Апостолъ з ... писаний 1502 р. з браком початку





# Дѣꙗнїе стыхъ ап(осто)лъ. списанїе

с(вя)тымъ ап(осто)ломъ і еѵ(г)листомъ Лоукою. Гл(ава) а

Прьвоѥ оубо слово сътворих
о вьсѣх о Ѳеофиле. ѿ
нихже начат Іс творити
же и оучити. до негоже дне
заповѣдавъ ап(осто)ломъ д(у)хомъ
с(вя)тымъ ихже избравъ
възнесе ся. прѣд нимиже и постави
себе жива по страданїи своѥмъ. въ

мнѡѕѣхъ знамени дн҃ьми четы
рдесѧте. ꙗвлѣѧсѧ имь и гл҃ѧ
иже ѡ црⷭ҇твіи бж҃іи. и съ ними
ꙗды. повелѣва ашеимь ѿ іерⷭ҇ли
ма не ѿлꙋчати сѧ. нж ждати по
велѣніѥ ѡ҇ч҃е. ѥже слышасте
ѿ мене. ꙗко іѡаннь оубо крⷭ҇ти
ль ѥсть водож. вы же кръстити
сѧ имате дх҃ѡмь ст҃ымь

Pomce Noia o Dpanaboga K.tory stwoszył ... jriem   2



Историꙗ. дѣаніа стхъ апл҃ъ.

Єсть повѣдааниі дѣаніа апл҃ъ лоу
ка еѵ҃листъ. антиѡхїанинъ
оубо сыи родомъ. врачь хитростїа.
съшествуетъ апл҃омъ. и паче
павлови. и вѣдыи извѣсто пишетъ
повѣдаетъже ꙗко агг҃ломъ подъи
мшимъ възнесесѧ гь҃. и ст҃го доу
ха изліаніе бывшее въ пентико
стїж. на апл҃ыже и вса тогда сж
щаа. поставленіе же матѳеѡво
въ юудымѣсто прѣдателѣ. и
поставленіе семи дїаконѡ. и и
збраніе павлово. и елико постра
да. и елико апл҃и матвомеже въ

самогох҃авѣроючюдодѣиствова
ша. ап҃лѡмже имена сѫть сїа.
симѡнъ г҃лемыи петръ. и анъ
дреа братъ его. їакѡвъ. и їѡаннъ.
филиппъ и варфоломеи. ѳома
и матѳеи мытарь. їакѡвъ алфеѡвъ.
и симѡнъ кананеискы. їоуда їа
кѡвль. и матѳеа съпричтены исъ
единѣмьнадесѧте въ предателѧ
мѣсто. поставлении же дїакѡнъ
имена сѫть сїа. стефанъ. филї
ппъ. прохоръ. никанорь. ти
монъ. пармена. и николаи.
по сихъ възванъ бы павелъ съсѫ

избра
нны

и



# Дѣанїа стыⷯ апⷭ҇лъ спи

санаа стыи апⷭ҇лѡ ѥѵⷢ҇листѡ лоукоѫ. гл҃

Прьвоѥ оубо слово сътворихь а
ѡ всѣхь ѡ ѳеѡфиле, ѡ
нихже начатъ іс҃ творити
же и оучити. донегоже
дн҃е заповѣда въ апⷭ҇лѡм
дх҃ѡмь стыимь, иⷯже и
збра възнесе сѧ. прѣⷣ ними же и
постави себе жива по страдании

Въ стѫѭ и великѫѭ неⷣ паⷭ. им. вь.
зчⷣ

своемь. въмноѕѣхзнамених дн҃ь
мичетыридесатїи, ꙗвлѣꙗсѧ
имъ иглаꙗ иже ѿцр҃твїи бж҃їи. и
сънимꙗдыи, повелѣ вааше и
ѿ ѥрлⷭ҇има не ѿлѫчатисѧ. нѫ
ждати повеленїе ѿч҃е. ѥже слы
шасте ѿ мене. ꙗко іѡаннь оубо
кр҃тиль ѥсть водоѫ. вы же кр҃ти
тисѧ имате дх҃омъ ст҃ымь. непо
мноѕѣх же дн҃ехъ сих. ѿ ни оубо
съшешесѧ. въпрашаахѫ же его
глаще г҃и аще въ лѣто се оустра
ꙗеши цр҃твоїи і҃лево, рече къ ни.
нѣ вашеѥ же разоумѣти врѣме
наилѣта. аже ѿц҃ь положи в сво
еи ѿ властїи. нѫ прїимете силѫ
нашешьшѫ ст҃моу доухоу на вы. и
бѫдете ми свѣдѣтеле въ ірлⷭ҇име.

в пн҃е свѣтлⷩе. ѿ дѣанїи. ѿ възвратишѧ аплⷭи.

и въ всеи юдеи и самарїи и даже
до послѣднаа земли. ко҃. пасцѣ
И сїа рекъ, зрѧщемъ имъ, възѧ
тъ сѧ. и ѡблакъ пѡѧтъ его ѿ ѻчїю
ихъ. и ꙗко възираахѫ бахѫ на не
бо идѫщоу емоу. и се мѫжа два
прѣстаста прѣ ними въ ѡдежа
бѣлы. иже и рекоста. мѫжїе га
лилеистїи что стоите зрѧще на
нбо. съ ӏс възнесыи сѧ ѿ васъ на
нбо, тако же прїидеть имже ѻ
бразомъ видѣсте его идѫща на
нбо :- Тогда възвратишѧ апли
въ їерлⷭимъ ѿ горы нарицаемы
ѧ елеѡнъ, ꙗже есть близь їерли
ма съботѣ имаще пѫть :· ко҃
възнⷭенїю. И егда вънидошѧ, за҃ в
възыдошѧ на горницѫ идеже

вахѫпрѣбываахѫ. петръже и
іаковъ и іоаннь и андреа. и фили
ппь и ѳома. и варѳоломеи. и
матѳеи. іаковь алфеовь. и си
монь зилоть. и іоуда іаковль.
сїи въси бѣхѫ трьпѧще едино
дш҃ь молитвоѫ и моленїемь. сь
женами и мариеѫ материѫ и сь бо
аи сь братїѫ его. И въ дни сиѫ въ
ставь петръ посрѣ оученикь рече.
бѣже народь именитыи въкоупѣ.
ꙗко. р҃к. мѫжїе братїа подоба
аше сконьчати сѧ написанїю
семоу. еже прѣже рече дх҃ь ст҃ыи
ѿ оустъ давыдовъ. ѿ іоудѣ бывшиимь вожеѥмь іс҃а.
ꙗко причтень бѣ сь нами.
и прїать жрѣбїи слоужениа сего:
прѣ. пн҃е. Сь оубо стѧжа село

ѿмъꙁдынеправедныѧ. и ни
цьбывь, про сѣдесѧпосрѣ,
и иꙁлїасѧ въсѣ ѫтроба его. и ра
ꙁоумно бы въсѣмь живѫщем
въ ієрлиме. ѩко наречесѧ селоу
томоу своимь ихъ ѧꙁыкомь,
акелдама. сирѣчь, село кръве.
пишет бо въ книѕѣ псаломстѣи.
да бѫдеть дворъ его поусть. и
да не бѫдеть живѫ въ немь. и
епспьство его прѣиметь инь.
чтн. пне. Подобает бо съшешихсѧ
съ нами мѫжемь, въ въсѣко
лѣто. вънеже вънидеи иꙁыде въ
нꙗ, гьїс. наченъ ѿ кръщенїа іо
анноꙍва, до негоже днева въꙁнесе
сѧ ѿ нас. свѣтлѣ въскръсенїи жего.
быти съ нами единомоу ѿ них. и по

ставиша два. їосїѧ, нарицаема
говарсава, иже нареченъ бы иоу
сть. и матфїѧ. и помолишѧ
рѣшѧ, ты гї срцевѣдче всѣх.
покажи егоже изъбра ѿ сею ѿбою
єдиного, прїѧти причтъ слоу
женїа сего и посланїа. изнегоже
испаде їоуда, ити въ своє мѣсто.
и дашѧ жрѣбїи има. и паде жрѣ
бїи на матфїѧ. и причтенъ бы
къ єдинонадесѧте аплоу.
зо͠ч. п͠не. Н єгда скончашѧ дни є
пѧдесѧтници, бѣше вси єди
подшьно въ коупѣ. и бы вънеза
апѫ съ нб͠се шоумъ. ꙗко носиму
дыханїю боурну. и исплъни ве
дѡмъ идеже бѣхѫ сѣдѧще. и ѧви
шѧсѧ имъ разделени ѧзыци.

в͠ нде. п. въ дни со͠. єгда скончашѧ

ꙗко ѡгнь, сѣде же на единомь къгождо
ихь, и исплънишасѧ вьси дꙋ
ха ст҃а. и начаша гл҃ати инѣми
ѧзыкы, ꙗкоже доухь дааше имь
провѣщавати. бѣхꙋже вь ієрли
мѣ живꙋщеи иоудеие. мꙋжие бла
гоговѣинии. ѿ вьсего ѧзыка и
же под нб҃семь. бывшꙋже гласꙋ
семоу, сънидесѧ народ и размѣ
сишасѧ. ꙗко слышахꙋ єдино
го когождо своимь ѧзыкомь
гл҃щемь имь. дивлѣхꙋже сѧ
вьси и чюждаахꙋсѧ гл҃щеи къ себѣ.
не се ли вьси сиі сꙋть галилеане; и ка
ко мы слышимь къгождо своимь
ѧзыкомь нашимь. вь немже
родихомсѧ. парѳѣне, и ми
дѣне. и еламите. и живꙋще

ме́жⷣрѣка́ма, въıоудеиже, и
кападокїи. въпонтѣ, и въа́си
въфригїиже, и памфиліи. въ
е́гѷптѣ, и страна́ⷯ ливїискаⷯ,
иже по кѷ́ринїи. и приходѧще
римлѣне. іоудеиже. и прише
лци, критѣне, и а́равлѣне,
слышимь глѫщимь и́мь на́шимь
ѩзыкомь величїа божїа. кⷡ.
пе. п̃. Дивлѣхѫжесѧ въси и
недомышлѣахѫ, е́динь къдрѹ
гомоу глаше. что оубо хощет
се быти. и инижерѫгаѭщесѧ гла
ахѫ. ꙗко мъстомь испльнене
сѫть. Ставже пе́тръ съе́
динѣмена десѧте, възвиже гла
свои. и рече имь. мѫжїе іоудеи
стїи. и живѫщеи въ ієрⷭлимѣ въ

зⷱа д

вто. свⷮѣ. дѣанїа стыⷯ. въ дни оу
Ставже петръ.

си. севамьразоумнодабѫдеть.
ивънѫшитеглымоа. неѩкоже
вынепщоуетесипіанисѫть. ес
бочатретіидне. нѫсеестьрече
ноепрркомьіѡилемь. ибѫдеть
въпослѣднѣаднииглетьгь. из
лѣѫѿдхамоегонавъсѣкѫплъ
ть. ипрорекѫтьсноввашиидъ
щерѧваша. июношѧвашѧви
дѣніаоузрѧть. истарцивашии
съніѧвидѧть. ибонарабымоа
инарабынѧмоѧвъднисіыииз
лѣѫѿдхамоегоипрорекѫть, и
дамьчюдесананбеигорѣ. изна
меніаназемлиниздѹ. кръвьи
огнь, ипареніедыма. слнцепр
ложисѧвътъмоу, илунавъкръ
вь. прѣждеданеприїтидню

зѣ҃ ӏ. ср҃д. ст҃ѣ пе. въ дн҃и сѡ, ст҃аѧ пе з҃ѣ

г҃ню велнкомꙋ и просвѣщенномꙋ.
и бꙋдеть въсѣкый иже аще призо
веть има г҃не сп҃сетсѧ. ісв҃. вто
за҃ е. Въ дн҃и ѻны, ст҃аѧ петръ рече къ
людем. мꙋжи ї еіилстїи. слы
шите словеса сїи. ісаназарѣа.
мꙋжа ѿ б҃а извѣствованна въ
в҃а. силами и чюдесы и знаменїи.
иже сътвори имь б҃ъ посрѣдѣ ва, ꙗ
же и сами вѣсте. сего нареченны
имь съвѣтомь. и проразꙋмѣ
нїемь б҃жїемь. проданна прїе
мше рꙋками безаконнъ. при
гвождьше оубисте. егоже б҃ъ въ
скрѣси. разрѣшь болѣзни смр
тныѧ. ꙗкоже не бѣ мощно дръ
жатї оубытн ѥмꙋ ѿ неѧ. д҃вь бо
г҃леть ѡ немь. прѣзрѣ га прѣдь

мнѡ҆ѧвыінѫ, ꙗ҆коѡ҆деснѫѧмене
е҆стьдасѧнепѡдвижѫ. се́горади
въ҆звеселитсѧсрⷣцемое, възрадо
васѧѩ҆зыкьмои. е҆щежеи҆плъ
тьмоꙗ҆въселитсѧнаоу҆пованіе,
ꙗ҆конеѡ҆ставишѫдⷲѫмоѭвъ
а҆дѣ. нидасижепрпⷣбномоусвое
моувидѣтии҆стлѣніа. сказал
мие҆сипѫтиживота. и҆и҆сплъни
шимѧвеселіасълицемьтвоимь.
мѫжїебратїа, достоитьрещи
съдрьзновенїемь, къвамьѡ҆па
тріарсѣдвдѣ, ꙗ҆коумрѣтьипо
гребеньбы, игробье҆гое҆стьвънаⷭ
дажедосегодне. прⷪркьоубосыи,
и҆вѣдыиꙗ҆коклѧтвоѭклѧтсѧе҆
моубъ. ѿплодачрѣватвоегопо
плътивъзвигнѫтихрⷭта, и҆посади

тинапрѣстолѣего. прѣвидѣв
глаѡвъскрсенииХвѣ. ꙗконеѡ
стависѧдшаеговъадѣ, нипл
тьеговидѣистлѣніа. сегоісавъ
скрѣсибъ. емоужемывъсиес
мысвѣдѣтле. десницеѭоубобіе
ѭвъзнесесѧ. ѡбѣтованіежестго
дхаприємьѿѡца, изліасеєжевы
нынѣвидѣтииелышите. небо
двывъзыденанбса. глетьбоса
речегьгвимоемоу, сѣдиѡдеснѫ
ѭмене. дондежеположѫврагы
твоа, подножіеногаматвоима.
твръдоубодаразоумѣетьвѣдо
мыіилевь. ꙗкоигаіХасегобъ
сътворилъестьіса, егожевырас
пѧсте КѲ. срѣ. Слышавшеже
оумилишѫсрцемь. рѣшаже

 

къ петрѹ и прочии́мь ап҃лѡ. что
сътворимь, мѫжїе братїа.
Петръже рече къ нимь покаите
сѧ, и҆ да кр҃ститсѧ къжо васъ,
въ и҆мѧ і҆с҃а х҃а. въ ѡ҆ставленїе грѣ
хѡмь. и҆ прїимете дарь ст҃го д҃ха,
вамъ бо ѥ҆сть ѡ҆бѣтованїе, и҆ чѧдо
мь вашимь. въсѣмь далныи́м,
ѥ҆лико аще призоветь г҃ь б҃ъ нашь.
и҆ инѣми же словесы мно́жаишими
свѣ҃тлствоваа шеи моле́ще глѧ.
сп҃ситесѧ ѿ рода сего строптива
го. ѡ҆ви ѹбо любезно прїемше
слово ѥ҆го кр҃тишѫсѧ. и҆ приложи
сѧ въ тъ и днь д҃шь ꙗко три тысѫща.
бѣхѫже тръпѧще въ ѹченїи ап҃ль.
и҆ въ ѡ҆пщенїи, и҆ прѣломленїи хлѣ
ба, и҆ въ мл҃твахъ. бы̏же на въ

зач҃а

сѣкои дшꙋ стра. мнѡга бо чюде
са и҆ знаменїа а҆пльми бꙑшаа въ
Ієрлимѣ. кон҃ зч҃ стра же бѣше велїи на
въсѣхь и҆хь. въси же вѣровавше
бѣхѫ въкоупѣ. и҆ и҆мѣхѫ въсѣ
ѡ҆пщаа. и҆ стажанїа. и҆ и҆мѣнїа
продаахѫ. и҆ раздаахѫ въсѣмь,
е҆гоже а҆ще кто трѣбоваа҆ше. по
въсѧже дни трьпѧще бѣхѫ е҆ди
нодшьно въ црькви. ломѧще
по домомь хлѣбы, прїимаахѫ
пищѫ. въ радости и҆ въ простра
ньствї срдца, хвалѧще Ба. и҆ и҆
мѧще блгть къ въсѣмь людемь.
Гь же прилагаа҆ше спсаемыѧ
по въсѧ дни црькви, въкꙋпѣже
з҃а Петръ і Їѡаннъ, въсхождаста въ
з стлище на млтвѫ въ ѳ҃ ча. и҆ нѣ

Пас҃ свѣне. Въ дни ѡ҆. Петръ і Їѡанн.

кыи мѫжь хромь ѿ чрѣва м҃тре сво
ѥѧ сы, и носимь бываше. егоже
полагаахѫ по вьсѧ дни при двер
ми цр҃ковныими. рекомыими
красныими. просити м҃лтынѧ.
ѿ въходѧщиихь въ цр҃ковь. иже
видѣ петра, иѡанна хотѧщиих
вънити въ цр҃квь, прошаашеми
лостынѧ. възрѣвже петрь на
нь съ иѡанномь рече. възри на ны.
ѡнже прилежааше има, мнѧнѣ
что прiѧти ѿ нею. рече же петрь
сребра и злата нѣсть оу мене. нѫ
еже имамь се ти дамь. въ имѧ
ис҃ х҃а назореѡ въстани и ходи, и е
мь его за деснѫѭ рѫкѫ. въздви
абiе же оутврьдистѣ сѧ ѥмꙋ плеснѣ
и глезна. и въскочи ста, и хождаа

шеи въниде с нима въ цр҇квь. хо
да, и скачѧ и хвалѧ бг҇а. ꙁ҃в. па
И видѣша же его вси люд҇їе. ходѧ
ща, и хвалѧща бг҇а. ꙁнаахѫже
его ꙗко сь бѣше седаи млⷭ҇тынѧ
ради, въ вратѣхъ красныихъ стлⷨ҇ницꙋ.
и испльнишѧ чюда и оужаса, ѿ
прилꙋчившїихсѧ ему. Дръжа
щꙋже исцѣлѣвшемꙋ хромомꙋ
петра и їѡанна, притекошѧ ко
нимь вси люд҇їе, въ притворь
нарицаѫщиисѧ соломѡновь, оу
жасни видѣвже петръ, ѿвѣща
ваше къ людемь. мѫжїе їил҇ь
стїи, что чюдите сѧ о семь, или
на ны что въꙁираете. ꙗко своеѫ
ли силоѫ, или бл҇говѣрїемь, съ
творихомь его ходити емꙋ. бъ

вѣ сѫбѣ. въ дн҇и ѡ, дръжащоу и исцѣ

бъ авраамовъ, исааковъ и иако
вль. бъ ѡць нашихъ, прослави ѿро
ка своего ісса. егоже оу бо вы прѣ
дасте, и ѿвръгостесѧ его прѣли
цемъ пилатовѣмъ. сѫдившоу
ѡномоу поустити. вы же стго
и праведнаго ѿвръгостесѧ, и и
спросисте мѫжа оубіица дати
вамъ. началника же жизни оу
бисте. егоже бъ въскрѣси ѿ ме
ртвыих, емоуже мы свѣдѣтле ес
мы. и ѡ вѣрѣ имени его, сего е
гоже видѣте и вѣсте, оутвръ
ди имѧ его. и вѣра яже его ради,
дае емоу въсецѣленіе се прѣ въсѣми
вами. кон. зч. и нинѣ мѫжіе
братіе вѣдѣ, іако по невѣдѣнію
се сътвористе, іакоже и кнѧзи

ваши. бж҃е, ꙗкоже рⷷе прежⷷе оу
сты въсѣхъ прⷪ҇ркъ своихъ, мѫкъ
приѧти хⷭ҇оу. скончатако.
зча҃ Покаитеся оубо и ѡбратитеся
въ еже ѡцѣстити ся грѣхомъ
вашимъ. ꙗко да приидѫтъ вре
мена прохладнаа ѿ лица гнⷭ҇ѣ.
и послетъ прⷷе приставленааго ва
хаиса. егоже подобаетъ нбⷭ҇и из
мл приѧти, даже до лѣтъ оустроⷪ҇
ениа, ꙗже гл҃а бъ оусты въсѣхъ
стыи прⷪ҇ркъ своихъ ѿ вѣка. мѡѷсии
оубо къ ѿцемъ рече, ꙗко прⷪ҇рка
вамъ въздвигнетъ гь бъ вашь,
ѿ братиа вашеѧ. ꙗкоже мене то
го послоушаите со въсемъ, елико
аще речетъ къ вамъ. бѫдетъ
всѣка дша ѧже аще не послу

шаетъ прⷪ҇рка того, потребитсѧ
ѿ людїи. и въси же прⷪ҇рци ѿ самꙋ
илаи прочихъ, елици глаа́ша и
проповѣдаша дн҇и сїѧ. вы есте
сн҇ве прⷪ҇рчьи и завѣта, и миже за
вѣща бг҃ъ къ ѿцемь вашимь глѧ.
къ авраамоу и о сѣмени его, бла
гословѧтсѧ въсѣ ѿчьствїа земь
наа. вамь преже бг҃ъ въздвигъ ѻ҆тро
ка своего ис҃а, посла его блгⷭ҇лѧща
ва. въ еже възвратитисѧ комꙋ
ждо ѿ лѫкавьствь своихъ :ко҃ пнⷱ҇е вт҃ за ї

Глаще мъже и мы къ людемь, па
идоша на нѧ ѡ҆сщⷵнници, и воево
да црⷭ҇ковныи. и саддоукеи жа
лѧще си, за еже оучити имь лю
ди, и проповѣдати ѡ ис҃ѣ въскр
сенїе мрътвыи. и възложиша на

вто҃ в҃ не҃ въ дн҇и ѡ, глаще же къ аплѡ
къ лю

ни рѫцѣ, и положишѧ и въ съблю
денїе до оутрѣнѣго. и бѣше бо вече
рь оуже. мнѡѕи же ѿ слышавь
шїихъ слово вѣровашѧ. и бы чи
сломъ мѫжїи ѣко пѧть тысѫщь. бы
же на оутрѣи, събратисѧ кнѧ
ѕемьи хъ и старцемь и книжни
комь въ їерслимь. и анна архїе
реи и каиафа. и ѡаноу и алеза
ндроу. и елико бѣхѫ ѿ рода архїе
реиска. и прѣставивше ихъ посрѣдѣ,
въпрашаахѫ. коеѭ силоѭ, или
коимь именемь сътвористе се вы.
тогда петрь исплъни сѧ дх҃а ст҃а,
рече къ нимь, кнѧѕи людьстїи
и старци ил҃еви. аще мы днесь ис
ѕаемь и се мы ѡ благодѣанїи чл҃ка не
мощна, како се ѣ спсе сѧ, разоум

но ѡ҆бѧ̑ди всѣмь вамь, и҆ всѣмъ
людемы и҆ нлевомь, ꙗ҆ко въ и҆мѧ
і҆у҃ ха҃ назореа е҆гоже вы распѧсте
е҆гоже б҃ъ въскр҃сѣ ѿ мр҃твы, ѡ҆ семъ
сь҆ стоить прѣ̑ всѣми здравь:-
кѡ҃ вто. Се е҆сть камень оу҆корє
ныи ѿ ва҃ ѕиж҃щи҆и, бывшїи въ
главѫ ѫглоу. и нѣ ѿ и҆ногѡ ни ѡ҆ ѥди
номже сп҃ніа. нѣ бо и҆ного и҆мене
подъ нб҃семь даннаго въ чл҃цѣⷯ. ѡ҆
немже подобаеть сп҃стисѧ намь.
Видѧще же і҆оудеє петрово дрѣзь зⷶ
новенїе и і҆ѡанново, и разоумѣ аі
вше ꙗ҆ко чл҃ка некнижна е҆ста и҆
проста, дивлѣхѫсѧ. знаахѫже
и҆хъ ꙗ҆ко съ і҆с҃омь бѣста. чл҃ка же
видѧще съ ними стоѧща и҆сцѣ
лѣвшаго, ничсоже и҆мѣхѫ про

въ срⷣѣ. в҃ нⷣе. въ дни с҃. видѧще і҆оудее пе



тивърещи. повелѣвшеже има
вънѣисьсънмаизыти, стѧза
ахѫсѧкъсебѣглаще. чьтосъ
творимьчлкомасима. ѣкора
зоумноубознаменїебыимы,
въсѣмьживѫщїимьвъїерлиме
ѣвѣ, инеможемьѿврѣщисѧ.
нѫданеболеепростресѧвълюдех,
прѣщенїемьдазапрѣтимьима
ктомоунеглатисѡименисенїе
диномоужеѿчлкь. ипризвавше
ихь, запрѣтишѫима. ѿнѫдне
провѣщавати, нижеоучитиѡи
менинсовѣ. петръже, иїѡаннь
ѿвѣщавшакънимьрекошѫ,
ашеправедноестьпребмь, васпо
слоушѫтипаченежелибга, сѫди
те, неможемьбомы, ѣжевидх

хотѧ и слышахѡмъ не гл҃ати. Ѡни же
... призапрѣтивша имъ, пꙋ
стиша ихъ. ничтоже ѡбрѣтше
како мꙋчити ихъ людїи ради. ꙗко
вси прославлѧахꙋ бг҃а ѡ бывшїи.
лѣтомъ бо бѣаше болѣе .м. члкъ
ѡ немже бѣ чюдо сее исцѣленїю:
кв҃. срⷣ. Ѿпꙋщена же бывша зач. ві
прїидоста къ своимъ. и возвѣсти
ста, елика к нимъ првосщенници
и старци рекоша. Ѡни же слыша
вше, единодшьно вознесоша
гласъ къ бгꙋ и рекоша. Влко ты бг҃ъ.
сътворивыи нбо и землю и море
и вса ꙗже в нихъ. рекыи оусты ра
ба твоего двда. вскꙋю шаташа
сѧ ꙗзыци, и людїе поꙋчишасѧ тъ
щетнымъ. прѣсташа цр҃ие земьстїи,

вⷮ҇е. в҃. нⷣе. въ днⷭ҇и ѿ, Ѿпꙋщена бывша ...

wielebnemu
Pomoc Moia od Paboga ktory Stworzyl
Niebo y ziemie

и кнѧѕи събрашѧ въкꙋпѣ, на
г҃а и на х҃а его. събрашѧ бо сѧ въ и
стинѫ въ градѣ семь, на ст҃го о
трока твоего і҆с҃а егоже помаза.
и҆рѡдъ же и понтьскыи пилать, съ
ѧзыкы и люми і҆илєвы, сътвори
ти є҆лико рѫка твоа и съвѣть твои
прѣже нарече быти. и нн҃ѣ г҃и, при
зри на прѣщенїа и҆хь, и дажь ра
бомь твоимь съ вьсѣмь дрьзно
венїемь гл҃ати слово твое. вьне
гда прострѣти рѫкѫ твоѫ вь и҆с
цѣленїе и знаменїе, и чюдеса бы
вати и҆менемь ст҃ыю о҆трока твое
і҆с҃а. и молѧщемсѧ имь, подви
ѕасѧ мѣсто идеже бѣхѫ събра
ни. и испльнишѧсѧ вьси д҃ха ст҃а,
и гл҃ахѫ слово б҃жїе сь дрьзновенїе.

# дѣанїа стыⷯ апⷧь

Народоу же вѣровавшꙋ, бѣше срⷣце
и дш҃а едина, и имѣнїе едино, и ни
единь что ѿ имѣнїа своего глаа
ше своѥ быти. нѫ бѣхѫ имь вьсѣ
ѡпща. и велїеѭ силоѭ вьздаахѫ
свѣтльство апⷧи вьскрѣсенїю гⷭ҇а
іу҃ ха҃. блгⷣть же бѣ велїа на всѣхⷯ.
не бѣше бо нищь нїединь вь них. нѫ
елици господїе селѡмь или домово
бѣхѫ, продаѭще приношахѫ цѣ
нѫ ихь, и полагаахѫ при ногахь
апⷧѡмь. даахѫ же комоуждо е
же аще что трѣбоваше. іѡсїи же
нареченный варнава ѿ апⷧь, еже
ѥсть сказаемо сн҃ь оутѣшенїа. и ле
вить кипрѣнинь родѡмь, имѣ
же село и продавь, принесе цѣнѫ
и положи прѣ ногама апⷧѡмь:~

въ пн҃. в҃. не҃. въ дн҃ исо. мѫжь нѣкыи име.

за҃ гі Мѫжь нѣкыи, имене ананіа, съ са
пфіроѫ женоѫ своеѫ, прода село
и оутаи ѿ цѣны, и вѣдѫщи и же
нѥго. и принесе чѧсть нѣкѫѫ,
прѣ ногама апл҃о положи. рече же
петръ. ананіа, почто испльни
сатана срдце твое сългати дх҃оу
ст҃мꙋ, и оутаити ѿ цѣны селны
ѧ. не исѫщее ли твое бѣше, и про
даново въ твоеи области; что ꙗко
положи въ срдци своемь вещь сїѫ.
нѣси сългаль чл҃кѡ, нѫ б҃оу. слы
шавже ананіа словеса сїа, пади
здше, и бысть страхъ велиⷦ на всѣхъ
слышащїихъ сїа. въставше же ю
нѡшѧ, срѣбишѧ его, и изнеше
погребошѧ. бы же ꙗко тріемь
часомь минѫвшемь. и жена ѥго

невѣдѫщи бывшее, вънидє. ѿвѣ
щаже ей петръ. рьци ми, ащє на
селицѣ село ѿдасте. ѡна же рече.
єи на толицѣ. петръ же рече къ ней.
что ꙗко съвѣщаста сѧ искѫсити
дх҃ъ гн҃ь. се ноги погребшиим мѫ
жа твоєго при двєрехъ, и изнесѫть
тѧ. паде же абиє прѣ ногама єго,
и издъше. вьшєдше же юноши, ѡ
брѣтошѧ ѫ мрътвѫ. и изнесше, по
гребошѧ ѫ оу мѫжа ѥѧ. и бысть стра
великъ на вьсеи црькви, и на вьсѣ
хъ слышащиих сиꙗ:― ко҃н. па҃.
Рѫками же апл҃ьскыми, бышѧ
знамениꙗ и чюдеса въ людехъ многа.
и бѣхѫ же єдинодшьно вьси въ при
творѣ соломоновѣ. ѿ прочиих же
никтоже съмѣаше прилѣплѣти

бне. в҃. єпо пасхє ѿ мина, въ дн҃и ѡ. рѫ

за҃ ді

сѧи҆. н҆ѫ възвелича́ахѫ и҆ лю́діе. па
че же прилагаахѫ сѧ вѣрѹ҆ѭще
гв҃и, мн҃ожество мѫжі҆ и҆ жень.
ꙗ҆́коже на пѫ́ть и҆зносити недѫ
жныꙗ, и҆ полагати на постелѣ
и҆ на ѡ҆дрѣ, да приходѧщѹ петрѹ
понѣ сѣ́нь е҆го ѡ҆сѣнить нѣкое
го ѿ нихъ. схожаашесѧ и҆ народь
ѿ ѡ҆кр҃тьныи҆хь градовь, въ і҆ерл҃и
мь приносѧще недѫжныꙗ и҆ стра
жѫщаа ѿ дѹховь нечистыи҆, и҆
вьси и҆сцѣлени бываахѫ. въста
вже старѣишина жрѣчьскыи, и҆
вьси и҆же съ нимь сѫщіа ересь са
дѹкеискаа и҆ и҆сплънишѧ зави
сти. и҆ възложишѧ рѫцѣ своѧ на
а҆пл҃ы, и҆ въсадишѧ и҆хь въ темь
ницѫ. а҆ггель же гн҃ь, нощіѫ ѿ

врѣзе двери темници. и изведже ихъ
рече, идете. и ставше гл҃ите въ
ст҃лищи людемь въсѧ гл҃ы жизни зⷶ
сиѧ. коⷱ. неⷣ. Вънидошѧ на по еі
оутрѣнии въ ст҃лище и оучаахѫ.
пришедже прѣвосщенникь и иже
съ нимь, съзвашѧ съборь и въ
сѧ старца сн҃овь и҃левь. и посла
шѧ въ ѫзилище привести ихъ. слу
гы же шедше, и не обрѣтошѧ ихъ
въ темници. и възвратишѧсѧ
и възвѣстишѧ гл҃ѭще. ꙗко те
мницѫ обрѣтохомь заключе
нѫ въсѣмь оутвръжениемь. и
стражѧ стоѧщѧ прѣд дверми. ѿ
врьзше же вънѫтрь, ни единого обрѣ
тохомь. ꙗко же слышахѫ slове
са сиѧ, сщенникь и воевода ст҃ли

щоу, и прѣвосщенници, и не до
оумѣасѧ ѡни, что ѹбо бѫдеть
сїе. пришеже нѣкто, възвѣсти
имь ꙗко се мѫжїе, ѧже бѣсте въ
садили въ темницѫ. сѫть въ це
ркви стоѧще и оучѧще люди,
тогда ше воевода съ слоугами.
и приведе ѧ, нѫ не съ нѫжеѭ. бо
ахѫ бо сѧ людїи, да не побїѫть
ихь каменїемь. приведошѫже
ихь, поставишѫ въ съборѣ. и въ
проси ихь прѣвосщенникь глѧ.
54 не прѣщенїемь ли запрѣтихѡва,
не оучити ѡ имени се; и се напл
нисте ієрлмь оучнїа вашего,
и хощете навести на ны кръвь чло
вѣка сего. ѿвѣщавъже петръ и
апли, рекошѫ. покарѣти сѧ по

Дѣанїа стꙑ апⷧ҇

добаєть бг҇оу паче неже члⷱ҇комь.
бг҇ъ ѡ҇ць нашихъ въскрⷭ҇ѣси іс҇а, его
же вы рѫками жⷭ҇те, повѣсивше
на дрⷡ҇ѣвѣ. сего бг҇ъ начѧлника
и спс҇а възнесе десницеѭ своеѭ, да
ти покаанїе і҆ил҇еви и ѡставленїе
грѣхѡ. и мы есмы ему свѣтеле
глѡмь сими. и дх҇ъ же стꙑи, е
гоже дасть бг҇ъ покарѣѫщимсѧ емꙋ.
ѡни же слꙑшѫще ꙗрѣхѫсѧ, и
помышлѣахѫ оубити ихъ: кⷪ҇.
сѫ. въстав же единъ въ съборѣ
фарисеи, именемь маліиль, зако
ноучитель честенъ всѣмь люде,
повелѣ мало оутъ въ нѣ постоати
апⷧ҇ѡ. рече же къ нимъ мѫжїе
і҆ил҇стїи, вънемлѣте себѣ ѡ члⷱ҇цѣ
сих, что хощете сътворити. прѣ

сими бо дн҃ьми въста ѳевда, гл҃ѧ
сѧща себе нѣкого. ему же при
леписа число мѫжь, до четыри
ста. иже оубіень бы, и въси иже
послушахѫ его, расыпашѧ, и бы
шѧ ни въ что же. по семь въста іоу
да галилеанинь въ дни написа
нїа. и обрати люди многы въ
слѣдъ себе, и тъ погыбе, и въси иже
послушаахѫ его расыпашѧ. и
нинѣ гл҃ѧ вам, останѣте сѧ ѿ
чл҃къ сих. и ѿпустите их. ѧко аще
есть ѿ чл҃къ съвѣть съ, или дѣло се,
расыпетсѧ, аще ли ѿ ба҃ есть, не
можете его разорити. да не како
и съпротивници богу ѡбрѧщесѧ.
послушавше же его, и призваша
ап҃лы, бивше запрѣтишѧ има,

негл(а)тно и҆мени і҆(су)совѣ, и҆ ѿпоу-
стишѧ и҆(х). сии же оубо и҆дѣхѫ радоу-
ѭще сѧ ѿ лица съборѹ. ꙗ҆ко и҆ме-
ни ради і҆(су)сова, сподобишѧ бесчестие
прїѧти. въ вьсѧ дн(и) и въ цр(ь)кви и҆
въ домо(х), не почивахѫ оучаще и҆
бл(а)говѣствѹѭще і҆(су)(са) х(рист)а:- Въ дни
же сїѧ. Оу҆множаѭщемъ сѧ оу-
ченикомъ. бы ропътанїе еллинъское
къ е҆ѵреѡмъ, ꙗ҆ко презрими бы-
ваа҆хѫ въ слоужбѣ повъседневнѣи,
вдовица и҆(х). призвавше же ѡ҆банадесѧть, мно(ж)ьство оученикь, ре-
коша. не оугодно е҆ намъ ѡ҆ста-
вльшемъ слово б(о)жїе, слоужити
трапезамъ. и҆зберѣте оубо бра-
тїе мѫжа ѿ (ва)съ свѣдѣтельствованны
семь. и҆ и҆сплънены д(у)ха ст(а)го и прѣ

зач(ало) ѕі

не. г҃. по па(сцѣ). въ дни ѡ҆нъ, оу҆множаѭщи(мъ)

мѫдрости, ихже поставимъ ѡ слоу-
жбѣ сеи. мы же мл҃твѣ и слоуже-
нїемь слова да прѣбываемь. и го-
дѣ бы слово се прѣ всѣмь мнѡ-
жьствѡⷨ. и избраша стефана,
мѫжа плънъ вѣры и дх҃а ст҃а. и фі-
лїппа, и прохора, и никанора.
и тимона, и пармена, и николаа,
пришелца антиѡхїиньскаго. иⷯ
же поставишѧ прѣ ап҃лы, и помо-
ливше сѧ, възложиша на ниⷯ рѫ-
кы. и слово бж҃їе растѣше и мнѡ-
жааше сѧ число оученичьское въ
їерⷭ҇лимѣ зѣло. мнѡгъ же нарѡ-
с҃щенникѡⷨ, послоушаахѫ вѣрѫ:
срⷣѣ зⷱа ѕі кѳ҃. нѥ. Стефанъ же исплънь вѣ-
ры и силы, творѣше чюдеса и зна-
менїа велика въ людеⷯ. въсташа

пнⷭ҇е. г҃. нѥ. въ дн҃и ѡⷮ, стефанъ же исплъ҃.

женѣцїи ѿ събора нарицаемаго
либертиньска и киринеиска а
лезандрьска, и иже ѿ киликїа и
асїа, съвъпрашаѫще сѧ съ сте
фанωмь. и не можаахѫ проти
вити сѧ прѣмѫдрости и дѹхѹже
гл҃аше. тогда навадишѧ мѫ
жа гл҃щѧ. ꙗко слышахомь его
гл҃ща гл҃ы хѹлны на мωѵсеа и
б҃а. съдвигошѧ же люди и ста
рца и книжникы. и нашешe въ
схытишѧ его, и приведошѧ и въ
съборь. поставишѧ же свѣдѣтелѧ
лъжны гл҃щѧ. ꙗко чл҃кь сь не по
чиваеть, словеса хѹлна гл҃ѧ, на
мѣсто ст҃ое се и на законь. слы
шахомъ бо его гл҃щѧ. ꙗко ис назореи.
сь разорить мѣсто се, и измѣнити

законы, ихже далъ е намъ мωѵ
си. и възрѣвше нань въси сѣдѧ
щеи въ съборѣ, и видѣша лице е
ꙗко лице агг(е)ла. рече же прѣво
с(вѧ)щенникъ, аще оубо се тако е.
онъ же рече. мѫжие братиа и о(т)ци
слышите. б(ог)ъ славы ꙗви сѧ о(т)цу
нашему авраамоу сѫщоу межд(оу)
рѣками, прѣжде даже не въсели
ти сѧ емоу въ хараань. и рече къ не
му. изыди о(т) землѧ своѫ и о(т) ро
да своего, и приди на землѧ еѫ
же аще ти покажѫ. тогда изы
ше о(т) землѧ халденскыѫ. и въсе
ли сѧ въ хараань. и о(т)тѫдоу по оу
мрътвноу о(т)ца своего, прѣсели
его на землѧ сиѫ, на нейже вы ны
нѣ живете. и не дасть емоу досъ

а́нїа́въмени, нистопынось. пр҃ѣ.
п҇не. чт҃исоломѡнѫже. И҆ѡ́бѣща
дати е́мꙋ, въ е҆́же прїѧтие҆ѧ, и҆
племени е҆́го по не́мь, не сѫщꙋ е҆́
моꙋ чѧ́дꙋ. гл҃аже си це бѣ҃. ꙗ҆ко
бѫдеть племѧ е҆го̀ ѡ҆́битѣло на
землинтѫжеи. и҆ поработатъ е҆̑,
и҆ ѡ҆́злобать лѣть четыриста̑. ѧ҆
зыкоуже е҆́мꙋже а҆́ще поработаѫ҆,
сѫжѫ а҆́зь рече бѣ҃. и҆ потомь и҆зыдѫ̑
и҆ послꙋжать ми на мѣстѣ се. и҆ да҇
е҆моу завѣть ѡ҆брѣзанїа. и҆ та
ко роди и҆саа́ка, и҆ ѡ҆́брѣза е҆го̀ въ
ѡ҆смыи дн҃ь. и҆ и҆саакь, іа́кѡва.
и҆ іакѡ́вь, в҃і. патрїа́рха. старѣи
шины же ѿческлыѧ, възьзавидѣ҆
вше іѡсі́фоу, продаша е҆го̀ въ е҆́гѵ
петь. и҆ бѣше бѣ҃ с҇ ни́мь. и҆ избави

єго ѿ всѣ скрьбі него. и да ему бла
годать и премѫдрость, прѣ фа
раѡномь цремь єгипетьскымь. и
постави єго старѣишинѫ на єгу
пто, и на всѣмь домо своимь. при
иде же гладь на всѫ землѭ єгупет
скѫѭ и ханаанськѫѭ, и скрьбь ве
лика. и не обрѣтаахѫ насыщениа
ѡ҃ци наши. слышавь же іаковь
сѫщее жито въ єгупте, посла
ѡ҃ца наша прѣжде. въ второе же
ꙗви сѧ іѡсифь брати своеи. и ꙗ
вленъ бы фараѡну родъ іѡсифовь.
пославь же іѡсифь, приведе ѡ҃ца сво
єго іакова, и весь родъ, семьдесѧ
и пѧть. сниде же іаковь въ єгупет
и оумрѣ ть самь и ѡ҃ци наши. и пре
ложени бышѧ въ сихемь. и поло

женнбышѧвъгробѣ, ижекѹпи
авраамьцѣножсребраѿсн҃ѡвье
ммѡсовѣхъ, сихемова. иꙗко
жеприспѣвааше врѣмѧѡбѣто
ванїа, егожеклатсѧбг҃ъавраа
моу, възрастошѧлюдїеиоумь
ножишѧсѧвъегѵптѣ. донде
жевъстацр҃ьинь въегиптѣ. иже
їѡсифанезнааше. съоумысли
ѡродѣнашемь, иѡзлобиѡц҃ѧ
нашѧѿметатимладенцѧихъ,
ꙗконеживитихъ. внежеврѣмѧ
родисѧмѡси, ибѣшелюбезень
бг҃оу. ижекръмленьбꙑм҃ц҃атрї,
въдомоуѡ҃цасвоего. егдажеѿве
ргошѧи, възѧтьегодъщифара
ѡнова, ивъспитаегосебѣвъсн҃а
мѣсто. наоучисѧмѡѵси, въсе

премѫдрости егѵпетьстѣи. бѣ
ше же силенъ дѣлы и словесы. ıа
напльнѣжщи сѧ емоу бышѧ лѣт
м҃. врѣмѧ. и възыде на срдце е
моу присѣтити братїѫ своѧ
сн҃ы ıилевы. и видѣвъ нѣкоего
ѡбидима. пособьствова. и съ
твори ѿмъщенїе обидимомоу,
оубивъ егѵптѣнина. мнѣше
же разоумѣти братїи своеи, ıако
бъ рѫкою его даи имъ спнїе, ѡни
же не разоумѣшѧ. въ оутрѣи
дн҃ь, и виже сѧ имь тѧжѧщи сѧ,
и съприводѣше и въ съмиренїе
рекь. мѫжїе братїе есте вы, и
почто ѡбидите дроугь дроуга. о
бидаи же искрънѣго, ѿринѫ
его рекь. кто тѧ постави кнѧ

ѕанлнсѧдїѧнанами, єдаоуби
тимѧтыхощеши, ꙗкожеоуби
лѥсивчераєгѵптѣнина. бѣжа
жемѡѵсиѡсловесисе, ибыпри
шлецьвъземлимадїамьстѣи,
идежеродиеп҃адва. иегдаисконь
часѧємучетвръ тодесѧтпоелѣ
то. ꙗвисѧємувъпоустынигo
рысинаиискыѧ. агг҃льгн҃ьпламе
ѡгненѡвъкѫпинѣ, мѡѵсиже
видѣвь; чюжаашесѧвидѣнїю.
пристѫпающюжеємуразоумѣ
ти, бысглас гн҃ьксънемоу. азьбг҃ъ
ѡц҃ътвоих. бг҃ъаврамовь, ибг҃ъ
ісаковь. ибг҃ъіаковль. тре
петенжебывьмѡиси, несмѣа
шесъмотрити. речежеєму гь.
разрѣшисапогъногутвоеѧ. мѣ

стобонанемжестоиши, землѧ
стаєсть. видѧвидѣхь ѡзлоблє
нїелюдїимоихьижевъєгуптѣ
истенанїаноуслыша, исънидо
изѧтии, ининѣгрѧдиипослѧ
тѧвъєгупеть. сєгомѡисеа
єгожеѿрекошѧрекше, ктотѧ
поставникнѧѕаисѫдїѫ. сєго
бъкнѧзаиизбавителѣпосла
льєстьрѫкоѫаггелаѩвльшаго
сѧємоувъкѫпинѣ. сьииизведе
ихь, сътворивьчюдесаиизнамє
нїавъземлиєгупетьстѣи, ивъ
чрьмнѣмьмори, ивъпоусты
ни, лѣ. м. сьєстьмѡиси. ре
кыинсиѡїилєво, прркававъз
двигнетьгьбъвашьѿбратїѫ
вашеѫ, ѩкожемєнетогопослꙋ

шайте. сь ѥсть бывшïи въ цр҇ъ
кви въ поустыни, съ аггеломь
гл҃авшïимь ѥмоу въ горѣ синаи,
и ѿц҃емь нашимь. иже прïѧть
словеса животнодати нам. ѥгоже
не въсхотѣша послоушати ѿц҃и
наши, нъ ѿринѫша и. и ѡбра
тишѧ ср҃дци своими въ егупеть.
рекше аароноу, сътвори нам богы,
иже прѣидѫть прѣд нами. мѡи
сиибо сь, иже изведе нас ѿ землѧ
ѥгипетьскыѧ, не оувѣдѣхомъ что
ѥмоу бы҃. и телець сътворишѧ
въ дни ѡны, и възнесошѧ жрътвѫ
идолоу. и веселѣахѫсѧ о дѣлѣхъ рѫкъ
своих. ѡбрати же б҃ъ и прѣда ıа слоу
жити воемь н҃бнымъ. ıако же ѥсть
писано въ книгах прр҃чьскыхъ. ѥда

закоже́ніа и жрътвы принесосте
ми, лѣ҃т. м҃. въ поустыни доме
іилевь; и въздвигнѫсте кровь
молоховь. и ѕвѣздѫ б҃а вашего
ремьфана. ѡбразы ѧже сътво
ристе покланѣти сѧ имь. и прѣ
селѭ вы далѐе вавилѡна. кро
вь свѣ҃тттаства бѣше ѿць вашихъ
въ поустыни. ꙗкоже повелѣ гл҃ѧ
мѡисеоу сътворити по ѡбразоу
ѥже видѣ. ѥже и вънесошѧ приѥ
мше ѿци наши, съ іісомь въ оде
ржаніе ѧзыкѡ. ѥже изрина
б҃ъ ѿ лица ѿць наши, до д҃нїи два
иже ѡбрѣте бл҃гть прѣд б҃гѡ. и и
спроси ѡбрѣсти селеніе б҃оу іаковлю :- чтѝ. п҃не. Соломѡнже
създа емоу хра. нѫ вышнїи не въ

рѫкотворенахъцрквахъживеть. ꙗко
жепророкьглеть, нбоминѣпресто
ль. иземлѣжеподножїеногама
моима. кыихрамьсъзижете
миглеть гь. иликоемѣстопоко
ищѫмоемѹ. нерѫкалимоꙗсътво
рисїꙗвьсѣ. жестоковыини, ине
обрѣзанисрцыиѹшесы. выприснодѹ
хѹстмѹпротивитесѧ. ꙗкожеѿ
цивашии, такоивы. когоѿпророкь
неизгнашѧѿцивашииоубишѧ,
прорекшиѧопришествиправедна
го. емѹжевынинѣпредателеи
оубїицабысте. иже прїѧстеза
коньповелѣнїемьаггла, инесъ
хранисте. слышѧщежесїа, ра
спыхаахѫсѧсрдцысвоими, искрь
щтаахѫзѫбынань. стефанже

исплъньсыдх҃аст҃а, възрѣвьнанб҃о
видѣвьславѫбж҃їѫ, иис҃астоѫщ-
ѿдеснѫѭбг҃аирече. севиждѫнбса
ѿвръста, исн҃ачл҃частоѫщѫѿ
деснѫѭбг҃а. въскликнѫвшеже
гласомьвеликомьзатъкнѫ
шѧоушисвои, истрьмишѧжеди
ноедшьнонань. иизвешевънъ
града, каменїемьпобивахѫ
его. исвѣдѣтелеположишѧризы
своѫприногахьюношѫетерана
рицаемагосавла. икаменїем
побивахѫстефана, молѧща
сѧиглѧща. г҃иисепрїимидоухь
мои. прѣклонжеколѣнѣ, иві
зпигласомьвеликомь, г҃ине
поставиимьгрѣхасего, исерек
оуспе:– ко҃ч. пнеиѡ. ист҃моу.

# дѣа́нїа ст҃ыа а҆п҃лъ.

Савлъ же бѣ́ше, съизволѣ́ѧ оу-
бїйствое҆гѡ҇. бы́ же въ тъ дн҃ь го-
ненїе велико, на цр҃ковь ю҆же въ
ї҆ер҃лимѣ. вси же расьсѣ́ашѧсѧ
по стра́нам ї҆оудѣ́йскамъ и самарїи-
скамъ, развѣ а҆п҃лъ. стрѣбиша
же стефана мѫжїе благовѣрнїи,
и сътворишѧ плачь великъ ѡ҆ не-
мь. са́влъ же ѡ҆злоблѣ́аше цр҃ковь, по
домо́въ хо́дѧ. вла́чѧ мѫжѧ
же и жены, прѣдаа́ше въ темни-
цѫ. ѡ҆ни же оу҆бо разсѣ́ашесѧ
прїидошѧ благовѣствѫѧще сло-
во: Фїлїпъ же съшє въ гра҃ сама- за҃ ві
рїйскый, проповѣдаа́ше и҆мь х҃а.
вънимаахѫ же народи гл҃емый
ѿ фїлїпа е҆динодш҃ьно. слыша-
ще и видаще знаменїа ѧ҆же тво-

вто҃. г҃. не҃. въ дн҃и ѿ. фїлїппъ же съ

рѣаше. мнѡгомъ бѡ ѿ имащемъ
доухы нечистыѧ, въпїѫще гласо
великомь исхождаахѫ. мноѕи
бо ѡслабленнии хромии, исцѣли
шѧ. и бы радость велїа въ градѣ
томь. мѫжь же нѣкый именемь
сїмонь, прѣжде бѣше въ градѣ
вълхвуѧ и оудивлѣаѧ ꙗзыкь
самарїнскый. глѧ быти себѣ
нѣкоего велика. ємоуже вънимаахѫ вси ѿ мала даже и до ве
лика глаще. сь єсть сила бїа
великаа. вънимаахѫже ємоу
заеже доволны времене вълшествы оудивлѣаше их. єгда же
вѣроваша филиппоу благовѣ
ствоующѫ аже ѡ црствїи бжїи.
и ѡ имени іс хвѣ. крщаахѫ

мѫже и жены. сімѡн же, и тъ
вѣрова и крс҇тисѧ, бѣ же пребы
ваа оу філіпа. видѧ же силы и зна
менїа велїа бываема, дивлѣше
же сѧ. слышавше же иже въ ієр҇у
салимѣхъ ап҇ли, ıако прїѧтъ сѧ
марїа слово бж҇їе. послашѧ къ
нимь петра і іѡанна. иже ише
ше помолившесѧ ѡ нихъ, ıако
да прїимѫть дх҇ъ ст҇ын. не оу бо
бѣ ни на єдином же ихъ напаль,
тъчїѫ же крщ҇ени бѣхѫ въ и
мѧ г҇а іс҇а. тогда възложишѧ
рѫкы на ни, и прїимахѫ дх҇ъ
ст҇ъ. ко҇н. вто. Видѣ же сімѡ за҃
нь, ıако възложенїемь рѫкоу а ді
пльскы даетсѧ дх҇ъ ст҇ын, и при
несе имь сребро много гл҇ѧ. да

ср҇ѣ. г҇. не. дѣа҇. въ дн҇и ѡ҇. видѧ.

дите и мнѣ власть сїѫ, да на не
гоже аще възложѫ рѫцѣ, прї и
меть д҃хъ с҃ть. петръ же рече къ
немѫ. сребро твое с тобоѫ да бѫ
деть въ погыбѣль. ꙗко даръ бо
жїи непщевалъ еси сребромъ при
тѧжати. нѣ҃ ти части ни жрѣ
бїа въ словеси семь. ср҃це бо тво
е нѣ҃ право прѣд б҃омь. покаи сѧ
оубо ѿ злобѣ своеи, помоли сѧ
боу. аще же да ѡставить ти сѧ по
мышленїе ср҃ца твоего. въ жлъ
чь бо горести, и въ сѫзѣ непра
веднѣ вижѫ тѧ сѫща. ѿвѣща
въ же сїмонъ рече, помолите сѧ вы
ѡ мнѣ къ г҃оу, ꙗко да ни єдино
прїидеть на мѧ ихъ же рекосте.
ѡна же оубо засвѣтѧствоваста

и҆ гл҃авше слово гн҃е, възврати
сѧ са въ і҆ер҃лимъ. мнѡгамже
весемь самарі́искамь блг҃овѣ
стишѧ. кѡ҃. срѣ҃. А҆гг҃лъже гн҃ь зач к
рече къ фі́лі́поу гл҃ѧ, въстани и҆
и҆ди на полꙋдн҃е на пѫть, съхо
дѧщі и҆ ѿ і҆ер҃лима въ газѫ. сѝ е҆
поусть. и въставь и҆де. и҆ се мѫ
жь е҆ѳі́ѡпленинь. каженикь
силень, кандакі́ѧ цр҃цѧ е҆ѳі́ѡп
скѧѧ. и҆же бѣше на въсеѫ тоѫ
газоѫ. и҆же прі́иде поклонити
сѧ въ і҆ер҃лимъ. бѣже възвращаѧ
сѧ и҆ сѣдѧ на колесници своеи.
и҆ чьтѣше пр҃рчьство і҆саи́но. рече
же дх҃ъ къ фі́лі́поу, пристѫпи
и҆ приближи сѧ къ колесници сеи.
притекже фі́лі́пъ, слыша е҆го

чьтѫща прⷪ҇рчьство исаино. и рече
оубо разоумѣеши ли неже чьтеши.
онъже рече, како оубо могоу разоу
мѣти, аще не кто наставить
мѧ. оумоли же філиппа, въ
шедъ сѣсти съ нимь. слово же писа
нїа еже чьтѣше, се бѣше. ꙗко
овьца на закол̑енїе ведень бы.
и ꙗко агнець прѣмо стрѣгѫщо
моу его безгласень. и тако не
отврьзаеть оусть своихъ въ смѣре
нїи своемъ. сѫдъ его въꙁѧтсѧ, родъ же
его кто исповѣсть, ꙗко възем
лет сѧ отъ землѧ животъ его. о
вѣщавъ же каженикъ філиппоу
рече молѭ тѧ, о комь прⷪ҇рькь глаголе
ть се. о себѣ ли, или о инѣкоемь
иномь. отврьзъ же філиппь оуста

своѧ, и҆ начен ѿ писанїа того,
бл҃говѣствова емꙋ і҆с҃а. ꙗ҆коже
и҆дѣста по пꙋти, прїи҆доста на
нѣкꙋю водꙋ, и҆ рече емꙋ каже-
никъ. се вода, и҆ что възбрана
е҆т мнѣ кр҃титисѧ. и҆ рече емꙋ.
а҆ще вѣрꙋеши ѿ всего ср҃дца своего,
възможно ти есть. ѿвѣщав же
рече. вѣрꙋю сн҃а бж҃їа быти і҆с҃ х҃а.
и҆ повелѣ стати колесници, и҆ съ
нидоста оба въ водꙋ. філіппъ
же и каженикъ, и҆ кр҃ти е҆го. е҆гда
же възыдоста ѿ воды. дх҃ъ ст҃ь
нападе на каженика. а҆гг҃лъ же
гн҃ь въсхыти філіппа, и҆ не видѣ
е҆го к томꙋ каженикъ. и҆дѣше
въ пꙋть свои радꙋѧсѧ: кѡ҃. ч҃е   зач҃ ка
філіппъ же ѡ҆брѣтесѧ въ а҆зотѣ

па҃. г҃. не҃. въ днⷭ҇и ѿ, філіппъ же ѡ҆брѣ.

и прѣходѧ благовѣствоваше градо
вьсѣмь, дондеже быѥ ѥмоу прїити
вь кесарїѭ. савль же ѥще дыхаѧ
гнѣвомь и оубїиствомь на оуче
никы гнѧ. и пришедь къ прьво
сщенноу, и испроси ѿ него посла
нїа въ дамаскь къ сьборищомь
ꙗко да аще нѣкыѧ ѡбрѧщеть на
пѫти сѫще, мѫжа же и жены,
свѧзаны приведеть въ иерслмь.
вънегда же идѫщоу быѥ ѥмоу прибли
жаѭщоу въ дамаскь. и вънеза
апѫ ѡблиста ѥго свѣть съ нбсе.
и падь на землѭ слыша гласъ глаголѧ
щь ѥмоу. савле савле, что мѧ го
ниши. рече же ѥмоу кто ѥси гн.
гь же рече, азь ѥсмь іс. ѥгоже ты
гониши. нѫ въстаникъ и вьниди

въграⷣ, ирєтьтисѧчтотиподоба
єтьсътворити. мѫжиежесъпѫ
тьшествѹѭщеисънимь, стоа
хѫчюдѧщесѧ. слышащеоубо
гл҃а, иникогожевидѧще. въ
ставльжесавльѿземлѧѿвръ
стамажеѻчимаєго, ниєдино
гожевидѣше. зарѫкѫжееемь
шеєго, ведошѧвъдамаскь. и
бѣтрид҃нии невидѧ, инеꙗсть
нипить :- Бѣженѣктоученикъ
прѣбыивъдамасцѣ, именемь
ананиа. иречекънемѹгьвъсъ
нѣ, ананиа. ѡнжерече, сеазь
гн҃и. гьжекънемѹ, въстаниидй
въстѫгнынарицаѭщѫсѧпра
выѧ. ивъзыщивъдомѹиоудо
вѣ, савлаименемьтарсѣнина

мц҃а. ѿ҃. а҃. дѣаниа стыⷯ апль
въдни ѿ҃. бѣнѣктоучнкь.

родѡмь. се бо молитсѧ. и ви
дѣ въ снѣ мѫжа именемь ана
нїѫ, и въшешѫ възложиша на
него рѫцѣ ꙗко да прозрить. ѿ
вѣща же ананїа, Ги. слышах
ѿ многь ѡ мѫжи семь, елика
зла сътвори стымь твоимь въ іе
рлимѣ. зде имать власть ѿ прѣ
восщенникь, свѧзати въсѣ при
зывающихъ имѧ твое. рече же къ
немѹ Гь. иди ꙗко съсѫдь избранѣ
нь ми есть сь, понести имѧ мое
прѣдъ ꙗзыкы и цри, и снѡвы
ілевы. азъ бо скажѫ емѹ елика
побаеть ѡ имени моемь постра
дати. ѡтиде же ананїа, въни
де въ храминѫ, и възложи нанѥ
рѫцѣ и рече, савле брате, Гь посла

маⷭ҇, ꙗ҆́вленти сѧ на пѫти поне
мѹже градѣше. ꙗ҆́ко да прозри
ши ѝ исплънишисѧ дха ста, и а҆
бїе ѿпадошѫ ѿ очїю ѥ҆го ꙗ҆ко чѥ
шоуѧ. прозрѣ же абїе, и въста
выкр҇тисѧ. и прїемь пищѫ оукрѣ
писѧ:- ко҇ч. пⷧ҇м. Бы же савль съ за
сѫщими оученикы иже въ да кв
масцѣ дни етеры. и абїе на съ
нмищиихъ проповѣдааше ісⷭ҇а
ꙗко сь е҆сть снъ бжїи. дивлѣхѫ
же сѧ въси слышащеи, и гл҇аахѫ.
не сь ли е҆сть разроушивыи въ ієроу
салимѣ нарицаѭщѫѧ имѧ се.
и сде на се пришель бѣ, и съмѫ
щааше оудеи живѫщѧѧ въ да
масцѣ. сказаѫ ꙗко сь е҆сть хс.
ꙗкоже скончаваахѫ сѧ дни е до

сѫ҇б. въ дн҇и ѡ҆. Бы савль съ сѫщими оу

волны. съвѣщашеіоудѣеоуби
тиего. оувѣдѣнжебысавлоусъвѣ
тьих. стрѣжахѫжевратадн҇ьино
щь. ꙗкодаоубіѫтьего. поем
шежеоученициєгонощіѫ, съвѣ
сишѫпостѣнѣвъкошници. при
шежевъіерлимьсавль, ѡкоуша
ашепримѣситисѧоученицѣх.
ивъсибоахѫсѧего. невѣрѫѭще
ꙗкооученикьєсть. варнаваже
пріемьего, пріидекъапл҇ѡ. и
сказаимыкакͦонапѫтивидѣг҇а,
иꙗкогл҇аему. икаковъдама
сцѣдръзаашеоименииісовѣ.
ибѣшесънимивъходаиисхо
дѧвъіерлимѣ. идръзаѭщеиме
нигаіса. гл҇аашежеистѧзааше
сѧсъеллины. ѡниженачинахѫ

оубити его. разоумѣвше братіа
его, съведошѧ его въ кесарїѫ. и
ѿпоустишѧ его въ тарсь. цр҃ъ
кви же оубо по всеи іоудеи и га
лілеи и самарїи, имѣхѫ миръ.
съзидаѫще сѧ и ходѧще въ стра
се г҃ни. и оутѣшеніемь дх҃а ст҃го
оумножаахѫ сѧ. ко҃ ср҃. за҃ кг҃
И бы же петроу посѣщаѫщоу въсѣ
съ нити и къ ст҃ымь живѫщимь
въ лидѣ. и обрѣте тоу ч҃лка нѣ
коего, енеа именемь. ѿ осмь
лѣ лежѫща на одрѣ, иже бѣ о
слабленъ жилами. и рече емоу пе
тръ. еннеа, исцѣлѣеть та іс҃ хс҃.
въстани и възми одръ свои, и а
біе въста. и видѣшѧ его вси жи
вѫщеи въ лидѣ и въ ассаронѣ,

не҃ д҃. о расслабленѣ. въ дн҃и ѿ, бы пе.

но́братишѧкъг҃ꙋ. ивъіо́пѣже
бѣнѣкаѧоученица, именемь
тавиѳа. ѥжесказаѥмаглетсѧ
срьна. табѣшеисплънѣнаблгы
ихъдѣльимлтынаиѧжетворѣа
ше. бꙑжевъдниты болѣвши
ейиоумрѣти. оумывшежеѭ
положишавъгорници. близъжесѫ
щилидѣ, іопии. иоученици
слышавшеѣкопетръестьвънеи,
послашѧдвамѫжакънемꙋ.
молѧщеего, ѣкоданеѡблѣни
тсѧприитидонихъ. въставжепе
тръприидеснимии. егожепри
шеша, възведошѧнагорницѫ.
ипрѣсташѧемꙋвьсѧвдови
ца, плачѫщеипоказаѭщери
зыиодежѧ, еликотворѣшесъ

нимисѫщиисрд҃на. изгнавже
вьсѣх петръ, прѣклоньколѣнѣ,
помолисѧ. иобращсѧкътѣ
лу, речетавиѳа, въстани. она
жеѿврьзеѡчисвои, ивидѣвь
шипетрасѣде. емжедаръжѫкѫ,
въставиѫ. призвавжестыѧ ивъ
довицѧ, поставиѭживѫ. оу
вѣдѣножебысепо въсеиіопіи,
имнѡѕи вѣровашѧ въ г҃а: ко҃ч. пн҃е.
Быжеднїидоволны, прѣбыти
емоувъіопіи, оупѣкоегосімо
наоусмарѣ. Мѫжьжеѣкыи за҃
бѣшевъкесаріи, именемькъ кд҃
рнилїе. сътникь, ѿспиры на
рицаѭщѫсѧиталискыѧ. блго
вѣрень, ибоѫсѧбасъвсѣдомо
своимь. творѧжемлтынамнѡ

пн҃е. д҃. пн҃е. въдн҃иѡ, мѫжепѣкыибѣ

гымьлюде҇, имолѧсѧбꙋ҇выинѫ.
ивидѣвьвидѣнїа, ꙗковъдевѧ
тычасьдн҇е, аг҇гелабж҇їавъше
шакънемꙋ, ирекшаемꙋ. ко
рнилїе. онжевъзрѣвьнань, и
пристрашеньбывь, рⷱ҇е. чтоесть
гн҇и. речежееемꙋ. млⷮ҇вытвоѫи
имилостынѧтвоѫвъзыдошѫ
напамѧтьпрⷣ҇ѣбг҇омь. инынѣ
посл҇ивъиопїѫмѫжа, ипризо
висїмонанѣкоего҇, иженаречѥ
тсѧпетръ. съ҇страньчьствꙋеⷮ҇
оунѣкоегосїмонаоусмарѣ, е
моужехрамьпримори. ижере҇
тьгл҇ыстебѣ, въниⷯжеспⷭ҇ешисѧ
ты҇иве҇домьтвои. ꙗкожеѡти
деаг҇гльгл҇ѧникорнилїоу. пригла
сивьдваѿрабьсвоиⷯ, ивоинабла

говѣрна ѿслꙋжащиемꙋ. иска
завъимъвсѣ, пославъихъвъ
іопію. въꙋтріижеидѫщемъ
имъпопѫти, иприближаю
щимсѧкъградѫ, възыдепе
трънагорницѫпомолитисѧ,
въчасшестыи. бꙑжеприалче
нъ, ихотѧшевъкꙋсити. гото
вѧщемъжеонѣмъ. нападена
ньꙋжасъ. ивидѣнбоѿвръсто,
исходѧщьнаньсъсѫднѣкыи,
ѣкоплащаницѫвеликѫ, ѿ
четырикраапривѧзанъ, ини
зоувисѧщьназемлѧ. вънемже
бѣхѫвъсѣчетвороногааземнаа.
иѕвѣріегади. иптицанбсны
ѧ. ибꙑгласкънемꙋ. въстани
петре, заколииꙗжь, петръ

жерⷱ҇. никакоже г҇и. ꙗко нико
лиже ꙗдохъ всѣко скврънно, или
нечисто. и глⷭ҇ вторицеж, паки
къ немꙋ. ꙗже б҇ъ очистилъ есть
ты не скврънни. се же бⷭ҇ третицеж.
цеж. и абїе възятся съсѫдъ на не
бо ко҇. пнⷷ҇. Ꙗкоже въ себѣ ди
влѣшеся петръ, что оубо бѫдеть
видѣнїе еже видѣ. и се мѫжїе по
сланїи ѿ корнилїа. въпросивъ
ше оувѣдѣвше домꙋ сїмонова
сташѫ прѣ враты. и възгласив
ше въпрашаахѫ, аще сїмонъ
нарицаемы петръ, здѣ страни
чьствꙋеть. петрꙋ же помышлѣ
ющꙋ о видѣнїи, рече емоу духъ.
се мѫжїе и щѫть тебе, нѫ въста
въ сънииди. и иди съ ними, нич

со же рассѫждаа, зане азь послахъ.
Съшеже петръ къ мѫжемь посла
нныимь ѿ корнилиа, рече къ ни(мъ).
се азь есмь егоже вы ищете. что е(сть)
вина еѧже ради прїидосте. ѡни
же рекошѧ, корнилїе сътникь,
мѫжь праведень и божь сѧ бо(ѧ). св(и)
дѣтельствовань ѿ въсего ꙗзыка
їоудеиска. гл(агол)анно бы(сть) емоу ѿ агге
ла ст(а), призвати тѧ въ д(о)мъ свои,
и слышати гл(агол)ы ѿ тебе. призва
вже и оутрѣди. въ оутрѣи же пе(т)ръ
въставь иде съ ними. и нѣцїи ѿ
братїа иже ѿ їопиѧ, идошѧ съ ни(ми).
и въ оутрѣи, вънидошѧ въ кеса
рїѧ. корнилїе же бѣ чаѧ и(хъ). съзва
вьсѧ ро(д)никы своѧ и потрѣбныѧ дроу
гы. и егда бы(сть) вънити петроу, срѣ(те)  за҃ ке҃

тее́гѡ корнилїе. и̑ пад на ногꙋ е́гѡ
поклони сѧ е́мꙋ. пе́тръ же въздви
же е́гѡ гл҃ѧ. въстани, и̑ ꙗ҆ко и азъ са
члкь е́смь. и̑ съ нимь бесѣдꙋѧ
вънидє. и̑ ѡ҆брѣте събраныи мнѡ
гы. рече же къ ним, вы вѣсте. ꙗ҆ко
не подобаеть мѫжꙋ и̑ꙋдеанинꙋ,
прилѣпити сѧ и̑ съмѣшати сѧ съ
и̑ноплеменникы. мнѣ же показа
бъ҃, ни единого же скврънна и̑
ли нечиста гл҃ати чл҃ка. тѣм же
и̑ безъ съмѫщенїа прїидох званъ.
въпрашаѫ вы оубо, кои мь сло
вѡм послали есте за мѧ. и̑ корнилїе
рече. ѿ четвръ҇таго дн҃е, до сего
часа, бѣхь постѧ сѧ. и̑ въ девѧ
тыи час молѧ сѧ въ домꙋ своемь
и̑ се мѫжь ста прѣд мною въ одежи

ср҃ѣ. д҃. ищи напрѣ҃. г҃. лд҃. дѣа҃.

свѣтлѣ. и рече. корнилїе. оуслы
шана бы млт҃ва твоа. и мило
стына твоѧ помѣнѫшѧ сѧ прѣ
б҃гомь. посли оубо въ иопъ. и
призови сїмона иже нарицаѥтсѧ
петръ. сь҃ ѡбитаѥть въ домꙋ
сїмона оусмарѣ близь морѧ.
иже пришедъ глеть тебѣ. абїе же
послахъ за тѧ. ты же добрѣ сътво
рилъ еси пришедъ. нынѣ оубо
вьси мы прїидохомь прѣ б҃гомь
слышати вьсѣ повелѣннаѧ тебѣ
ѿ б҃а. ко҃. вто҃. ѿврьзъ же петръ
оуста. рече. въ истинѫ разꙋмѣ
ваѭ. ıако не на лица зрить б҃ъ. нѫ
въ вьсѣкомь ѧзыцѣ боѧщїи сѧ
его. и творѧи правдѫ. прїѧтьнь
ѥсть. слово же ѥже посла с҃номь

чт҃. д҃. пе҃. въ д҃ни ѡ҃. ѿврьзъ петръ оуста ре҃.

за҃ кѕ҃

і҃илєво. благовѣщаѫ мирь иі҃ѵ хо-
мь. сь єсть вьсѣмь г҃ь. вы вѣстє
г҃лъ бывшїи по въсєи їоудєи, на-
чєнь ѿ галїлєѧ, по крѣщєнии єжє
проповѣда їѡаннь. і҃са иже ѿ на-
зарєта, ꙗко помаза єго б҃ъ дх҃о
ст҃ыи и силоѫ. иже прїидє бл҃говѣ-
ствуѧ и исцѣлѣваѧ въсѧ наси-
лованныѧ ѿ дїавола, ꙗко б҃ъ
бѣшє съ нимь. и мы єсмы свѣди-
тєлє въсѣмь иже сътвори въ зє-
мли їоудєистѣи, и въ їєр҃лимѣ.
єгожє и оубишѧ повѣсивше на
дрѣвѣ. сєго б҃ъ въскрѣси въ трє-
тїи д҃нь. и да ємоу ꙗвѣ быти нє
въсѣмь людємь. нъ свѣдѣтєлєм
прѣжє нарєчєнными ѿ б҃а нам,
иже и ꙗдохомъ и пихомъ съ нимь, повъ

сїкрънїи его ѥже ѿ мртвых. и пове
лѣ намь проповѣдати людемь
и засвѣтельствовати, ꙗко тъ ѥсть
нареченныи ѿ Бга, сѫдїи живы
и мртвымь. о семь бо вьси пррци
свѣтльствуѫть, и ѿставленїе
грѣхомь прїѧти именемь его
вьсѣкому вѣрующому въ него. ко. ч те
Еще же глаголющоу Петру глы сїѧ, за
нападе Дх Стыи на вьсѧ слы кз.
шѧщаѧ слово. и оужасошѧ
иже ѿ обрѣзанїа, вѣрнїи елици
прїидошѧ съ Петромь. ꙗко и въ
ꙗзыцѣхь дарь стго дха излїѧсѧ.
слышаахѫ бо их глаголющѫ въ ꙗ
зыкы и величающѫ Бга. тогда
ѿвѣща Петръ еда воду възбра
нити кто можеть ѥже не крьстити

пдк. д. не. въ дни ѿ, и еще глаголющу Пе

саси. иже дхъ стыи приѧшѧ ѩко
жеи мы. повелѣже имъ кртити
въ имѧ іу хвѡ. тогда молишѧ
его прѣбыти днии нѣкыѧ. слы
шавше же апли, и братїа сѫщеи
въ іоудеи, ѩко и ѩзыци приѧшѧ
слово бжїе. и егда възыде петръ
въ ієрлимь. прѣпираахѫ сѧ съ
нимь, иже ѿ обрѣзанїа. не и
мѫщемь вънидеи ѩде съ ними.
начен же петръ сказааше имь
по радоу глѧ. азь бѣ въ градѣ іо
пїи стѣмь молѧсѧ. и видѣхь въ
изстѫплении видѣнїе, съходѧ
щь съсѫдъ нѣкыи ѩко плащаницѫ
велїѫ. ѿ четыри краи висащѫ
съ нбсе. и прїиде даже до мене.
въ нѫже възрѣвь расматрѣахь.

и видѣх четвероногаа земнаа. и
ѕвѣри и гады, и птица нбсныѧ.
слышах же гласъ глаголѫщь ми. въ
ставь петре. заколи и ꙗжь. рѣ
х же. никакоже гн҃и. ꙗко всѣ
ко скврънно или нечисто, нико
ли же вънидѣ въ оуста моа. отвѣ
щаже ми гласъ вторицеѫ съ нбсе.
ꙗже бъ очисти есть, ты не ск
врьни. се же бы третицеж, и
пакы възашасѧ въсѣ на нбо.
ко҃. па҃. И се абїе трїе мѫжїе стаⷭ
шѧ прѣ храминоѫ. въ неиже бѣх.
посланїи от кесарїѧ къ мнѣ, рѣ
же ми дх҃ ити съ ними ничтоже
съмнѧщесѧ. прїидошѧ же съ
мноѫ и шесть братїа си. и въни
дохомь въ домь мѫжа, сказа

же намы ꙗко видѣ в храминѣ сѧ
своеи агг҃ла ставъша, и рекъ
шаемꙋ посли въ іоппь мꙋжа, и
призови сімона, нарицаемаго
петра. иже речеть гл҃ы к тебѣ.
въ них же сп҃сешисѧ ты, и весь дѡм
твои. внегда же начах глати
нападе дх҃ъ ст҃ыи на ни, ꙗкоже
и на нас в началѣ. помѣнꙋх же
гл҃ъ гн҃ь ꙗкоже глаголаше. іѡаннъ
оубо крести водою. ꙗкоже и
намъ вѣровавшім въ г҃а нашe
го іс҃ ха, азже кто бѣх ь силенъ
възбранити б҃а. слышавше же
сиѧ, оумлъкоша. и славлѣа
хꙋ б҃а глаголюще. идеже оубо и ѩзы
кѡм д҃а бъ покаанїе в жизнь.
Ѡвиже оубо.

нє҃. е҃. самарѧнынѣ. въ днь нєдѣлѧ, разсѣани

разсѣании бывше апⷭ҇ли ѿ скрьби     за҃
бывшѧѧ при стефанѣ, прѣи     кн҃
доша до финикїа, и кипра и а
нтїохїа, ни единомоуже глаа
ще слово, тъкмо іоудеѡмъ. бѣ
хѫже нѣцїи ѿ ниⷯ, мѫжїе кипрь
стїи и киринеистїи. иже въше
ше въ антиохїа, глаахѫ къ ели
нино̑мъ благовѣствѫще га іс҃а. и бѣ
ше рѫка гнѣ съ ними. много же
число вѣровавше, обратишѧ
къ гоу. слышано же бы слово въ
оуши оуцр҃кви иже въ ієрлⷭ҇мѣ о ниⷯ,
и послашѧ варнавѫ, прѣити въ
антїохїа. иже пришедъ, и видѣ
бл҃гть бжїѫ, въздрадоваса. и
оутѣшааше въсѧ при вѣтѡ срⷣца
трьпѣти ѡ гн҃и. ꙗко бѣше мѫжь

бл҃гъ, и исплъненъ д҃ха ст҃а и вѣры.
и приложи сѧ народъ доволенъ г҃оу.
изыде же варнава въ тарсъ, възы
скати савла и обрѣтъ его, приве
въ антїохїѭ. бы же имъ лѣто въ
се, събирати сѧ въ цркви, и оучи
ти народъ многъ. нарещи же
прежде въ антїохїи оученикы хрї
стїаны. пр҃ѣ. н҃е. Въ ты же дни
снидошѧ ѿ иер҃лима прор҃ци въ
антїохїѭ. въставъ же единъ ѿ
них именемъ агавъ. назнамена
аше д҃хомъ гладъ великъ хощетъ бы
ти по всеи вселенѣи, иже и бы
при клавдїи кесари. чт҃н. н҃е.
Оученикы же аще имѣше кто,
повелѣшѧ которыи ждо ихъ на слу
жбѫ послати живѫщиимъ въ иоудеи

сѫ҃б. д҃. се́и ст҃моу гео́р. въ дн҃и си́, въз

бра́тїамь. е́же и ство́ришѧ посла
вше къ старцемь, рѫкоѭ варна
влеѭ . и са́влеѭ. кѡ҃ц. сѫ҃б. въ о̑ — па҃
но же врѣ́мѧ въ́зложи ірѡ́ цр҃ь рѫ — за҃
цѣ, ѡ́злоби́ти нѣкыѧ и́же ѿ це — кѳ҃
ркве. оу́би́ же іа́кѡва брата
іѡа́нова ме́чемь. и вид́ѣвь ꙗ҃
го́дѣ бы́ї иоу́де́ѡмь, прило́жи ѩ
ти пе́тра. бѣ́хѫ же дн҃ие ѡ́прѣсны
чнїи. е́го же и ѥ́мь, въсади въ те
мни́цѫ. прѣ́дав четыре́ четво
ро́д҃не вныи́мь вои́нѡмь стрѣ́щ.
хо́тѧ по па́сцѣ изве́сти е́го къ лю
́демь. и оу́бо пе́тра стрѣ́жаа́хѫ
въ те́мни́ци. м҃лтва же бѣ́ше
прилѣ́жно бы́ваѭ́щи ѿ
цр҃кве къ бо́оу ѡ́ не́мь. е́гда же хо́тѣ
ше и́звести е́го ірѡ́. въ нощи то́и,

бѣшепетръспѧмежоудвѣмаво
инома. свѧзаньжелѣзнома ѫ
жемадвѣма. стражіежепред
вермистрѣжахѫтемницѫ. и
се агг͠льг͠ньпріиде, исвѣтьвъсіа
въ темници. тъкнѫвжевъре
брапетра. възбѫдиегогл͠ѧ. въ
станивъскорѣ, испадошѫему
ѫжажелѣзнаасърѫкѫ. речеже
агг͠елькънему. ѡпоашисѧ, и
въстѫпивъплесницисвои. исъ
творижетако. игл͠аемуѡблѣци
сѧвъризѫсвоѫ, ипослѣдствуими.
иизыше, послѣдствоваему. и
невѣдѣшеѧкоистинноестьбы
вшееѿаггела. мнѣшежесънь
видѧ. прошешажепрьвѫѧстра
жѫивторѫѧ, пріидоставъвра

тажелѣзнаавъводѧщаавъгра-
ꙗжеѡсебѣѿврѣзошѧсѧима.
иизшедшепроидошѧстѫгнꙑе
дины, иабїеѿтидеаггельѿнего.
ипетрьбывьвъсебѣ, рече. нинѣ
вѣмьвъистинѫ, ꙗкопосла бъ
аггеласвоего, иизѧтьмѧѿ
рѫкꙑиродовꙑиѿвъсегочаанїа
люденїоудеискꙑ:- ко. сж. за. л
Съмотрьже, прїидевъдомарї
инь. материїѡановꙑ, иженa
рицаетсѧмарко. идежебѣхѫ
събранимнозимолѧщесѧ.
тлъкнѫвшѫжепетрѹвъдвери
вратнꙑѧ, пристѫпирабꙑнѧслꙑ
шати, именемьродїи. ипозна
вшигласпетровь, ѿрадостинеѿ
връзеврать. притекшижесказаа

пне. е. не. вданиѡ, съмотрньпе

ше петра стоѫща пре враты. ѡ
ни же къ не ирекоша, бѣсꙋеши ли
сѧ. ѡна же крѣплѣше сѧ тако
быти. ѡни же глаахѫ, агглъ
его есть. петръ же прилежааше
тлъкыи. ѿврѣзше же, видѣшѧ
его и оужасошѧ сѧ. помавъ
же имъ рѫкоѫ мльчати, сказа
аше имъ, како изведе его гь и
с темницѫ. и рече. възвѣстиѣ
іакѡвоу и братїи. и изыше,
иде въ ино мѣсто. кв. пне. и с тмꙋ.
Бывшꙋ же днїю, бѣше млъва
не мала въ воинѣ, что оубо петрꙋ
бы. ирѡдъ же поискавъ его и не обрѣ
ть, и истѧзавъ стражникы, по
велѣ ѿвести ихъ. петръ же съше
ѿ іоудеѧ въ кесарїѫ живѣше. бѣ

ше же ирѡдъ гнѣваше сѧ на тѵрены
и сидонены. единодꙋшьно же при
идошѧ вьси къ немꙋ. и оумоли
вше власта, постелника царева,
прошаахѫ мира. да бышѧ пита
лы сѧ страны ихъ ѿ царства его.
въ нарочитъ же день, ирѡдъ же ѡблъ
къ сѧ въ ризѫ царьскѫ. и сѣдь на
сѫдищи, глаголааше къ нимъ. на
родъ же възглашааше гласъ божии а не
человѣчь. абие же вънезаапѫ, по
рази его ангелъ господень, зане же не да
славы богꙋ. и бывъ чръвьми изъ
дѣнъ, издъше. а слово божие растѣ
ше и множаашесѧ. Варнава за ла
же и савлъ, възвратиста сѧ въ
иерусалимъ, скончавша слꙋжбѫ.
поемша съ собоѫ и иѡанна нарекомо

вто. е. не. въ дни оны, варнава и савлъ в

ма́гомарка. бѣхѫжене́цїи въ
а́нтїохїи, сѫщенвъцр҃кви про́
роцни оу҆чителе. варнаважеи҆
си́меѡ́нъ, нарицаемыи нигe
ръ. и҆лѹкїе кириней́анинъ. мана
и҆лъже и҆родѹ четврътовла́стни
кѹдрѹгъ. и҆са́влъ. слѹжащем
жеи҆мь гв҃оу и҆постащемсѧ, рѐ
дх҃ъ ст҃ыи. ѿделитеми варнавѫ
и҆са́вла на дѣло нанеже призвах и҆.
тогда постивше сѧ и҆помоли въ
шесѧ, възложивше рѫцѣ на нѧ҃,
послашѧ и҆хъ. сїа оубо послана
бывша ѿдх҃а, сънидошѧ въселе
вкїѫ. ѿтѹдѹже ѿплѹшѧ въкѵ
пръ. и҆въсаламинѣ бывше, про
повѣдаахѫ слово бж҃їе на съни
щихъ їоудеискы. и҆мѣста же ї҆ѡа҃на

слѫгѫ. прошⷣешаже ѡ҆стро́въ да
же до па́фа, ѡ҆брѣтошѫ нѣкоего
мѫжа влъхва лъжепрⷪрка і҆оудє
а́нина. є́мꙋже и҆мѧ варі́сꙋсь. и҆
же бѣ съ а́нѳипа́тѡмь сергїемь.
па́влѡмь мѫжемь разоумнѡмь.
съ призва варна́вѫ и савла, въспра
шаа́ше хотѧ слышати слово бж҃їе.
противлѣаше же сѧ и́ма є́лима влъ
хвь. та́ко бо сказа́етсѧ и҆мѧ е́го.
и҆скы развра́тити а́нтипа́та ѿ вѣ
ры. са́влъ же и҆же па́вель, и҆сплънь
дх҃а ст҃а, и҆ възрѣвь на нь рече. ѡ҆
и҆сплъне не всѣкыѧ лъсти и҆ всеѧ
зло бысыне дїаволовь, враже
всѣкыѧ правды. не прѣстаеши
ли развраще ва́ѧ пѫти гн҃ѧ пра
выѧ; и҆ нн҃ѣ се рѫка гн҃ѧ на тѧ, и҆

бѫдеши слѣпь не видѧ слн҃ца до
врѣмене. абїе же внезаапѫ на
паде на нь тъма и мракь, и ѡсѧ
заѫ, искааше вожда. тогда ви
дѣвь антипать бывшее вѣрова,
оужасаѫсѧ ѡ оучени гн҃и. кⷪ҇. втⷪ҇
зⷣ ѕ҃а ѕ лв Ѿвезшесѧ ѿ пафа, иже ѡ павлѣ.
прїидошѫ въ пергїи памфилїи
скы. їѡаннь же ѿлѫчисѧ ѿ неѫ,
възвративсѧ прїиде въ їерлⷭ҇имь.
ѡна же прѣшеша ѿ пергїѧ, прїи
доста въ антїохїа писидикїи
скѫѫ. въшеша въ сънмище въ
дн҃ь сѫботный, сѣдоста. по чте
нии же закона и прр҃кь, послашѫ на
чѧлници събора къ нимь гл҃ѧще
мѫжїе братїе, аще есть слово оутѣ
шенїа въ васъ къ людемь гл҃ите. в҃

ста́вже па́вель, и҆ пома́авь рѫ́коѫ,
ре́че мѫ́жїе і҆и҃льтьстїи, и҆ боѫщїи
с҃а б҃а, послꙋ́шаите. б҃ъ лю́дїи сиѧ
и҆збра̀ ѿц҃ѧ вашѧ. и҆ лю́ди въздне
се, въ шествїи въ землѧ е҆гѵ́петь
сїкѫѧ. и҆ съ мы́шцеѫ вы́сокоѫ,
и҆зве́ и҆хь ѿ нѥѫ. и҆ до. м҃. лѣ при
пита и҆хъ въ поу́сты́ни. и҆ низложи
ѧ҆зы́кь се́мь, въ земли ханаан
стѣ́и, да́ и҆мь въ наслѣдїе землѧ
и҆хь. и҆ по си́, ꙗ҆́ко лѣ ты четыриста
и҆ пѧтьдесѧть, да́ и҆мь сѫдїѫ
до са́моуи҆ла пр҃рка. и҆ ѿтѫдоу про́
сишѫ цр҃ѣ. дасть и҆мь б҃ъ саоу́ла
с҃на кі́сова, мѫжа ѿ колѣна ве
нїа́минова. лѣ, м҃. и҆ попрѣстав
лени же е҆го҃; въздви́же и҆мь дв҃да
цр҃ѣ. е҆моуже и҆ ре҃ свѣдѣтельствова́вь.

ѡбрѣтох двда iессеѡва, мѫжа по срцꙋ
моемꙋ. иже сътворить въсѧ волѧ
моѧ. Ѿ сего же сѣмене бъ по ѡбѣ
тованїю. възведе iилю спсенїе,
iса. проповѣдавшомꙋ iѡаннꙋ прѣ
лицемь вънитїа его крѫщенїе по
каанїю въсѣмь людемь iилевом.
за лг кѡ. ср҃ѣ. Иакоже скончаваáше iѡ
аннь теченїе, глааше. кого мѧ м
ните быти. нѣсмь азь. нѫ се грѧ
деть по мнѣ, емѹже нѣсмь досто
инь, разрѣшити ремень сапогꙋ его.
мѫжїе братїа, снове рода авраам
лѣ. и боѧщїи сѧ ба. вамь сло
во спсенїа сего, послано бы. живꙋ
щїи въ iерлмѣ, и кнѧзи их, сего
неразꙋмѣвше. и гла прркы иже
по въсѧ сѫботы чтомы, сѫдивше,

прѣтчи iсѡа. въ дни сѡ, iакоже ско

сконча́шѧ. и҆ ни є҆ди́но алъже вины
смр҃тныѧ ѡ҆бре́тше, просишѧ оу
пила́та оубитие его҃. ꙗ҆коже сконча
шѧ вс҃ѣ ꙗ҆же ѡ҆ не́мь писаннаа, съ
не́мше съ др҃ѣва, положишѧ въ
гробѣ. б҃ъ же въскр҃ѣси его́ ѿ мр҃твы.
и҆же и҆ꙗ҆ви сѧ на дн҃и мно́гы, въше
шїимъ съ нимъ ѿ галїлеѧ въ їерл҃и.
и҆же нинѣ сѫть свѣтлее его к людем,
и҆ мы вамъ бл҃говѣщаевѣ, ѡ҆бѣто
ванїе бывшеє къ ѿцемъ. ꙗ҆ко се ско
нча б҃ъ чадомъ и҆хъ, намъ възвисъ
і҆с҃а. кв҃. пр҃чи. Ꙗ҆коже и҆ въ вторѣ
псалмѣ пишеть. с҃нъ мои еси ты,
а҆зъ дн҃е родихъ тѧ. а҆ ꙗ҆коже въскр
си его ѿ мр҃твы, къ томѹ не възвра
щающѧ сѧ емѹ въ истлѣнїе. та
коре́че. ꙗ҆ко дамъ вамъ пр҃пбна дада

выдова вѣрна. тѣмже и въ другомъ
глеть. не даси прпбному своему
видѣти истлѣнїа. двдъ бо въ своемъ
оубо родѣ послужи бжїи оусвѣту,
оуспе, и приложися къ оцемъ своим,
и видѣ истлѣнїе. а егоже бъ въ
скреси, не видѣ истлѣнїа. вѣдо
моубо да бѫдеть вам, мѫжїе
братїа. яко ради сего проповѣда
ется вам ѡставленїе грѣховъ.
и ѿ всѣх ихже не могли есте въ за
конѣ мѡѵсеовѣ ѡправдитися,
о семь всѣк вѣруяй, ѡправда
ется. блюдѣте оубо, да не прїи
деть на вы реченное въ пррцѣх. ви
дите нерадивїи, и оудивитеся.
и оузрите. и ищезнѣте. яко азъ
дѣло дѣлаѫ въ дни ваша, емуже

неимате вѣровати, аще кто вам
повѣсть. исходѧщема же има ѿ
съньма іоудеиска, молѣхѫ и ѩзы
ци. въ дроугѫѭ сѫботоу рещи имь
глы сиѧ. егда же разыде сѧ съборь,
послѣдоваша мнози ѿ іоудеи
и чьтивыи пришлець, павлоу и ва
рнавѣ, иже глаща имь, оувѣрѣа
хѫ прѣбывати въ блгти бжіи.
въ грѧдѫщѫѭ же сѫботѫ. мала
сѧ не весь градъ събра, послоушати сло
во бжіе. видѣвше же іоудеи народ,
исплънишѧ сѧ зависти. и въпрѣ
кы глаахѫ къ глемыимь ѿ павла.
съпротивь глаще и хоулѧще. дрь
знѫвша же павель и варнава, ре
коста. вамь бѣше лѣпо прѣжде гла
ти сѧ словоу бжію. а понеже вы

противистесѧ ѥмꙋ, и недостойни
сами творите себѣ животꙋ вѣ
чномꙋ, се обращаемсѧ въ ꙗзыкы.
тако бо заповѣда нам гь. поло
жих тѧ въ свѣт ꙗзыком, еже
быти ти въ спнїе даже и до послѣ
дних земли. слышѧще же ꙗзы
ци, радоваахꙋсѧ, и славлѣахѫ
слово гне. и вѣроваахꙋ же елици
бѣшѧ оучинени въ жизнь вѣчнꙋ
ю. проношааше же сѧ слово гне
по всеи странѣ. иꙋдее же наоусти
шѧ чьстивыѧ жены и блгоговѣи
ныѧ, и старѣишины града. и въ
здвигошѧ гоненїе велико на павла
и варнавѫ, и изгнашѧ и от прѣ
дѣль тѣхъ. она же стрѧсша и
прах от ногꙋ своих на ни, прїидоста

въ нікоміи. оученици же, исплънѣ
ахѫсѧ радости, и д҃ха ст҃а. бы же
а҆ бїе въ ікониꙗ въкоупѣ вънити
и҆мь въ сънмище жидовьское, и
гл҃ати си це, ꙗко вѣровати іоуде
ѡмже и е҆ллинномь мнѡгомно
жество. противѧщеи же сѧ іоу
дее въздвигошѧ и ѡзлобишѧ дѹ
шѧ ꙗзыкомь на братіѧ. довлъ
но же оубо времѧ прѣбышѧ дрь
зающе о гн҃и, свѣтльствоующоу сло
во бл҃гти его. дающоу чюдеса и
знаменіꙗ быти рѫками ихь. ра
здѣли же сѧ мнѡжество нарѡгра
да. и ѡви бѣхѫ съ ап҃лы. и дроуѕіи
съ іоудеи. и ꙗко же бы стрѣмленіе
ꙗзыкомже іоудеомь, съ кнѧѕи
своими, досадити и икаменіемь

срѣ. д҃. нѐ. въ дн҃и о̑нъ, павель и варнава
при

за҃ побити их, оувѣдѣвше же
лд҃ Прибѣгоста въ грады ликаоньскыя, въ листрѫ и деврїи, и иже
въ окрѣтьнихъ. и тоу бѣста бл҃го
вѣствѫюща. и нѣкто мѫжь въ
листрѣхъ, немощенъ ногама,
сѣдѣше хромъ отъ чрѣва мт҃ре своѥ
ѥѫ сыи. иже николиже бѣ ходилъ.
съ слышааше павла гл҃аща. и
же възрѣвъ на нь. и видѣвъ ꙗко
вѣрѫ имать еже сп҃ти сꙗ; рече ве
ликомь гласомь. тебѣ гл҃ѭ.
въ имꙗ іс҃ ха҃. въстани на ногѫ
своеѫ правь. онъ же абїе скака
аше и хождааше. народ же видѣ
вше еже сътвори павель, възѧ
шѧ гласъ свои ликаоньскы гл҃ѭ
ще. бо҃зи оуподобивше сѧ члк҃омъ

сънидошѧ къ намь. нарица
ахѫ же оубо варнавѫ дїа. пав
ла же ермїа. понеже тъ бѣше на
чалникъ словоу. жрець же дїевъ
сѫщѫ емоу прѣд градомь ихъ
юнцѧ и вѣнцѧ прѣ врата при
несь, съ народы хотѣше жрѣти
слышавша же ап҃ла, павель и ва
рнава. растрѫзавша ризы своѧ.
въскочиста въ народъ, въпїѫща
и гл҃ѫща. мѫжїе что сїа творит҃
и мы подобострастна есва вамь че
ловѣка. бл҃говѣствоуѫща вамъ
ѿ соуетны сих ѿвращати сѧ къ б҃оу
живоу, иже сътвори нб҃о и землѧ,
и море, и въсѣ ꙗже въ них. иже въ
мимошешѧ роды, оставилъ
бѣше въсѧ ѩзыкы ходити въ пѫ

тисвоѫ. идеоубо, неневсвѣтлѣво
вапасебеѡставилъбл҃готворѧ.
сънб҃седъжъвамъдаѧ, ивр҃ѣме
наплоносна. насыщаѫпищѫи
веселїасрцанашѫ. исиглаша,
едваоустависта народынежрѣ
тийма. нѫѿитикомоужовъ
своаси :- кѕ҃. ср҃ѣ. Прѣбываѫ
щемажеима. иоучѧщема, прї
идошѫѿантїохїаиїконїѫ
їоудее. исътѣзаѫщемасѧима
съдръзновенїемь, наоустишѫ
народыѿстѫпитиѿнеѧ. глѧ
щеиаконичсожеистинноглета,
нѫвъселѣжета. инаоустишѫ
народы, каменїемьпобивше
павла, извлѣкошѫвънъиз гра
да, мнѧщееѓоумрѣша. ѡкръ

дѣанїа

стьже стоавшемь оученикомь
его҇, въставь въниде въ гра҇. и въ
оутрѣнии изыде павель. Изыде з҃а ле҃
павель съ варнавоѫ въ дервїи. бла
говѣстивша же градꙋ томꙋ, и на
оучивша мнѡгы, възвратиста
сѧ въ листрѫ и иконїѧ и антїохїа.
оутврьждаѫща дш҃ѫ оученикѡ,
молѧща и прѣбывати въ вѣрѣ.
и ѩко многами скрьбми подоба
еть намь вънити въ цр҇тво бж҇їе.
оустивша же имь по вьсѣ цр҇кви
попы, и помолившесѧ съ посто҇
прѣдавша и г҇ꙋ, въ негоже вѣро
вашѧ. и прош҇еша писидїѫ, прї
ндоста въ памфилїѫ. и гл҇аавша
въ пергїи слово бж҇е. сънидоста
въ италїѫ. и ѿтоудѫже, ѿплꙋ

шѧ въ антїохїѧ. ѿнѫдꙋже бѣ
ста прѣдана блгти бжїи въ дѣло
еже скончаста. пришедша же и съ
бравша цркви, сказаста елико съ
твори бъ с нима. и ꙗко ѿврь
зе ѧзыкомь двёрь вѣрѣ ко҃. те҃.
Прѣбыста же тоу врѣмѧ немало
съ оученикы. и нѣции сьшедше ѿ
іоудеѧ, и оучаахѫ братїѧ. ꙗко
аще не обрѣзаете сѧ по ѡбычаю
моисеѡвꙋ, не можете спстисѧ.
бывши же распри и стѧѕанїꙋ
не малꙋ павлꙋ и варнавѣ къ ни(м).
оучиниша вьзыти павлꙋ и ва
рнавѣ и нѣкыимь ѿ них дроугыи(м)
къ аплмь и старцемь въ ієрли(м),
ѡ въпрошении семь. прѣ послани
иже ѿ цркве, прохождаахѫ финиі

кинѫ и самарїѫ, показ͠ѹѫще ѡ
бращенїе ѧзыкωмь. и творѣхѫ
радость велікѫѧ вьсеи братїи.
пришедше же въ їерлⷭ҇имь, прїѧта
быста ѿ цркве и ѿ старецъ и апль.
сказаста елико сътвори бъ с ними. ПНЕ
и ѧко ѿврьзе ѧзыкωмь дверь вѣ
ры:~ Въсташѧ же нѣцїи, иже зⷶ
ѿ ереси фарисеискыѧ вѣровавъ лѕ
шеи, глѧще. ѧко подобаеть ѡбрѣ
зати ихъ. завѣщавати же блюсти
законь мωисеовь. събрашѧ
же сѧ апли и старци, видѣти ѡ
словеси томь. мнωгу же възы
сканїю бывшоу, въставь петрь
рече къ нимь мѫжїе братїа. вы
вѣсте, ѧко ѿ прѣвыдній бъ въ ваⷭ
избра оусты своими и слышѫти

Пѧ. е. не. Въ дни ѡ. въсташа нѣц

ꙗзыкомъ слово благовѣстїа, и вѣро
вати. и сердцевѣдець богъ, свѣдѣтелство
ва имъ, давъ имъ духъ святыи, ꙗко
же и намъ. и ничтоже разньство
ва межоу вами же и онѣми, и вѣро
ѭ очищь сердца ихъ. и нынѣ же оу
бо, что искѫшаете бога, възложи
ти иго на выѧ оученикомъ, егоже
ни отци наши ни же мы възмого
хомъ понести. нѫ благодѣтїѫ iисъ христа
вѣруемъ спастисѧ, ꙗкоже и они.
оумлъчаже все множество на
рода, и послоушаахѫ варнавѫ и
павла повѣдаѫща елико сътво
ри богъ знаменїа и чюдеса въ ꙗзы
цѣхъ съ нима, кд. па. Поумо
лъчании же ею, отвѣща iаковъ глаголѧ.
мѫжїе братїа послоушайте мене.

симⷩѡⷩповѣда, ꙗкожепрѣжⷣеизъ
брабъ, пріѧтиѿѧзыкьлюди. ѡ
имениcвоемь. исесказаѫтьсло
весапрⷪрчьскаа, ꙗкожеестьписа
но. посихьѡбращьисъѕижⷣѫкро
вьдвдвьпаⷣшїи. ираскопаннаа
егосъѕижⷣѫ, иисправлѧего. ꙗко
давъзыщѫтьпрочїичлцигⷭа, ивъ
сиꙗзыцивънихженарицаетсѧ
имѧмоевънихъ, глетьгьтворѧи
въсѣси, ꙗжесѫтьразꙋмнааемꙋ
ѿвѣка, ꙗжесѫтькъбꙋвъсѣдѣ
лаего. тѣмжеазьсѫжⷣѫедаꙋне
стѫжатиижеѿѧзыкьѡбраща
ѫщїимсѧкъбоу. нѫзаповѣда
тиимь, ѡгрѣбатисѧѿтрѣбь
идольскыхь, иѿлюбодѣанїа, и
ѿоудавленины, ѿкръве, иѿблꙋ
да.

иеликанеоугоднасебѣбыти, инѣ
мьнетворити. мѡисибоѿдрев
нихъродь, навсѧградыпроповѣда
ѫщѫѧего, иматьвъсънмищихъпо
въсѧсѫботычтомаа. тогдаиизво
лисѧапл҃омьистарцемьсъвъсеѫ
црквиѭ, избратимѫжаѿнихъ, ипо
слативъантиохиѭсъпавломьива
рнавоѫ, иоудѫнарицаемаговарса
ва, исилѫ, мѫжанарочитывъ
братии. написавшерѫкоѫсвоеѫ
сиѧ. апл҃иистарциибратиа. жи
вѫщиимьвъантиохии, ивъсирии
икиликии, братиамьежеѿѧзыкь
ог҃ирадоватисѧ. понежеоубослы
шахомь, ꙗконѣцииѿнаизыше
ше, възмѫтишѧвысловесы, раз
вращаѭщедшѧваша. глѫобрѣ

затисѧиблюстизаконъ, имженe
разньствовахомъ. изволисѧнам
бывшиимъвъкоупѣ, избравшемъ
мѫжапослатикъвамъ. съвъзлюбле
нныминашими, варнавоюипав
ломъ. чл҃комаиже прѣдавшема
дш҃ѫсвоѫоименигаа҃нашегоі҃ух҃а
послахомъоубоіоудѫисилѫитѣ
словомьсказаѫща, таѫже. изво
либосѧст҃моудх҃оуинамъ, ничто
жемножеевъзложивамътѧготы
развѣсихънѫжьныих. огрѣбатисѧ
отидоложрътвъ. икрѣве. иоудав
ленины, иблѫда. иеликанехоще
тесебѣбыти, дроугымънетвори
те. отънихжесъблюдаѫщесебе,
бл҃гостворите. издравьствоуите.
посланиижeоубооні, прїидошѫ

въантїохїѫ. и҆събравшенарѡ҇. въ
дашѫпосланїе. прочьтшеже, въ
зрадовашѫсѧѡ҇оутѣшенїи. їоу
дажеи҆сила, и҆тапрⷪ҇рка сѫщѫ,
словомьмноѕѣмьоутѣшиста
братїѫи҆оутвръдиста. сътвори
вшежелѣто, ѿпоущенабыстась
мирѡмькъа҆пⷭ҇лѡмь. и҆зволиже
сѧсилѣпрѣбытитоу:- Кⷪ҇. пⷪж.
за҃ лз҃ Павелъжеи҆варнаваживѣставъа
нтїохїи, оучащаи҆блговѣсть
вуѭ, съдроугымимногымислѡ
вобжⷭ҇ие. понѣкыихжедн҃е, рече
павелькъварнавѣ. възвратити
сѧпобаеть, и҆посѣтитибратїѫ
нашѫвъвсѣхьградѣхь, въни
жепроповѣдахѡмьсловобжⷭ҇ие, ка
косѫть. варнаваже съвѣщапоѫ

Сⷡ҇ѫ. е҃. ѿдѣⷧ҇а. въдн҃исѡ҇. павелъжеи҆ва

тисъсъбожіѡаннанарицаемаго
марка, павелжевелѣшеѿстѫпль
шагоѿнежѿпамфиліѧ, инешⷣе
шасънимавъдѣловънежебѣхѫ
послании. непоѧтисегосъсъбоѫ.
бысть оубораспрѣ, ꙗкоѿлѫчитисѧ
имадроугъѿдроуга. варнаважепо
емьмарка, ѿплоувъкѵпръ. па
велжесъсилоѫизыде. прѣданьбла
годатибжіиѿбратіѧ. прохожⷣа
ашесиріѫикиликіѫ. оутвръжⷣа
жцркви. кѕ. сѫ. Приспѣжеде
ррѣ, илистрѫ. исеоученикьнѣк
тобѣшетоуименемьтимоѳеи.
снъженынѣкыѧіоудеанынавѣ
рны. ѿоцаже еллина. ижесвⷣѣтл
ствованьбѣшеѿбратіѧсѫщіихъ
ижевълистрѣхьиикониибратіѧ

сего въсхотѣ павелъ, да съ нимъ и
зыдеть. и поемъ обрѣза его, за
июдеи сѫщиихъ въ мѣстѣхъ о
нѣхъ. вѣдѣхѫ бо вси ѿц҃а его,
ꙗко еллинъ бѣше. и ꙗкоже прохо
ждаахѫ грады. прѣдаашеимъ хра
нити правы сѫщенныѧ ѿ ап҃лъ
и старець иже въ ієр҃лимѣ. цр҃кви
же оутврьждаахѫ сѧ вѣроѧ. и при
бываахѫ въ число по въсѧ дн҃и.
прѣидоста же фрїгїѫ и галатїи
скѫѧ странѫ. възбранени ѿ дꙋ
ха ст҃го гл҃ати слово въ асїи. и при
шеше же въ мисїѫ, покꙋшааста
сѧ въ виѳинїѫ поити, и не да има
дхъ. прѣшеша же мисїѫ, съни
доста въ троадѫ. и видѣнїе въ но
щи ꙗви сѧ павлꙋ. мѫжь нѣкыи

македониинь бѣ стоѧ. молѧ его
и гл҃ѧ. прешедъ македонїѫ по
мози намъ, да ꙗкоже сънь види
абїе въꙁыскахомъ изыти въ ма
кедонїѫ. раꙁоумѣвше ꙗко при
званы г҃ь. бл҃говѣстити имь. ѿ
веꙁшеже сѧ ѿ троады, преидохѡⷨ
въ самоѳракь. въ оутрѣйже, въ
неаполь. ѿтѫдоуже въ филиппь
сы. еже есⷮ првааꙗ чѧсть въ македо
нии, граⷣ колонїа. бѣхомже въ то
мь градѣ пребывающе дн҃и нѣкыа.
въ дн҃ь же сѫботныи, изыдохѡⷨ
вънь из града при рѣцѣ, идеже
мнѣше сѧ молитвьница быти.
и сѣдше, гл҃аахомъ съшешїимь
сѧ женамь. и нѣкаа жена, име
немь лидїа, ѿ порфирополѣ. гра

даѳиатирьскатьтѫщи б҃а слыша
аше. еиже г҃ь ѿврѣзе ср҃дце, въни
мати гле[illegible]мыимь ѿ павла.
ꙗкоже кр҃тисѧ та и домь еѧ, ѹмо
ли гл҃ѧще. аще есте твористе мѧ
вѣрнѫ быти г҃оу, въшеше въдо
мои, прѣбѫдѣте. и понѫди на҃.
зач҃ ли Бы же идѫщемь на҃ на мл҃твѫ,
рабыни нѣкаа имѫщи духь пы
тливь, срѣте на҃. ꙗже дѣланїем
мнѡго дааше господе своимь влъ
хвѹѫщи. та послѣдовавши па
влѹ и намь, възываше гл҃ѧщи.
сїи чл҃ци раби б҃а вышнѣго сѫть.
иже проповѣдаѫть намь пѫть
сп҃сенїа. се же ет творѧщи нам
нѡгы дн҃и. стѫживже си павел,
и ѡбращь сѧ къ духѹ рече. запрѣ

Вдни ѿ мы, ꙗко бы въ митина

щаѫти о имени іу҃ хв҃ѣ, изыди
ѿ неѧ. и изыде въ тъ ча҃. и видѣ
вше же господіе еѧ, ꙗко изыде на
дежа дѣланіа их, поемше пав
ла и сила, ѿвлѣкоша и на събо
рыщъ к на ѕемь. и привѣше и х
воеводам рѣшѧ. сии члци, въ
змѫщаѫть гра наш, іоудее сѫ
щѫ. и завѣщаваѫть обычаѫ
ихже не достоить нам дръжати
ни творити, римлѣном сѫ
щем. и снидесѧ народ на ни
и воини растръзавше им ризы.
повелѣшѧ палицами бити,
мнѡгы же раны давше има, в
садивше и въ темницѫ. завѣща
вше темничному стражѫ, твр
до стрѣщи их. ꙗко же оубо та

ковозапрѣщеніепріемьвъса
дииххьвъвнѫтрънѫѭтемни
цѫ. иногыихзабивъкладѣ. по
лунощиже, павельисила, мо
лѧщасѧпоастабг҃а. послуша
ахѫжеихъѫзници. вънезаа
пѫжетрѫсьбывеліи, ѣакоподви
затисѧѡснованію темничнo
му. ѿврѣзошѧжесѧабіедве
ривъсѧ. ивъсѣмьѫзыѡсла
бѣша. възбуждьжесѧтемь
ничныистражь, ивидѣвьѿве
рьстыдвеиритемници, извлѣ
кьножьхотѣшесебезаклати.
мнѧщижеемуизбѣгшѧѫз
никы. възгласившегласомьве
ликомь, павелыкънемуглѧ
ничтожесътворисебѣзла. вс

си бо есмы зде. испросивже свѣ
щж въскочи. и трепетенъ бывъ,
припаде къ павлу и силѣ. и изве
де ихъ вонъ, рече. господіе мои,
что ми подобаеть творити да спа
сжса. ѡна же рекоста. вѣруи въ
г҃а і҃у х҃а, и спсеши са ты и весь до҃
твои. и гл҃аста ему слово г҃не. и
въсѣмъ иже въ дому его. и поє҃
ихъ въ тъ ча҃ нощіа, измы ихъ ѿ
ранъ. и кр҃ти са самъ, и свои ему
абіе въси. и въведъ же ихъ въ до҃
свои, и постави трапезж. и въз
зрадова са съ въсѣмъ домомъ
своимъ, вѣровавъ бо҃у:. ко҃. не҃.
Дни же бывшж, посласта воєво
ды паличникы гл҃жще. ѿпоу
сти чл҃ка ѡна. сказавъ же стражъ

темничныи словеса сїа, павлꙋ.
ꙗко послашѧ воеводы, да ѿ
пꙋщени бѫдете. нинѣ оубо и
зшедше, идѣте съ миромь.
павелже рече къ нимь. бивше
насъ прѣ людми, въсадишѧ въ
темницѫ, неосѫжена чл҃ка
римлѣнина сѫща. и нинѣ ѿ тай
насъ изводать; ни оубо, нѫ да
пришедше сами ны изведѫ. ска
зашѧже паличници воеводамъ
гл҃ы сїѧ. и оубоашѧсѧ, слыша
вшеже ꙗко римлѣнина еста.
и пришедше молишѧ ихъ. и изведь
ше ихъ, молѣхѫ изыти из гра
да. изшедшеже ис темницѫ,
прїидошѧ къ лидїи. видѣвше
братїѫ, оутѣшивше ихъ изыдо
шѧ.

пнⷭ҇е. ѕ҃. нⷣе. ѿ дѣанїи стыⷯ аплъ.

Прѣшешаже ѿ амфиполь и апо ѕ҃а
лонїѫ, и прїидоставъ солунь. лд
идеже бѣше сънмище иоудейско.
по ѡбычаю оуже павловоу, въни
де къ ним. и по трїе сѫботы
стязааше ся съ ними ѿ писанїи.
сказаѫ и прѣлагаѫ имъ, ꙗко хⷭ҇у
подобааше пострадати и въскрⷭ҇
снѫти ѿ мртвых. и ꙗко сеи есть
хⷭ҇, іⷭ҇, егоже азъ проповѣдаѫ
вамъ. и нѣцїи ѿ них вѣроваша,
и приложишѫ са къ павлу и силѣ.
чьстивых же еллинъ, народа
множьства много, и женъ ста
рѣишинскых не мало. възза
видѣвше же иоудѣе противлѣ
щесе, и поемше тръжникы мѫ
жа нѣкыѫ лѫкавы, и нарѡ

въ д҃ни ѡ҃. павелъ и сила прише

пѡдвигше. млъвѣхѫ по градꙋ.
и пришедше въ домь иасьѡновь,
искаахѫ их ъ извести къ народꙋ.
не обрѣтшеже их, влачаахѫ
иасѡна и етеры ѿ братїѧ, къ гра
доначалникѡмь зовѫще. ꙗко
иже въселенѫѫ развращавше
сїи, и къ намь прїидошѫ, ихже
прїѧть иасѡнь. и сии въси съ
противно повеленїѧ кесаревꙋ
творѧть. црѣ иного глѫщи сѧ.
съмѧтишѫже народ и гражданы
слышѫщїих сїа. и въземше
мыто ѿ иасѡна и прочих, ѿпꙋ
стишѫ их. братїѧже абїе нощїѧ,
ѿслашѫ павла и сила въ берѣ,
иже пришедше, въ съборъ и до
ста іоудеискыи. сїиже бѣхѫ блго

роднѣишїи ѿ дрꙋгыи, иже въ со
лꙋни. иже и прїѧшѧ слово съ
въсѣцѣмь оусръдїемь по въсѧ
дни разсѫждающе писанїа, аще
сїа сѫть тако, мнози иже ѿ них
оубо вѣроваша, и ѿ еллиньскыи
женъ благоговѣиныхъ, и мѫжїи
не мало. и ꙗко же оувѣдѣшѧ
иже ѿ солꙋнѣ їоудее. ꙗко въ бе
рѣ проповѣдано бысть ѿ павла сло
во бж҃їе, прїидошѧ и тоу, дви
жѫще и колѣблѭще народы.
абїе же тогда ѿпѫстишѧ па
вла братїа, ити на поморїе.
осташѧ же, сила и тимоѳеи та
мо. провождающеи же павла,
ведошѧ его до аѳинь. и прїемше
заповѣдь къ силѣ и тимоѳею.

ѻ҃. г҃. дн҃о. арео҃п. въ дн҃и сѡ҃. въ афинѣ жж҃

ıако да въ скорѣ прїидета къ немꙋ,
за҃ м и изыдоста. ко҃. пн҃е. Въ афинѣ
жждѫщѫ ихъ павлоу, раздра
жаашеся духъ его въ немь, зрѧ
щоу идолы плънь гра҃. стѧза
ааше же сѧ оубо на съньмищехь
съ иоудеи, и чьстивыими и на
тръжищи въ вся дн҃и съ приклю
чаѭщиимися. нѣцїи же ѿ епи
коурїи и ѿ стоикь философь,
стѧзааху сѧ съ нимь и нѣцїи
глахѫ, что оубо хощеть блади
вынсъ глати, и инии же, ıако тоу
жимь бѣсомь проповѣдникь
мнит сѧ быти. ıако ıс҃а и въскрѣ
шенїе бл҃говѣствоваше имь.
за҃ м Поемше же его на арїевь лѣдъ ведо
шѧ глаще. не можемь разоу

вто҃. ѕ҃. не҃. въ дн҃и сѡ҃, поеше павла,
на арїе

мѣти, что є҆сть новоє се глемоє
тобою оу҆ченїє. дивна бо нѣка
въла́гаєши въ оуши наши. хо
щемже разоумѣти что оубо хо
тѧть сїа быти. а҆фи́нєи же въси
и҆ пришедшеи странни, ни въ ч
тоже и҆но празни бѣхѫ, развѣ
глати что или слышати новѣ
и҆шеє. ставже па́вель посрѣдь
а҆рїевале́да, рече. мѫжїе а҆фи
нестїи. по въсемоу, ꙗко хѫдо
жаиша вы вижѫ. проходѧ бо
и҆ съглѧдаѧ богы вашѧ. обрѣ
тох и҆ коумирь, на немже бѣ на
писано и҆мѧ не вѣдима ба. є҆го
же оубо не вѣдѫще блгочтете.
сего азь проповѣдаѫ вамъ. бъ сътво
ривыи мирь, и҆ въсѣ ꙗже въ не.

с҃ънибоуи҆землиг҃ьє҆, и҆невъръ
котворенꙑи҆цр҃ькважживеть.
ниже ѿрѫкьч҃лч҃ьскꙑи҆оу҆гожд҃е
нїаприємлеть, трѣбоующи҆ч҃ь.
самьдаавъсѣмьживоть. и҆дꙑ
ханїеповъсѣчьскꙑи҆хь. сътво
рилжеєсть ѿєдиножкръвевъсѧ
ѩзꙑкꙑч҃лчьскꙑѩ, житиповъ
семоу лицоуземнѡмоу. нарекь
нарочитавременна. и҆предѣлꙑ
житїаи҆хь, възꙑскатига. аще
оубовъзꙑщѫтьєго и҆ѡбращѫть,
и҆дежеоубонедалечеєнин ѿєдино
гокогожонасъмаща. ѡнембо
живемь, и҆движемсѧи҆смꙑ.
кд҃. вто. Ꙗкоженѣцїин ѿвашин
книжникьрекошѧ. єгожебо
и҆рѡєсмꙑ. родꙋжеєсмѧ ѿбж҃їю,

нєпⷣѡбаєть намь нєпщєвати, зла
тоу или срєбрꙋ или камєнїѫ, ѡ
бразꙋ хѫдожнѫ начрътанѫ и съ
мышлєнїоу члⷱьскѫ, боу быти
пⷣѡбно. лѣта оубо нєвѣдѣнїа прѣ
зрѣвь бг҃ъ, ꙗжє нинѣ запрѣщаѫ
възвѣщаєть чл҃комъ вьсѣмь, въ
сѫдѫ покаатисѧ. занє постави
ль єсть днⷭь, въ ньжє хощєть сѫди
ти въсєлєнѣи правдоѫ, ѡ мѫ
жи ѡ нємьжє повєлѣ вѣрꙋ подавь
въсѣмь, въскрѣси єго из мртⷡвы
ихь. слышавшє жє въскрѣшє
нїє мртвыихъ, ѡвн оубо рѫгаахѫ,
ѡви жє глаахѫ да слышимь та
пакы ѡ сємь. и тако павєль из
дє ѿ срѣды ихь. нѣцїи жє мѫ
жїє, приложившє сѧ ємꙋ вѣро

вто вашѧ, в нихже бѣше и дїонѷсїе
арео́пагитьскый, иже наиме
немь дамарь. и дрꙋѕїи мноѕїи
за с ними. ко҃. стмꙋ дїонисїю.
По сихже ѿлꙋчисѧ павель ѿ аѳїнь
прїиде въ коринѳъ. и обрѣте нѣ
коего жидовина, именемь аки
лла. понтѣнина родомь. но
вопришедша ѿ италїѧ, и прискил
лѫ женѫ его. зане повелѣ клав
дїе ѿлѫчитисѧ въсѣмь іоудеѡ
ѿ рима. прїиде къ нимь, и зане
единохѫдожникомь быти
имь. прѣбысть оу нихь и дѣла
аше. бѣхѫ бо оусмаре хытрω
стїѧ. сътазааше же сѧ на съни
мищехь по въсѧ сѫботы. прѣ
пирааше же іоудеѧ и еллины. и

бытїе цр҃и гра. в дн҃и сѡ, ѿлѫчисѧ
павє ѿ аѳїнь.

ꙗкоже сънидоста ѿ македонїѧ
сила же и тимоѳеи. тѫжаше
дх҃ѡ павель. свѣтлствоуѭщи
їоудеѡмь х҃а ї҃са. противлѧщїи
мѫже сѧ и хоулѧщемь, ѿ
трѧсь ризы своѧ рече къ нимь,
кръвь ваша на главѫ вашѫ, чи
сть азь. ѿселѣ въ ѧзыкы идѫ.
и прѣшеѿ тѫдоу, прїиде въ домь
нѣкоего именемь иоусть, чьтѫ
щаб҃а. емоуже бѣше храмина
въскраи съньмища. криспь же
началникь бы съборѹ, вѣрова
г҃ви съ всѣмь домомь своимь. и
мнози ѿ коринѳѣнь слы
шаще, вѣроваахѫ и крьщаахѫ.
рече же г҃ь въ видѣни ноща къ
павлоу. не бои сѧ нѫ г҃ли, и да

неоумлъчишизанеазъесмьсто
бѫ· иникътожеприложить
ѡзлобититѧ҃· занелюдїемнѣсѫ҃
мнѡѕивъградѣсемьсѣдѣже
лѣтоишестьмцҍ· оучѧвънихъ
словоубжїю· кв҃ цр҃игра
Галлиѡноужеанѳипатоусѫ
щомоувъахаи· нападошѫжеѥди
нодшьноіоудѣенапавла, ипри
ведошѫегонасѫдищеглщ҃е
ꙗкокромѣзаконасѣразвраща
ваєтьчлкычьстибⷢ҇а· хотѧщоу
жепавлоуѿврѣстиоуста· рече
галлиѡнъкъіоудеѡмь· ащеби
неправдакаꙗбыла, илиѡбида
злаѡіоудее· пословоубопослоу
шальбыхвы· ащелистѧѕанїа
сѫтьѡсловесииѡименеиѡзако

нѣ вашемь, видите сами, сѫдіи
бо азъ симъ не хощѫ быти. и и-
згна ꙗ ѿ сѫдища. емше же
вси еллини состена начальника
съборꙋ, біахѫ пред сѫдищемь.
и ничто же о семь галіону раденіе
бѣ. павелъ же еще пребывъ дни
довлѣны, цѣловавъ братіѧ, ѿ-
плоу въ сиріѭ, и съ нимь приски-
ла и акила, постригше главы
въ кехреихъ. имѣхѫ бо молитвѫ.
пристаже въ ефесѣ, и тѣхъ ѡста-
витоу. самъ же вшедъ въ сънмище,
сътѧзааса съ іоудеи, молѧще-
мъ же его имъ да боле е лѣто прѣ-
бѫдеть въ нихъ, не обѣщаса. нъ
ѿрекъ сѧ имъ, глаголь. ꙗко подобаеть
ми въсѣко, праздникъ грѧдѫщіи,

в срⷪ҇ѣ. ѕ҃. нⷣе. въ дн҃и оⷩ҇. съшеⷣ павель

сътворити въ ієрⷧ҇имѣ. пакы же
възвращѫщѫ сѧ къ вамь бг҃оу хотѧ
щѫ. и ѿвезе сѧ ѿ ефеса. акила
же оставиш ѧ въ ефесѣ.
за҃ ма҃ И въшешꙋ же емоу въ кесаріѫ. въ
ниде и цѣловавь црк҃овь, сънид е
въ антіохіѫ. и сътвори врѣмѧ
нѣкое. изыде. проходѧ порѧдꙋ
галатійскѫѧ странѫ и фрігіѫ.
оутвръждаѧ оученикы вьсѧ. іоу
деи же нѣкто. именемь аполо
сь. алеѯандрѣнинь родомь, мꙋ
жь рѣчивь. приключи же сѧ въ е
фесѣ, силень сы и въ книгаⷯ. сь бѣ
ше оглашень пѫти гн҃ю. и го
рѧ дх҃омь, гл҃аше и оучаше опа
сно иже о гн҃и. вѣды ин тѣкмо іѡа
нново крѣщеніе. сь же нача дрь

ꙁати въ сънмищи. слышавше
же его, акила и прискила, пріѧ
ша его. и истиннѣ сказаста ему
г҃нь пѫть. хотѧщу же ему прѣ
ити въ ахаіѫ. прѣпославше же
братіа, написашѧ оученикѡмъ
пріѧти его. иже и пришедъ, напо
мощь велиѭ бы вѣровавшиимъ
бл҃гти. непрѣста бо иоудеѫ твръ
до обличаѧ прѣ людми. сказа
ѧ ѿ писаніа быти х҃а і҃са. кѡ҃. ср҃ѣ.
Бысть же въ негда аполосу быти въ коринѳѣ. павлу же прошедшу за҃ мв
вышнѧѧ страны, и пріити въ ефе.
и обрѣте нѣкыѧ оученикы. и ре
къ ним. аще дх҃ъ ст҃ы иприѧли е
сте вѣровавше, они же рекошѧ
къ нему. нѫ ни же аще дх҃ъ ст҃ь

ѥ̑. слꙑшахѡм. рече же к нимь. въ
что оубо кр҃тисте сѧ. ѡни же рекѡ
въ іѡанново кр҃щеніе. рече же па
вель. іѡаннь оубо крьсти кр҃
щеніе покаанія, людемь гл҃ѧ
въ грѧдоущаго по немь да вѣроу
ють. сирѣчь въ х҃а іс҃а. слꙑшавше
же, кр҃стишѧ сѧ въ имѧ г҃а іс҃а.
и възложившоу на ни павлоу роуцѣ,
пріиде на нихь д҃хь с҃тꙑи. гл҃ахѫ
же въ ѧзꙑкꙑ и пр҃рчьствоваахѫ,
бѣше же вьсѣхь мѫжіи. ꙗко. вı҃.
вниде же въ сънмище, др҃ьзаа
ше же по три мц҃и. стѧзаа сѧ
и прѣпираѫ, ꙗже ѡ цр҃твіи б҃жіи.
ко҃. пл҃. и пр҃ти. Нꙗко же нѣ
ціи ѡжесточаахѫ сѧ и прѣхѫ.
злословьствоующе пѫть прѣ на

родѡ, ѿстѫпивь ѿнихъ, ѿлѫчи
оученикы. по вьсѧ дни сьтѧꙃа
ѫсѧ вь оучилищи мѫчителѣ нѣ
коего. се же бы по двѣ лѣтѣ. ꙗко
вьсѣмь живѫщиимь вь асии, слы
шати слово бж҃ие, жидовомь же и
еллиномь. силы же не простыѫ
творѣаше бг҃ь рѫкама павловы
ма. ꙗко и на недѫжныѫ носити
ѿ пота его, главотѧжа или оубрѫ
сца, и исцѣлѣвати имь ѿ недѫ
гь. и дꙋхомь же лѫкавыимь и
сходити ѿ нихъ. начѧша же нѣции
ѿ скытаѫщиихъ сѧ иоудеи, оба
анникь, именовати на имѫ
щоуѫ дꙋхы лѫкавыѫ, имѧ
г҃а ис҃а гл҃ѭще. заклинаемь вы вь
имѧ ис҃а, егоже павель проповѣ

даѥть. бѣхѫженѣцїисн҃ове, ске
выіоудеанынаархїереа, седмь
иже сетворѧщеи. ѿвѣщавъже
доухълѫкавыи, рече. і҃са знаѭ, па
вла свѣмь, выжекто есте. иска
чаанань чл҃къ, вънемжебѣше
дхълѫкавыи, иѡдолѣвь въсѣ
оукрѣписѧнанѧ. ꙗконагом
иоураненомьизбѣжатиѿхра
маѡного. сеже бы въсѣмь разоу
мноіоудеѡм же иеллинѡм, жи
вѫщїимь въефесѣ, инападестра
нависѣх, ивеличааше сѧ имѧ
г҃а і҃са. мнози же ѿвѣровавшїих
прихождаахѫ, исповѣдоуѭще и
сказоуѭще дѣла своа. мнози
же ѿсътворшїи чары, събрав
ше книгы своѧ, съжизаахѫ прѣ

въсетьми. иисчьтоша цѣныих, и
обрѣтоша сребра, пѧть тьмь.
итако крѣпко слово гнѣ растѣ
шеи крѣплѣаше сѧ. ѣкоже ско
нчаша сѧ сиꙗ, наиде павлоу дхь,
проити македоніѫ и ахаіѫ, ии
ти въ іерлимь. рекь ѣко бывшоу
ми тамо. подобаетъ ми и римь ви
дѣти. пославъже въ македоніѫ
два ѿслоужащиихъ емоу, тимоѳе
а, и ераста. самъже прѣбы лѣто
въ асіи, млъва не мала ѿпѫти.
димитріе бо нѣкто именемь, сре
брокoвець. творѧ тѣлеса и хра
мы сребрѣны артемидѣ, даа
ше хытрьцемь дѣланіе не мало,
ихже събравь. иеже о тѡ дѣлаѫ
лѧ, рече мѫжіе вѣсте ѣко ѿ се

го дѣланїа, и҆мѣнїе на́ше е҆сть. и҆
ви́дите и҆слы́шите. ꙗ҆ко не тъ́к
мо е҆фе́сь, нж҇ и҆ ѿ пѫ҇ въ сѧ а́сїѧ, па
вель сы́ и прѣпрѣвь, ѡ҆бра́ти мно
гы наро́ гл҃ѧ. ꙗ҆ко нѣ́ сѫть боѕи и҆
рѫ́ками сътво́рени чл҃чьскыми.
и҆ не тъ́кмо же се бѣ́дѫ прїемлѥ
на́ша чѧ́сть. въ ѡ҆бли́ченїе прїи
ти, нж҇ и҆ вели́кыѧ богынѧ хра
а҆ртемидинь, ни въ что́ же въмѣ
ни́тисѧ. хотѧщоу разоритисѧ
величьствоу е҆ѧ. ѭ҆же въсѣ а҆сїа
и҆ въселе́наа почитаеть. слы́ша
вше же, и҆ бы́вше ꙗ҆ро́сти и҆сплъ
нени, въпїахѫ гл҃ѭще. велика
а҆ртемидо е҆фе́сьскаа. и҆ и҆сплъни
сѧ ве̑ гра̑ мѧте́жа. ѹ҆стръмишѧ
же сѧ е҆ди́нодш҃ьно въ позорище

въсхытишѧ гаїа и аристарха,
македонѣны, дрꙋгы павловы.
павлоу же хотѧщоу вънити вънa
ро҇, не оставлѣахѫ его оученици.
нѣцїи же ѿ асїискыи начѧлникъ,
сѫщи емꙋ любезни, пославше
к немоу, молѣхѫ его не въдати
себе въ позоръ. инии оубо дрꙋго
нѣчто въпїахѫ. бѣше бо цр҇ква
съмѫщена. и мнози не вѣда
хѫ чесо ради прїидошѧ. ѿ наро
да же избравше алеѯандра, изве
ше его іоудеѡмь. алеѯандръ же по
мавь рѫкоѭ, прїиде ѿвѣщати
народꙋ. разꙋмѣвше же ѣко іоу
деинь есть, гл҇ас бы единь ѿ всѣ,
ѣко въ два часа, въпїѫщемь. ве
ликаа артемида ефесскаа. оуста

вивъже книжникъ народы, рече

мѫжїе ефестїи. кто оубо есть чело

вѣкъ иже не вѣсть ефескаго града

на власти сѫще велицеи артеми

де, и дїопетови. безъ въсѣкаго

ѿвѣта симъ оубо тако сѫщемъ

побаеть вамъ безъмлъвны быти.

и ничтоже недостоина творити

наскаканїемь. приведосте бо

мѫжа сиа, ни црковнаго что

оукраша, ни хоулѧща богынѧ

вашѧ. аще оубо димитрїе съ ни

и иже съ нимь хѫдожници, имѫ

къ немоу слово, коупци сѫть.

и анфипати сѫ, да поемлѧ дроу

гъ на друга. аще ли что о иномь

ищете, по законѣ црькве да раз

дрѣшитсѧ. и бо бѣдно есть пои

прїиматиковѹ ѿ днешнѧго дни,
ни єдиного повини сѫщи. о неиже
не възможемь въздати словесе,
о съвращении семь. и се рекь, ѿ
поусти црковь. по оуставлении же
млъвы, призва павель оучени
кы и оутѣшив. цѣловав же их,
изыде ити въ македонїѫ, проше
же страны тыѫ, и оутѣшив и сло
вом мнѡѕѣмь, прїиде въ еладѫ.
сътвори же мца три. бывшоу же
ковоу на него ѿ їоудеи, хотѧщоу
ѿвести сѧ въ сирїѫ, бы волѧ въ
зврати ти сѧ сквозѣ македонїѫ.
въслѣдствоваше же емоу даже до
асїа, сосипатръ, пиров берѣни
нъ. солоунѣниже, аристархь и
секоундъ. и гаие дервѣнинъ.

и тимоѳеи. асианеже, тихикъ
и трофимъ. сии прѣжде бъшеше,
ждаахѫ на въ троадѣ. мыже ѿ ве
зохомсѧ по дн҃е опрѣснъчныхъ
ѿ филиппъ, приидохомъ к ним
въ троадѫ, до пѧти днехъ. иде
же прѣбыхомъ дни и седмь. въ
за҃ мг҃ единѫже сѫботѫ. събраномъ
сѫщемь оученикомъ прѣломити
хлѣбъ, павелъже глааше къ ним.
хотѧи изыти на оутрѣи. прострѣ
тъ слово до полунощи. бѣхѫже
свѣща мнѡгы въ горници. идеже
бѣхомъ събрани. сѣдѧже нѣ
кто юноша, именемь евтихъ при
оконци, възрѣмасѧ снѡтѧ
жкѡ сънось имъ, глаголѭщу павлу
въ мнѡѕѣ. прѣклонисѧ ѿ сна,

паде ѿ трикроѡвника долоу. и въ
зѧша его мртва. съшеже павե
ль, нападе на нь. и объемь его
рече не млъвите. и бо дша его въ
немь есть. възлезже, и прело
мивь хлебь, и въкоушь. мно
го побеседовавь даже и до зорѣи,
тако изыде. приведошѧже о
трока жива, и оутешишѧ сѧ
велми. кв҃. сж҃. Мыже прише
ше въ корабь, ѿвезохом сѧ въ а
сонь, ѿтѫдоу хотѧще поѧти
павла. тако бо ѿ ны беше повелѣ
ль, хотѧ сам пешь ити. ꙗко
же оустрои сѧ на намь въ ассонѣ,
и въземше его, приидохѡм въ ми
литинь. и ѿтѫдоу ѿвезше сѧ,
въ оутрѣи пристахѡм въ антикри

хїинъ въ їсраїахїоу. въ дроугыиже,
ѿвезохомсѧ въ самонь. и прѣ
бывше въ тригиллїи, въ дроугы
за҃ мд҃ прїидохомь въ милинь.
Сѫди оубо павель мимоити ефе
сь. ꙗко да не бѫдеть ѥмоу замедлѣ
ти въ асїи. дааше бо аще възможно бѫ
деть ѥмоу быти въ пѧтьдесѧтны
дни въ іерслимѣ. ѿ милита же
послав въ ефесь, призвати попы
цр҃ковныѧ. и ꙗкоже прїидошѧ
къ немоу, рече к нимь. пр҃ѣ. не
вы вѣсте ꙗко ѿ прьваго дне, ѿ
нелиже прїидохъ въ асїѫ, какосъ ва
ми въ се лѣто бы работаѫ гв҃и, съ
всѣмъ смѣренномѫдрїемь, и
многыми слезами, и напасть
ми прилоучившими сѧ мнѣ

не҃. з҃. стыи ѿц҃ь. тні. въ дни ѿ, сѫ
пѧ.

ѿ іоудеискыи павелъ, ꙗко ни
что же обинѫхсѧ ѿ полезныи еже
не сказати вамъ, и наоучити васъ,
прѣ людми же и по домовѡ. за
свѣтелствоуѫщи іоудеѡм же и е
ллинѡ, еже къ боу покаание. и
вѣрѫ къ гоу нашемоу іоу хоу, и
нинѣ се азъ свѧзанъ дхомъ гра
доу въ ієрлимъ. ꙗже въ немъ при
лоучивша ми сѧ, не вѣды. ѿ
бач е ꙗко чаѫща ми сѧ дхъ стыи
въ всѧ грады засвѣтелствоует ми
глѧ. ꙗко ѫзы мене и скрьби жѫ
тъ. нѫ ни ѿ единомъ же словеси
сътворѧ. ни же имамъ дшѫ моѫ
чьстнѫ себѣ, ꙗко скончати те
чение мое съ радостиѫ, и слѫжбоу
ѧже приѩхъ ѿ гаіса, засвѣтелство

ватиеѵ҃лїе блг҃ти бж҃їѧ. и нꙑнѣ
се азъ вѣмъ, ꙗко к томꙋ лица
моего не оузрите вьси вꙑ. въ нихъ
же преидохъ проповѣдаѧ цр҃тво
бж҃їе. тѣмже свѣтелствꙋѧ ва
въ днешнїи дн҃ь, ꙗко чистъ азъ
ѿ кръве вьсѣхъ. не обинѫх бо
сѧ еже не сказати вамъ вьсѫ волѧ



бж҃їѧ. ч҃ти. н҃е. Вънимаите
оубо себѣ, и вьсемꙋ стадꙋ, въ не
мже вꙑ дх҃ъ ст҃ꙑи постави епп҃ы
пасти цр҃ковь г҃а и б҃а. ѭже съна
бдѣ своеѭ кръвїѭ. азъ бо вѣде се,
ꙗко по ошествїи моемь, вълци
тѧжци въ ва въниднѫть, не щѧ
дѧще стада. и ѿ васамѣхъ въста
нѫть мѫжїе глаголѭще развраще
наа. еже ѿтрьѕати оученикы

въслѣ себе. тѣмже бдите. поми
нающе, ꙗко три лѣта не прѣста
ꙋчѧ слово ꙋ бжїю. дньи нощь
съслъзами, единого къгождо вас.
и се нинѣ братїе прѣдаѫ ва бгꙋ, и
словꙋ блгти его. могꙋщомꙋ
наздати и дати вамь достоанїе
въ стыи въсѣх. сребрꙋ или златꙋ
или ризамь, ни единомꙋже въ
схотѣхь; сами вѣсте, ꙗко трѣ
бованїю моемꙋ и сѫщїимь съ
мною, послоужисте рѫцѣ мои
сїи. въсѣ сказахь вамь, ꙗко тако
трꙋжающїимсѧ. побаеть за
стѫпати немощныѧ, помни
те же слово га ісса, ꙗко самь рече.
блаженѣе есть даѧти, неже ли
прїимати. и се рекь, прѣклонь

колѣ свои, съ всѣми ими помо
лиса. кѕ҃. не многъ же плачь бы
въсѣмь. и нападше на выѧ пав
лѹ, облобызаахѫ его жалѫще
паче о словеси еже рече. ꙗко кто
мѹ не оузрите лица моего въси
вы. провождаахѫ же его въ кора
бь. и ꙗкоже бы отвести сѧ намъ,
отръгше сѧ от них, прѣмо ходи
вше, приидохомъ въ копъ. въ дрѹ
гыи же дн҃ь, въ родъ. и оттѫдоу
въ патарѫ. и обрѣтше корабь
прѣмо ходѧщь въ финикиѫ, и
вълѣзше отвезохом сѧ. възни
кшѫ же кипроу и оставльше е҆
ошѫюѫ, плавахомъ въ сириѫ.
и пристахом въ тирѣ. тоу бо бѣ
ше корабью изложити брѣмѧ.

ѝ ѝзьѡбрѣтше оученикы, прѣ
быхомь тоу дн҃ии. з҃. ѝже павлꙋ
гл҃аахꙋ доухѡмь не въсходити въ
ієр҃лимь. ѥгда бы намь скончати
дни, ѝзьшедше ѝдѣхомь, прова
жающемь на всѣмь, съ жена
ми ѝ дѣтми, до вънѣ града. ѝ
поклоньше колѣнѣ приморѝ, по
молихомсѧ. ѝ лобзавше дроу
гь дроуга, вънидохо въ корабь.
ѡни же възвратишѫсѧ въ своа
си. мы же плаванїе начеенше ѿ
тира, пристахомь въ птолема
ѝдѣ. ѝ цѣловавше братїѫ, прѣ
быхомь дн҃ь ѥдинь оу ни. въ оу
трѣи же, Изьшедше съ павлом, за҃ ме
приидохо въ кесарїѫ. ѝ въше
ше въ домь филиппа ѥваггели

пне. з҃. не. въ дн҃и ѡ҃, ѝзьшедше съ па

ста, сѫщаго ѿ семиⷯ и прѣбыхо
оу него. сего же бѣхѫ дъщера
дѣвица д҃, прорицаѭщѧ. пр
бываѭщем же намь на многы
дьни, сънидѣ нѣкто ѿ иоудеѧ
прⷪрⷪкь, именемь агавь. и при
шь къ намь, и възьмь поась па
вловь, свѧзавь же рѫцѣ и ноѕѣ
свои, рече. тако гл҃еть дх҃ь ст҃ы.
мѫжа егоже есть поась сь, тако свѧ
жѫть его въ иерⷭлимѣ иоудее, и пр
дадѧть его въ рѫцѣ ѧзыкомь.
да ѣкоже слышахомъ сиа. молѣ
хомь его мы же и намѣстнии, не
въсходити емоу въ иерⷭлимь. ѿвѣ
ща же павель и рече. что творите
плачаще сѧ и съкроушаете ми се
рⷣце. азь бо не тъкмо свѧзамь бы

ти нѫ и оумрѣти готовь есмь
въ iерлⷭ҇име. по имени г҃а наше
го ic҃ х҃а. не повинѫщоу же са
ѥмоу. оумлъчахомъ. рекше воле
г҃нѣ да бѫдеть. ко҃у. пн҃е
По днехъ же сихъ оуготовивше са
възыдохомь въ iерлⷭ҇имь. прi и
дошѫ же съ нами и нѣцiи отъ оу
ченикь отъ кесарiѩ. ведѫще
оу него же обитаемь. мнасона
нѣкоего кипрѣнина древнѣ
оученика. бывшiимъ же намь
въ iерлⷭ҇мѣ любезно наприѩшѫ
братiѩ. въ оутрени же въниде
павелъ съ нами къ iаковоу вь
си же събравше са прiидошѫ ста
рци. и цѣловавь ихъ сказаа
ше по единомоу комоуждо ихъ

и҆хже сътвори б҃ъ въ ѧ҆зыцѣ҆х слоу
жєнїємь є҆го. ѡ҆ни же слышав
ше, славлѣахѫ б҃а. рекошѧ же
є҆моу. видиши ли бра́те, колико
тъмь є҆сть вѣровавшїихъ іоу
деи, и҆ вьси ревнителе законоу
сѫть. наоучени же сѫть ѿ тебе.
ѣ҆ко ѿстѫпленїоу оучиши ѿ мо
и҆сеа, сѫщѧѧ въ ѧ҆зыцѣхъ вьсѧ
і҆оудеѫ, гл҃ѧ. не ѡ҆брѣзати и҆мъ
чѧдъ, ни по ѡ҆бычаємъ ходи
ти. что оубо є҆сть. вьсѣко подо
баєть народоу сънити сѧ. оу
слышѫть бо, ѣ҆ко пришель є҆си.
се оубо сътвори, є҆же ти гл҃емь.
сѫть оу на҃с мѫжїе четыре, моли
твѫ имаще о себѣ. и҆ сиѧ поими
и҆ оучисти сѧ съ ними. и҆ иждиви

нани҃х, да острѹжѫт си главы.
и да разѹмѣѭть вси ꙗко же
сѫть на ѹчени ѿ тебе. ничто
же есть нѫ прѣбываеши и ты са҃
законь храна. ѡ вѣровавшїи
х же ѧзыцѣх, мы написавше
послахом. сѫдивше, ничто
же таково съблюдати и҃, тъкмо
хранити сѧ ѿ трѣбы и кръвеи
давленины, и любодѣанїа: за҃
Тогда павелъ поемь мѫжа, вь мѕ
ѹтрѣи дн҃ь с ними очищьсѧ,
вниде въ цр҃ковь. заповѣдѹѫ
кончанїе днем очищенїѹ. до
ндеже принесено бы҃, за едино
къгождо их приношенїе. и егда
же хотѣхѫ седмь днїи скончати
сѧ, видѣвше его въ цр҃кви їѹдее

вто҃. з. не. въ дн҃и ѡ҃, павель пое

иже ѿ асїѧ, навадишѧ венарод.
и възложишѧ на нь рѫцѣ въпїѧ
ще. мѫжїе інлъстїи, помоѕѣ
те. сѣ есть члкь иже оучѧи въ
сѧдоу въсѣхъ, на люди и на зако
нь, и на мѣсто се. въсѣ въсѧдоу
оучѧеще же и еллины въведе въ
црковь, и осквърни стое мѣсто
се. бѣхѫ бо видѣли трофима
ефесѣнина сь нимь въ градѣ. е
гоже мнѣхѫ, ꙗко въ црковь въ
велъ его есть павелъ. възмѧте
же сѧ весь градъ, и бысть стеченїе людем.
и емше павла, влѣчѣхѫ его вънъ
изь цркве. и абїе затворишѧ сѧ
двери. ищѫщим же имь оуби
ти его, възыде вѣсть к сътысѧ
щникѫ спирѣ, ꙗко въз мѫти

савѣ иерⷭ҇лимь. иже абїе поемь во
иныи и҆ныи сътникы, притече
на ниⷯ. ѡни же видѣвше тысѧ
щника и воины, прѣсташѧ бїю
ще павла. ко҃ вто. Пристѫпи
в же тысѧщникъ ѧтъ его. и повѣ
лѣ свѧзати и ѫжема двѣма же
лѣзнома. и въпрошааше, кто
оубо есть, и то же сътворилъ єⷭ҇.
дроузїи же и ино нѣчто възглаша
ахѫ въ народѣ, не могы же разоу
мѣти извѣстно млъвы ради,
повелѣ вести его въ плъкъ. егда
же бы на степенеⷯ, прилоучисѧ е
моу въздвиженоу быти ѿ воинъ,
за нѫждѫ народа. послѣдствова
аше бо множество народа лю
дїи зовѫща, възѧти его. хотѧ

жепавелъвънитивъплъкь, гл҃а
къ тысѫщникѹ. аще повелиши
ми гл҃ати к тебѣ что. ѡнъ же рече
то грѣческы ли оумѣѥши ли,
не ты ли ѥси ѥгиптѣнинь. иже
прѣже сихъ днехъ. прѣвѣщавъ
и изведе четыри тысѫща мѫжь
сикарѥи въ поустынѧ; рече же па
велъ. азъ бо ѥсмь чл҃къ жидовинъ;
тарсѣнинъ киликїѧ. не незна
ѥмь града гражданинъ. молѫ же
тѧ повели гл҃ати къ людемъ. пове
лѣвшоу же ѥмоу, и ставъ павє
ль на степени, помаавъ рѫкою
къ людемь. многоу же безъ млъ
вїѫ бывшоу, възгласи въ ѥврей
скымь ѩзыкомь гл҃ѧ. мѫжїе
братїа и ѡц҃и. оуслышите мо

ѿвѣтьижекъвамьнинѣ. слы
шавшеже, ꙗкоеврейскымьѧ
зыкомьпригласивьихъ, пачє
жеприложишѧбезьмлъвїе.
иречє, азьоубоесмьжидовинь, :мѧ
роженьвътарсѣкиликыистѣи.
въспитанжевъградѣсемь, при
ногоугамалииловꙋ. наказан
извѣстноѿчьскомꙋзаконоу,
ревнительсыибжїи, ꙗкожевы
сивыиестеднⷭе. ижепѫтьсеигони
дажедосмрти. свѧзаѧиприда
ваѧвътемница, мѫжажеи
жены. ꙗкожеиархїереисвѣте
льствоуетмниивъсистарци. ѿ
нихжеипосланїаприемькъбра
тїи, въдамаскьидѣхь. приве
стииже тоусѫщѧѧсвѧзаны

въ ієрⷭ҇лимь да мѫчитъ ихъ. бꙑ же
ми идѫщоу, и приближаѭщꙋ
ми сѧ къ дамаскоу, въ полоуднⷭ҇е
внезаапѫ съ нбⷭ҇е облиста свѣтъ
мнѡгъ о мнѣ. падохъ же на землѭ,
и слꙑшахъ гласъ глаголѫщь ми, савле,
савле, что мѧ гониши. азъ же ѿ-
вѣщахъ, кто єси гі. рече же къ
мнѣ, азъ єсмь ісъ назарѣнинъ,
єгоже тꙑ гониши. сѫщіи же съ
мноѭ, свѣтъ оубо видѣшѧ.
и пристрашни бꙑвшѧ, гласа же
не слꙑшахѫ глаголѫщаго къ мнѣ.
рѣхъ же что сътворѭ гі. гь же рече
къ мнѣ. въставь иди въ дамаскъ
и тоу речено ти бѫдеть о вьсѣхъ
иже повелѣно ти єсть творити.
ꙗкоже ѹбо не видѣхъ ѿ славꙑ

свѣ́та ѡ́ного, за рѫ́кѹ водимь
ѿ сѫ́щиихъ съ мноѭ, вънидохъ
въ дама́скъ. анані́а же нѣ́кто
мѫ́жь бл҃говѣ́ренъ, по зако́нѫ
свѣ́дѣтелствова́нь, ѿ въсѣхъ жи
вѫщиихъ въ дама́сцѣ іоудеи. при
шедъ къ мнѣ, и ставь рече ми. са́вле
бра́те прозри. и азъ въ тъ часъ
зрѣ́нань. ѡнъ же рече ми. бъ ѡ҃ць
на́шихъ, изволи тѧ разѹмѣти хо
тѣ́ніе его, и видѣти пра́ведни
ка, и слы́шати гласъ ѿ оустъ его.
ꙗко бѫдеши емѹ свѣдѣтель къ въсѣ
мъ чл҃комь. ꙗже и видѣ и слы
ша. и нынѣ что ленишисѧ. въ
ставь крстисѧ. и ѡмыи грѣхы
своѧ, нарекь имѧ г҃а ис҃а. бы же
ми възвращьшѫ въ іер҃лимь,

и҆моласщꙋмисѧвъцр҃квибыти
мивъжасѣ, и҆видѣтие҆гоглⷢ҇ла
щами. потъщисѧи҆зытискоро
ѿїерлⷭ҇има. занене прїимѫтъти
свⷣѣтльство ѿмнѣ. и҆азърѣхь.
гⷭ҇и. самивѣдѫтъ ꙗ҆ко а҆зьбѣхь
въсажаѫ въ темницꙋ, и҆бїѫ по
сънмищоⷯ вѣрꙋѭщїи въ тѧ. и҆
е҆гда проливаа҆шесѧ кровь сте
фана кръвь свⷣѣтлѣ твоего, и҆
а҆зь бѣхь самь тоже и҆поꙋщаѫ на
оу҆бїиство е҆го. и҆стрѣгыри́зы
оу҆биваѭщїихь е҆го. и҆рече къ
мнѣ. и҆ди ꙗ҆ко а҆зь въ ꙗ҆зыкы
далече послати тѧ. Послꙋшаахѫ
же е҆го до сего слове. и въздвиго
шѧ гласъ свои глⷢ҇лѧ. възми
ѿ землѧ таковааго. не подоба

ѥтвоѥмꙋжити. въпїѭщемже
имь, ипометаѭщемьризы,
иправъзметаѭщемьнавъзь
дꙋхь, повелѣтысѫщникь, в
вестиѥговъплъкь. рекьранамн
истеѕатиѥго. даразꙋмѣеть за
кѫѭвинѫ, такoвъпрашаахѫ
нанѥго. иꙗкопротѧгошѫѥго
верьвми, речекъстоѫщомꙋсъ
тникоупавелъ. ащечлкарим
лѣнинаинеѡсѫженна, подбно
ѥстьвамьбити; слышавжесъ
тникь, пристѫпиипoвѣдаты
сѫщникꙋгла. виждьчтохощеши
сътворити. члкьбосьи, римлѣ
нинь ѥсть. пристѫпижетысѫ
щникьречеѥмꙋ. глимиащеты
римлѣнинь ѥси. ѡнжерече, ей.

ѿвѣщавже тысѧщникъ. азъ м-
ногоѫ цѣноѫ стѧжахъ гражⷣство сѣи. паве-
лже рече, азже и родихсѧ в нем.
абиеже ѿстѫпишѧ ѿ него хотѧ-
щии того истѧѕати. и тысѧщни-
къже оубоѧсѧ, разумѣвъ ıако ри-
млѣнинъ есть, и ıако бѣше его вѧзⷧ
далъ. на оутрїаже, хотѧ разумѣ-
ти истинѫ, что ѡклеветаваетъ
ѿ іоудеи, разрѣши его ѿ ѫзъ, по-
велѣ прїити прѣвосщенникѡм,
и въсемоу съборан(и)хъ. и съведе павла
зⷶ мз и постави его въни. Възрѣвже
павелъ на съборъ рече. мѫжїе бра-
тїа. азъ въсѣкѫ съвѣстїѫ благоѫ
живѫ боу даже до сегодне. архїе-
реиже ананїа, повелѣ прѣстоѫ-
щїим ѥмоу, бити ѥмоу оуста. то

срѣ. з. нⷣе. въ дни ѡ҃, възрѣвъ паве

тгда павелъ къ немоу рече. бити тѧ
имать бгъ, стѣно повапленаа.
и ты седиши сѫдаи мнѣ по зако
нѫ, и прѣстѫпаѫ законъ. вели
ши да бїѫт мѧ. прѣстоѧщїи
же, рекошѧ. архїереоу ли бжїю
досаждаеши; рече же павелъ. не
вѣдѣхъ братїе, ꙗко архїереи есть.
писано бо есть, кнѧѕоу людїи
своихъ, не речеши зла. разоумѣвже
павелъ, ꙗко едина часть есть са
ддоукее, а дроугаа фарисее, въз
вавъ сънмищи, мѫжїе братїа.
азъ фарисеи есмь. снъ фарисее
въ. ѡ оупованїи, и ѡ въскрсе
ни мртвыихъ, азъ сѫ прїемлѧ.
се же емоу рекше, бы распрѣ саддоу
кеѡм и фарисеѡмь. и раздѣли сѧ

наро̑. саддоукеє бо гл҃ють, не бы
ти въскрьсенїа, ни агг҃ла, ни
д҃ха, фарисеєже, обоє исповѣ
дѫжть. бы же кличь великь. и
въставше книжници части фа
рисеискыꙗ, прѣхѫсꙗ къ себѣ
гл҃ѫще. ни єдино зло обрѣтаєм
въ чл҃цѣ семь. аще же доухь гл҃а
ємꙋ или агг҃ль, не противимсꙗ
бо҃у. мноѕѣ же распри бывши,
оубоꙗсꙗ тысꙗщникь, да не ра
стръѕань бѫдеть павелъ ѿ них,
повелѣ воиномь сънити и въсхы
тити єго ѿ срѣды их, въвести
єго въ плъкь. въ наставшѫ же
нощь, прѣста ємꙋ гь҃, рече. дрь
заи павле. ꙗкоже бо свѣтелство
вало мнѣ въ ієрлимѣ, сице ти



побаєть и въ римѣ свѣтлство
вати. кв҃. срѣ. Бывшоу же дни
сътвориша нѣцїи ѿ іоудеи съ
вѣть. заклаша се себе глаще. ни
ꙗсти ни пити, донде же павла
оубїать. бѣше бо ихь болѣе, че
тыридесать, иже сїж клатвж
сътворившеи. иже пришьше к
архїереѡмь и старцемь рекошж.
клатвож проклахомь себе, ни
чтоже въкоусити дондеже оубїе
павла. нн҃ѣ оубо вы, скажитѣ
тысжщникоу съ съборѡ, ꙗко
да оутрѣ съведжть его къ ва
ꙗко хотаще разоумѣти истинно
ꙗже ѡ немь. мыже, прѣжеда
же не приближити се ѥмоу, гото
ви ѥсмы оубити его. слышавь

сн҃ъсестрыпавловы, кобь, при
шедывълѣзьвъплъкь, възвѣсти
павлоу. призвавжепавелъеди
ногоѿсътникь, рече, юношѫ
сегоприведикътысѫщникѹ.
иматбонѣчтоповѣдатиемѹ.
ѡнжеоубопоемьегоприведе
къ тысѫщникоу, иречe. ѫж
никьпавель, призвавмѧ, оу
моли, сегоюношѫпривести
ктебѣ. имащанѣчтогл҃ати
ти, поемжеегозарѫкѫтысѫ
щникь, иѿстѫпивь, наеди
невъпрашааше. чтоестьежеи
машивъзвѣститими. речеже.
якоіоудеесъвѣщашаоумоли
тит҃ѧ, даоутрѣсъведешипа
влакънимьвъсъборъ, якохо

тащемꙑтоизвѣстиѥвъпра
шатииистѧѕатиѩжеѡне: тꙑ
жеоубонепослоушаниихь. ловѧ
тьбоегоѿнимѫжїе, более, м҃.
ижеизаклѧшасебе, ниѣстини
пити, дондежеоубїѫтьего. и
нинѣготовисѫть, чаѫщеего
ѿтебеѡбѣщанїа. тꙑсѫщник
жеѿпоустиюношѫ. повелѣвь
никомоужеповѣдати, ѩкосиа
възвѣстильесимнѣ. призвав
два нѣкаа ѿсътникь, рече. оуго
товитемивоинꙑдвѣстѣсъо
роужїемь, ѩкодаидѫтьдоке
сарїѫ. коникъисъноузници,
о҃. истрѣлецъ, с҃. ѿтретїагоча
санощи. скотжеповести, давь
садѧтьпавла, ипроводѧтьдо

фїлика игемона. написавъ по
сланїе имаще ѡбразъ сеи. кла
вдїе лисїа. дръжавному игемо
ну фїлику радоватисѧ. мѫ
жа сего емше иоудее, хотѣхѫ ѡ
битиего. и прїидохъ съ воины,
ѿѧхъ его, оувѣдѣвъ ıако римл
нинъ есть. хотѧже разумѣти
винѫ, еѭже ради помаахѫ на
нь. съведохъ его въ сънмище ихъ.
егоже обрѣтохъ поемлема ѡ вь
зыскании закона ихъ. ни едино
же до инно съмрти. ли ѫзамъ,
съгрѣшенїе имаще. сказану
же бывшу ми ковоу на мѫжа
хотѧщѫ быти ѿ иоудеи, абїе
послахъ его к тебѣ, завѣщавъ и сле
ветникомъ. глати иже имать

на него прѣто божи з҇дравьствуи.
Воини же оубо, по повелѣнїю оу
ѥже къ нимь, поемше павла
ведошѧ ѡбнощь въ антипатри
дѫ. въ оутрѣи же. ѡставивше
коники ити съ нимь, възвра
тишѧ сѧ въ плъкь. си же въше
ше въ кесарїѫ, и въдавше посла
нїе игемоноу, ѥмѫ же и павла
прѣставишѧ. прочьт же игемо
нь посланїе. и въпроси его ѿ коеѧ
ѡбласти ѥсть, и оувѣдѣвь ꙗко
ѿ киликїже ѥ͡с. да оуслышѫ тѧ
рече, ѥгда и клеветници твои
прїидѫ͡т. повелѣ же въ преторї
иродовѣ стрѣщи него. по пѧтих
же днехь, съниде архїереи ана
нїа съ старцы и съ риторѡ терти

ломь нѣкоимь. иже сказаша
игемоноу ѡ павлѣ. призванꙋ
же бывшоу емоу, начать бесѣ
довати тертилъ глѧ. много
миръ оулоучаѭще тобоѭ и испра
вленїемь бываемомь ѧзыкꙋ
семоу твоимь промышленїемь,
въздеже и въсѧдоу прїемлемь
въседръжавныи филиѯе, тво
имь въсѣкымь благодаренїемь.
нѫ да не паче троуждаѭ тебе. мо
лѭ тѧ послоушати нась въ кра
тцѣ твоеѫ кротостїѫ. обрѣ
тше бо мѫжа сего гоубителѣ.
и движѫща ковь въсѣмь іоуде
ѡмь противленїе, живѫщїимь
по въселеннѣи. застѫпника же
назорейстѣи ереси. иже и цръкв

покоусисѧ ѡсквръннти. егоже
иѧхомь, и по законоу нашемꙋ
хотѣхомь сѫдити емꙋ. при
шедже лисїа тысѫщникь мно
гож нѫждеѭ ѿ рѫкь наших изве
де, и к тебѣ посла. повелѣвьи
клеветникѡмь его приити. ѿ
негоже самь можеши разсѫди
и стаꙁавь, ѡ всѣхь сихь позь
нати. ѿ нихже мы глемь на не
го. съложишѫже сѧ и ӏоудее гла
ще, симь тако быти. ѿвѣща
же павелъ, поманѫвшꙋ емꙋ
игемоноу глати. ѿ многых лѣ
сѫща тѧ сѫдїѭ праведна ѩзыкꙋ
семоу съвѣды, благодшьнѣе ꙗ
же ѡ мнѣ ѿвѣщаѭ тѧ, могꙋ
щоу ти разоумѣти. ꙗко не мно

жаемнѣстьдн҃іинили. ві, ѿнели
жевъзыдохьпоклонитисѧвъ
іерл҃имѣ. инижевъцр҇квиобрѣ
тошѧмѧскъкомуглаща, или
развѣтьтворѧщанародоу.
нивъсъимищиинивъградѣ. ни
прирещимимогѫтьчто, ѿни
хженинѣнамаглѧть. испов҇ѣ.
доужжеитебѣсѐ. ıакоъпѫть
ижеглѧтьересь, такослоужѫ
ѿчьскомоубоу. вѣрѫщіим
всѣмьсѫщіимьвъзаконѣи
пррцѣхьнаписаныйимь, оу
пованіеимѣѫнаба. егожеиса
мисіичаѫть, въскрсеніехо
тѧщеебытимртвый. правед
никомжеигрѣшникомь. ѿ
семжеазьповизаѫсѧ, непоро

чнѫсѣвѣстьимѣти, къбоуже
ичл҃кѡмьприсновъсегда. пом
ноѕѣхѫжелѣтѣхъпрїидохьми
лостынасътворитивъѧзыкь
свои, иприношенїа. вънихже
обрѣтошѧма, изпостивша
сѧвъцр҃кви, нисънародѡмьни
съмлъвоѫ. нѣцїижеѿасїѫиоу
дее, имѫжепобаетьпрѣтѧпрїи
ти, иплатиѥжеиматьнама.
или, сїисамидарекѫть. коѫ
обрѣтошѫвъмнѣнеправдѫ.
ставшоумивъсънмищи, или
ѡѥдиномьсемьгласѣ, ѥгоже
възьпистоѫвъни, ꙗкововъск
ръсенимртвый, азьсѫдниепрїе
млѧѿва. слышавжесефили
зъ, ѿвѣщаваашеимь. истѣе

съвѣдыйжеѡпѫти. рекь. егда
лисїатысѫщникьсънидеть, оу
вѣмьѧжеѡва҃. повелѣвьсо҃тникꙋ
стрѣщипавла. имѣтижеѡсла
боу, иниединомоужевъзбра
нѣтисвоимьемꙋслоужитиили
приходитикънемоу. подн҃ехже
нѣкыихь, пришеⷣфїлизъсъдрꙋ
силїеѫженоѫсвоеѫ, сѫщеѭїоу
деаныне, призвапавла. ислы
шежегоѡвѣрѣежевъха҃иса. гл҃ѭ
щоужеемꙋѡправдѣиѡвъздрь
жани, иѡсѫдѣхотѧщіимьбы
ти. пристрашенжебывьфилї
зъ, ѿвѣща. ежеоубоиди. врѣ
мѧжеприемь, призовѫтѧ.
въкоупѣжеинадѣѧсѧ, ꙗко
мьітодасѧемꙋѿпавла, ꙗко

да ѿрѣшить его. тѣмже и тѧ
сто посылаѫ, бесѣдоваше съ ним.
двѣма же лѣтома скончавшема
сѧ, прїѧть филїзъ измѣненїе
поркїа фиста. хотѧ же оугодное
сътворити їюдеѡмь фїлизъ,
ѡстави павла свѧзана. фисть
же оубо прїемь власть, прише
на мѣсто въ епархїѫ, и по трїех
днех, възыде ѿ кесарїѧ въ їерлмь.
сказашѧ же емоу архїереи же,
и прьвїи їюдеѡмь, на павла. и мо
лѣхѫ же его, просѧще блгть на не
го. ꙗко да послеть его въ їерлм.
ловитвѫ творѧще оубити его
на пѫти. фисть же, повелѣ стрѣ
щи павла въ кесарїи, самь хотѧ
въскорѣ изыти. сѫщїи м бо въ

варѣи иже сѫть силніи, съ мноѫ с-
шедше, и еже есть на мѫжи непра́ва,
да гл҃ѫть на него. прѣбывже в ни-
дни, множае, или, і҃, таже въ-
шедъ въ кесарїѫ, и въ оутрѣи на сѫ-
дищи сѣд, повелѣ привести па-
вла. и пришедшѫ емоу, обстѫ-
пишѫ иже сшедшеи отъ ієрлима іоу-
дее. и многы вины тѧжкы при-
носѧще възлагаахѫ на павла.
ихже не можаахѫ привъзложи-
ти, отвѣщавающоу емоу. яко
ни въ законѣ іоудеистѣмь, ни
въ црк҃ви, ни въ кесарїи что съгрѣ-
ших. фисть хотѧ іоудеом
бл҃гть обрѣщати, отвѣщавь
къ павлоу рече. хощеши ли въ
ієрлимы шедъ, и тамо о сих сѫ прѣ-

ти ѿ мене; рече же павел, на сѫ
дищи кесаревѣ стоѭ, иде же
ми подобаеть сѫ прїѧти. ꙇоудѣѡ
мъ ни чим ѡбидѣхь, ꙗко же ты
добрѣ вѣси, разоумнѡ бо ти е.
Аще оубо неправдоу и достоино с
мрти сътворих что, не ѿмещѫ
оумрѣти. аще ли ни что же
есть, еже сии на мѧ клевещѫ
никто же мене может тѣм
дати, кесара нарицаѫ. то
гда фисть сътаꙁавъ съ съвѣтни
кы, ѿвѣща кесара нарицаеши.
къ кесароу да идеши. дни же
нѣкыим минѫвшем: —
Агрипа црь, и верникїи, съни за мн
дошѫ въ кесарїѫ цѣловати фи
ста. и ꙗко мнѡгы дни прѣбы

чѐ. з. пе. въ дни ѡ агрипа црь.

статоу фи́стъ сказа црю ꙗ́же о
павлѣ гл҃ѧ. мѫжь нѣкыи е́сть
ѡ́ставленъ, ѿ фи́лика ѫ́жни
кь. ѡ́ немже бывшоу ми въ іерли
мѣ, ꙗ́вишѧ архїереи и́ старци
іоудеистїи, просѧще на него п
рѧ. къ ниⷨже ѿвѣщах. ꙗ́ко нѣ
сть ѡ́бычаи римлѣнсѡ дати.
ни е́диного же члка на погыбѣль,
прѣжде даже не ѡклеветанны,
прѣ лицемь видить клеветни
кы. мѣсто же ѿвѣта прїимет
ѡ съгрѣшенїи. съшешем сѧ ѿ
здѣ, замедленїа же ни е́диного
сътворихъ. на оутрїа сѣдъ на сѫ
дищи. повелѣхъ привести мѫ
жа. ѡ́ не́мже ставше мы клеве
тници его, ни е́динѫ же винѫ

86

принесоша, ихъже азъ мнѣх.
сътѧѕанїа же нѣкаа ѿ своего ра
зличнѣ и вѣрѣ имѣхѫ къ нему.
и ѡ нѣкоемь ісѣ оумрьшимь,
егоже глааше павелъ жива сѫ
ща. кѡ҃ч · ч҃е. Недооумѣѫ же сѧ азъ
же о семь възысканїи и стѧѕа
нїи, глаахъ аще хощеть ити въ
ієрлимъ, и тамо сѫдити сѧ ѡ сихъ,
павла же повелѣхъ блюдену бы
ти, на оувѣдѣнїе чьстнааго. за
повѣдавъ стрѣщи его, донде
же пошлю его къ кесароу. агри
па же къ фистоу рече, хотѣх и азъ
самъ члка сего слышати. ѡнъ
же рече, въ оутрѣ оуслышиши
его. на оутрѣ же пришедшѫ агри
пѣ и верникїи. съ мнѡгоѫ грѣ

достиѫ. и въпослоушалище. съты
сѫщникы же и съ нарочитыми
сѫщими мѫжїи града. и пове
лѣвшоу фистоу, привести па
вла. и рече фисть. агрипа царю
и въси пришещеи съ нами мѫ
жїе. видѣти сего, ѡ немже въ
се мноѡжьство народа иоудей
сїка, нѫжаахѫ ма стѫжаѫще
ими, въ ієрлмѣ же и здѣ въпиѭ
ще, ꙗко не подобаеть емоу къ то
моу жити. азже разоумѣвъ ни
чьсоже достоино съмрти ни что же сътво
рша. и самомоу же семоу нарица
ѭщоу севаста, сѫдихъ послати
его. ѡ немже извѣстнѣ что
писати гноу не имамь. тѣмже
и приведохъ его прѣд вами. и паче

прѣ тѧ црю агрипо. ꙗко да истѧ
ꙃанїю бывшоу, имамь что пи
сати. бесловесно бо ми сѧ мнит̑и.
посилаѫщоу ѫжника, а не и
же на нь вины не знаменати.
н҃ѳ. ст҃моу ко нестан. Агрипа же ꙁа
къ павлоу рече. повелѣваеть ти мѳ
сѧ о себѣ самь глати, тогда па
велъ простръ рѫкѫ. отвѣщаваа
аше. о всѣхь, о нихже оклѣ
ветаемь есмь от иоуден, црю а
грипо. непщоуѫ себе блжна прїи
ти к тебѣ, хотѧща отвѣть съ
творити прѣ тобоѫ. паче оумѣ
тели на тѧ сѫщѫ въсѣмы иоуде
искыимь обычаемъ же и възыска
нїемь. тѣмже молѫ тисѧ, дл
го трьпеливо послоушати мене.

въ дн҃и сб҃, агрипа къ павлоу рече.

житїебомоеежеѿюностиспрь
вабывшеевъѧзыцѣмоемьвъ
ієрлимѣ, знаѫтьвъсиїоудеевѣ
дащенмаиспръва, ащехотѧтъ
свѣтлествовати. ꙗкопоизвѣ
стнѣересинашеѧвѣры, жихъ
фарисеи. прѣпи. нинѣѡоупо
ваниижекъѿцемьѡбѣтова
нїиоубывшѧѿба, стаѫсѫдимь
вънемжеѡбѣнадесѧтеколѣ
нѣнаши, выиждниинощьслоу
жащи, надѣѭтсѧдоити. ѡне
мжеоуповании ѡклеветаеемсѧ
црюагрипо, ѿіоудеи. чтоневѣ
рносѫдитсѧвамь, ащебъмрь
твыѧвъставлѣеть. азъжеоубо
мнѣхсебе, противѫимеиісназо
реа, мнѡгасъпротивнасътво

ритї, и҆ежеи҆сътворивъі҆ерл҃и
мѡ. и҆многыѿст҃ыаазьвъте
мницазатворихь. е҆жеѿархїе
реиѿбластьпрїемь. оу҆биваемо
мжеи҆мь, прилагаа҆сьвѣть. и҆
повъсѣсънимищомно́жицежмѹ
чаи҆, принжждааахьхоулити.
прѣи҆злихжжевраждоужи҆хьгонѣ
хь, дажеи҆довънѣшнихьградо
вь чтⷯи. Въних же бѣхьи҆джвъ
дамаскъсъѿбластїжи҆повеленїе
мжеѿархїереи. и҆въполуднена
пжти, видѣхьцр҃ю, сънб҃сепаче
сїанїаслънечнаго, ѡсїавшїнма
свѣть, и҆иже съмноѫи҆джщїи.
въсѣмженамьпадшемьназе
млѧ, и҆слышахьгл҃агл҃жщькъ
мнѣ. и҆гласмщье҆врейскымь

ꙗзыкѡ҇м. савлесавле, чтомѧго
ниши. жестокотиестьпроти
вуражнупратиилинастѫпати.
азжерѣхъ, ктоесигї. ѡнжерече.
азьесмьіс, егожетыгониши.
нѫвъстани, истанинаногѫсво
ѥѫ. насебоꙗвихтисѧ, сътво
рититѧслугѫисвѣтелѣихже
видѣ, иихжеꙗвлѫтебѣ, изба
влѣѫщиїѿлюдїиїѿꙗзыкъ. и
вънѧжеазьпосылатѧѿврьсти
очиихъ, ежеѡбратитисѧѿтъ
мывъсвѣть, иѿѡбластиса
танинықъбогу. ежепрїѧтиим
ѡставленїегрѣховъ, идостоанїе
въстых, вѣроѭежевъмѧ. тѣ
мжецрюагрипо, небыпроти
веньнбномувидѣнїю, нѫиже

сѫщіимь въ дамасцѣ прѣжде
и въ ієрⷭлимѣⷯ. въ вьсѫ же страны
іоудеискѫ, и ѧзыкомь, пропо
вѣдоуѧ покаатисѧ и ѡбращати
сѧ къ бѹ҃. достоина покааніоу
дѣла творѧще. кѡ҃. ітмѹ.



Сихъ ради мѧ іоудеє, ємше въ
ст҃илищи, хотѣхѫ растрьѕа
ти. помощь же оу боⷢ лоучивь
иже ѿ ба҃, даже и до днⷭе сего, стⷪ
ѫ свѣⷣтелствоуѫщи, малоу же и ве
ликоу. и ничтоже кромѣ гл҃ѧ,
ѡ ихъже прⷪ҇роци рекошѧ хотѧ
щіихъ быти. и мѡѵсии. аще мѫ
кѫ пріємлеть хс҃. аще прьвыи
ѿ въскрѣсеніа мр҃твыⷯ, свѣть
хощеть проповѣдати людемь
и ѧзыкомь. сиа же ємоу ѿвѣ

щавшоу, фистъвелїимъгласѡ
рече. бѣсоуешилисѧпавле; м
нѡгыатѧкнигывънеистов
ствоѡбращаѫть. ѡнжерече.
небѣсоужесѧдръжавныифи
сте. нѫистинѣ, ицѣломѫдрїѧ
глывѣщаѫ. вѣстьбоѡсихъцрь
кънемоужеисъдрьзновенїемъ
гла, оутаитибосѧемоуѿсих
чтоневѣроуѭниединомоу. нѣбо
въѫглѣсътвореносе. вѣроуеш
лицрюагрипопрроркѡмъ; вѣм
ꙗковѣроуеши. агрипажепав
лоурече. въмалѣмѧприпираеши
ши, христїанинабыти. па
велжерече, мѡлилъоубобыхъба
ивъмалѣивъмнозѣ. нетъ
къмотебе, нѫивсѧслышащїи

и҆хмалдне. бытиимьтаковыи,
ꙗкожеиазьесмъ. развѣѫзьсеи.
исънарекшоуемꙋ, въстацрьи
игемонь, ивериникыи, исѣ
дꙗщеисънними. иѿшеше, бе
седовааххдроугькъдроугжгла
ще. ꙗконичтожесмртидоӣ
поилиѫзамь, творитьчлкь
сьи. агрипажекъфистоуречє.
ѿпꙋщеньбытиможаашечлк
сьи. ащенебыкесаранарица
лъ. итакосѫдиемѫ игемонъ
послатиегокесароу. Иꙗкоже з҃а н
сѫженобыѿплоутинамьвъ
италиѫ, прѣдахѫтогдапав
ла, иинымѣкыѧѫѫникы
сътникоу, именемьиоулиѫ
спирысевастиискыѧ. ивъни

пѧ. з҃. пе. вѣдни ѿ, ꙗкосѫжен

дохѡмъ въ корабь адранитьскы,
въсхотѣвшемъже намъ плоу
ти въ асїнскаа мѣста, ѿвезо
хѡмсѧ. сѫщоуже съ нами ари
стархоу македонѣнинѹ ѿ со
лоунѣ. въдроугыиже днь приста
хѡмъ въ сидонѣ. нѣкоеже члвко
любїе хотѧ іоулїе павлоу сътво
рити. повелѣ къ знаемыимь
нашимь ити, и прилежанїе нѣ
коеоу лоучити. ѿтѫдоуже ѿ
везшесѧ, прѣидохѡмъ въ ки
прь. зане вѣтри бѣхѫ съпро
тивни. пѫчинѫже киликї
искѫѧ и памфилїискѫѧ прѣ
плоувше, пристахѡмъ въ мирѣ
хъ ликїискыхъ. и тоу сътникь
обрѣте корабь алеѯандрьскы.

пловѫщь въ италїѫ, въсади ны
въ него. въ мнѡгы же дни къ
сно плаваѫщемь, и едва быв
шемь въ книдѣ не ѡставлеѫщоу
ны вѣтроу, прѣплоухомь въ крит
иже по салмони. и едва оубо и
збиращѫще крайи, прїидохомь
на мѣсто нѣкое зовомо, добраа
пристанища. емоуже близь бѣ
ше градь ласеи. многоу же врѣме
ни прѣшешоу, и събласноу оубо
сѫщоу плаванїоу, зане же и пост
бѣше оуже прѣишель, молѣше
павель гл҃а имь. мѫжїе виждѫ
ѣко съ досаженїемь и многоѫ
тъщетоѫ, не тъкмо брѣме
нїю и корабїю, нѫ и доушамь нашим
хощеть быти плаванїе. сътни

къже, кръмчїж и надъ клира па
че послоушааше, нежели гл҃емыхъ
ѿ павла. недобрѹ же пристани
щоу сѫщоу къ ѡзимѣнїю. ко
рабници же съвѣщаша ѿвести
ѿтѫдѹ. да аще како възмогѫ
оулѹчивше еоуфиника озимѣ
ти въ пристаници критьстѣ.
зрѧщемь къ ливѣ и къ хѡроу. дѫ
хнѫвшоу же югоу. имнѣвше во
лѧ своѭ полѹчити. въземше вѣ
трила, везѫще сѧ въ скраи, и дѣ
хѫ въ крить. и непо многоу же
възвѣа противенъ емоу вѣтръ
боурень, нарицаемыи евроклидонь.
загнаноу же бывшоу ко
рабю, и немогоущоу съпроти
витисѧ вѣтрѹ, въдавше сѧ вѣ

намь влахомсѧ. ѡстрѡвже нѣ
кыи мимотекше, нарицаемы
клавдіи, едва взмогохомь
оудрѣжати корабь. иже въздви
гше помощь творѣахѫ приви
важще вжжа корабнаа. боѩще
сѧ, еда какѡ въ сиртѫ ѿпадѫ,
низложивше адринѫ, тако
носими бѣхѫ. велми же ѡбоу
реваемомь намь, наоутрѣи
измѣтаніе творѣахѫ. и въ тре
тіи дн҃ь, своима рѫкама адри
локорабное врѣгохомь. ни со
лнцу же ни же ѕвѣздамъ ѩвль
шемсѧ на многы дн҃и. ѕимѣ
же не малѣ належѧщи. и про
чее, ѿѧтсѧ оупованіе сп҃ніа
нашего. многоу же и неѩденіѫ

сѫщꙋ. тогда ставъ павелъ посрѣ
ихъ рече. подобааше оубо о мѫ
жїе послꙋшати мене, не ѿвести
сѧ ѿ крита, и избыти же доса
жденїа сего и тщеты. и се нынѣ
молѭ вы, благодшьствовати.
ѿметанїа бо дши ни единого
бѫдеть въ васъ развѣ корабѣ. прѣ
ста бо ми въ сїѭ нощь аггелъ бїи
егоже есмъ, и емꙋже слꙋжѫ, гла
ми. не бои сѧ павле. кесарꙋ ти
подобаеть прѣстати. и се да
ровати бъ въсѧ плаваѭщѧѧ
с тобоѭ, тѣм же дръзаите мѫ
жїе. вѣрѫ бо имѫ богꙋ моемꙋ, ꙗко
тако бѫдеть. и мже образо
глано ми бы. въ островъ же нѣ
кыи подобаеть намъ ѿпасти.

и҆ ꙗ҆́коже четы́ри на десѧта а́но-
щь бѣ, блажѣщемъ сѧ на́мь въ пꙋ-
чинѣ. въ полꙋнощи непщева-
ахѫ корабници приближити
сѧ и҆мь въ нѣ́кѫѭ стра́нѫ. и҆з-
мѣривше глоубинѫ, обрѣто-
шѧ съженеи. к҃. мало же прѣ-
шеше, па́кы и҆змѣривше, обрѣ-
тошѧ съженеи, еі҃. бо́ѭще же
сѧ да не ка́ко въ прѫдна а мѣ́ста
въпа́демь. ѿ но́са корабю въврь-
гше ко́ткы четыри, молѣхѫ
сѧ да днь бѫдеть. корабници
же и҆́щѫще ка́ко могѫть и҆збѣ-
жати и҆с корабѣ, и низвѣсив-
шемь прѣхо́дець въ мо́ре, ви-
нѫ творѧщемь, ꙗ҆ко ѿ крѣмы
хотѧть а́нкѵры простерѣти, рѣ

павелъ къ сътникоу и воином·
аще сии не прѣбѫдѫть въ кора-
би, вы не можете спстиса. то
гда воини ѿрѣзашѫ ѫжа прѣ-
ходцу, и оставишѫ его ѿпа-
сти. доньдеже оубо хотѣаше
дни быти, молѣаше павелъ вь-
сѣхъ приѧти пищѫ, гла. четы-
ринадесѧтыи дньдне, чаѭще
ничсоже неѧдше прѣбываете.
тѣмже молѧ вы приѧти браш-
на. се бо къ вашемꙋ спснию есть.
ни единомоу же ваⷭ, ѿ главы вла
ѿпадеть. рекже сиа, и приемъ
хлѣбъ, блгодари бга прѣ въсѣ-
ми. и прѣломивь начѧть ѧсти.
оутѣшивше же сѧ вьси, и ти
приѧшѧ пищѫ. бѣхом же въ

корабли въсѣдшихь· с҃, и· о҃· и· ѕ҃·
насыщьше сѧ брашна, ѡблегчи
шѧ корабь, измѣтаѭще пшени
цѫ въ море. егда же дн҃ь бы, не
познаваахѫ землѧ. лѫкѫ же
нѣкѫѭ разѹмѣваахѫ имѫщѹ
пѣсъкь въ скраи. въ нѭже хотѣ
ахѫ, аще би възможно извлѣ
щи корабь. и анкиры събравь
ше, везѣхѫ сѧ по морю. и коу
пно ѡслабивше ѫжѧ кръмилом,
и въздвигще малое вѣтрило, ды
хаѭщѹ вѣтрьцѹ, везѣхѡ сѧ
на краи. тогда же въпадше въ
мѣсто исъпно, оставишѧ ко
рабь. и нос ѹбо ѡпрѣвшѧ сѧ ѹбо
прѣбы недвижимь. а кръма ра
збиваашесѧ ѿ нѫжѧ вльнь.

воиномъ же съвѣтъ бы, да ѫж
никы избїѫть. да не кто исплѹ
въ, оубѣгнеть. сътникъ же хо
тѧ допроводити павла, възь
брани съвѣтоу ихъ. повелѣ же
могѫщїимь плавати, въско
чивше прѣвее изыти на краи.
а прочїи, ѡви оубо на дъщица.
ѡви же на нѣкоемь ѿ корабѣ.
и тако бы въсѣмь спасти сѧ до
зача на кааа. кѡ҃. па. И спасени бывше
еже ѿ павлѣ, ѿ плаванїа морь
скааго. тогда разоумѣхомь
ꙗко мелетїно островь нарица
етсѧ. Варвари же не маломи
лосрѣдїе творѣахѫ намь. възь
гнѣтивше бо ѡгнь, прїѧшѧ
въсѣ нась, за настоѧщїи дъжь

скз. ѿ дѣа. в днꙍ. спсени.

и҆ꙁимѫ. събравшѫже павлѹм
нѡгосѫхаріа, и҆възложивьна
ѡ҆гнь, е҆хі҆днаже ѿтоплоты и҆
ꙁлѣꙁши, сѣ́кнѫже́говърѫкѫ.
ꙗ҆коже видѣшѫ варвари висѧ
щѫ ꙁмїѫ ѿрѫкы е҆го, гл҃аахѫ
дроугъ къдроугоу. въи҆стинѫ оу
бі҆ица е҆сть чл҃къ сьи. е҆гоже спсе
на ѿморѣ, сѫ҃же тине ѡ҆стави.
ѡ҆нже оубо ѿтрѧсь ꙁмїѫ въ ѡ҆
гнь, не бы е҆моу ни ч҃со же ꙁла. ѡ҆
ниже чаахѫже е҆го хотѧща раꙁго
рѣти сѧ, и҆ли пасти сѧ вънеꙁа
а҆пѫ ꙗ҆ко мрътвѫ. на мнѡꙁѣ
же того чаѫщемь, и҆ ꙁрѧщемь
ни чьсоже ꙁла въ немь бывша,
прѣтворивше сѧ, гл҃аахѫ б҃а
того быти. въмѣстѣже ѡ҆нѡ

селабѣхѫ, старѣишинѣжео
строваименемьпоплїоу. иже
прїемьнась, любезноѹчрѣди
вьдотридни. бꙑжеѿцѹпоплї
евоу, ѿгнемьиболѣзнїютрѹдсѡ
болащѫсѧлежати. кънемѹ
жепавелъвъшед, ипомоливсѧ,
възложивьнаньрѫцѣиисцѣли
его. семоужебывшоу, ипрочїи
имащеинедѫгывъостровѣ
прихождаахѫиисцѣлеваахѫ.
ижемногымичьстмипочто
шанꙑ. иѿвъзмщемсѧнам,
дарованїамнѡгавъзнесше,
въскладошѫаяженапотрѣбѫ.
потрїехжемцохь, вънидохѡ
вькорабь. призимѣвшїивъ
островѣалезандрѣстѣмь,

парасима диѡскора. и ѿвезъ
шесѧ въ сиракѹсы, прѣбыхѡмъ
три дни ѿнѫдѫже ѡбышедше
пріидохѡмъ въ ригїѫ. и по едино
мь дни, възвѣавшѫ югоу, въ
вторыи дн҃ь пріидохомь въ поти
ѡлъ. идеже ѡбрѣтше братїѫ
оумолени быхѡмь ѿ нихъ, прѣ
быти дні ї и семь. и тако въ рим
пріидохѡмь. и тоу братїа слы
шавше иже ѡ нась. изыдошѫ въ
срѣтеніе намь, до аппіиска трь
га, и трїе кръчемницъ. и ѩже ви
дѣвы павель, бл҃годари б҃га,
прїѧть дрьзновеніе. егда же прі
идохѡмь въ римь, сътникь прѣ
дасть сѫжники воеводѣ. а па
влоу же повелѣ быти ѡ себѣ, съ

стрѣгѫщїимь его воинѡ. бы
же по трїехъ дн҃е, призвати па
влоу сѫщѧѧ іоудеѡмь прѣвыѧ.
съшешїимже саимь, гл҃аше
къ нимь. мѫжїе братїа. азь
ничтоже съпротивна сътвори
людемь, или ѡбычаемь ѡтьческы
ѫжникь ѿ ієр҃лимлѣнь, прѣда
нь быхь въ рѫцѣ римлѣнѡ. и
истѧзавше мѧ, хотѣахѫ пу
стити. зане ни единоѧ винѣ съ
мр҃тнѣи быти въ мнѣ. съпро
тив же гл҃ѫщемъ іоудеѡмь, нѫ
жда ми бы нарицати кесара. не
ꙗко ѫзыкꙋ моимѣ что гла
ти или оклеветати. за сеж оу
бо вины, оумолихь вась видѣ
ти и прогл҃ати къ ва. оупова

нїаборадніил҃ева, веригамиси
миѡбложеньесмь. ѡнижекъ
немоурекошѧ. мы, ниписа
нїаѡтебѣпрїахомьѿїоудеи,
нипришеⷣктоѿбратїѧ, сказа
намьзло, ꙗковъсѧдѫсъпрої
вьгл҃етсѧ. оуставившежеемоу
дн҃и, прїидошѧкънемоувъстра
ннопрїемницѫмнѡжаишїи.
имжесказаашезасвѣ҃тльствоу
ѫцр҃твобж҃їе. оувѣрѣѧжеих
ꙗжеоіс҃ѣ, ѿзаконажемѡисе
ѡваипр҃рѡкь. ѿоутрадажедове
чера, сеⷤбы. иовиоубовѣрова
ахѫгл҃емыимь, овиженевѣро
ваахѫ. несъгласнижесѫщедроу
гыкъдроугоу, ѿпоущенибыва
ахѫ, рекшепавлоугл҃ъединь. ꙗ

добрѣ д҃хъ ст҃ыи гл҃а Исаїемь про
рокѡ, къ ѡц҃емь вашимь гл҃а. И
ди къ людемь симь и рьци. Слу
хомь оуслышите, и не имат҄
разумѣти. И видаще видите
и не оузрите. Ѡдебелѣ бо ср҃це
людїи сихъ, и оушима тѧжко
слышашѧ. И ѡчи свои смежи
шѧ. Еда къгда видѧть ѡчима
и оушима оуслыма оуслышат,
и ср҃цемь разумѣѭть, и ѡбратѧ
тсѧ. И исцѣлю их. Разумно оубо
да бѫдеть вамь, ꙗко ꙗзыкѡм по
слано ес спс҃нїе бж҃ие, ти же оуслы
шѧ. И се рекшѧ ему, ѿидоша
іоудее, мнѡго имаще въ себѣ
възысканїе. Прѣбы же павелъ
двѣ лѣтѣ исплънь своемъ зоѫ.

и приемаше въсѣ въходѧщїи
к немѹ. проповѣдаѧ цр҃твїе
б҃жїе, и оучаⷶ ꙗже ѡ г҃ни і҃ѵ х҃ѣ, с
въсѣцѣмь дрьзновенїемь. не
възбраннѡ. Съврьшисѧ съ бг҃омъ
дѣанїа ст҃ыⷯ ап҃ль. кⷪ҇. сⷤ҇. ап҃е
а҃і. р҃. г҃. дѣанїе. ап҃не. ст҃мѹ дх҃ѹ.
ап҃ль. къ ефеⷭ҇. глаⷡ. сѳ҃.

## Сказанїе и слово блаженаго павла къ ефесеомъ посланїи.

Понеже самы ꙗко ѿ въсїе пишеⷮ҇
сѫщїимь ѿ ѡброжна десѧт
колѣнъ раѕсѣавшїимсѧ.
и вѣровавшїимь въ г҃а і҃ѵ х҃а.
пишетъ же оучително посланїе оу
ча ѡ разлчиныⷯ искоушенїи. кое
оубо е ѿ б҃а. кое же ѿ своего ср҃ца
ч҃лкомь е. и ꙗко не слово ѿ тѣкмо,

нѫ и҆ дѣ́лѡ показати вѣ́рѹ. и҆ и҆҇
не послѹшници зако́на. нѫ тво́
рци ѡ҆пра́вдаѫтсѧ. ѿ богаты
хже проповѣдаетъ, да не ѿ хѹ
жаѫтъ ниша а богатїи въ црк
ква҇. нѫ па́че ѡ҆ѹ҆мазвлѣѫтсѧ и҆҇
прѣзорливи. и҆ концъ оутѣшаѧ
ѡ҆бидимыѧ. и҆ прѣповелѣваѫ
и҆мъ длъготрьпѣти до прише
ствїа хва. и҆ наоу҆чивь ѡ҆ трьпѣ
нїи ѿ і҆ова блготрьпѣнїа. за
повѣдаетъ призвати свщенни
кы на болѧщими. и҆ тѣшати
сѧ ѡ҆бра́щати заблѹженыѧ к
и҆стинѣ. бы́ти бо ѿ семъ мъза
ѿга. ѡ҆ставленїе грѣхѡмъ.
и҆ тако скончаваетъ посланїе.

# Съборное посланїе Їаковле

зач. пн҃е

Їаковъ, б҃оу и г҃оу і҃у х҃оу, рабъ.
обѣма на десѧте колѣнома
иже въ разсѣанїи, радовати
сѧ. всѣкѫ радость имѣите
братїа моа, егда въ искѫшенїа
въпадаете различнаа. вѣдѫще
ꙗко искѫшенїе вашеѧ вѣры, съ
дѣваеть трьпенїе. трьпѣнїе же
дѣло съврьшено да имать. да
бѫдете съврьшени, и исплънє
ни, ни ѡ единомъ же лишени. а
ли кто ѿ васъ лишенъ есть премѫдро
сти, да просить ѿ б҃а, даѭщомꙋ
въсѣмь ѿбилно, и непоношаѭщꙋ,

и да́сѧ є́му. да проситъ же вѣрою
ни чтоже съмнѧсѧ. съмнѧи
бо сѧ, подобенъ єсть вльнению оу
морьскому ѿ вѣтра възмѧщаѧ
ѧщюсѧ и развѣваѧщѧ. да не
пщюетъ же члкъ ѡнъ, ꙗко приим
метъ нѣчто ѿ га. мѫжъ двоедушь
нъ, неоустроенъ въ всѣхъ пѫ
техъ своих. да не хвалит же сѧ братъ
смѣреныи, въ высотѣ своеи.
ни богатыи же въ смѣрении сво
емъ. зане ꙗко цвѣтъ травныи
мимоидетъ. въсїа бо слнце съ
зноемъ, и иссоуши травѫ, и
цвѣтъ еѧ ѿпаде. и благолѣпие
лица еѧ, погыбе. тако и бога
тыи, въ хожении своемъ оувѧ
даетъ. блжнъ мѫжъ, иже прѣ

тръпить напасти. ꙗко искѫ
шень быв, прїиметь вѣнець
животныи. иже ѡбѣща гь лю
бащїимь его. никтоже искꙋ
шаемь, да глеть, ꙗко ѿ ба на
пасть ми есть. бъ же. нѣ напа
стникъ злымь. не напаствоу
еть же тѣх никогоже. нжкомоу
жо бываеть напасть ѿ своеѧ
похоти влѣкомь и прѣльщаемъ.
таже похоть зачен шїиса, раж
еть грѣхъ. грѣх же скончавса,
раждаеть смрть. не лъститеса
братїа моа възлюбленаа. всѣ
ко даанїе благо, и въсѣкь дарь
съвръшень, свыше есть сходя
да ѿ оца свѣтомь. ѿ негоже нѣ
измѣненїа, или прѣложенїоу

ѡсѣненїе. въсхотѣвь бо породи на словомь истиннымь. въ
еже быти намь въ начатокь,
нѣкоемь ѿ създанїи его. коⷩ҇ сⷪ҇.
зⷱ҇а
нⷶа
Братїе моа възлюбленаа. да
бѫдеть въсѣкь чл҃кь, скорь
оуслышати, и медлень гл҃ати.
медлень въ гнѣвъ. гнѣвь бо мѫ
жу, правды бж҃їа не съдѣваеть.
тѣмже ѿвръгше въсѣкѫ скве
рнѫ, и избытокь злобныи, въ
кротости прїимѣте еже сто есло
во, могѫщее спс҃ти дш҃а ваша.
бѫдете же творци словоу, а не
тъкмо послушници. помы
шлѣѫще въ себѣ, ıако иже есть
послушникь словоу, а не творе
ць. сь иподобень есть мѫжоу

съматрѣжщѡлицебытїасвое
говъзрьцалѣ. оусмотрибосе
бе, иѿиде, иабїезабыкаков
бѣше. априникыивъзаконь
съвръшеньсвободѣ, ипрѣбыв
сьнепослоушникьзабвенїюубы
вь, нѫтворецьдѣлꙋ. съблажнь
вътворенисвоемьбѫдеть. аще
ктомнитсѧвѣреньбытивъва
неѡбоуздаваѧѧзыкасвоего
нѫлъстѧсрдцесвое, сегосѫетна
вѣра. вѣработаинескврънна
бга ѿнѡца, сиесть. ижепосѣща
тисирыхь, ивдовицьвъскръ
бехь. инескврънна себесъблю
стиѿмира. кв. зч. Братїамоа ꙁа
неналицазрѧще, имѣитевѣ нв
рѫганашегоїсхаславы. ащебо

пра. ла. не. брае, моа.

вънидеть въ сънмище ваше мѫ
злать прьстень носѧ, въ ризѣ
свѣтлѣ, вънидет же и нищь въ
єскврънинѣи ризѣ, и възрите на
носѧщаго ризѫ свѣтлѫ и рече
те ѥмоу, ты сѧди здє добрѣ. а
нищомоу речете, ты стани тамо.
или сѧди здє по подножїем моиⷨ.
и не расѫдисте въ себѣ. и бысте
сѫдїѧ помышленїемь лѫкавы
имь. слышите братїе моа възлюбленнаа. не хⷭ ли избраниша
мира, богатыи въ вѣрѣ, и на
слѣдникы црⷭтвїоу. иже ѡбѣща
любѧщимь его; вы же оукори
стенищааго. не богатїи ли на
сильствоуѫть вамь, и ти влѣ
кѫть вы на сѫдища, не ты ли хоу

лѧтьдоброеимѧнареченноевъ
въва҃, ащеоубозаконьскон
чаваетецр҃ьскы, ипописанiоу
възлюбишиискрънегосвоего
ѣкосамсѧ. добрѣтворите. а
щелиналицазрите, тогрѣтво
рите. обличаемиѿзакона, ѣко
прѣстѫпници. ижебовесьзако
ньсъблюдеть, съгрѣшитжевъ
единомь, бысвсѣмьповинень.
рекыибѡнепрѣлюбысътвори
ши, реченеоубiеши. ащелипрѣ
любынесътвориши. оубiешиже
бѣзаконоупрѣстѫпникь. та
коглетеитакотворите, ѣкоза
кономьсвободномь. хотѧщесѧ
прiѧтисѫдъбобезьмлти, несъ
творшемоумилости. хвали

тсамлⷭ҇ть на сѫдѣ. кѡⷰ. пⷶ.
за҃ нг Каа полза братїа моа, аще к
то глетъ вѣрꙋ имѣти, а дѣль
не имать. еда можетъ вѣра
спⷭ҇ти его, аще же братъ или се
стра нага бѫдеть. и лишена дне
вныа пищѫ, речет же имъ кто
ѿ ва, идѣта съ миромъ и грѣ
етаса и насыщайтеса, и не да
же имъ требованїе телесное,
каа полза. тако и вѣра, аще дѣ
ль не имать, мртва есть ѡ себѣ.
нѫ речеть кто. ты вѣрꙋ имаши.
азь дѣла имамь. покажи ми
вѣрѫ своѫ ѿ дѣль своиⷯ, и азь по
кажѫ тебѣ ѿ дѣль своиⷯ вѣрѫ
моѫ. ты вѣрꙋеши ли ıако бъ еди
нь есть, добрѣ твориши. и бѣ

сивѣрꙋѭть, пѫищазаѭть. хо
щешилиоубо разоумѣтиѡтъ
щетныичлче, ꙗковѣрабездѣ
льмртваесть. авраамьѡцъна
шь, неѿдѣлълиѡправдися; въ
знесыинсаакасна своегонаѡлта
рь. видишили ꙗковѣрапоспѣ
шествоваашедѣломьего. иѿ
дѣлъсъвръшисявѣра. исъбы
шѫсякнигыглщѫ, вѣро
вавжеавраамьбоу, ивъмѣни
сяемꙋвъправдѫ, дрꙋгьбжiина
речется. видителноубо, ꙗко
ѿдѣлъ ѡправдаетсячлкь, а
неѿвѣрыединоѫ; такожежеи
раавьблѫнаа, неѿдѣльлиѡпра
вдися. приемшеисходникыи
инѣмьпѫтемьизведшии; ꙗко

оу бо тѣло без дѹха мртво ест,
тако и вѣра без дѣль мртва ест.
за кѕ. пне. Не мнози ѹчителіе
пд бывайте братіе моа. вѣдѫще,
ꙗко боли грѣх приемлем. мно
гобо съгрѣшаем вси. иже в
словѣ не съгрѣшит, сь съвр
шен мѫж. силен обѫздати
и вьсе тѣло. се коне ем оуздьі
въ оуста вълагаем, и повинѫ
тсѧ нам, и вьсе тѣло их о
бращаем. се и кораблѥ толици
сѫще, и ѿ жестокыи вѣтр ѕа
тачаеми, и обращаѫтсѧ мало
кръмилом, ꙗкоже и щестрѣ
мленіе плаващомѹ хощет.
тако ѧзык мал оуд ест, и
велми хвалитсѧ. се мал огн

коликꙋграмадѫжесъжиѕаетъ.
ѧзыкьѡгнь, лѣпотанепра
вдѣ. такоѧзыкьвъдварѣетъ
въоудѣхнашихъ, скврънѧѭщевъ
сетѣлѡ, иѡпалѣѭщеколобы
тїа. иопалѣемьѿгеенны. въсѣ
коестество, ѕвѣрейжеипти
цъ, гадъжеирыбьморьскы, оу
мѫчаетсѧ, иоумѫченаестество
чл҃чьскымь. ѧзыкаже, никто
жеможетьѿчл҃къоумѫчити.
неѡдръжимозло, испльнь
ѩдасъмрътоносна. тѣмбо
бл҃вимьбаиѡц҃а. итѣмыклънемъ
немычл҃кы, ежепообразꙋбж҃їю
бывшѧѧ. ѿтѣхжеоустьисхо
дитьбл҃венїеиклѧтва. неподо
баетьбратїемоѧвъзлюбленаа,

сим҇ь тако бывати. кⷪ҇. вто.

за҃ не Ѥда оубо источникъ ѿ того же
истицанiа, точитъ сладкое и
грькое, ѥда можетъ братiа моꙗ
смоковница маслины сътво
рити. или лоза смоквы, и та
кожде ни единъ же источникъ сланꙋ
и сладкѫ сътворити водѫ. къ
прѣмѫдръ и хѫдожникъ въ вас, да
покажетъ ѿ добраго житiа дѣла
своꙗ, въ кротости прѣмѫ
дрости. аще ли зависть горкѫ
имате, и рвенiа въ срдцехъ ва
ших, не хвалите сѧ и не лъжите
на истинѫ. нѣ сиꙗ прѣмѫдрость
вышеⷬ нисходѧщи. нѫ земна,
дшевна, непрiꙗзнина. идеже
бо зависть и рвенiа, тоу неⷹ

строенїе и въсѣка зла вещь. а вы
шнѣа прѣмѫдрость, прѣвое оу
бо чиста ѥсть, потомже мирна.
съмотрѣлива. благопокорлива.
кротка. исплънь милостынѧ
и плодъ благыхъ, бесъмнѣнїа и безъ
лицемѣрїа. плодже правдѣ, въ
съмѣрени сѣетсѧ творѧщїим
миръ. ѿкѫдѫ брани и свары въ
васъ. не ѿсѫдоу ли ѿ сластеи вашихъ
воюѫщихъ въ оудѣхъ вашихъ, жела
ите, и не имате. оубиваете и не
завидите. и не имате оулѹчити.
сварѧетесѧ и борете. и не има
те, зане не просите. просите,
не прїемлете, зане злѣ просите.
да въ сластехъ вашихъ иживете. пр
любодѣици, и прѣлюбодѣица.

невѣстелницꙗ ꙗко любы мира сего,
вражда бжїа есть. иже бо аще въ
схощеть другъ быти миру,
врагъ бжїи бываеть. или мни
те ꙗко суетно писанїе глеть
къ зависти, въжелѣите дхъ
иже всели сѧ въ нась. боль
шѫ же даеть. тѣм же глть.
бъ гръдымъ противитсѧ смѣ
реным же даеть блгть. ко ср.
за нѕ Повинѣте сѧ убо богу, проти
вите же сѧ дїаволу, и бѣжитъ
ѿ ва. приближите сѧ богу, и
приближит сѧ вамъ. ѡчисти
те рѫцѣ грѣшнїи. и исчисти
те срца двоедѫшнїи. постра
жите и сѣтѫите, и плачите
сѧ. смѣх вашь въ плачь да о

чѣ. лв. пн. ѿ ꙗкѡ. възлюблене, пови

братитсѧ. и радо҃, въ оумиле
нїе. смѣритесѧ оубо прѣ бго,
и възн҃еть вы. не оклевета..
и те друг друга бра҃те. оклевета
ваѧи бо брата своего. оклеве
таеть законъ. аще ли зако
нъ осѫждаеше, не еси съхранни
къ законоу, нъ сѫдїи. единъ
есть законодавець и сѫдїи,
могыи спсти и погѹбити. ты
же кто еси осѫждаѧи друга. оу
бо ныне глщеи, днсе оутрѣ по
идемъ въ сеи гра. и сътворим
тоу лѣто едино. и коуплѫ сѣ
дѣимъ, и прѣобрѣтенїе. и
же не вѣсте оутрѣшнѣаго. каа
бо жизнь наша. пара бо е, иже
въ малѣ ꙗвлѣѫщисѧ, потомже

и҆счезающе. занеже би гл҃ати ваⷨ
а҆ще гь҃ въсхощеть, и҆ поживемъ
и҆ сътворимъ се и҆ли и҆но. нн҃ѣ же
хвалите сѧ въ гръдыни вашихъ.
въсѣка хвала такова лѫкаво
ѥ҆сть. вѣдѫщомꙋ оубо добро тво-
рити и не творѧщомꙋ, грѣ҃ ѥмꙋ
ѥ҆сть. оу҆бо нн҃ѣ богатїи, пла-
чите сѧ рыдающе о страстехъ
ваших грѧдѫщїихъ на вы. бога-
тьство ваше изгни. и҆ ризы ва-
ша, молїе поꙗдоша. злато
ваше и҆ сребро изърѫжавѣ. и҆ ръ-
жа и҆хъ въ свѣтельство вамъ
бѫдеть. и҆ сънѣсть плъти ваша
ꙗ҆ко ѡ҆гнь. съниска сте въ послѣ-
дна ждни. се мъзда дѣлателъ
дѣлавшїихъ нивы ваша, лише-

на ѿ васъ въпїеть. и въсклик нове
нїа жнвшїих, въ оуши гда саваѡ
ѳа въ нидошѧ, възвеселите
сѧ на земли и насладитесѧ. оу
питасте срца ваша, ꙗко въ днь
заколенїа. ѡсѫдисте, оубисте
и не противитисѧ вамъ. потрь
пите оубо братїе до пришествїа
хва. се дѣлатель ждеть чьстны
плода ѿ землѧ, дльготрьпа о
немь, доньдеже прїиметь дъждь
рань и позень. потрьпите оу
бо и вы. оутврьдите срца ва
ша. ꙗко пришествїе гне при
близи сѧ. не въздыхаите дру
гь на друга братїе, да не ѡсѫ
жени бѫдете. се сѫдїа прѣд две
рми прѣстоить. кв҃. четврь.

пр҇ркоу илїи. ѿ иаков҇. брат҇е, ѡбра прїи҇.

за҇ ѡбразъ прїимѣте братїа моа зло
пз страданїю и длъготрьпѣнїю,
пр҇ркы. иже гл҇аша именемь
г҇нимь. се блажим трьпащаа.
трьпѣнїе иовово слышасте,
и кончина г҇нѣ видѣсте, ѣко м҇н
ногомл҇тивъ есть и щедръ. пр҇ѣ
жде же всего братїе моа, не клъ
нѣте са ни н҇бсѡм ни землеж, ни
другож нѣкоеж клатвож. да
бждеть же слово ваше, еже ей,
ей. и еже ни, ни. да не въ ѡсжж-
нїе въпадете. аще же кто стра
жеть въ вас, да мл҇твж дѣеть.
бл҇годшьствуеть ли кто, да по
еть. аще ли болить кто въ вас,
да призоветь попы цр҇ковныа.
и да мл҇твж сътворать на ни

помазавшеѥгоѥлеѡмьвъимѧ
гн҃е. имлтвавѣры, спсеть болѧ
щаго. ивъздвигнетьѥгогь, аще
игрѣхыбѫдетьсътвориль, ѿ
поустатсѧѥмꙋ. исповѣдаите
жедроугьдрꙋгоугрѣхы. имо
литесѧдроугьзадрꙋга, ꙗкода
исцѣлѣете. многобоможет
млтваправеднагопоспѣшествꙋ
ѥма. ко҃у. бол҃. илїачлкьбѣш
подобенамь. имлтвоѫпомо
лисѧнебытидъждѫ, инеѡдѣ
ждипоземлилѣтатри, ише. мцъ.
ипакыпомолисѧинбоѡдадѣ
ждь. иземлѣпрозѧбеплѡсвои
братїе. аще ктоѿвапрѣльсти
тсѧ, заблѫдивьѿистины, и
обратитьѥгоикто, дабѣсть

ꙗко ѡбращеи грѣшника ѿ за
блѫжденїа пѫти его, спсеть дшѫ
ѿ смрти. и покрыетъ мнѡже
ство грѣховъ:. Ко посланїю
їаковлю, и прркꙋ илїи: Сказанїе
събѡрнѡ посланїю петровꙋ. а̃
Понеже петръ иже въ разсѣани
сѫщїимъ їоудеѡмъ. и бывъ
шїимъ христїанѡмъ, пише
посланїе оучително. понеж
бо ѿ їоудеи вѣровавше, оутвръ
жаетъ ихъ. и прьвѣе оубо повѣ
даетъ и сказоуетъ. ꙗко ꙗже въ
хва вѣра ѿ прркъ възвѣстиса.
и тѣмь възвѣщено бы кръвїѫ
его избавленїе. и ꙗко тѣми и
ѫзыкѡмъ възвѣстишѫ въсѣм.
въ неже желаѫтъ агглѝ приникн

кнѧти. таже съвѣщавъ дои по
звавшаго пожити, повелѣваѥт
и цр҃ѧ почитати. женамъ же и мѫ
жемь единомѫдріе възвѣщаѥт.
и о нравѣ наказавь мало, назна
менѫ же ѥ тьи ꙗко и въ адѣ бы ѿ б҃га про
повѣд сп҃сеніа и въскрѣсеніа. да
и прѣже оумрѣшеи въскрѣснѫ
тьи сѫдат сѧ оу бо съплъті ї оу.
бл҃гтіѫ же въскрѣсеніа,
прѣбѫдѫть. и ꙗко, ко
нчина въсѣх оуже приб
лижисѧ. и трѣбоуѫть
въси готови быти. има
слово ѿдаваѫще сѧ
діи. и тако скопь
чаваѥть. посла
ніе.

# Ст҃аго апла петра посла

ніе. съборное. па. лв. не

вто
зч
ни

Петръ апл҃ъ іу҃ хв҃ . избранны
и пришьлцемь расѣаніоу,
понтоу галатіи. кападо
кіи. асіи. и витиніи. попро
зрѣніоу б҃а и ѿца въ ст҃ыни д҃
ха. въ послушаніе и кропле
ніе кръви іу҃ хв҃е, бл҃гть вамь
и миръ да оумножится. пр҃ѣ па.
Блвнь б҃ъ и ѿць г҃а нашего іу҃ ха.
иже по мнозѣ и своеи милости.
порожени на въ оупованіе живо,
въскрсеніемь іу҃ хвомь ѿ мр
твых. наслѣдіе нетленнои

несквръннои и неоувѧдаемо, съ
блюдено на нбсехъ въ ва. иже сило
ю бж҃іею съблюденых въ верѫ,
въ спсение готово ꙗвитисѧ въ
врѣмѧ последнее. о немже радꙋ
итесѧ нынѣ мало. аще лѣпо есть
прискръбни бывше. въ различь
ных напастех, да искѫшеніе ваше
ѧ вѣры, многочьстнѣише е
злата гыблемаго, огнемже
искѫшена, обрѧтсѧ въ похва
лѫ и чьсть и славѫ. въ ꙗвленіе
іу хво. егоже не видѣвше лю
бите. и на негоже нынѣ не зрѧще
вѣрꙋѭще же. радꙋитесѧ радо
стіѫ неизреченноѫ и прославле
нноѫ. пріемлѧще кончинѫ
вѣрѣ вашеи, въ спсніе дш҃а. чти пѫ.

О немже сп҃сении, възыскашѧ и
испыташѧ пр҃рци иже о вашеи
бл҃гти прорекшеи. испытаѫ
ще, въ каковои или въ кое врѣмѧ,
ꙗвлѣаше сѧ в нихъ дх҃ъ хв҃ъ. прѣ
же свѣдѣтельствуѧщи о хвѣхъ стра
стехъ, и ꙗже по сих слава. имь
же ѿкрыса, не ꙗко себѣ, вамь
же служаахѫ сиꙗ, ꙗже нынѣ вꙁ
вѣстишѧ сѧ вамь, благовѣс
твовавшїимь вами, дх҃омь
ст҃ымь съ нб҃се посланномь. въ
нѣже желаѫть агг҃ли приник
нѫти. тѣмже възлюбленнїи.
прѣпоꙗсавше чрѣсла помыш
ленїа вашего, трѣзвающе сѧ
до конца. оуповаите на прѣ
носимѫѭ вамь бл҃гть, въ ѿ

кръвенїемь ї҃ѵ х҃вомь. ꙗкоча
да послꙋшлива, не прѣ ѡбразꙋ
ѫщесѧ въ желанїа прѣваго не
вѣнїа вашего. нѫ познавшо
моу вы ст҃мꙋ, и сами ст҃и въ вса
комь житїи бѫдѣте. занеже
и пишеть ст҃и бѫдѣте, ꙗко азъ
ст҃ь есмь. и аще ѿца призывае
те нелицемѣрна сѫдѧща къ
мѫжо подѣлꙋ, въ страсѣ при
шествїа вашего лѣта поживѣ
те. вѣдѫще, ꙗко не истлѣнно
сребромь и златомь, избави
тисѧ ѿ скврънаго вашего житїа
ѿц҃ы прѣданнаго, нѫ чьстноѫ
кръвїѫ ꙗко агньца непороч҃на
и прѣчиста х҃а. проразоумѣва
ема оубо прѣже сложенїа мирꙋ.

ꙗ҆вльшажесѧ въ послѣ҄днѣа лѣта
ва҃ ради, и҆же е҆го ради вѣро
вавшїи хъ въ ба҃, въскрѣсивша
а҆ го е҆го и҆з мр҃твы, и҆ славѫ е҆моу
давша. ꙗ҆ко да вѣра ваша и҆ оу
пованїе, бѫдеть на ба҃. дш҃ѧ ва
шѧ ѿчистивше, въ послоушанїе
и҆стинѣ дх҃омь. въ братолюбїе
нелицемѣрно, ѿ чиста ср҃ца.
дроугъ дроуга възлюбите прилѣ
жно. порожени и, не ѿ сѣмене
тлѣнна, нѫ неи҆стлѣнна. сло
вомь б҃жива, и҆ прѣбываѫща
го въ вѣкы. занеже всѣка плъ
ть ꙗ҆ко трѣва. и҆ всѣка слава
чл҃коу. ꙗ҆ко цвѣть трѣвныи.
и҆съше трѣва, и҆ цвѣть е҆ѧ ѿпа
де. гл҃ъ же г҃нь, прѣбываеть въ вѣкы.

се же есть гл҃ъ бл҃говѣствованъ
ныи въ вас. Ѿложивше оубо въ
сѣкѫ злобѫ и въсѣкѫ лъсть, или
цемѣріе. и зависть, и въсѣкы
клеветы, ꙗко новорожени млад
денци словесное и нескврънное
млѣко възлюбисте. и ко в немъ
възрастете въ спасеніе. поне
же въкоусисте ꙗко бл҃гъ гь. къ
немоуже приходѧще камени
живоу. Ѿ чл҃къ оубо искѫша
емоу, ѿ ба же, избранъ, безцѣ
нень. и сами вы ꙗко каменіе
живѡ, ѕиждетсѧ домь дх҃ове
нь. сщ҃еніе ст҃о. възнести жръ
твы дх҃овны, бл҃гопріатны бу
іу хомь. понеже писано есть
въ книгахъ. се полагаю сіѡнѣ

камены краеѫгленъ избранъ
чьстенъ. и вѣрѫи в него, не по
стыдитсѧ. вамъ оубо чьсть, вѣ
рѫющимъ. а противѧщимъ
камень, егоже небрѣгошѧ зи
жѫщеи, се бы въ главѫ ѫглѹ.
и камень притыканиоу, и ка
мень съблазнѧ. ѿ негоже прѣ
тыкаѫтсѧ, словоу противлѣ
ѧщесѧ. ѿ немже и положе
ни быша. вы же есте, родъ из
бранъ. црьское свщение. и ѧзы
къ стъ. люди е обновлениа, ıако
да добродѣтели възвѣстите
иже и с тъмы призвавшомѹ
ва, въ дивны его свѣть. иже
и погда не люди е, нн҃ѣ же люди е
бжии. иже непомилованнии,

нинѣжепомилованибывше копа҇. за҇.
Възлюблении, молѧвыꙗкопри
шелцѧистранникы, ѿгрѣ
батисѧѿплътьскыжелании
ꙗжевъюѫтьнадшѫ. житїей
мѧщедобровъѫзыцѣхь. дао
немжехоулѧтьвыꙗкозлодѣѫ
ѿдобрыихьдѣльвидѣвше, про
славѧтьбавъдньпосѣщениа, по
виннѣтесѧоубовсѣкомꙋчлчю
създанїюгаради. ащежецрю,
ꙗкопрѣѡбладаѫщꙋ. ащелиже
кнѧѕемь, ꙗкоѿнегопосила
емомь. въѿмѫщенизлодѣе
авъпохвалоублготворцемь. ꙗ
ткоестьволѣбжїа. блготво
рѧщїимь, ѡбоздаватибезу
мныихчлкьневѣжьство. ꙗкосво

ѿ петрова съборнаго посланїа.

бодни, а не ꙗко прикрьвенїе имѫ
ще злобѣ въ свободѣ. нѫ ꙗко ра
би Бжїи, въсѣ чьтѣте. братїѭ въ
злюбите. Ба боитесѧ. црѣ чтѣ
те. раби, повинѫѧщесѧ въ вь
сѣкомь страсѣ, владыкаⷨ. не
тъкмо блгымъ и мькрѡтїкыимъ.
нѫ и строптивыимъ, се бо ест
блгть, иже аще ради съвѣсти бо
жїѧ, трьпить скрьби кто, съза
жѫ без правды, ка ли похвала,
аще съгрѣшающе, и мѫчими
трьпите. нѫ аще блготворѧще
и стражѫще трьпите. се бо бла
годать ѿ Ба. на се бо и звани бы
сте. Възлюбленїи, ꙗко и Хс за
на оумрѣть. вамь ѡставивь о
бразь, да послѣдствуете стопаⷨ

за
на

пне. лг. не. ѿ петрѡ. брае, Хс за на

єго. иже грѣха не сътвори. ни о
брѣте сѧ лъсть въ оустѣхъ его. и
оукарѣемь не оукарѣаше. стра
ждѫ не въспрѣщааше. прѣдаа
ше же сѫдащомоу праведно. иже
грѣхы наша самь възнесе тѣлом
своимь свои на дрѣво. ꙗко да
ѿ грѣхь избавивше сѧ правдо
ѫ поживемь. его же ꙗзвоѭ исцѣ
листе сѧ. бѣсте бо ꙗко ѡвцѧ
блѫдѧще. нъ възвратисте сѧ нн҃ѣ
къ пастырю и посѣтителю дш҃ь
наших. такожде и жены повинѫ
ите сѧ своимь мѫжемь. да и и
же противѧт сѧ словоу женьскы
житиємь безъ слова плѣнени
бѫдѫть. видѣвше въ стр҃ѣ жи
тиє ваше чисто. єже да бѫдет

Вознич Волостєкъ Григорий поп Дьшински

Зараба Божия Григори

невънѣшнееплетеніевласомь
иобложеніезлата, илиѡдѣа
ніемьризьлѣпота. нѫпотае
мыисрдцачл҃къвънеистлѣніе
кроткаагоимлъчаваагодх҃а.
ижееѥпрѣдбг҃омъмногоцѣнно. та
кобоииногдаст҃ыѧженыоупо
ваѫщѫѧнабг҃а, оукрашаахѫ
сѧповинѫѧщесѧсвоимьмѫ
жемь. ꙗкожесаррапослоушаа а
враама, господинатогозовѫ
щи. еижебыстечѧда. бл҃гое
творѧще, инебоѫщесѧние
диногостраха. мѫжетакожде
подобновъкоупѣживѫще. пора
зоумоу, ꙗконемощнѣиши бе
щиженьстѣи, чьстьвъздаѫ
ще. ꙗкоинаслѣдницибл҃гти при

жизни. въ ѥже не прѣкращати
самого вамь вашимь. конець
же, вси единомѫдрьни. ми
лостиви. братолюбци. блгож
тробни. мѫдролюбци. смѣре
номѫдри. не въздаѭще зла за
зло. или досажениѥ за досаженіе.
противноѥ же благославлѣще. вѣдаще
ꙗко на се зъвани бысте, да блве
ніе наслѣдите. кнц. пне. въ злю
блени Хотѧи бо животь лю
бити, и видѣти дни благы, да
оудрьжить ѩзыкь свои ѿ зла,
и оустнѣ свои не глати льсти.
да оуклонит сѧ ѿ зла, и сътвори
благо. да възыщеши мира, и да
поженеть ѥго. зане очи гни на
праведнаа. и оуши ѥго въ молитвѫ
и.

вто. лг. не. ѿ пте. въ злюбленіи хотѧ

за҃

лицеже гн҃е. на творѧщїи злаа,
ѥже потрѣбити ихъ ѿ землѧ.
и кто ѡзлобить ва҃, аще блг҃омꙋ
ревнителе бѫдете. нѫ и аще
стражетє правды ради, блж҃ни
есте. страха же ихъ не ѹбоите
сѧ, ни съмѫщаите сѧ. г҃а же ба
ѡс҃тите въ цр҃квахъ вашиⷯ. го
тови же прно и къ ѿвѣтоу. вьсѣ
комꙋ въпрашаѫщомꙋ ва слово
ѡ оуповании вашемь. съ крѡ
тостїѫ и боѫзнїѫ. съвѣсть
имѫще блг҃оу, да ѡ немже кле
вещѫть ва҃ ıако злодѣѧ, посты
дѧт сѧ хоулѧще ваше блг҃ое
ѡ х҃ѣ житїе. лꙋче бо е блг҃ое
творити. аще хощеть волѣ
бж҃іа пострадати, неже зло

творѧше. зане и хс҃, єдиноѫ
ѿ грѣсѣхъ пострада. праведни
къ, зане праведникы, да нась
приведеть бг҃оу. оумерщвенъ
оубо бывъ плътіѫ. ѡживе же
дх҃омь. ѡ немже и сѫщиимъ въ тє
мници дх҃омъ съшедъ проповѣда,
противльшиим сѧ иногда. єгда
єдино ѡжидааше бж҃іе длъго
трьпѣніе, въ дни ноевы, дѣлаѥ
емꙋ ковчегоу, въ немже мало
сирѣчь ѡсмь дш҃ь спсошѧсѧ
ѿ воды. єгоже подобиємь ны
нѣ и нас спслєть крщеніемь.
не плъти скврьны ѿложе
ніє. нѫ съвѣсти блгы въпроше
ніе оу бг҃а, въскрсеніемь іу хо
во. иже єсть ѿ деснѫѧ бг҃а, въ

Ѿ петрова съборнаго посланїа.

шенаⷯ бо, покорившемъ сѧ емоу
за҃ аг҃гло. и власте и силаⷨ. кѡ҃. вто
з҃а Хр҃тоу оубо пострадавшоу ѡ насъ плъ
тїѫ, и вы въ тѫже мысль въо
рѫжите сѧ. занеже пострада
вы плътїѫ, прѣста ѿ грѣха.
въ еже не ктомоу въ чл҃чьскыѫ по
хоти, нъ въ волѫ бж҃їѫ, прочее
лѣтов въ плъти жити. довольно
бо вамъ прѣшешее лѣто жизни
волѫ ѩзычьскѫѫ творити. хо
дивше въ нечистотаⷯ. въ похо
тѣхъ, въ пїаньствѣ, въ козло
гласовани. въ лихоиманихъ.
въ нечистыи идолослоужени. ѡ не
мже дивѧт сѧ, не съходѧще
мсѧ вамъ, въ тѫже блѫдное жи
тїе, хоулѧще. иже въздадѧтъ

срѣ҃. лг҃. не҃. ѿ пе҃. Възлю҃. хоу по сѣ҃

словоготово имѫщомꙋ сѫди
ти живымь и мр҃твымь. на се
бѡ и мр҃твымь бл҃говѣстисѧ.
дасѫ оубо прїимѫть по чл҃кꙋ
плътїѭ, поживѫтже по б҃ѣ
д҃хомь. въсѣмже кончина при
ближисѧ. цѣломѫдрьствꙋ
итеоубо и трѣзвитесѧ въ мо
литвахь. прѣжеже въсѣ҃, еже
къ себѣ любовь прилежнѫ имѣ
ите. занелюбы, покрываеть
мн҃ѡжество грѣхѡвь. стра
ннолюбци дрꙋгь дрꙋгоу, безь
рьптанїи. къждо ıако же прї
ѧть дарѡванїе. сами себѣ та
коже слоужаще. ıако добрїи
строителїе, различнѣи благ҃ти
бжїи. аще кто гл҃еть, ıако сло

чє. лг҃. нє. ѿ петрꙋ. възлю. недивитє

весаб҃жіа. аще кто слоужить ꙗко
ѿ крѣпости, ꙗкоже дасть б҃ъ
да ѡ всемь прославлѣетсѧ б҃ъ іс҃ꙋ
х҃омь, емꙋже есть слава и дрьжа
за҃ хв҃ ва въ вѣкы вѣкѡ аминь. ко҃ч. ср.
Възлюбленіи. не дивитесѧ иже
въ вашемъ раждеженіоу, къ искѫшє
ніоу вамь бываемꙋ. ꙗко тꙋ
жоу вамы ключаѫщоусѧ. нѫ
ꙗкоже приѡбщаетесѧ х҃вѣмь
стр҃тє, радꙋитесѧ. ꙗко да и въ
ꙗвленіе славы его, възрадꙋитє
веселѧще сѧ. аще ноукорѣеми е
сте ѡ имени х҃вѣ, блажени. ꙗко
славныи, и б҃жіи д҃хъ на ва почи
ваеть. ѡ нѣ мноу бо хоулитсѧ
вами же прославлѣетсѧ. да къ
оу бо ѿ васъ постражеть ꙗко оубіи

цаилиꙗкотать, илиꙗкозлодѣи.
илиꙗкотѫждьпосѣтитель. аще
лиꙗкохристїанинъ, данестыди
тсѧ. дапрославлѣетъжеба, въчь
стисеи. ꙗковрѣмѧначатисѫдь,
ѿдомꙋбж҃їю. ащелипрѣжеѿвас,
чтоконъчинапротивлѣѫщїимь
бж҃їюеѵ҃лїю. иащеправедникь
едвасп҃сетсѧ, нечьстивыиигрѣ
шныигдеꙗвитсѧ. тѣмжеистра
ждѫщїимьповолибж҃їи, ꙗковѣ
рнѣзиждителюдапрѣдадать
дшѧсвоѧвъблгодѣлїе. старца
ежевъвамолѧ, ꙗкостарецъсъ
иисвѣтльхв҃ѣмьстртемь, иже
ихотѧщоиꙗвитисѧславѣѿ
бещникь, пасѣтеежевъвась
стадобж҃їе. посѣщаѫщененѫ

стм҃ꙋ еѵ҃листꙋ ма. ѿ петр҃. смѣри

жѣжнѫволеѭ. немъздоѭ, нѫ оу
ср҃дно. неꙗко ѡбладаѭщерада
нїѫ ѡбразы бываѭщестадꙋ. иꙗ
мъшаго сѧпастыремь начални
ка. дапрїиметенеоувадаемы
славѣвѣнецъ. такожеиюнїи,
повинѫитесѧстарцемь. въсиже
дроугьдроугꙋповинꙋѭщесѧ,
смѣреномѫдрїестѧжите. зане
бг҃ъ гръдымьпротивитсѧ. смѣ
реным же даеть бл҃гть. кѕ҃. чѣ.
Смѣритесѧоубо подкрѣпкоѫ
рѫкоѫ бж҃їѫ, давъзнесетвывъ
врѣмѧ. въсѣкѫпечальвашѫ.
възложившенань. ꙗкотъпече
четсѧѡвась. изьтрѣзвитесѧ.
побдите. съпостатьбовашьдїа
воль, ꙗколъвърыкаѫходить,

ѿпетровасъборнагопосланїа

и сьцы и поглѣтити. ѥмоу противи
тесѧ. вѣрож твръди. вѣдѧще
таѧжде ѿ страстии ѥже въ мирѣ бра
тиваш ен творити. бъ же въсѣ
кѫѧ блгти призвавыи вы въ вѣ
чнѫѧ ѥго славѫ. ѡ хѣ iсѣ. мало
пострадавше. тъ и да съвръшить
вы. да оутвръдить. да оукрѣпи
ть. да ѡсноветь. томоу слава въ
вѣкы вѣкѡмь аминь. силоу
апѡмь вѣрнымь братѡмь въ
малѣ ико мнѧ написа вамь.
молѧи засвѣтлствоуѫ. сеи бы
ти истиннѣи блгти бжии. въ
неиже стоите. цѣлоуѫть вы иже въ
вавилѡнѣ избраннаа. и марко
снъ мои. цѣлоуите дроугъ дроуга
лобзанием любовным. ми

рьвамьвъсѣмьеже ѥ ѿ х҃ѣ і҃сѣ амин.

ко ап҃лу марк҃у. конецъ исъбо
рномоу посланїоу прѣвомоу ст҃го
ап҃ла петра. главы стихсловь. слѕ

# сказанїе петрову второмоу посла нїоу. съборномоу.

Сїе пакы тъжепетръ посла е҃
иже оуже вѣровшїимь. есть
жепосланїе. въспоминанїе
прѣвыи. вѣды бо ꙗко скоро есвое
бытиѿложенїетѣлеси. тъща
шесѧвсѧпомѣнѫтиѡнижена
оучишѧ оученїи. ипрѣвѣеоубо
сказоуеть. ꙗвлѣѧ ѿ прр҃късїа благо
вѣстисѧ. иꙗко прр҃чьства иже
ѿ спсе не сѧть чл҃чьска. нѫ ѿ ба҃
глашѧ. потомжезавѣщаваеть

невъниматипрѣльщаꙗщимь.
гл҃ꙗпрїинтитѣхьпогыбели, ꙗко
жепришѿстꙋпльшихьаггл҃ѣбы.
прⷭ҇ѣвъзвѣщаетжевъпосланидне
прїинти. вънихжелестьциходи
имꙋть. ихотꙗщемьпрѣльсти
типѣкыꙗ. глꙗщесжетноглти
ежеѿнапришествїеспсово. за
ежепрⷭ҇ноглати, инеоужебыти.
ѿстꙋпатиѿсихпачезавѣщава
еть. оучꙗнепрѣнемагатиъвре
меневсебѿврѣмꙗничтожебы
типрѣгмь. заежеиединьдн҃ь
ꙗкотысꙋщалѣтьбыти. иты
сꙋщалѣтьꙗкодн҃ьединь. бы
тижескородниюгн҃ю. крѣпилѣ
саипоказꙋеть. изапобѣдꙋет
готовωмьбытивъсѣмьвътѣ

дѣлыбл҃гыми. илюбитиꙗжеѿ
павлаап҇лаписаннаꙗ. иневъни
матипрѣтварѣѭщимьсѧ. за
ежевсѣмьб҃жтвънымьпи
саниемьпрѣтворититѣ
мь. въспомѣнѫвьоубо
инаоучивсѣхьпрѣбъ
дѣтивещи. наказоу
етьнеѿпастиѿра
зоумавѣры. и
такосконча
ваетьпосла
ние

# Посланїе ст҃аго апⷭла петра второе

Симонъ петръ. рабъ и посла
нникъ і҃оу х҃оу. иже въ равночь
стнѫ намъ сълоучившїимъ
вѣрѫ. правдоѫ б҃а нашего и
сп҃са і҃оу х҃а. бл҃гть вамъ и миръ
да оумножитсѧ въ разоумѣ б҃жїи
х҃а і҃са г҃а нашего. ꙗко всѣ на б҃же
ствныѫ силы его. ꙗже къ жи
вотоу и бл҃говѣрїю оуподанныꙗ ра
зоумомъ призвавшомоу вы. сла
воѫ и добродѣтелїѫ. имиже чь
стнаа намъ и велика ѡбѣтова
нїа дарѡвавшѫ сѧ. ꙗко да си
ради бѫдете б҃жтвьнаго ѥства

ф҃е

зач

за

Мца авгу. ѕ. ѿ съборнаго по пе.
брае, потъщите извѣстнова

причастници. ѿбѣгше мирь
скыѧ похоти. и самое сїе тъща
щанїе всѣко принесше, подади
те въ вѣрѣ вашеи добродѣтель.
въ добродѣтели же, разумь. въ ра
зоумѣ же въздръжанїе. въ въз
ръжении же, трьпѣнїе. въ трьпѣ
нии же благочьстїе. въ благочьстїи
братолюбїе. въ братолюбїи же
любовь. сим бо сѫщем вамъ и
умножающемсѧ, не праздныи ни
же безплоду утварѣѫть, въ разу
мь гна нашего іу ха. ему же бо нѣ
сть сих, слѣпь ест и не видѧ, забве
нїе прїемь ѿчищенїа древних
своих грѣхъ. Тѣм же паче
зач зе Потъщите сѧ, твьрдо ваше зва
нїе и избранїе творити. ко. па

сѫ б. лг. и щи. к ти. г ѕѕг. и пе. г. ссѕ

Сиа бо творѧще, не съгрѣшите
николиже. тако бо обилно по
даетсѧ вам въ хво въ вѣчное цр҃
ство га нашего и спса іс҃оуха. тѣ
мже не ѡбленимсѧ присно вам во
споминати ѡ сих, и ѡ вѣдащиих
и оутвръжденых въ настоѧщии
истинѣ. праведно же мнѧ доньде
есмь въ семь телеси. въставлѣти
вас въспоминанием. вѣды ꙗко
въскорѣ есть ѡложение тѣлоу мо
ему. ꙗкоже и гь нашь іс хс сказа
мнѣ. потщаже сѧ и въсегда и
мѣти вас по ѡшествии моем.
ꙗже сии память творити. не лъ
жным бо басием послѣдова
вше, ꙗвихом вам га нашего
іс хаа силоу и пришествие. нъ са

мовици бывше ѡ҆ного величьскыꙋ.
прїемъ бо ѿ ба҃ ѡ҆ц҃а чьсть и славꙋ,
гласоу пришешоу ѥмꙋ таковомꙋ
ѿ велелѣпныꙗ славы. сь ѥсть сн҃ь
мои възлюбленыи, ѡ҆ немже
а҆зь бл҃гоизволихь. и сь гласъ мы
слышахомъ съ нб҃се пришеша
го, съ нимь сꙋще на горѣ ст҃ѣи.
и҆ имамы извѣстнѣише прр҃ч
ськое слово. иже добрѣ вънима
ѫще, ꙗко свѣтилꙋ сїаѫщꙋ въ те
мнѣ мѣстѣ. дондеже дн҃ь ѡ҆
зарить. и дн҃ьница въсїаѥть
въ ср҃цихь вашихь. кѳ҃. пр҃а.
за҃ лѕ҃ Се прежевѣдаще, ꙗко вьсѣ
ско прр҃чьство книжное, сво
ѥмꙋ сказанїю не бываеть. не въ
лежбо чл҃кꙋ бы съгда прр҃чьство.

пнѐ. лд҃. нѐ. ѿ сьборнаго по петрова.
възлюбленїи. се прежевѣдаще.

нѫ ѿ ст҃го дх҃а въдими. г҃лашѫ
ст҃ии бж҃ии чл҃ци. бышѫ же и лъжи
в̾ и прⷪ҇рци въ людехъ. ꙗкоже и въ
вас бѫдѫтъ лъжнии оучителе. иже
въ несѫтъ ереси погыбели. и искѫ
пившаго ихъ влⷣкы, ѿметаѫ
щесѧ. приводѧще себѣ скорꙋ
погыбѣль. и мнози послѣдствꙋ
ѫть имь нечистотами. ихже
ради, пѫть истинныи похꙋли
тсѧ. и в лихоимании лъжними
словесы ваⷭ҇ искѫпать. ихже сѫ
искони не коснить. и погыбѣ
ль ихъ не въздрѣмлеть. аще бо
бъ, аг҃глы съгрѣшившѫ а непо
щѫдѣ. нѫ плени цами мрака
свѧзавъ. прѣдавъ сѫмѫчими
блюсти. и прѣвьваго мира непощѫ

дѣ. нѫ ѡ҆смаго нѡѧ, правдѣ про
повѣдника съхрани. потопь ми
роу нечьствоуѭщиихь наве҃. и҆ грады
содомьскыѧ и҆ гоморьскыѧ съ
жегь разоренїемь ѡ҆сѫди. ѡ҆бра
зь положи хотѧщиимь нечьсво
вати. и҆ праведника лѡта ѡ҆би
дима ѿ беззаконникь, скврь
ннаго житїа и҆збави. видѣнїе
мь бо и҆ слоухомь праведныи, живы
въ них. дн҃ь ѿ дн҃е доушѫ праведнѫ.
беззаконныими дѣлы мѫчаше.
зач҃ ѯд вѣсть г҃ь, бл҃гочьстивыѧ ѿ напа
сти и҆збавлѧти. неправедны
а҆же, въ дн҃ь сѫдныи мѫчимы
пн҃е блюсти к҃о паче же ходѧщиих
въслѣ плъти, въ похотѣ скврь
нныи. и҆ ѡ господьствѣ нерадѧ

вто. лд҃. не҃. ѿ съб҃ о на поп҃е. въз глю
вѣсть г҃ь

ще. продрьзателе себѣ оугодни.
славы не трепещють хулѧще. и
идеже аг҃гли крѣпостию и силою
болши сѫще не трьпѧть на сѧ
ѿ г҃а хоулна сѫда. сии же ѩко ско
ти бесловесни живѡтни естьство
бывше, въ погыбѣль и истлѣние.
ѡни же не вѣдѧть хулѧще, въ
истлѣнии ихь истлѣють. прие
млѧще мьздѫ неправеднѫ, сла
дость мнѧще дневнѫѫ пищѫ
скврьнители. и порѡчници. пи
таѭще сѧ лъстьми своими, съ
бл҃гопирьствѹѭще вамь. ѻчи и
мѫще, исплънь любодѣаниа
и непрестаѭщаго грѣха. льстѧ
ще душѧ неоутврьжены. ср҃дце на
оученои имѫще лихоиманию. и

мѧщеиклѧтвѣчѧда. ѡставль
шеправыипѫть, прѣльстишѫ
послѣдовавшепѫтивалаамо
воувъсорова, ижемъздѫнепра
веднѫѧвъзлюби. ѡбличенїе
жеимѣѫсвоегозаконопрѣстѫ
пленїа. ꙗремникьбезьгласень
чл҃чьскымьгласѡмьпровѣща
вша, възбраниپрркоубезоумне.
сисѫтьисточницибезводни. ѿ
блацнимъглы. ѿбоурѧгонимии
ипрѣносими. ихжемракьтъ
мывъвѣкыблюдетсѧ. прѣгръ
даабосоуетїоуглаѧще. прѣлъ
щаѫтьвъпохотиплътинечи
стоты, скврънымиѿбѣгаѫщеи
ежевъльстѣживѫщѫѧ. свобо
дѫтѣмьѡбѣщаѫще, самираби

сщ҃енїстлѣнїю; ємꙋже бо кто
побѣдитсѧ, семꙋ и поработенъ
єсть. аще бо ѿбѣгше скврънь мї
ра, въ разоумѣ г҃а и сп҃са нашего ї҃у
х҃а. сими же пакы ѡбазавшесѧ,
побѣжаютсѧ, бышѧ имъ послѣ
нѣа горѣша прьвыихъ. лоуче бо
бѣше имъ не познати пѫть пра
вды, неже ли познавше, възвра
тити ѿ прѣданныѧ имъ ст҃ыѧ
заповѣди. слоучи бо са имъ истин
ныа притча, песъ възвращьсѧ
на своѫ блѣвотинѫ. и свинїа
измывшїасѧ въ калѣ тимѣнїа.
кв҃. вто. Сие оуже възлюбленїи, з҃а
второе пишѫ вамъ посланїе. в з҃и
нихже възбоуждаѫ вашь въспоми
нанїемь чистаго съмысла. помѣ

срѣ. лд҃. не. ѿ съборн. апосл. петров. възлюбленїи. се оуже второе.

нѫтипрѣжереченныжглы ѿ
стыйпркь. иксъаплѡмьваши
заповѣдигаиспса. сиепрѣже
вѣдаше, ꙗкоприидѫтьвъпослѣ
дьнѧаднирѫгателе, посвоих
похѡтехьходѧще, иглѧще, где
естьобѣтованиепришествиае
го. ѿнелибоѡцииусъпошѧ. въ
сѣтакопрѣбываѫтьѿначѧла
създаниоу. оутаитбоимьсиехо
тѧщемь. ꙗконбсабѣшѧиспрь
ваиземлѣ, ѿводыиводоюсъ
ставленабышѧбжиемьсловомь.
имижетогдабывшиимирьво
доѭпотопленьбывьпогыбе. а
ннѣшнѣаженбсаиземлѧ, тѣ
мьжесловѡмьсскровенасѫть.
ѡгнемьблюдомавъднь сѫдныи

и погыбѣль нечьстивыимь чл҃кѡ.
Едино же се да не оутаитсѧ вам
възлюблении. ꙗко единь дн҃ь ѿ
г҃а, ꙗко тысѫща лѣ(т), и тысѫща
лѣть ꙗко дн҃ь единь. не коснить
г҃ь ѡбѣтована, ꙗко нѣцїи ко
снѣнїа мнѧть. нъ дльготрьпи
ть на на(с), не хотѧ нѣкыимь погу
битисѧ, нъ да вси въ покаанїе въ
мѣстатсѧ. прїидеть же дн҃ь г҃нь,
ꙗко тать в нощи. в ньже нб҃са ж
гома, и скоренемь мимоидѫть.
и стихїѧ съжигаемы разорѧтсѧ.
и землѧ, и ѧже на неи дѣла съго
рѧть. симь всѣмь разорѧемо(мь)
каковѣмь подобаеть быти нам,
въ ст҃ыи прѣбыванїи и бл҃гочьстїи
хь. чаѫщемь и тъщещемсѧ при

шествїебж҃їагодне. егожерадине
бесажегомаразоратсѧ. исъста
висѡпалѣемирастаѫтсѧ. нова
женб҃саиземлѧновѫ, поѡбѣ
тованїоуегочаемь. вънихжепра
вдаживеть. тѣмжевъзлюбле
нїи, сичаѫще, потъщитесѧ,
нескврънниинепорочни, то
моуобрѣстисѧвъмирѣ. иг҃а
нашегодлъготрьпѣнїе, сп҃сенїе
непщѫете. ꙗкожеивъзлюбле
ныинашьбратьпавелъ, подан
нѣиемоупрѣмѫдрости, напи
савамь. ꙗкожеивъвсѣхсвоихъ
посланїихьглавънихосемь. въ
нихжесѫтьнѣкаа, неоудобьра
зоумна. ꙗжененаоученїиине
оутвръженїи, развращаѫтьꙗ

жеи прочаа писаниа, къ своимъ
погыбѣлемь. вы же оубо възлю
блении, прѣжде разумѣюще хра
нитеса. да не нечистыими лъ
стми съведени бывше, ѿпаде
те своего оутвръжениа. расте
те же блгодатїю и разоумѡ га
нашего и спса іу ха. томоу слава.
и нинѣ и въ дньвѣка, аминь. ко срѣ.
и конець. петровѣмь посланїемь.

## Сказанїе іѡанневоу посланїю третїомꙋ.

Понеже самыи іѡанныи иже еѵлїе
написавыи, тъжде и сїе поси
лаеть. въспоминаеть иже
оуже вѣровавшїимь въ га,
и прѣбывше оубо въ еѵлїи, сице и въ
семь послани. бгословуеть ѡ село

вѣ. сказавь. тогопр҃нобытивъ
б҃ѕѣ. ина҆казꙋѧѿцасвѣтьбыти.
даисицеразоумѣемьсловаꙗкосїа
нїеѿнегобыти. бгословꙋѧжепо
вѣдаеть. неновобытиеежепонѧ
таиньство. нѫизначѧлаоубо
ипр҃нобытиемꙋ. нн҃ѣжеꙗвисѧ
г҃мь. ижееежизньвѣчнаибѣисти
нень. ивиновнажесегопришес҃ть
вїоуиꙗвленїжегоположи. глѧ
бытисїе. наразоренїедѣлѿдїаво
льскымь. инамьсвободитисѧ
ѿдїаволаисмр҃ти. ивидѣтина
ѿцаитогосамогосн҃аиг҃анашего
іу҃ха. пишетькъвъсѣкомꙋвъз
растꙋ. къдѣтекъюноша. къста
рцє. ꙗкоꙋбобѣпознасѧ. дїаволее
жедѣиствопрочеепобѣдисѧ. оу

празнивши смр҃ти. таже прочее
въ всемь посла́нно любьвно оучить.
хотѧ на дрꙋгъ дрꙋга любити. по
неже и х҃съ възлюби на҃с. и сказоует
оубо о различи страха и любве. и чѧ
б҃жи и хъ и чѧд діавольскы. и о грѣ
сѣ смр҃тнѣ, и не смр҃тнѣ. и разли
чі и дх҃овь. и прочи разделѣеть. ко
торыи оубо дх҃ь ѿ б҃а е. которыи
жельстечь. и когда оубо разоумѣ
емь чѧда б҃жіа. когда же діаволѣ.
и о коемь грѣсѣ дльжни есмы мо
литисѧ. о съгрѣшающи. и о
коемь не подобаеть молитисѧ. и
ꙗко не любѧи ближнего, нѣсть
до и нь званіоу, ни можеть же гла
тисѧ х҃вь. и единеніе же с҃нь къ о҃цꙋ.
сказоует. и ꙗко ѿ мѣта же с҃на,

ниѿцаима҃т. расꙋжаетжевъпо
сланиисемь. гл҃ѧ и подобїе анти
христово быти же се. еже глати
не бытїи сѧ самаго х҃а. сице ска
зꙋѧ. ꙗко несꙋщꙋ ѡномꙋ, того
рещи быти лъжива. оутѣшае
тжевъвсемьпосланиі. непрѣне
магати вѣрꙋющїи въ г҃а. аще не
видими бꙋдꙋтъ въ мирѣ. нъ па
че радоватисѧ. ꙗко ненавистъ
мира ꙗвлѣетъ вѣрꙋѧщаа прї
ити ѿ самаго мира. и быти про
чее нб҃номꙋ житїю. и на конци
же посланїа, пакы въспо
минаетъ гл҃ѧ. ꙗко сн҃ь
бж҃їи и жизнь вѣчнаѧ.
ꙗко семꙋ работае
и храни себе ѿ идо
ль.

# Стаго апостола Іѡанна съборное посланіе

Еже бѣше испрьва. еже слыша
хомь. еже видѣхомъ очима
нашима. еже оузрѣхомъ, и рѫ
кы нашѧ ѡсѧзашѧ ѡ слове
си животнѣмь. и животь
ꙗвисѧ. и видѣхомь и свѣтль
ствѫемь. и възвѣщаемь вамъ
животь вѣчныи, еже бѣше оу
ѡца и ꙗвисѧ намь. еже видѣхомъ
и слышахомъ, и повѣдаемь вамь.
да и вы причѧстіе имате съ нами.
и при ѡпщеніе же съ ѡцемь и съ
сномь егѡ іс хомь. и сіа пишемъ
вамь. да и радость наша бѫде

и҆спълнена. и҆ се є҆сть ѡ҆бѣтова
нїе, є҆же слышахо́мъ ѿ него, и҆ повѣ
даемь вамь. ꙗ҆ко бъ свѣть є҆.
и҆ тъмы въ немь нѣ ни є҆диноѧ.
а҆ще речемь ꙗ҆ко причастїе и҆ма
мы с нимъ, и҆ въ тъмѣ ходимъ, лже
мь и҆ не творимь и҆стины. а҆ще
ли же въ свѣтѣ ходимь, ꙗ҆ко са
мъ є҆ въ свѣтѣ, причастїе и҆мамы
с нимь, другь другу. и҆ кръвь
і҆с҃ ха сн҃а его ѡ҆чищаеть на въсѣ
кого грѣха. кон҃. ст҃му ї҆ѡаннꙋ.
за҃ зѳ А҆ще ре́мь ꙗ҆ко грѣха не и҆мамы,
себе льстимъ, и҆ и҆стины нѣ въ
на. а҆ще и҆споведаемь грѣхы
наша, вѣренъ є҆сть и҆ праведе
нь, да ѿпоустить намь грѣхы.
и҆ ѡ҆чистить наⷭ ѿ въсѣкоѧ непра

вды. аще речемъ ꙗко не съгрѣши
хомь. лъжа творимь его, и сло
ве се его нѣ въ нас. чадца моа. сиа
пишꙋ вам, да не съгрѣшаете. и
аще кто съгрѣшить. ходатаа и
мамы къ оцꙋ, ісꙋ ха праведна
го. и тъ и есть оцѣщеніе грѣхь на
ших. не о нашихже тъкмо, нꙋ
и о всемь мирѣ. и о семь разꙋмѣ
емь ꙗко познахом его, аще заповѣ
ди его съблюдаемь. глаи ꙗко поз
нах его, и заповѣди того вы, не съ
блюдаеть лъжь есть и въ немь и
стины нѣ бжіа. иже бо аще сло
во его съблюдеть, въ истинꙋ въ
семь любы бжіа съвръшаетса,
и о семь разꙋмѣемь ꙗко в нем
есмы. и глаи бо в немь прѣбыти,

длъжен ь ѥсть, ꙗкоже ѻнь ходи
з҃а о҃ ке те ль ѥсть. и самь тако да ходить. ко҃ те
Възлюблени. не заповѣдь новѫ
пишѫ вам. нѫ заповѣдь ветхѫ,
ѭже имамы испрьва. пакы
заповѣдь новѫ пишѫ вам, ѥже ѥсть
поистинѣ вънемь и въ вас. ꙗко тъ
ма мимоходить, и свѣть истин
ныи се снаѥть. глаголѧи бо въ свѣтѣ
быти, а брата своѥго ненавидѧи
въ тъмѣ ѥсть доселѣ. любѧи
бо брата своѥго, въ свѣтѣ прѣ
бываѥть, и съблазна в немь нѣ.
а ненавидѧи брата своѥго, въ
тъмѣ ѥсть и въ тъмѣ ходить, и не
вѣсть камо идеть, ꙗко тъма
ѥмоу ослѣпи очи. пишѫ вам
чѧда, ꙗко ѿставѧтсѧ вам грѣси

ѿ иѡанова съборнаго посланиꙗ.
ср҃. лд҃. тимо. г҃. се. ине. л. ко. г҃. рле

менемь его ради. пишѫ вамь
ѡ҃ци, ꙗко познасте искони наго.
пишѫ вам юноша, ꙗко побѣдисте
лѫкаваго. пишѫ вам дѣти, ꙗ
познасте ѡ҃ца. писах вам ѡ҃ци,
ꙗко познасте искони наго. писах
вамь юноша, ꙗко крѣпци есте.
и слово бж҃ие въ вас прѣбываеть.
и побѣдисте лѫкаваго. не лю
бите мира, ни ꙗже въ мирѣ. и
аще любить мира, нѣ любве ѡ
ч҃а въ немь, ꙗко въсѣко ꙗже въ
мирѣ. похоть плътьскаа. и же
ланїе очима, и гръдыни житїа.
иже не ѿ ѡ҃ца, нѫ ѿ мира сего е.
и мир ьсе приходить и похоть
его. а творѧи волѫ бж҃їѫ, прѣ
бываеть въ вѣкы. кѡ. пл.

за҃
оа҃ Дѣти послѣднїи ча́съ є҆́сть. ꙗ҆́коже слы-
шасте ꙗ҆ко а҆нтихри́стъ гра́дет,
и҆ нн҃ѣ а҆нтихристи мнозѝ бы́ша.
тѣ́мже ра́зꙋмѣваемъ, ꙗ҆́ко послѣ-
днїи ча́съ є҆сть. ѿ на́съ и҆зыдоша, нѫ̀
не бѣ́шѧ ѿ на́съ. а҆́ще бо бишѧ ѿ на́съ
бы́ли, прѣбы́ли ꙋ҆́бо бы́шѧ съ
на́ми, нѫ̀ да ꙗ҆́вѧтсѧ, ꙗ҆́ко не бѣ-
шѧ вси ѿ на́съ. и҆ вы помаза́нїе и҆-
мате ѿ ст҃ого, и҆ вѣ́сте въсѧ. и҆ не
пи́сахъ ва́мъ, ꙗ҆́ко не вѣ́сте и҆́сти-
нѫ. нѫ̀ ꙗ҆́ко вѣ́сте ѥ҆ѫ, и҆ ꙗ҆́ко въсѣ-
ка лъжа, и҆стинны нѣⷭ. кто ѥ҆сть лъжи-
вый, тъкмо ѿмѣтаѩ҆исѧ, ꙗ҆́ко
і҆с не҃ хс. се҃ ѥ҆́сть а҆нтихри́стъ.
ѿмѣтаѩисѧ сн҃а, ни ѡ҆ц҃а имат.
и҆сповѣдаѩи сн҃а, и҆ ѡ҆ц҃а имат.
вы же ꙋ҆бо ѥ҆́же слы́шасте и҆спрѣва,

ѿ съборнаго і҆ѡа́нова посла́нїа.

въвадапрѣбываеть. ащевъва
прѣбываетьежеслышастеизна
чала. ивывъсн҃ѣивъѡц҃ипрѣбы
ваете. исеестьѡбѣтованіееже
самьѡбѣщанамьживѡтьвѣ
чныи. син҃аписахьвамь. ѡлъ
стащіихьва. ивыпомазаніее
жепріястеѿнего, въвадапрѣ
бываеть. инетрѣбуетедакто
оучитьвы. нъꙗкопомазаніе
егооучитвысѡвъсемь, иистинь
ноеинѣлъжа. иꙗкоженаоучи
льестьва, прѣбывайтеѡнемь.
иннѣчадапрѣбывайтевънемь.
даегдаꙗвитсѧ, дрьзновеніе
имамы. инепосрамимсѧѿне
го, въпришествіеего. ащеоу
вѣдѣстеꙗкоправеденьеразу

мѣ́ите, ꙗ҆́ко всѣ́кь творѧи пра́
вдѫ, ѿ негорожень е҆́сть. ви́ди
те, ка́ковѫ любо́вь да҇ намь ѿць҇,
да ча́да бж҃їа наречемсѧ. и҆ е҆смы҇
се́го ради ми́рь, не вѣ́сть ва҇, ꙗ҆ко
не позна е҆го҇. възлюблені́и. и҆
нн҃ѣ ча́да бж҃їа е҆смы. и҆ не оу ꙗ҆ви҇.
что҇ бѫдемь. вѣ́мыже, ꙗ҆ко а҆҇
ви́тсѧ, подобни е҆́мѹ бѫдемь.
и҆ оу҆зримь е҆го҇ ꙗ҆коже е҆́сть. и҆ въ҇
сѣ́кьи҆ мѣжи надеж҇ѫ своѫ на
него, ѡ҆чищаеть себе, ꙗ҆коже
и҆ ѡнь чи́сть. въсѣ́кь оу҆бо тво
рѧи грѣ́хь, и҆ беззако́ніе твори҇,
и҆ грѣ́хь е҆́сть беззаконіе. и҆ вѣ́стє
ꙗ҆ко ѡ҆нь ꙗ҆ви́сѧ, да грѣ́хы на́
шѧ възметь. и҆ грѣ́ха въ немь
нѣ҇, въсѣ́кый же въ немь прѣ

бываѧи, не съгрѣшаеть. въсѣ
кь съгрѣшаѧи, не видѣ его ни
разоумѣ его. чѧдца, никтоже
да льстить вы҃, творѧи правдꙋ.
праведенъ есть, ~~а творѧи же грѣ~~,
ꙗкоже онъ праведенъ єⷭ҇, а тво
рѧи же грѣхъ, ѿ непрїазни єⷭ҇.
ꙗкоже ѿ испрьва непрїазнь съ
грѣшаеть. и на се бо ѩви сѧ сн҃ь
бж҃їи, да разроушить дѣла не
прїазнина. въсѣкь рожденныи
ѿ ба҃, грѣха не творить, ꙗко сѣ
мѧ его, въ немь прѣбываеть.
и не можеть съгрѣшити, ꙗко
ѿ ба҃ роди сѧ. сего ради, ꙗвлена
сѫть чѧда бж҃їа, и чѧда непрїа
знина. кѡ. пнⷺ. въсѣкь не тво за҃ оⷡ҇
рѧи правдѫ, нѣⷭ ѿ ба҃. и не любѧ

втоⷦ҇. лⷺ. нⷺ. възлю, въсѣкь не творѧ

братасвоего, ꙗкосеесть ѿбѣто
ванїееже слышасте испрьва, да
любимъ другъ друга. неꙗкоже
каинъ ѿнепрїазни бѣше, иза
клабратасвоего, изаковин(?)
закла его, занедѣлаего лꙋкава
бѣшѧ, абратаего праведна.
недивите сѧбратїемоа, ащене
навидитъ ва миръ. мывѣмы
ꙗко прѣидохо ѿсмрти въжи
во, ꙗко любимъ братїѧ. нелю
бѧи бо брата прѣбываетъ въс
мрти. въсѣкъ ненавидѧи бра
тасвоего члкоꙋбїица есть.
ивѣсте, ꙗко въсѣкъ члкоꙋбї
ица, неимать живота вѣчна
го въсебѣ прѣбывающа. ѡсем
познахо любовь. ꙗко онъ по

на҃, дш҃ꙋ свою положилъ є҃. и҆ мы
длъжни є҆смы, за братїю дш҃ꙋ
полагати. и҆же бо а҆ще и҆мать
житїе мира сего, и҆ видить бра
та требꙋюща, и҆ затворить ꙋ҆
тробꙋ свою ѿ него, како любы
бж҃їа въ немь прѣбываеть. ча҃
цамоа҃. не любѣмъ ся словомь ни
ꙗзыкомъ, нъ дѣломь и҆ и҆стиною.
и҆ ѿ семь разꙋмѣемь ꙗ҆ко ѿ и҆сти
ны є҆смы. и҆ прѣд нимь смѣримь
срд҃ца наша. зане а҆ще зазираеть
наше срдце, ꙗ҆ко болїи є҆сть бг҃ъ се
рдца нашего. и҆ знаеть въсѣ. ко҃. вт҃. за҃ ог҃
Възлюбленїи, а҆ще срдце наше не
зазрить намъ, дрьзновенїе и҆
мамы къ бгꙋ. и҆ его же а҆ще просим
прїемлемь ѿ него, ꙗ҆ко заповѣ

дни его съблюдаѥмь, и оугоднаа ѥ
моу сътворимь. и сиѥ ѥсть запо
вѣдь его, да вѣроуѥмь въ имѧ сна
его іу ха. и възлюбимь дроугь
дроуга, ꙗко да намь заповѣдь.
и съблюдаѧи заповѣди его ~~прѣ~~
~~сѣтьтажі~~сы въ немь прѣбыва
ѥть, и тъ въ немь. и ѿ семь разоу
мѣѥмь ꙗко прѣбываѥть въ на
ѿ дха ѥгоже даде намь. възлю
бленіи не въсѣкомоу дхоу вѣроуи
те, нъ искоушаите доухы, аще
ѿ ба сѫть. ꙗко мнози лъже
прроци изыдошѧ въ миръ. ѿ се
мь разоумѣѥте дхь бжіи, и доу
хь лъстивь. въсѣкь доухь иже
не исповѣдоуѥть іу ха въ плъти
пришеша, нѣ бжіи. и сеѥ анти

христовь ѥже слышасте ꙗко гра
деть. и нн҃ѣ въ мирѣ ѥсть оуже
ѧща. вы ѿ ба҃ ѥсте. и побѣдисте
тѣхъ. ꙗко болїи ѥсть иже въ ва҃
неже ли иже въ мирѣ. ѡни ѿ ми
ра сѫть, сего ради ѿ мира гл҃ѫть
и миръ тѣхъ послоушаѥть. мы
же ѿ ба҃ ѥсмы. разоумѣваѧи ба҃,
послоушаѥть на҃. ~~иже ѿ сего разоу~~
~~мѣѥмь~~ иже не ѿ ба҃ не послоушаѥ
на҃. и ѿ сего разоумѣѥмь дх҃ь и
стинныи, и дх҃ь лъстивыи. кв҃. ср.
О възлюбленїи. възлюбимь дрꙋ
гъ дроуга. ꙗко любы ѿ ба҃ ѥсть.
и въсѣкь любѧи, ѿ ба҃ рожень ѥ҃.
и знаѥть ба҃. а не любѧи, не поз
на ба҃, ꙗко бъ҃ любы ѥсть. ѡ семь
ꙗви сѧ любы бж҃їа на на҃, ꙗко сна

своегоединороднаго, послабъвъ
мирь. дажив҇емьѡнемь. ѡсе
мьестьлюбы, неꙗкомывъзь
любихѡмъбга, ноꙗкосамьвъзлю
бинꙑ. ипосласнасвоего, ѡчище
ниеѡгрѣсѣхьнашихь. възлю
бенїи. ащетаковъзлюбинась
бъ. имыдлъжниесмыдроугь
дроугалюбити. се. кѕ. възлю. ба
зл ѡт Бганиктоженигдежевидѣ. аще
любимьдроугьдроуга, бъвъ
насъпрѣбываеть, илюбыего,
съвръшенаестьвънасъ. ѡсемьра
зоумѣемь, ꙗковънемьпрѣбы
ваемь, итъивънасъ, ꙗкоѿдха
своегодаламь. имывидѣхѡм
исвѣтлствоуемь. ꙗкоѿцьпо
сласна, спсителѣмироу. иже аще

исповѣсть, ꙗко ісъ есть снъ бжїи,
бъ въ немь прѣбываеть, и тъи
въ бзѣ. и мы познахомъ и вѣ
ровахомъ любовь юже имать
бъ въ насъ. бъ любы есть, и прѣ
бываеть въ любви, въ бзѣ прѣ
бываеть. и бъ въ немь прѣбы
ваеть. ѿ сем бѡ съвръшаетсѧ
любы с нами, да дръзновенїе
имамы въ днь сѫдныи. зане ꙗко
же ѡнъ есть, и мы есмы въ мирѣ
семь. страха нѣсть въ любви.
нж съвръшенаа любы вънъ изго
нить стра. ꙗко страхъ мѫкѫ имать.
боꙗи же сѧ, не съвръшаетсѧ въ
любви. и мы любимъ его, зане
ѡнъ прѣжде възлюби нас. кѕ. aплу за ѻд
Аще кто речеть, ꙗко люблю ба

ѥ. ле. не. възлю. аще кто речеть. ꙗ

а брата своего ненавидитъ, лъ
жь есть. ибо не любѧи бра
та своего егоже видѣ, ба егоже
не видѣ, како може́ть люби
ти его. и сїю заповѣдь имамы
ѿ него. да иже любить бга, лю
бить и брата своего. въсѣкъ вѣ
руꙗи ꙗко ісъ есть снъ бж҃їи, ѿ ба
рожьнь есть. и въсѣкъ любѧи
родившааго, любить и рожен
наго ѿ него. ѡ семь разумѣе
ꙗко любить чѧда бж҃їа, егда бга
любимъ и заповѣди его съблю
даемъ. сїа бо е любы бж҃їа, да
заповѣди его съблюдаемъ. и за
повѣди его тѧжкы нѣ сѫть. ꙗко всѣ
роженныи ѿ бга, побѣжаеть ми
ръ. и сїи есть побѣдь побѣдивъ

шїамиръ, вѣраваша. ктоесть
побѣжаѧимиръ, тъкмовѣрꙋ
ѧи, ꙗкоісъестьснъбжїи. съесть
пришедыиводоѫикръвїѫидхсѡ
ісꙋхс. неводоѫтъкмо, нѫво
доѫикръвїѫ. идхъестьсвѣтль
ствоуѧи. ꙗкодхъестьистинь
на. ꙗкотриесѫтьсвѣтльствꙋ
ѫщїи. дхъ. вода. икръвь. итри
евъединосѫть. ащесвѣтлство
члчьскоепрїемлемь, свѣтль
ствобжїе, болеесть. ꙗкосее
свѣдительствобжїе, ежесвѣ
тельствовасѡснѣсвоемь. вѣрꙋ
ѧивъснабжїа, иматьсвѣте
льствоѡнемь. невѣрꙋѧибоу
лъжастворильестьего, ꙗко
невѣровавъсвѣтльствоего

ѥже свѣ҇тлствова бг҃ъ ѡ сн҃ѣ свое҇.
и се ѥсть свѣтльство. ꙗко живо҇
вѣчныи да намъ бг҃ъ. и се҃ жи
вѡтъ, въ сн҃ѣ его ѥсть. имѣѧ
сн҃а бж҃іа, иматъ животъ. а
не имѣѧ сн҃а бж҃іа, живѡта
не иматъ. сі҃ написа вамъ,
вѣрѹѫщіимъ въ сн҃а бж҃іа. да
оувѣсте ꙗко живѡтъ вѣчны
имате. да вѣрѹете въ имѧ сн҃а
его іу҃ ха҃. и се ѥсть дрьзнове
ніе еже имамы къ немоу, ꙗко
аще что просимъ по воли его, по
слушаетъ на҃, его же аще проси҇,
вѣржемы ꙗко имамы прошеніа
ꙗже просимъ оу него. аще кто
видитъ брата своего съгрѣша
ѫща грѣ не къ смрти, да проси҇

и да́ емѹ живо҃ съгрѣшающиимь
не къ смрти. есть грѣ къ смр
ти. не ѿ томь гл҃ю да помолитсѧ.
всѣка неправда грѣхъ есть. и
есть грѣ не къ смрти. вѣмы ꙗко
всѣкъ рожденныи ѿ ба҃, не съгрѣ
шаеть. нъ рожденныи ѿ ба҃ блю
деть себе, и лѫкавыи не прика
саетсѧ емоу. вѣмы ꙗко ѿ ба҃ е
смы. и миръ весь въ злѣ лежит.
вѣмы оубо, ꙗко снъ бжїи прїи
де. и да намь свѣть и разум,
и да познаемь ба҃ истиннаго.
и бѫдемь въ истиннѣмь снѣ е҆г
іу҃ хѣ. се есть истинныи бъ,
и живо҃ вѣчныи. чѧда. храни
те сѧ ѿ трѣбь идольскыихь.
аминь. конець. четвер

## ИКѠ҃. СЪБОРНОМꙊ ПОСЛАНЇОУ ЇѠА҃Н ВОУТПРЪВОМꙊ. СКАЗАНЇЕ ЇѠАННО ПОСЛАНЇА. ВТОРАГО

СЇЕ ЕꙖКО СТАРЕЦЬ ПИШЕⷮ ГОСПОДЫ
НИ И ЧАДѠ ЕѦ, НЕ ПИЩЕВАНЇЕ
ЖЕ ПОСЛАНЇЮ, СЕ ЗРѦ ЧѦДА ЕѦ
ДОБРѢ ЖИВѪЩА ВЪ ВѢРѢ. И М
НѠГЫ ЛЬСТИ ѠБХОДѦЩЕ. И ГЛѦ
ЩЕ НЕ БЫТИ ПРИШЕСТВЇОУ ХВꙊ ВЪ
ПЛЬТИ. ПИШЕТЬ ПОСЛАНЇЕ. И ПРѢ
ВѢЕ ОУБО ЧѦДА ТАЖЕ ОУЧѦ НЕ НОВО
БЫТИ ЕЖЕ ПО НАТАИНЬСТВО, НА
КАЗОУЕТЬ ПАКЫ Ѡ ЛЮБВИ. И ДА ПРЕ
БЫВАѪТЬ ВЪ ОУЧЕНИИ ПРѢДАНѢ
МЬ Ѿ НЕГО. И ПРОЧЕЕ ОУЧИТЬ АНТИ
ХРИСТА БЫТИ ГЛАѪЩАГО, НЕ ВЪ
ПЛЬТИ ПРЇИТИ ХꙊ. ЗАПОВѢДАЕТЬ ЖЕ
ТАКОЖЕ ТАКОВЫѦ НЕ ПРЇИМАТИ
КОМꙊ ВЪ ДОМЪ. НИ ГЛАТИ ТАКОВЫМЬ
РАДОВАТИСѦ. И ТАКО СКОНЧАВАЕТЬ
ПОСЛАНЇЕ.

# Ст҃го іѡанна бг҃ослова съборное посланіе. второе. г҃. зач



Старецъ. избраннѣи господы
ни, и чадомъ еѧ. ихже азъ
люблѭ въ истинѫ. и не азъ тъ
чиѭ, нѫ и вьси разумѣвше
истинѫ. за истинѫ сѫщѫѭ
прѣбывающѫѭ въ насъ, и съ нами
бѫдеть въ вѣкы. да бѫдеть съ
вами бл҃гть. мл҃ть. миръ. ѿ б҃а
ѡ҃ца, и ѿ г҃а і҃у х҃а, с҃на ѡ҃ча, въ и
стинѣ и въ любви. възрадова
сѧ ѕѣлѡ. ꙗко ѡбрѣтохъ чада
твоꙗ, ходѧща въ истинѣ, ꙗ
же заповѣдь приѩхѡмъ ѿ ѡ҃ца. и
нынѣ молѭ тѧ господыни. не

ıако заповѣдь пишѫ тебѣ новѫ. нѫ
ѥѭже имамы испрьва, да люби
мъ дрꙋгъ дрꙋга. и се ѥсть любы,
да ходимъ по заповѣдемъ ѥго. и
се ѥсть заповѣдь ıакоже слыша
сте испрьва, да въ неи ходите.
ıако мноѕи лъстьци вънидошѫ
въ миръ. иже не исповѣдꙋѭть
іс҃а х҃а, въ плъти пришедшѫ. сь
ѥсть прѣльстникъ и антихри
сть. блюдите сѧ, да не погоу
бимъ ıаже дѣлахомъ добра.
нѫ да мъздѫ съвръшенѫ прии
мемъ. вьсѣкъ прѣстѫпаѩи
и не прѣбываѩи въ оучении хв҃ѣ,
б҃а не имать. прѣбываѩи въ оу
чении хв҃ѣ, с҃и, и ѿц҃а и с҃на имать.
иже аще кто грѧдетъ къ ва҃, и се

гоу҇чениꙗ не приносить, не прїе-
млите его в домъ, ни цѣлованиꙗ
емоу г҃лите, г҃лѧи бо емоу радо-
ватисѧ, причащаетсѧ дѣлѣ-
хъ его лѫкавыи. много имѣх вам
писати. и не въсхотѣх харатїею
ни чрънилом. нъ надѣюсѧ
прїити къ вамъ. и оусты къ оу-
стом г҃лати, да радость наша бѫдет
съврьшена, и исплънена. цѣ-
лоуютъ тѧ чада сестры твоеѧ
избранныѧ, аминь:~ кв҃. па҃
сказанїе їѡанна бг҃ословъ третїа по.
Прьвѣе оубо прїемлеть гаїа свѣ-
тльствоуема ѿ въсѣх. о стра-
ннолюбии. и прѣповелѣвает
въ семь изволени прѣбыва-
ти. и прѣпосылати и прїемати

бра҃ѫ, пакы тогоже оубо, при
ношеніе пріемлеть. винож же
діотрефа. ꙗкоже ни тому пріе
млѧщаа нищѧѧ. нѫи възбра
нѣѫщаи ныимьи мнꙍго блада
ща. таковыѧ ѿтоу
жены быти ѿ исти
ны. и не бѫдѣти ба҃.
димитріа же
пріемати. свѣдѫ
тельство же его
добраа дѣ
ла.

 

# Стго ӏѡанна бгослова посланїе. съборное. третїе.

за
оѕ

Старець гаїеви възлюбленꙋ
номꙋ, егоже азь любьлю въ и
стинѫ възлюблене. паче въ
сѣхь молюсѧ ѡ тебѣ спѣѧти и
здравьствовати. ꙗкоже спѣет
ти сѫщи. радовахсѧ велми грѧ
дѫщемь братїамь. и свѣтль
ствꙋѫщи твоиѥи истинѫ. ꙗко
же ты въ истинѣ ходиши, бо
лше сеѧ не имамь радости. да
слышѫ моѧ чѧда въ истинѣ хо
дѧща. възлюбленне. вѣрно тво
риши еже аще дѣлаѥши въ бра
тїю. и въ странны. иже свѣтл

ствовашѧ твоѧ любовь прѣд црк҃о
віѧ. иже добрѣ сътвориши прѣ
пославь достоино бо҃у. о имени
его изыдошѧ, ничтоже пріемь
лѧще ѿ ѧзыкь. мы оубо длъж
ни есмы пріемати таковыѧ да
поспѣшници бѫдемь истинѣ.
писахь црк҃ви, нь любѧи прѣдь
ствои. діѡтрефь не пріемлеть
на҃. сего ради аще пріидѫ, въспо
мѣнѫ емоу дѣла ѧже творить.
словесы лѫкавыми оукарѣѧ на҃.
и не доволень бываѧ ѡсих. ни са
мь пріемлеть братіѫ, и хотѧщі
имь възбранѣеть. и ѿ црк҃ви и
згонить. възлюблене. не оупо
добисѧ злоомоу, нь бл҃гомоу. бл҃го
творѧи, ѿ бг҃а есть. злотворѧи

невидѣ҇ба. димитїеви свѣтль
ствова самѡ въ сеи ѡ самоа истин
ны. и мы же свѣтльствуемь, и
вѣсте ıако свѣтльство нашеи ист
нное. многои имѣх писати. нъ
не хощѫ чрънилом и трьстїѫ
тебѣ писати. оуповаѫ же а бїе
видѣти тѧ. и оусты къ оустом
глемь. мирь тебѣ. цѣлѹютъ тѧ
дрѹѕи. цѣлѹи дрѹгы по имени нам.

сказанїе юудинос съборномоу посланїю

Сїе посланїе пишеть имже оуже
вѣровавшиимь. вина же есть
сего, пришешени нѣкоимь и оу
чащѐ. неразлично быти грѣ
хоу и ѡметаѫщемъ сѧ га. нъ
ѫ а имѣти писати и оукрѣпи
ти братїа. и прьвѣе оубо молит

пⷣѡвиѕатисѧ и прѣбывати въ
прѣданнѣи имь вѣрѣ, таже
проповѣдоуеть сицевыхь ꙗко лѣ
стьца. и пороучаеть нїедино
тѣмь имѣти приѡбщенїе къ
таковымь. вѣдащимь ꙗко не
довлѣно еже нареченномь бы
ти тъкмо. аще недостоино хоⷣ
димь званїоу. и бѡ и пръвыѧ
людиⷣ изведь изь егѵпта гь и непрⷪ
бывшаѧ въ вѣрѣ, погоуби. и а
ггелѡмь же не съхраншемь сво
и чинь не пощждѣ. лѣпо оубо
ѿ таковыи ѿлоучати. и бѡ и ми
хаиль архаггель па не се хоулы дїа
волоу. бытно оубо погыбѣли их
ꙗко съдомлѣнѡмь оучинить. та
же наказоуеть въ ѡбычаѧ. и по

моли вса ѿ нно оутвръжении же въ
вѣрѣ господни. сконча въ ѥ посланїе

# Съборное посланїе іоудино

за҃ ѻ҃з

Іоуда. і҃у х҃оу рабь. брат же іакѡ
воу. сѫщїимь ѡ б҃зѣ ѡ҃ци, с҃ще
ннымь. і҃у х҃омь, съблюде
нныимь. избранныимь. ми
лость вамь и мирь. и любовь,
да оумножитсѧ. възлюблени.
всѣко тъщанїа творѧ писати
вамь ѡ ѡбщемь спсени вашемь.
нѫжда ми бысть писати вамь.
молѧ подвизати сѧ ѡ прѣдан
нѣи вѣрѣ стыимь ѥдиножды. въ
нижерѣша бо нѣции члци, иже
прѣжде пронаписании, въ сие грѣ

нечьстїа. Ба нашего блгть прѣ
лагаѫще въ скврънѫ. и единого
го влкы и Ба. Га нашего Іу Ха,
ѿмѣтаѫщеса. въспомѣнѫ
ти же вамь хощѫ. вѣдѫщем
вамь единоже се. ꙗко Гь люди ѿ
земла егупетьскыа спсь. вто
рое же невѣровавшѫа люди по
гоуби. аггелы же не съблюдшѫ
а своего начальства, нѫ ѡста
вившѫа своего жилища, въ сѫ
великаа го дне, ѫзами нерѣши
мыми вѣчнами, пѡ мракѡ
съблюде. ꙗко содома и гомора
и окрстныи их гради пѡдобны
сим ѡбразѡмь съблѫдивша
а, и изышешѫа въслѣ плъти
иноа, прѣлежѫть въ показа

нїе ѿгню вѣчномоу, сѫдъ пови
нни сѫще. такожде оубо и сїи нсъ
нїа видѧще, плъть оубо сквръ
нѧть, господьства же ѿмѣтаѫ
тсѧ. славы не трепещѫт хоулѧ
ще. михаиль же архаггель, е
гда съ дїаволо ѿрасѫждаѫсѧ, гла
аше ѿ моисеевѣ телеси, не сь
мѣѩ сѫда нанести хоулна. нѫ
рече. да запрѣтить тебѣ гь.
сии же елика оубо не вѣдѧт хоу
лѧть. елика же по естьствоу ѩко
бесловесна животна вѣдѧть,
сими же сквръ нѧт сѧ. ко. вто. за ои
Горе нечьстивыи, ꙗко въ пѫ
ть каинов вьходишѧ. и въ
льсть валаамовы мъзды, про
лїашѧ. въ прерѣкании коре ѡ

че. сыны. ѿ їоуди. бра е, горе неч

вѣ погыбошѧ . сїи сѫть въ лю
бьвахъ вашихъ, скврънами гостѧ
щесѧ. безъ боазни себе пасѫще.
ѡблаци безводни, ѿ вѣтръ при
носими. дрѣвеса есенна беспло
дна. двойце же оумрѣшѧ. иско
рениованна. влъны свирѣпыѧ
морѣ, въспѣнѣѫще свое стрѫ
ж. ѕвѣзды прѣлъстныѧ. имъ
же мракь темень, въ вѣкы блю
детсѧ. пррчьствова же ѡ сихъ,
седмыи ѿ адама, енохъ глѧ. се прїи
де гь въ тьмахъ аггль своихъ,
сътворити сѫдъ на вьсѣхъ. и изъо
бличити вьсѧ нечьстивыѧ ихъ,
ѡ вьсѣхъ дѣлехъ нечьстїа ихъ, еже не
чьствоваша. и ѡ вьсѣхъ жесто
кыихъ, еже глаша на нь грѣшнїи

инечьстивїи. сї҃исѫтьрѣптиви.
чьстьпорочна. попохотеⷯсвоиⷯ
ходѧще, нечьстїемьизаконо
престѫпленїемь. иоустаиⷯгла
тьпрѣгръдаа҃. чюдѧщесѧли
цемь, полꙅыдѣлѣ҃. выжевъ
злюбленїи, помѣнетеглыпрⷣ
жеречєнныѧѿаплъ҃ганашего
їу҃ха҃. ꙗкоглаахѫ҃ва. ꙗковъпо
слѣнеевремѧ, прїидѫтърѫга
теле, посвоемꙋжеланїоуходѧ
ще, нечьстїе. сї҃исѫтьѿдѣлѧще
себе, дшевнидханеимѧще.
выжевъзлюбенїи. стоѫваше
ѫвѣроѫ, ѕиждѫщесебедхо҃
стыимолѧщесѧ, въсебелюбо
вьбжїижесъблюдѣте. чаѫщеми
лостьѿганашегоїу҃ха҃, въвѣ

ꙇнѫѫжизнь. иѿвѣ́коу́бо, ми
лꙋите разсѫжда́ѫще. ѿвѣ́хже
стра́хомъ спсаите ѿ огнѣ ис
хыщаѫще. ѡбличаите же съ
боа́зніѫ. ненавидѧще иж же
ѿ плъти ѡскврънеѫ ризꙋ.
могѫщемꙋже съхранити ва
безъ грѣха и безъ скврънны, и по
ставитъ прѣ славоѫ своеѫ непо
рочны, въ радости единаго прѣ
мѫдраго ба спса нашего, ісꙋ ха.
гмь нашимъ. слава и величіе. дрь
жава и ѡбласть преже вѣкъ. и
нынѣ и въ всѧ вѣкы, аминь:

к҃д. ч҃е. сыно. ико. съборно по
сланіе ст҃ы. сказаніе иже къ ри
млѣномъ посланію ст҃го ап҃ла
павла.

Сїе посылаеть ѿ коринфа. не оу
вѣдѣше видѣ в римлѣны. слы
шаже ѿ нихь и желаате видѣ
ти. и прѣвже оубо, прїемлеть
вѣрѹ ихь, възвѣщаемѹ видѣвъ
сюдѫ. потомже на знаменѫ е
множицеже себе прѣлагаа. прї
ити заеже къ нимь желанїа. и оу
бо немощи. и прочее оучитель
но посланїе творить ѿ званїи ѧ
зыкь. и ѣко обрѣзанїе даже до
времене бѣше. и нинѣ прѣста.
и ѣко хсомь разрѣши сѧ паденїе
адамово. и сѣнь закона прѣиде.
и оубо званїе ѧзыкѡ, послѣдова
нно быти оустраѧеть сице сказа
вывъ всѣмь члкѡ, насажень быти
законь. и всѣмь не оучително

жеє̑ство. иѿтогосамогоє̑ства
мощипознатиб҃а. тѣмжеивь
лѣпотꙋвиновнытворитьєлли
ны. ꙗкоꙋбоб҃оуꙗвльшꙋсѧимь.
ѿтворенїимираєжеѡсебѣразꙋ
мьипр҃носѫщиныѧсилысвоеѧ.
єжеєстьсловоєго. имжеивъсѣ
чьскаасътвори. ѡнѣмженера
зоумѣтиоубоѿтваренибыти
б҃асимьсъдѣтелѣ. творенїаже
б҃готворивша. итварипаче
нежелитомꙋпослꙋживша. ви
новныжетворитьїоудеѧ, ꙗко
несъхранишазакона. нѫжипа
чепрѣстѫпленїезаконаб҃аобе
зчестивша. итакоѡбоавеликыи
їоудеѡмжеиеллинѡзатварѣє
иѡбличѣєтьѡбезаконїи. дапо

кажетыꙗкоравнибывшевъси,
ꙗкоповиннииꙁбавителюмолꙗ
тсꙗ. бл҃годѣтижеиꙁбавлениꙋ
равноїоудеѡмьбывшеннаꙗ
ꙁыцѣх, вълѣпотꙋиꙁванїебы
ꙗꙁыкѡ. ꙁванїоужжеꙗꙁыкѡ
бывшꙗ, ѿнѫжѫпрѣстаобрѣ
ꙁанїе. иꙗжевъꙁаконѣсѣнь.
авраамборе, невъобрѣꙁани.
нѫпрѣжеобрѣꙁанїа, оправда
сꙗ. прѣложижесꙗименемъа
враа, ꙗкоѡц҃ьмнѡгыꙗꙁыко
хотѣашебытипонеобрѣꙁанїꙋ
вѣрѣ. принꙗтжепооправдани.
иобрѣꙁанїевъплъти. даꙁна
менїебѫдетьсѫщїиижевъплъ
тиражаемымьѿнего. прѣста
тижеобрѣꙁанїоу, егдаꙗꙁыци

бѫдѫть чѧда аврааму начина-
ѭщемь ходити по вѣрѣ авраа-
мовѣ. въ неиже есѡправдасѧ е-
гда бѣ въ необрѣзании. сих бо
ради именовасѧ авраамь. по-
нѧже иже пришешимь знаме-
наны, прѣстати знаменаномѹ.
аще оубо ѩзыци нѫдатсѧ обр-
затисѧ, да прѣстанѫть и ѿ име-
не аврамова. и да именѫетсѧ
авраамь. аще ли же авраамь ѿ
ба именовасѧ, не подобаеть о-
брѣзоватисѧ ѩзыкомь. пѫниже
тѣмь иже не еще поплъти иоуде-
омь, да бѫдеть има извѣстно,
и ѿцъ мнѡгы ѩзыкѡмь зовет-
сѧ. и бо ѡ не трѣбѣ имать про-
чее кто ѡбрѣзатисѧ, доволен

вѣрою авраамлею. ни иноже иже
въ законѣ сѣнїа. не бо ѿ сих.
но вѣрою оправдаетсѧ кто. ѧ
же и авраамь. сїа сице оустрои
вь, сказоуеть паки. ѣко и на
ко не бѫдеть избавленїа. и бл҃го
дати и левии ѧзыкомь, аще
не разрѣшитсѧ древнїи грѣхь
адамовь, иже на всѣ бывшїи.
и немже съи не мощно оцѣсти
тисѧ рече, но хр҃ьбго. имь
же и из начѧла клѧтва бы. не
бо мощно бѣше, иномоу разрѣ
шити прѣгрѣшенїа. таже пи
шеть ѣко и инако сїе не бѫдеть,
аще не въ тѣло ѡблечетсѧ сн҃ь
бж҃їи. и бѫдеть чл҃кь. да сїе
при вънесь по въсѣхь, въсѣво

бодитьѿсм҃ртн. иӕкожееди
нѣмьчл҃кѡгрѣ҃въмирьвъни
де, такоиедин҃ѣмьчл҃кѡблгдт
бѫдеть. ипрочееӕкодобрь
строитель, іоудеѫоубоѹтѣ
шаеть. ӕконепрѣстѫпници
бѫдетезаконѫ, ащевъх҃авѣрѹ
ѫте. сѫщіимжеѿѧзыкьпо
велѣваеть. невъзвышатисѧ
наіил҃ѣ. нѫвѣдѣтизанеӕко
вѣтвинакорени. сиценао
нѣхьприсадишѫ
сѧ. посихжеоу
тѣшителна
словесавъ·
ѿбычаехъ
наказавь.
скончаваетьпо
сланіе.

# Къ римлѧнѡмъ посланїе стго

ап͠ла павла. въ вто пентико

пне

за

оа

Павелъ рабъ Ісу Хвъ. званъ а
пслъ. избранъ въ благовѣс
тованїе бжїе. еже прѣже
ѡбѣща пррокы своими въ
писанїихъ стыхъ. ѡ снѣ своемъ
бывшимъ ѿ семене двдва по
плъти. нареченномъ снѣ бїю
силою по дхоу стню. ѿ въскрѣ
сенїа мртвыихъ. Іу Ха га нашего.
егоже ради прїахомъ блгть и апо
столъство въ послꙋшанїе вѣрѣ
въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ ѡ имени его. въ
нихже есте и вы звани. Іу Хоу. въ
сѣмъ сꙋщимъ въ римѣ, възлю

бл҃еныимь, ѿ бг҃а званныи ст҃ыи.
Бл҃гть вамь и миръ. ѿ бг҃а ѿц҃а
нашего, г҃а і҃у х҃а. пр҃ѣ. вт҃о.
за҃ п Пръвое же бл҃годарѧ бг҃а моего
і҃у х҃мь, ѡ всѣхь васъ. ꙗко вѣ
ра ваша, възвѣщаетсѧ въ все
мирѣ. свѣтль бо ми есть бг҃ъ,
ему же слоужѫ дх҃омь моимь въ
бл҃говѣствованїе сн҃а его, ꙗко
не ѡскѫдно памѧть ѡ васъ творѧ
въсегда въ мл҃твахъ моих. молѧ
сѧ, аще како оубо къгда поспѣ
шень бѫдѫ волеѫ бж҃іеѫ прїити
къ вамь. желаѫ бо видѣти васъ,
да нѣкое подамь вамъ дарованїе
дх҃овно, къ оутвръженїѫ ва
шемоу. се же есть оутѣшити
сѧ вамъ, радиѡ бьщнаѧ вѣры, ва

Сѫ҃. а҃. по пентикѡ. кри. брае, блгт

нє. а҃. и҆щни къ єѵрєѡ. глв҃а. тл҃.

шє жє и҆ моє ж ∴ кц҃ѡ. сб҃ж. чтн҃. втѡ.

Нє вєлѫ жє вамь нє вѣдѣти
братїє. ꙗ҆ко мнѡжицєж и҆зрє
кох сѧ прїити къ ваⷨ, и҆ възбра
нєнь быⷯ доселѣ. да нѣкыи плⷣѡ
имѣѭ въ ваⷭ, ꙗ҆кожє и҆ въ прочи
ѩ҆зыцѣхь, є҆ллинѣх жє и҆ варва
рѣхь. прѣмѫдрѡⷨ жє и҆ нєразꙋ
мнѡ, длъжєнь є҆смь. тако бо
є҆ по моємꙋ оу҆срьдїоу, и҆ вамъ сѫ
щиⷨ въ рїмѣ благовѣстити. нє
стыжѫ бо сѧ благовѣствованїє
хвомь. сила божїа. мо є҆сть
въ спсєнїє, въсѣкомꙋ вѣрꙋѫ
щомꙋ. їоу҆дєоу жє прѣждє є҆ллн
ноу. правда божїа, въ нємь
ѿкрыєтсѧ, ѿ вѣры въ вѣрѫ
ꙗ҆кожє пишєть. правєдныи

ѿ вѣры живъ бѫдеть. кⷪ҃. вто.
зⷱ҇а п Ѿкрыеть бо сѧ гнѣвъ бж҃їи съ не
бесе, на всѣко нечьстїе и непра
вдѫ чл҃кѡⷨ, иже истинѫ въ не
правдѣ съдръжащеⷨ. зане разу
мно ѡ бз҃ѣ, ꙗвлено е въ нихъ. бг҃ъ бо
имъ ꙗви ѥ. невидима бо его
ѿ създанїа мира, твармі съ
мышлѣема видит сѧ. прⷭ҇носѫ
щїа же его сила и бж҃ство, въ еже
быти имъ неѿвѣтномъ. зане
разумѣвше бг҃а, не ꙗко бг҃а про
славишѧ или благодаришѫ.
нѫ ѡсѫетишѫ помышленми
своими. и ѡмрачи сѧ неразу
мноѥ ихъ срⷣце. гл҃аще быти мѫ
дри, ѡбьꙗродѣшѫ. и измѣ
нишѫ славѫ нетлѣннаго бг҃а,

въподобїеѡбразатлѣннаго чл҃ка.
иптицъ, ичетвероногъ, игад.
тѣмжеипрѣдаихъбъ҃въпохо
тисрдцъивънечистотѫ. иже до
сажатисѧтѣлесемьивъсебѣ.
ижепрѣмѣнишѧистинѫбжїѫ
вълъжѫ. ипочтошѧипослоу
жишѧтвари. пачетворца. и
жеестьблгвнъвъвѣкы аминь.
Сегорадипрѣдастьибъ҃въпохо
тидосаженїоу. женыжеиоу
бо, измѣнишѧестьвънѫапо
добѫ, въпрѣзьестьвънѫ. тако
жеимѫжїе, ѡставившеестъ
вьнѫѫпотрѣбѫженьскѫполоу.
ражегошѧпохотїѧсвоеѭдроугъ
надроуга. мѫжїенамѫжахстѫ
съдѣвающе. имъздѫижепо

ч҃е. а҃. пн҃е. къримлѣ. брат, ꙗкоже

добла́ашепрѣльстийи, въсебѣ
зч҃а приемлахѫше. кон. срѣ. Ꙗкоже
п҃и неискѫсишѫбаимѣтивъра
зумѣ, тѣмжеибъпрѣдаихъ
вънеискѫсеньоумь, творити
недоинаа. исплънены въсѣ
кожнеправды. любодѣанїа.
лѫкавьствїа. лихоиманїа.
злобы. исплънени завистї.
оубїиства. рьвенїа. льсти. зло
правїа. шептанїа. клеветы.
бгомръзкы. досадителѧ. ве
личавы. грьды. обрѣтатели
злымь. родителемьпроти
вни. неразумни. безьсъвѣ
тны. нелюбовны. прѣстѫ
пникы. немативы. иже о
правданїебжїенеразоумѣвше,

ꙗкоиже таковаа творѧщеи,
съмр҃ти достоини сѫть. не тъ҃
чїж сїа творѧть, нѫ и волѧдѣѫ
ть творѧщїи. тѣмже безъ ѿ
вѣтенье ѥси ѡ ч҃лче, въсѧкь сѫдѧ
и. въ немже бо ѡсѫжаѥши и
ного, себе ѡсѫжаѥши. та бо же
бѡ твориши сѫдѧи, вѣмъ бо,
ꙗко сѫдъ бж҃їи ѥсть по истинѣ, на
творѧщаѧ таковаа. помы
шлѣѥши ли се ѡ ч҃лче, сѫдѧи
таковаа творѧщїи, и творѧ
таже, ꙗко ты избѣжиши ли
сѫда бж҃їа, или ѡ богатьствѣ
бл҃гости ѥго. и пожданїи длъго
тръпѣнїа не радиши. не вѣ
ды, ꙗко бл҃гость бж҃їа на по
каанїе тѧ ведеть. по жесточе

ствѹжетвоемѹ и непокаанномѹ
срцѹ, съкрываеши себѣ гнѣвъ
въ днь гнѣва, и явлениа праве
днааго сѫда бжїа. иже възда
сть комѹждо по дѣлѡм его.
ѡвѣм ѹбо по трьпѣнїю дѣ
ла блга, славѫ и чть и нетлѣнїе
ищѫщїимъ, живота вѣчна.
ѡвѣм же, ѿ рвенїа и проти
влѣщїим же ѹбо истинѣ,
повинѫющїим же са неправдѣ,
гнѣвъ и ярость. скрьбь и тѫга
на всѣкои дшѫ члчьстѣи, дѣ
ращомѹ злое. іѹдеѹ же прѣ
же и еллинѹ :- кон. чѣ.
зча па Слава же и чть и миръ, всѣко
мѹ творащомѹ благое, іѹдеѹ
же прѣже и еллинѹ. нѣ бо

нє. в. кри. брае, слава и чть.

Пѧ҃. а҃. не҃. кѵрі. Бра҃е, егда ѧзыци

на лица зрѣніа ѿ ба҃. елици бо
безаконно съгрѣшишѧ, беза
конно и погыбнѫть. и елици
съзакономь съгрѣшишѧ, за
коном ѿсѫдатсѧ. не послуш
ници бо закона, праведни ѿ
ба҃. нѫ творци закона ѡпра
вдатсѧ. Егда бо ѧзыци, за за҃ пв
кона неимѫщеи, естьвомь за
конна творѧть, сиже зако
на неимѫщеи, себѣ сѫть зако҃.
иже ивлѣѫть дѣло закона на
писано въ ср҃дцихь своих, съ послу
шьствуѫщіимь съвѣстий. и
межу събоѫ помыслѡм оу ничи
жаѫщемь или ѿрѣваѫщемь,
въ дн҃ь егда сѫдить бг҃ь таина чe
ловѣкомь по бл҃говѣстова

ніж моему і҃у х҃мь. конⷰ҃. не.

Се же ты іоудеи нарече шиса.
и почиваеши на законѣ. и
хвалишиса ѡ б҃зѣ. и разумѣ
еши волю. и искѫшаеши лу
чшаа, наоучаемь ѿ закона,
оуповаеши же себе вожъ
быти слѣпынмь. свѣть сꙋ
щи ѡмраченыи въ тьмѣ. на
казатель безумны. оучите
ль младенцемь. имѣѫ ѡбра
зь разума и истины въ законѣ.
наоучаѫ оубо иного, себе ли не
оучиши, проповѣдаѫи не кра
сти, крадеши, гл҃ѫи не прѣ
любы творити, прѣлюбы тво
риши, гнꙋшаѫжи са идоль,
ст҃аа крадеши; иже въ законѣ

хвалишисѧ, прѣстѫпленїем҃
закона б҃оу досаждаеши; имѧ
оубо бж҃їе васъ ради хоулитсѧ въ
ѧзыцѣх. ıакоже пишеть. ѡ
брѣзанїе оубо полꙃоуеть, аще
законь твориши. аще ли же
прѣстѫпникъ законѹ еси, ѡ
брѣзанїе твое, необрѣзанїе
бы҃. аще оубо необрѣзанїе ѡ
правданїа законѹ съхранит,
не необрѣзанїе ли его въ ѡбрѣ
занїе въмѣнитсѧ; и ѡсѫди
тьеже ѿ естьства неѡбрѣзанїе
законь скончававѫще, тебе
иже писанїемь и ѡбрѣзанїем
прѣстѫпника законѹ.
Не бо иже ıавѣ іоудеи есть, ни за҃ пг҃
же ıавѣ въ плъти ѡбрѣзанїе.

пн҃е. в҃. н҃е. къ рим. бра҃е, не иже ıавѣ.

нѫ иже въ таинѣ иоудеи, и ѡбрѣ
занїе срьдца доух҃ѡ, а не написанїе.
емоуже похвала не ѿ чл҃къ, нѫ
ѿ ба҃. ко҃. па҃. Что оубо множае
иоудеоу. или каа полза обрѣза
нїоу. мнѡго по вьсѣкомоу ѡбра
зоу. прьвѣе оубо, ꙗко вѣро
вашѧ имь словеса бж҃їа. что оу
бо ꙗко не вѣроваша нѣцїи. еда
бо невѣрїе ихъ, вѣрѫ бж҃їѫ оупра
зднить. да не бѫдеть. да бѫде
тъ же б҃ъ истинемь. вьсѣкъ же че
ловѣкъ, лъжь ꙗкоже пишет.
ꙗко да ѡправдиши сѧ въ слове
сехъ своих. и прѣпрѣши внегда
сѫдити ти. аще ли же неправ
да вашѧ, бж҃їѧ правдѫ състав
лѣеть, что речемь. еда непра

155

веденьб҃ъ напосланигнѣвьпочл҃кꙋ
гл҃ѧ, данебѫдеть. понежекако
сѫдитьб҃ъ мирꙋ. ащеоубоисти
набж҃іа въмоеилъжиизбыть
чьствовавьславꙋего. чтоеже
азьіакогрѣшникьѡсѫждаѫсѧ.
инеіакожерекошѫнѣціинас
гл҃ати. іакосътворимьзла, да
приидѫтьнаблгаа. имжесѫдъ
праведеньесть. чтооубопрѣ
спѣаниилибыхѡ, невъсѣко.
повинныли оубо сътворихомъ оу
деже иеллины, въсѣмьпсогрѣ
хѡ быти, іакожеестьписано. іа
нѣ праведень никтоже. нѣра
зоумѣваѫща. нѣвъзыскаѫ
щаго б҃а. въсиоуклонишѫвъ
коупѣнепотрѣбнибыша. нѣ

творѧи бл͠гостынѧ. нѣ̑ ни єди
наго. гробъ ѿвръсть грътань
и҆. ѧ҆зыкы своими льщаахѫ.
ꙗ҆дъ аспиденъ подъ оустнами и҆х.
и҆хже оуста, клѧтвы и҆ горести
и҆сплънь. скоры ногы и҆х, про
лиꙗти кровь. съкроушенїе и҆ бѣ̑да
на пѫтехъ и҆хъ. и҆ пѫти мира на
го не познаша. нѣ̑ бо страха
б͠жїа прѣдъ очима и҆х. ко̑. пн͠е.
за͠ч пд Вѣмы же ꙗко єлика законъ
г͠лет, сѫщїимъ въ законѣ
г͠лет. да вьсѣка оуста загра
дѧтсѧ. и҆ повиненъ бѫдеть
вьсь миръ б͠ви. зане ѿ дѣлъ за
кона, не ѿправдитсѧ вьсѧ
каплъть прѣд нимь. законѡ
бо познанїе грѣха. нн҃ѣ же кро

сѫ͠б. в. къ римлѣ͠н. бра͠те, вѣмы ꙗко

мѣ закона. правда б҃жіа ꙗви
сѧ. свѣ҃тльствуема ѿ закона
и прр҃къ. правда же б҃жіа вѣро
ж і҃у х҃вож. въ всѣ и на въсѣ вѣ
рѹѫщѫѧ. нѣ҃ бо разньствіа. в҃ъ
си бо съгрѣшишѧ. и лишѫтсѧ
славы б҃жіа. ѿправдаѫще сѧ тѹ
не того бл҃годѣтіѧ. избавленіе
еже ѡ х҃ѣ і҃сѣ. его же прѣположи
б҃ъ ѡчищеніе вѣрой кръвіѧ его.
въ ꙗвленіе правды его. за ѿпоу
щеніе прѣжебывшиї грѣховъ.
въ оудръжании б҃жіи. въ ꙗвленіи
правды его. въ нынѣшнее врѣ
мѧ. быти емѹ праведнѫ. и ѿ
правдаѫща сѫщаго ѿ вѣры і҃сви:
ко҃ч. с҃е. Мыслимъ оубо вѣрой за҃ пе
ѿправдатисѧ ч҃лкѹ без дѣлъ за

кона. или иоудеомъ бгъ тъкмо
а не и ѩзыкомъ, ей. и ѩзыкѡм.
понеже единъ бгъ иже ѡправъ
дитъ ѡбрѣзаніе вѣры и неѡбрѣ
заніе вѣроѫ, да не бѫдеть. зако
номъ съставлѣе. что оубо речем.
авраама ѡца нашего ѡбрѣсти
по плъти. аще бо авраамъ ѿ дѣ
лъ ѡправдасѧ, имать похвалоу,
нѫ не къ боу. что бо писаніе гле
ть. вѣрова же авраамъ боу, и въ
мѣни сѧ емоу въ правдѫ:- кѡ. сѫ.
за пѕ Дѣлаѭщомоу же мъзда, не въмѣ
нѣетсѧ по блгти, нѫ по длъгу.
а не дѣлаѭщомоу. вѣроуѭщомоу же
на ѡправдаѭщаго нечтива,
причитаетсѧ вѣра его въ правъ
дѫ. ѩкоже и двдъ глть. ѡ блже

вто. в не. къ рим. брае, дѣлаѭщо.

ньство чл҃ка ѹ҆ ему же б҃ъ причита
етъ правдѫ бездѣль. бл҃жни иже
ѿпѫстишѧсѧ беззаконіа. и҆и҆
мже прикрышѧсѧ грѣси. бл҃же
нъ мѫжь ему же не въмѣнит г҃ь грѣ
ха. бл҃жньство ѹбо се на обрѣ
заніе ли или на необрѣзаніе. гл҃е
бо ꙗко въмѣнисѧ аврааму вѣра
въ правдѫ. како ѹбо б҃ъ въмѣ
нисѧ. въ обрѣзании сѫщоу. и҆
ли не въ обрѣзании. нѫ не въ о
брѣзании. и҆ знаменіе пріѧтъ о
брѣзаніа. печать правды вѣ
ры иже въ необрѣзании. еже бы
ти ему ѿц҃у въсѣмь вѣрѫющи
въ необрѣзаніе. въ еже въмѣ
нитисѧ и тѣмь правдѣ. и о҃ца
обрѣзаніѫ. нѫ иже ѿ обрѣза

нїа тѣчїѧ, нъ и прилагаѧщимсѧ
къ стопа вѣры необрѣзанїе ѿ
ца нашего авраама:~ ко҃. вто.

вт҃ ꙁа҃ пꙁ

Не закономъ бо ѡбѣтованїе
аврааму или сѣмени его, е
наслѣдникꙋ быти ему мирови,
нъ правдою вѣры. аще бо иже ѿ
закона наслѣдници, испразни
сѧ вѣра, и разорисѧ обѣтова
нїе. закон бо гнѣвъ съдѣваеть.
идеже бо нѣ закона, тꙋ ни прѣ
стѫпленїа. сего ради ѿ вѣры,
да по бл҃гти. еже быти извѣстно
обѣтованїе, всемꙋ сѣмени.
не ѿ закона тъчїѧ, нъ и ѿ вѣры
авраамовы, иже есть ѿць въсѣм
нам, ꙗкоже пишеть. ꙗко ѿ
ца многым ѧзыком положихтѧ.

прѣмоемѹжевѣровабг҃оуживото
рѧщомоумр҃твыѧ. инарицаѫ
щѹнесѫщаѧꙗкосѫща. ижебе
зьоупованїанаоупованїевѣро
ва. въѥжебытиемѹѿцѹмно
гыѫзыкѡм. порѣченномѹ. тако
бѫдетьсѣмѧтвое. инеизнемо
гьвѣроѫ. неоусъмотрисвоѧп
лътьоужеоумръщвеннѫ. сто
лѣтеньнѣгдетогдасыи. имрь
твостиложесньсаррин. въо
бѣтованииже бж҃їи. неоусъмнѣ
сѧневѣрованїемь. нѫвъзмо
жевѣроѫ. давьславѫбг҃оу. ии
звѣстеньбывь. ꙗкоижеобѣ
щѧ. силеньестьисътворити.
тѣмжеивъмѣнисѧемѹвъпра
вдѫ. невъписажесѧзатоготъчїѧ

ꙗ҆ко въмѣнисѧ ѥмꙋ, нъ и҆ за на.
и҆мже хощеть въмѣнитисѧ вѣ
рꙋющимь на въскрѣсившаго
і҆са г҃а нашего и҆з мр҃твы. и҆же
прѣда сѧ себе за прѣгрѣшеніа на
ша, и҆ въста за ѡ҆правданіе на
за҃ пи ше :~ кв҃. ср҃ѣ. Ѡ҆правдавшесѧ
оу҆бо ѿ вѣрѡ мирь и҆мамы къ б҃ꙋ
г҃мь нашим і҆с҃ х҃томь. и҆мже и҆
приведеніемь ѡбрѣтохѡм вѣро
ѫ въ бл҃гть сіѫ. вънейже стои҆
и҆ хвалимсѧ оупованіемь сла
вы б҃жіа. не тъчіѫже, нъ и҆ хва
лимсѧ въ скръбе. вѣдѫще ꙗ҆ко
скръбь трьпѣніе съдѣваеть.
трьпѣніеже и҆скѫшеніе. и҆скѫ
шеніеже, оу҆пованіе. оу҆пова
ніеже не посрамитсѧ. ꙗ҆ко любы

 159

бжїа излїа сѧ въ срдца наша дхомъ стымъ даннымъ намъ:- Еще бо хс сѫщемь нам немощнымъ, на времѧ по нечьстивыи оумреть. едва бо ктo за праведника оумреть. за блага го же оубо, да ктo дръзнетъ оумрети. съставлѣеть бо своа любовь въ насъ. ѣко еще грѣшникωмь сѫщемь намъ, хс за ны оумреть. мнωго оубо паче ωправдавше сѧ нинѣ кръвїѧ его. спсемсѧ имь ωт гнѣва:- зач.

Аще бо врази сѫще примѣнихомсѧ къ боу съмртїѫ сна его, мно го паче примѣнше сѧ, спсемсѧ въ животѣ его:- ко. г. ча. и не. зач. пф

Нетъчїѧ же, нѫ и хвалимсѧ ω бзѣ гми нашимь ис хмь. и же

нн҃ѣ измѣненїе прїахѡм. сего ради
ꙗкоже єдинѣмь чл҃комъ грѣхъ въ ми
рь вънидѐ, и ради грѣха смр҃ть.
и таковъ вса чл҃кы съмр҃ть вънѝ
де. ѡ немже вси съгрѣшишѧ.
до закона бо, грѣхъ бѣ въ мирѣ.
грѣхъ бо не въмѣнѣаше сѧ не сѫ
щѫ закону. нѫ цр҃твова съ
мр҃ть ѿ адама даже до мѡѷсеа,
и на не съгрѣшьших. по подобїѫ
прѣстѫпленїа адамова. иже
єсть ѡбразъ грѧдѫщаагѡ. нѫ не
ꙗкоже прѣстѫпленїе, тако и
даръ. аще бо єдиного прѣгрѣ
шенїемь мнѡѕи оумрѣшѧ,
мнѡгѡ паче бл҃гть бж҃їа и даръ,
бл҃гтїѫ єдинаго чл҃ка іс҃ х҃а, въ
мнѡгыи избысть. и не ꙗко єди

номѫ съгрѣшьшѫ, дарование.
грѣхъ бо, изъ единого въ осѫжде
ние. даръ же ѿ многъ прѣгрѣ
шении въ оправдание: ко҃. чг҃. зач҃ ѕ
Аще бо единого прѣгрѣшение
съмрть цр҃твова единѣмь, мно
гь паче приемлѫще избытокь
блг҃ти, и даръ правды приемлѫ
ще, въ жизни въцр҃ит сѧ единѣ
мь исх҃мь. тѣм же оубо якоже
единого прѣгрѣшениемь, въ вь
сѧ чл҃кы въниде прѣгрѣшение
осѫждение, тако и единого ѡпра
вданиемь. въ всѧ чл҃кы въниде
ѡправдание жизни. якоже прѣ
слушаниемь единого чл҃ка, грѣ
шни бышѫ мнози. законь
же привъниде, да оумножи

тсѧ прѣгрѣшенїе. идеже оубо
оумножитсѧ грѣхъ, прѣизъ
ѡбилꙋеть блгть. да ꙗкоже
црⷭ҇твова грѣхъ съмртїю. такои
блгть въцрⷭ҇итсѧ правдою въ жи
знь вѣчнꙋю ісхомь гмь нашим.
что оубо речемь. належимли
грѣсѣ да оумножитсѧ блгть.
да небꙋдеть. иже бо оумрѣ
хомъ грѣхомъ, како паки ѡживе
ѡнѣ :~ кѕ҃. па илинеразоумѣ
ете :~ ꙗко елици кртихомсѧ
зач҃ ѯа въ хаїса, въ смрть его кртихомъ
сѧ. съпогребохомсѧ оубо съ
нимь, кръщенїемь въ смрть. да
ꙗкоже въста хс ѿ мртвы славою
ѿца, такои мы въ ѡбновленїе
жизни ходити начнемъ. аще оу

Въ стж҃аи великѫ ж҃ въ вечеръ. брае, елици

бо съ ѡбразни бых ѿ подобїю съ
мрти его, н и въскрсенїю бѫ
демь. се вѣдаще, ꙗко ветхый
нашь члкь съ распꙙтсꙙ. да оу
празднитсꙙ тѣло грѣховное.
не к томоу работати нам грѣ
хоу. оумерый бо, ѡправдасꙙ
ѿ грѣха. аще ли оумрѣхомь
с хомь, вѣруемь ꙗко живи бѫ
демь с нимь. вѣдаще ꙗко хс
въста ѿ мрътвы. оуже не оумре
ть. съмрть емоу оуже не оуделѣ
еть. еже бо оумрѣть грѣховї оу
мрѣть единоꙗ. а еже живеть,
живеть бви. такои вы.
Причитаите себе, мрътвом за
оубо быти грѣхоу. живем же св
бви. ѡ хѣ ісѣ гни нашем. ко. сж. ве.

сж. д. кри. брае, причитаите се

данецр҇твꙋетьоубогрѣхъвъмр҇т
товнѣмьвашетѣлѣ. послꙋша
тїевъжеланиихего. нижепріста
влѣитеоудывашѧ. ѡрꙋжїане
правдѣ грѣхоу. нъжепріставлѣи
тесебебг҇ви, ꙗкоѿмр҇твыживы.
иоудывашѧѡрꙋжїаправдѣбг҇ви.
грѣхбовамънеоудѣлѣеть. нѣсте
бопозаконѡ, нъжепоблг҇тїѧ. чт҇о
оубо. съгрѣшимлизанеснѣмы
позаконѡмь. нъжепоблг҇тїѧ.
данебꙋдеть. невѣстелиꙗкоє
моужепріставлѣетесебераби
послꙋшанїе. рабиестеегожепо
слꙋшаєте, илигрѣхавъсмр҇ть
илипослꙋшанїавъправдѫ; бла
годатьжебг҇ви. ꙗкобѣстераби
грѣхꙋ, послꙋшастежеѿср҇дца.

пе҃ д҃ кѵрі҃. бра҇е, свобождьше сѧ

въ иже прѣдасте сѧ ѡбразь оуче
нїю :- ıсѡ҃. сх҃. Свобождьше же
сѧ ѡ грѣха, поработисте сѧ пра    за҃
вдѣ. чл҃чьско глѧ, зане мощи    сг҃
плъти вашеѧ. ꙗкоже бо прѣ
стависте оудывашѧ, раби нечи
стотѣ, и беззаконїѧ въ беззако
нїе. тако и нн҃ѣ прѣставите оу
ды вашѧ, раби правды въ ст҃нѧ.
егда бо раби бѣсте грѣху, сво
бодни бѣсте ѡ правды. къто
рыи оубо плѡдимѣсте тогда.
ѡ нихже нн҃ѣ стыдите сѧ. ко
нчина бо ѡнѣмь, смрть. нн҃и
нѣже свобождьше сѧ ѡ грѣха, по
работисте сѧ бв҃и, имате плѡ
дашь въ ст҃нѧ. кончина же жи
знь вѣчнаа. ѡброци бо грѣха

пнⷣе. г҃. нⷣе. к҄ѣри. бр҃ае, вѣдащїи же а

за҃ сд

съмрть. а дарованїе бж҃їе, жи
вотъ вѣчныи, ѡ х҃ѣ і҃сѣ г҃и нашемь.
кⷪ҃. пнⷣе. или не разоумѣсте бр҃ае,
вѣдащеи бо законъ гл҃ю. іако
законъ ѡбладаеть чл҃ка, въ не
ликоле лѣть живеть. и бо мѫжа
та жена, живѫ же и мѫжѫ при
вазана есть закономь. аще ли
же оумреть мѫжь еа, разрѣши
тса ѿ закона мѫжьскаго. тѣ
мь же и живѫ сѫщю оубо мѫжѫ
еѧ, прѣлюбодѣица бываеть.
аще бѫдеть мѫжеви иномоу.
аще ли оумреть мѫжь еа, сво
бона есть ѿ закона не быти еи
прѣлюбодѣици, бывши мѫ
жеви иномоу. тѣм же бр҃ае моа.
и вы оумрѣсте законоу тѣлом

хр̃тѣмь. ѥжебытивамьинѫже
вииномоу. ѥжеѿмр̃твыꙑвъста
вшомоу. дапл҃ѡпринесеб҃ви. е
гдабобѣхѡмъвъплъти. стр҃ти
грѣховьѫжезакѡномьдѣи
ствовахѫвъоудѣнаших. пл҃ѡпри
нестисъмр҃ти. нинѣжеоупра
знихомсѧѿзакѡна. оумръ
шеимжедръжимибѣхѡмь.
ꙗкоработатинамъвъѡбновленїе
дх҃а. аневъветсѣписмени. что
оубо речемь. закѡнлигрѣ. да
небѫдеть. нѫгрѣханеразоумѣ
хь. тъчїѫзаконѡмь. похоти
женевѣдѣ. тъчїѫзакѡньгла
аше. непохощеши. винѫже
прїемьгрѣзаповѣдїѫ. съдѣла
въмнѣвьсѣкѫпохоть. безъза

кѡна бо грѣхъ мр҃твъ бѣ. азъ же жи
вѣхъ кромѣ закона иногда.
пришешї же заповѣди, грѣхъ
ѡживе, азъ же оумрѣхъ. и ѡбрѣ
те ми сѧ заповѣдь ꙗже въ живо҃,
сїа въ смр҃ть. грѣхъ бо винѫ прїе
мь заповѣдїѫ прѣлъсти мѧ,
и тоѫ оумрътви. ꙗкоже оубо за
конъ с҃ть и заповѣдь с҃та и праведна
и бл҃га. бл҃гое ли оубо мнѣ бы
смр҃ть, да не бѫдеть. нѫ грѣхъ
да ꙗвит сѧ грѣхъ. бл҃гомь ми съ
дѣваеть смр҃ть. да бѫдеть по
прѣмнѡгѫ грѣшенъ грѣхъ запо
вѣдїѫ. ко҃ѳ. ѡ҃ пне. вѣмы бо ꙗко
законъ дх҃овенъ есть, азъ же плъ
тѣнъ есмь, проданъ подъ грѣ
хомъ. еже бо съдѣваѫ, не разу

вто. г. не. къ рим. брат. вѣмы ꙗко

за҃
се

мѣа. не е́же бо хощѫ се́ твора.
нѫ е́же ненавиждѫ се́ съдѣваѫ.
а́ще ли же е́же не хощѫ се́ твора,
реиѫ съ закономъ ꙗко добръ. ни
нѣ же оу́же не а́зь съдѣваѫ се́,
нѫ живыи въ мнѣ грѣ. вѣдѣ
бо ꙗко не живеть въ мнѣ, сирѣ
чь въ плъти моеи благо. хотѣнїе
бо прилежит ми, а́ еже съдѣва
ти доброе, не ѡ́брѣтаа. не бо
е́же хощѫ злое, се съдѣваѫ, а́ще
ли же е́же не хощѫ а́зь се́ твора,
оу́же не а́зь съдѣваѫ е́. нѫ жи
выи въ мнѣ грѣ. ѡ́брѣтаа оу́бо
закѡнь хотаща мнѣ твори
ти доброе, ꙗко мнѣ злое при
лежить. съслаждаа бо са закѡ
ну бжїѧ по вънѫтрънемоу члкꙋ.

вижⷣу же ино законъ въ оудѣхъ
моихъ, противу воюющь зако
ну ума моего. и плѣнѧющь
мѧ закономъ грѣховныи, сѫ
щимъ въ оудѣхъ моихъ. ѡкаа
нъ азъ чл҃къ. кто мѧ избавить
ѿ тѣла съмрти сеѧ. блгода
рѭ бг҃а моего, ис҃ хм҃ъ гм҃ъ нашим.
тѣмже оубо самъ азъ, оумомъ
моимъ работаѭ законѹ бж҃iю.
плътиѭ же законѹ грѣховно
му. ничтоже оубо нынѣ ѡсѫ
женiе сѫщiимъ ѡ хр҃тѣ ис҃ѣ. не по
плъти ходѧщiимъ, нѫ по дх҃у.
за҃ Законъ бо дх҃а жизни ѡ хр҃тѣ ис҃ѣ,
ѕ҃ свободи мѧ ѿ закона грѣхов
наго и смрти. ко҃. вто.
за҃ Немощное бо законѹ, ѡ немъ

немощьствоваше плъти ѩ, б҃ъ
своего с҃на посла въ подобїи плъ
ти грѣха. и ѿ грѣха осѫди грѣ
плъти ѩ. да ѡправданїе закона
скончаетсѧ въ насъ, иже не по плъ
ти ходѧщии, нъ по д҃хѹ. сѫщии
бо по плъти плътьскаа мѫдрьствѹ
ѭть. а иже по д҃хѹ, д҃ховнаа.
мѫдрость бо плътьскаа съмрть.
а мѫдрость д҃ховнаа, животъ
и миръ. занеже мѫдро плътьскаа.
вражда на б҃а. законѫ бо бж҃їю
не повинѫетсѧ, ни можетъ бо. ѕ҃а
а сѫщеи въ плъти, бѹ ѹгоди
ти не могѫть. вы же нѣсте въ
плъти, нъ въ д҃сѣ. понеже д҃хъ
бж҃їи живетъ въ васъ. ко. стмѹ.
аще ли кто д҃ха х҃ва не имать,

въ. д҃. г҃е. кр҃и. бр҃ае, сѫщїи въ

сънѣ егоwь. аще лиже хс҃ въ вас.
плъть оубо мрътва грѣха ради.
дх҃ъ же ижизнь правды ради.
аще ли же дх҃ь въскрѣсившаго ic҃а
ѿ мртвы живеть въ ва҃. въздвиг
гы ха҃ изъ мртвы. ѡживотвори
и мртвнаа тѣлеса ваша, ради
живѫщаго дх҃а его въ ва҃. тѣмь
же оубо братiе, длъжни есмы
не плъти ежепо плъти жити.
аще бо по плъти живете, хоще
те оумрѣти. аще ли дх҃омь дѣ
ланiа плъть ска аоумръщвлѣ
ете, ѡживете. ко҃ ср҃ѣ.
зч҃а ѕз Елици бо дх҃ѡ бж҃iи водѧтсѧ,
сiи сѫть с҃нве бж҃iи. ко҃ ге.
Не прiасте бо дх҃ъ работе пакы
въ боазнь. нѫ прiасте дх҃ъ въ

сб҃ ж. е҃. крҭ. бр҃ае, елици дх҃ѡ.

сн҃ениꙗ. ѿнемже зовемъ, авва
ѿч҃е. самыи дх҃ъ съпослꙋшествꙋ
етъ дꙋхови нашемоу, ꙗко есмы
чѧда бж҃иꙗ, аще ли чѧда, и на
слѣдници. наслѣдници ꙋбо бг҃ꙋ,
сънаслѣдници же х҃оу. понеже
съни страждемъ, да и съни просла
вимсѧ. непщоуѭ бо, ꙗко не до
стоинии страсти нинѣшнего врѣ
мене, къ хотѧщии славѣ ꙗви
тисѧ въ насъ. чаание бо твари,
ѿкръвениемь сн҃ѡ бж҃иимь чѧ
етъ. соуетѣ бо тварь повинѫ
сѧ, не волеѭ, нѫ за повинова
вшаго на оупование. ꙗко и са
ма тварь свободи сѧ ѿ работы
истлѣнныѧ. въ свободѫ славѫ
чѧдь бж҃иихъ. — кѡ҃. се҃ѫ.

чт҃е. г҃. пе. кри. Бра҃е, вѣмы ꙗко.

рф҃ѕ
за҃
си

Вѣмы бо ꙗко вьсѣ тварь съ на
ми. въздыхаеть и съболѣз
нѫеть до нн҃ѣ. не тъчїѧ же, нѫ
и сами вы начѧтокь дх҃а имѫ
ще. и мы сами въ себѣ въздыха
емь. въсн҃енїа чаѫще избавле
нїа тѣлѹ нашемѹ. ѹпованїе
мь бо сп҃сохомсѧ. ѹпованїе же
видимо, нѣ ѹпованїе. еже бо
видить кто, что и ѹповаеть.
аще ли его же не видимь надѣе
мсѧ, тръпѣнїемь чаемь. та
коже и дх҃ь с нами застѫпаеть
немощи нашѧ. что бо помоли
мсѧ ꙗкоже подобаеть, не вѣмы.
нѫ тъ самь дх҃ь проповѣдаеть
ѡ на҃, въздыханїи неизглан
ными. испытаѫи же срьца, вѣ

 

ѥсть что ѥмꙋ родꙋ х҃а, ꙗко побꙋдѣ
приповѣдꙋѥть посты. кв. чт зач҃. сф
Вѣмы же ꙗко любащимъ бг҃а, въсѣ
поспѣють ся въ бл҃го. сꙋщимъ
по прозрѣнїю званныи. занеже
же прѣже разоумѣ, и прѣже наре
съобразны тѣлꙋ спса своего. бы
ти ѥмꙋ прьвѣнцꙋ въ мнозѣ
братїи. а ꙗже прѣже нарече, си
а и призва, си и ѡправда. а их
же и ѡправда, си и прослави.
что оубо речемъ къ симъ. аще
бъ по на, кто на ны. иже оубо
спса своего не пощадѣ, нꙿ за на
въсѣхъ прѣда его. како не оубо
и с нимъ въсѣ намъ пода. кто
поемлеть на избранныѧ бж҃їа.
бъ ѡправдаи, и кто же ѡсꙋждаѧ.

хс҃ оумерыи. паче же и въскрсеи
з мртвых, иже ѡ деснѫѧ ба҃. и
же и приповѣдаѥть ѡ нас. кто
ны разлѹчить ѿ любве бж҃їа. скрь
бли, или тѣснота, или гоне
нїе, или раны. или гла, или на
гота. или бѣда. или мечь. ꙗ
же ѥсть писано. ꙗко тебе ради оу
мрьщвѣѥмы ѥсмы весь днь. вмѣ
нихомсѧ ꙗко овца заколенїю.
нѫ въ сих въсѣх прѣ[бѣ]пожаѥмь за вь
злюбльшаго нас. прѣпира бо
сѧ, ꙗко ни же смрть. ни живот.
ни агглъ, ни начала. ни силы.
ни настоѧщаѧ. ни грѧдѫщаѧ.
ни высота ни глѹбина. ни же и
на тварь коѧ, възможеть ба
разлѹчити ѿ любве бж҃їа. ѧже

ѡ҆ хрⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ гⷭ҇и нашемь:- кⷪ҃. мн за р
И҆стинѫ глаⷨ ѡ҆ хрⷭ҇ѣ не лъжѫ. съ
послꙋшьствꙋѫщїи ми съвѣ
сти моеи дхⷪ҇мь стыⷨ. ꙗ҆ко скръбь
мнѣ есть велїа, и҆ непрѣстаѫща
а҆ болѣзнь срⷣцꙋ моемꙋ. молих бо
са самь а҆зь ѿлѫчень быти ѿ
хрⷭ҇а, по братїи моеи. съродникь
мои по плъти, и҆же сѫть і҆илтѣ.
и҆мже въсиновленїе, и҆ слава и҆ завѣ
ти. и҆ законноположенїе и҆ слꙋ
женїе, и҆ ѡ҆бѣтованїа, и҆мже
ѡ҆ци, и҆ ѿ нихже хрⷭ҇ по плъти
сыи на всѣми бъ, блнь въ вѣ
кы а҆минь:- кⷪ҃. сѫб. Не тако за ра
же ꙗ҆коже ѿпаде слово бжїе. не
вьси бо сѫщїи ѿ і҆илѣ, сїи і҆иль.
ни за не сѫть сѣмѧ а҆враамле,

па. г҃. не. крⷯи. братїе, не тако ꙗ҆ко

въсичѧда. нѫиѡисаацѣнари
четьтисѧсѣма. сирѣчь, нечѧ
даплътьскаа, сичѧдабж҃іа.
нѫчѧдаѡбѣтованіа. причита
ѫтсѧвъсѣма. ѡбѣтованіабо
словосице, насеврѣмѧпріидѫ,
ибѫдетьсаррѣсн҃ь. нетъчіаже,
нѫиревекыкаѿединоголожа
имѫщіиисаакаѿцанашего
неоубороженьнома, нисътво
ршемачсоблгоилизло. дапои
збраніѫпрѣложеніебж҃іебѫде.
неѿдѣль, нѫѿпризываѫща
горечесѧеи. ıакоболіипоработа
етьменшемоу. ıакожеестьпи
сано, ıаковавъзлюбих, исава
жевъзненавидѣхь. чтооубо
речемь. еданеправдаѿба, да

не бѫдеть. мѡѵсеѡви бо гл҃еть.
помилоуѫ егоже аще помилоуѫ.
и оущедрѫ егоже аще оущедрѫ.
тѣмже оубо ни хотѧщомоу ни
текѫщемоу. нѫ милоующомоу
бг҃оу. гл҃ет бо писанїе фараѡноу.
ꙗко на истое се въздвигох тѧ.
ꙗко да покаж҄ѫ в тебѣ силоу
мо҄ѫ. и ꙗко да възвѣститсѧ
имѧ мое по вьсеи земли, тѣ
мже оубо:– Егоже хощеть
бг҃ъ милоуеть. а егоже хощеть
ожестѣеть. речеши же ми оу
бо. что паки оукарѣеть. во
лиѥ бо его кто противитсѧ. ко. па. за рв.
Тѣмже оубо ѡ чл҃че. ты кто е
си ѿвѣщаѧи бвви. еда речеть зда
нїе създавшомоу е, почто

масътворитако. илинеимать
властисѫделникъбреніа. ѿ
тогожесмѣшеніасътворити.
ѡвьоубовъчьстьсъсѫ. ѡвже
вънечьсть. ащелихотѧбъпо
казатигнѣвь. иꙗвитисилѹ
своѭ. прине҃сєвъмнѡготрьпеніи
съсѫдыгнѣвь. съвръшеныивъ
погыбѣль. идаскажетьбога
тьствославысвоеѧ. насъсѫ
дѣхьмлⷭ҇ти. ѧжепрѣжеоуго
товавъславѫ. ихжеипризва
нⷭ҇а. нетъчіюжеѿіоудеи. нѫ
иѿѧзыкь. ꙗкожеиосіеглеть.
нарекѫнелюдимоѧ. людимо
ѧ. иневъзлюбленныѧ. възлю
бленны. ибѫдетьнамѣстѣ
идежеречесѧимь. нелюдіе

мои вы҃. тоу нарекѫтса сн҃ове
ба҃ жива. исаіа же въпіетъ ѡ їил҃и.
аще есть число сн҃ѡвъ їилевъ,
ıако пѣсокъ морьскый, ѡста
нокъ спс҃етса. слово бо скон҃ча
ва и ѡбращаꙗ въ правдѫ.
ıако слово съкращено. сътвори
гь҃ на земли. и ıакоже прорече исаıа. зч҃
аще не би гь҃ саваѡѳъ ѡставилъ
намъ сѣмене. ıако содомъ оу
бо были быхѡм. и ıако гомор
оубо оуподобили са быхѡм. что
обо речемъ. ıако ıазыци не гонѧ
щеи правдѫ, постигошѫ пра
вдѫ. правдѫ же ѿ вѣры. іилъ
же гонѧ закона правды, въ за
конъ правды не постиже. почто.
то. зане не ѿ вѣры. нѫ ıако ѿ

дн҃е. а҃. къри. бр҃ае, аще не би.

дѣлъ закона. прѣткошѧ бо
сѧ ѿ камень прѣтыканїа. ꙗко
же пишеть. се полагаѧ въ сїѡ
нѣ, камень прѣтыканїа, и ка
мень съблазнѫ. и въсѣкъ вѣ
рѹѫи нань не постыдитсѧ:·
зач҃ рг кв҃. пне. и де. Бл҃говоленїе мо
его ср҃ца, и мл҃тва ꙗже къ бѹ
по їил҃и есть въ сп҃нїе. свѣтлствѹ
бо имъ ꙗко ревность бж҃їѧ и
мать, нѫ не по разѹмѹ. не вѣ
дѫще бо бж҃їѧ правдѫ, и своѫ
правдѫ ищѫще поставити.
правдѣ бж҃їи не повинѫшѧ. ко
нчина бо законѫ хс҃, въ правдѫ
въсѣкомѹ вѣрѹѭщомѹ. мѡѵ
си бо пишеть правдѫ ꙗже ѿ за
кѡна. ꙗко сътворивыи та чл҃къ,

не. є. къ рим. брае, бл҃говоленїе

живь бѫдеть вь них. а ѿже ѿ вѣ
ры правда. сице глеть. да не рече
ши вь срдци своемь, кто взыде
на нбо. сирѣчь. ха свести. или
кто снидеть вь безнѫ. сирѣ
ха ѿ мртвых взвести. нѫ что
глеть писаніе. близь гль ти есть
вь оустѣх твоих, и вь срдци твоем.
сирѣчь, гль вѣры иже проповѣ
даемь. ꙗко аще исповѣси оусты
своими гаіса. и вѣрѹеши вь срци
своемь. ꙗко бъ того вьздвиже ѿ
мртвых, спсешиса. срцем бо вѣ
рѹеть вь правдѫ. оусты же испо
вѣдѹетса вь спсеніе:- кѡ. пе. зч ра
Глеть бо писаніе, всѣк вѣрѹѧ
и нань не постыдитса. не бо ра
зньствіа, іѹдеѡв же и еллинѹ.

вто. д. пе. къ рим. брае, глеть писа

тъ҃ богъ въсѣмь, богатѧ въ всѣх
призыва́ющии его. въсѣкъ бо иже
аще призоветь имѧ гн҃е спсетсѧ.
како оубо призовѫть, въ него
же не вѣроваша. како же вѣроу
ѫть, его же не оуслышашѧ.
како же оуслышать, безъ про
повѣдающаго. како же про
повѣдать, аще не посла́ни бѫ
дѫть, ꙗко же есть писано. ꙗ
кра́сны ноги бл҃говѣствоующи
миръ. бл҃говѣствоующихъ бл҃гаа.
нъ не въси послоушашѧ бл҃говѣ
ствованиꙗ. исаиа бо гл҃еть. гн҃и,
кто вѣрова слоухоу нашемоу. тѣ
мже оубо вѣра ѿ слоуха, слоух же
гл҃омь бж҃иемь. нъ гл҃ѭ, еда
не слышашѧ. сего ради оубо,

въвсѧземлѧѧзыкидевѣщанїеи.
ивъконцавъселеныѧглыи. нж
гла. ѥданеразꙋмѣїилъ, прѣ
вымоѵсиглеть. азъразражꙋ
вынеѧзыцѣ. наѧзыцѣне
разоумнѣпрогнѣваваꙗ. ісаїа
жедрьзаѥтьиглеть. ѡбрѣтоⷯ
сѧнеищꙋщимене. иꙗвленъ
быхневъпрашаѧщїимъѡмнѣ.
икъїилюжеглеть. весдньвъз
дѣхърꙋцѣмоикълюдемъпро
тивлѣꙋщїимсѧипрѣрѣкаю
щїимъ. глаѹбо. ѥдаѿринꙋ
бълюдисвоѧ, данебꙋдеть. и
бонаѧзъїилътѣнинъѥсмь. ѿсѣ
менеавраамлѣ. колѣнавенїа
миноваю. неѿринꙋбълюдїисво
ихъ, ихжепрѣжеразꙋмѣ:· кѯ. вто.

з҃ча рє Или не вѣсте ѿ илїи что глетъ пи.
санїе. ꙗко приповѣдуетъ б҃ви
на іил҃ѣ гл҃а. г҃и и пр҃ркы твоа
избишѧ. и ѡлтарѧ твоа ра
скопашѧ. и азъ єдинъ ѡстахъ,
и ищѫтъ д҃шѧ моѧ изѧти. нъ
что глетъ ему ѿвѣщанїе. ѡста
вих себе. з҃. тысѧщь мужїи, и
же не поклонишѧ сѧ колѣнъ
ваалову. тако убо въ нн҃ѣшн
нее врѣмѧ. ѡстанокъ по избра
нїи бл҃гти бы. аще ли бл҃тїѧ.
уже не ѿ дѣлъ. а бл҃гть уже
не бываетъ бл҃гть. аще ли ѿ дѣ
лъ, іс то му нѣ бл҃гть. а дѣло,
уже нѣ дѣло. что убо єго же
ищетъ іил҃ь, сего не получи.
а избранїе получи. прочїи же

ѿ камени шедшѫ. ꙗкоже пишет.
да и ймь б(ог)ъ д(у)хъ оумиленіꙗ, ѡчи
еже не видѣти. и оуши еже не
слышати, даже до нн(ѣ)шнего
дне, и д(а)в(и)дъ г(лаго)леть. да бѫдеть тра
пеза ихъ прѣнимивъ сѣть, и
въ ловитвѫ и въ съблазнь, и и
въ въздыханіе и(хъ), да помрачат
сѧ ѡчи ихъ, еже не видѣти. и
хребеть ихъ ѡпѫ слаци. г(лаго)лѫ
бо. еда съгрѣшишѧ да падѫ(тъ).
да не бѫдеть, нѫ тѣхъ паденіе
сп(а)сеніе ѧзыкомь. въ еже раздь
ражити и. аще ли же прѣгрѣше
ніе и богатьство миру, и ѡ паде
ніе и(хъ), богатьство ѧзыкѡ(мъ). ко
лми паче исплъненіе и(хъ). ко(н). ср(ѣ). за рѕ.
Вамъ бо г(лаго)лѫ ѧзыкѡ(мъ). понеже оу

ч(т)е. д. не. кри. бр(ат)іе, вамь г(лаго)лѫ

бо есмь азъ ѧзыкомъ апл҃ъ, слоужбѹ
мою прославлѧѭ. аще како разъ
дражню си плъть. и спсѫ нѣкыѧ
ѿ них. аще бо ѿложеніе их, прѣ
мѣненіе мироу, что приѧтіе. ра
звѣ жизни из мртвых. аще ли же
начаток свѧтъ, то и примѣшеніе.
и аще корень свѧтъ. то и вѣтви. а
ще ѿ нѣкоѧ ѿ вѣтви ѿломи
тсѧ, ты же дивіа маслина сыи,
прицѣпилсѧ еси в них. и съпри
частникы коренію. и масти
маслинныѧ бы, не хвалисѧ ѿ
вѣтвий. аще ли же хвалиши сѧ,
не ты корень носиши, нъ коре
нь тебе. речеши оубо, ѿломишѧ
вѣтви, да азъ присаждѫ сѧ.
добро. невѣріемь ѿломишѧ сѧ.

тыже вѣрою стоиши. невысоко
мѫдрьствꙋи, нѫ боиcѧ. аще
бо бѣ естьствьныимь вѣтви, не
пощѧдѣ, еда како и тебе непо
щѧдить. вижь оубо благость и
ѿсѣчение бжие. на ѿпаших оубо
ѿсѣчение. на тебѣже бжие бла
гость. аще прѣбѫдеши въ благо
сти. аще ли, то и ты ѿсѣчень бѫ
деши. и ѡниже аще не прѣбѫ
дѫть въ невѣрьстви, прицѣпа
ют сѧ. силень бо есть бъ пакы при
садити их. аще бо ты ѿ естьствныѧ
ѿсѣче сѧ дивіѧ маслины, и прѣ
зь естьство присадил сѧ еси къ добрѣ
и маслинѣ, колми паче сіи, иже
по естьствꙋ присадѧт сѧ своеи ма
слинѣ: кв. чѣ. не бо хощѫ ва
 за рз

па. д. пе. къ ри. бра, не хощѫ ва

невѣдѣтитаинысеѧбратіе. да
небѫдетемѫдриѡсебѣ. ꙗконе
доумѣніеѿчастиіилевыбы҃ до
ндежеисплъненіеѧзыковъвни
деть. итаковеіильспсетсѧ. ꙗ
жепишеть. пріидетьѿсіѡна
избавлѧѧй. иѿвратитьнече
стіеѿіакѡва. исеимьзавѣть
ѿмене, егдаѿимоугрѣхыих.
поблговѣствованію. оубо, вра
ѕивасъради. поизбраніюже, въ
злюбленіиѿцъради. нераска
ꙗннабодарованіаизваніебжіе.
ꙗкожеиногдаивыпротивистѣ
сѧбви. нинѣжепомиловани
бысте сихъпротивленіемь. та
коисиинн҃ѣпротивишѧсѧвашеи
милости. даитипослѣдипо

милованибѫдѫть. ꙁатворибо
б҃ъ въпротивленїе, дабъсѧпо
милѹеть. ѿглѫбинабогат
ствайпрѣмѫдростийраꙁѹмабж҃їа.
ꙗконеиспытанисѫдовеего, и
неиꙁслѣдованїипѫтїеего. къ
бораꙁѹмѣѹмъгн҃ь, иликто
съвѣтникъемѹбы҃. иликто
прѣжедаемѹ, иневъꙁдастьемѹ.
ꙗкоиꙁтоготѣмь. иѹтоговъсѣ
чьскаа. томѹслававъвѣкы.
аминь:· кв҃. пѧ҃. Молѧѹбо
выбратїе, щедротамибж҃їими,
прѣставитителесавашажрѣ
твѫживѫ, ст҃ѫ, бл҃гоѹгоднѹ
бв҃и. словесноеслѹженїеваше,
инесъѡбраꙁѹѫщесѧвъсѣкосе
мѹ. нѫпрѣѡбраꙁѹитесѧѡбно

ꙁа рі

пне. е҃. пе҃. къ рим. Бра҃те, ꙗкоже бо

вленїемь оума вашего. искоуша
ти вамъ что есть волѣ бж҃їа, бла
гои оугоднаа, и съвръшеннаа.
гл҃ѧ бо бл҃гтїѧ давшѫѧ ми сѧ.
въсѣкомоу сѫщомоу въ ва҃, не прѣ
мѫдрѣтисѧ, паче еже подоба
етъ мѫдрити. нѫ мѫдрьство
вати въ цѣломѫдри. комѫждо
ꙗкоже бъ раздѣлиль есть мѣрѫ
вѣрѣ. кѡ҃. сж҃. Ꙗкоже бо въ еди
номъ тѣлеси оуды мнѡгы има
мы. оуди же вси не тъжде има
тъ дѣанїе. такои мнѡѕи еди
но тѣло есмы ѡ хрⷭ҇ѣ, а по единомоу
мѫ дроугъ дроугоу оуди. прⷭ҇ѣ. пн
Имаще же дарованїа по бл҃гти
даннѣи на различно. аще про
рочьство, по равеньствоу вѣрѣ.

пе҃. ѕ҃. къ рим. Бра҃те, имаще дар

аще ли слꙋженїе, въ слꙋженїи.
аще оучаи, въ оученїи. аще
оутѣшаѧи, въ оутѣшенїи.
подаѧи, въ простотѣ. прѣдь
стоѧи, съ тъщанїемь. милꙋ
ѧи, съ тихостїѧ. любы нелице
мѣрна. ненавидѧще лѫкавое,
прилѣплѣѭще сѧ благомꙋ. бра
толюбїемь, въ себѣ любезнїи.
чьстїѧ, дрꙋгь дрꙋга болша тво
рѧще. тъщанїемь не лѣно
стиви. дхомь горѧще, гви ра
ботаѭще. оупованїемь радꙋ
ѭще сѧ. скръби трьпѧще. въ
молитва пождаѭще. въ трѣ
бованиї стыи причьщаѭще сѧ.
страннолюбїе гонѧще. блви
те гонѧщаѧ вы. блвите а не

клънѣте :- ко҃. не҃. чти. пне.

Радоватисѧ съ радѹѫщіими сѧ.
и плакати съ плачѫщіими. тѹ
же дрѹгь дрѹгоу оумѫдръствѹѫ
ще. нѫ смѣреныими ведѫще
сѧ. не бываите мѫдри о себѣ.
ні единомѹже зла за зло въздаѫ
ще. проразоумѣваѫще добра
прѣдъ всѣми чл҃кы. съ мирѣ жѫще
сѧ. не себе о мѫщаѫще възлю
бленіи. нѫ не дадите мѣсто
гнѣвѹ. писано бо е. мнѣ отмъ
щеніа. азъ въздамъ гл҃еть г҃ь. аще
оубо алчеть врагь твои, оухлѣ
би его. аще ли жѫжеть, на
пои его. се бо творѧ, ѫгліе огнь
нъ съберае ши на главѫ его. не
побѣжень бываи о зла. нѫ по

бѣжаи бл҃гыи и злое. ко҃. пн҃е. за҃ раi.

Въсѣка дша, властемь прѣвлада
ѫщїимь да повинѫетсѧ. нѣсть бо
власть аще не ѿ ба. сѫщаа вла
дычьства, ѿ ба оучинена сѫть.
тѣмже противлѣжи сѧ власти,
бжїю оуповелѣнїю противлѣетсѧ.
противлѣѫщеи же сѧ, себѣ грѣ
прїемлѫть. кнѧзи бо, нѣсѫ
боазнь благыимь дѣломь, нѫ з
лыимь. хощеши ли не боати сѧ
власти, благое твори. и имаши
похвалѫ ѿ неѧ. бжїи бо слоуга ѥ
въ благое. аще ли же злое твори
ши, бои сѧ. не бо ѡ безоума мечь
носить. бжїи бо слоужитель ѥсть.
ѿмьститель въ гнѣвь злотво
рѧщомоу. тѣмже нѫжда повин



новатисѧ. нетъкмо загнѣвь
нѫ и за съвѣсть. сегобо ради и да
ни даваете. служители бо бж҃ии
сѫть, въ истое се прѣтръпѣва
ѭще. въздадите оубо вьсѣмь
длъгы. емоуже оурокь, оуро҃к.
емоуже дань, дань. емоуже
стра҃х, стра҃х. емоуже чьсть, чь
сть. ни единомоуже ни чимь
длъжни бѫдете. тъчиѫ еже
любити дроугь дроуга, законь
исконьчаваеть. еже бо не прѣлю
бы сътвориши. не оубїеши. не
оукрадеши. не лъже съвѣдѣте
льствоуеши. не похощеши. и
аще и на заповѣ҃д, въ семь слове
си съвръшаетсѧ. възлюбиши
искрънѣго своего ѣко самь сѧ.

любы, искрънемꙋ зла не съдѣва
ѥть. исплъненїе оубо закона
любы. кѕ҃. сл҃бо. и сїе вѣдꙋще
врѣмѧ, ꙗко часъ оуже вамъ ѿ сна
въстати Нынѣ бо ближе намъ ѕ҃а
спсенїе, паче неже егда вѣровахѡ. рві
нощь оубо прѣиде, а днь приближисѧ.
ѿвръзѣмъ оубо дѣла тьмнаѧ,
и ѡблецѣмсѧ въ ѡрꙋжїе свѣта.
ꙗко въ днь благообразно ходи.
не козлогласованїи, и пїанъс
твѡ. не любодѣанїи, и студо
дѣанїи. не рвенїемъ и зави
стїѧ. нъ ѡблецѣмсѧ гмь ıс хо.
и плъти оугодїа не творите въ
похоти. изнемагающаго же
въ вѣрѣ, прїемлите. не въ съ
мнѣнїи помышленїи. ѡвъ оу

бо вѣроуеть ꙗсти вьсѣ. а иже немо
гаи, зелие да ꙗсть. ꙗдыи не
ꙗдущаго, да не оукарѣеть. и
неꙗдыи, ꙗдущаго да не ѡсѫ
жаеть. бъ бо его приꙗть. ты кто
еси сѫдаи тоужемоу рабоу. сво
емоу гви стоить, или падаеть.
станеть же. силенъ бо есть бъ
въставити его: кв. не.
ѡвъ же оубо сѫдить дн҃ь, чрѣсь
дн҃ь. ѡвъ же сѫдить на вьсѧ дн҃и.
къжьдо своеѧ мысли да извѣ
щаетсѧ. Мѫдрьствоуѧи дн҃ь гви
мѫдрьствоуеть. и не мѫдрь
ствоуѧи дн҃ь, гви не мѫдрь
ствоуеть. и ꙗдыи гви ꙗсть, и
благодарить ба. и неꙗдыи гви
не ꙗсть. и благодарить ба. ни

сѫ. д. кри. брат҃е, мѫдрьствоуи

(margin: х пн; зач. ргі)

ктожебо на себѣ живеть. и ни
ктоже себѣ оумираеть. ащебо
живемъ г҃би живемъ. ащели
оумираемъ, г҃бно оумираемъ,
ащеже оубо живемъ, ащели
оумираемъ, г҃нѣ есмы.
Насебо х҃с иоумрѣть и въскрѣсе
иѡживе. даи мртвыми и жи
выми ѡбладаеть. кв҃.. сж҃. за рдı.
Тыже почто ѡбладаеши брата
своего. или и ты что оукарѣеши
брата своего. вси бо прѣстанемъ
сѫдищѫ хвоу. писано бо есть.
живъ азъ гл҃ть г҃ь. яко мнѣ по
клонитсѧ всѣко колѣно. и
всѣкъ ѧзыкъ исповѣсться г҃би.
тѣмже оубо къждо насъ ѡ себѣ да
слово вьзи. не ктому бо другъ

вто. е. пе. крп. брае, насехс.

дроуга ѿсѫждаемь. нѫ се сѫдитѐ
паче. еже не полагати прѣты
каніа братоу. или съблазна. въ
мьи прѣпираа са ѿ г҃ѣ іс҃ѣ, ꙗко
ничтоже скврънно его ради. тъ
чіа помышлѣѫщомоу что скврь
нно быти, ѡному скврънно.
аще ли же брашна ради брать
твои скрьбить, оуже не полю
бви ходиши. не брашномь сво
имь того погоублѣи, за него
же хс҃ оумрѣть. да не хоулить
оубо ваше бл҃гое. нѣ бо цр҃тво
бж҃іе брашно и питіе. нѫ пра
вда и мирь. и радость ѡ д҃сѣ ст҃ѣ
иже бо въ сих слоужа хв҃и, бл҃го
оугодень бв҃и. и искѫшень
чл҃кѡмь: ко҃. вт҃о.

тѣмже оубо мирнаго нимь. за҃ рѣі
и ꙗже къ сзданїю другъ другꙋ.
не брашна ради разарѣи дѣло
бж҃іе. вс҃ѣ бо чиста. нъ зло че
ловѣкꙋ преткыканїемь ꙗдоу
щомꙋ. добро не ꙗсти мѧса
ни пити вино. ни ѡ немже бра
тъ твои претыкаетсѧ. или
съблажнѣетсѧ. или изнема
гаеть. ты вѣрꙋ имаши, ѡ се
бѣ имѣи прѣд бг҃омь. блж҃нъ
не ѡсꙋждаѧ себе. о немже не и
скꙋшаеть. а сꙋмнаисѧ, аще
ꙗсть ѡсꙋждаетсѧ. зане не ѿ
вѣры. всѣ кожее же не ѿ вѣры
грѣхъ есть. могоущомꙋ же вамъ оу
твръдити по блгⷭ҇вѣствова
нїю моемꙋ. и проповѣданїю

іу҃ х҃воу. по ѿкръвенїю таины.
лѣты вѣчными оумлъчанѣ. ꙗ
влъшиже сѧ нинѣ писаньми
прⷪ҇рчьскыми. по повелѣнїю вѣ
чнаго б҃а, въ послушанїе вѣры
въ всѣх ꙗзыцѣхъ познавшїи сѧ.
единѣмь прѣмѫдрымь б҃гомь
іу҃ х҃мь. емоуже слава въ вѣкы
ꙁа рѯі аминь. кⷪ҇ч сⷤ҇. Длъжни е
смы мы силнїи, немощи немо
щнихъ немощны носити. и не се
бѣ оугаждати. къждо на ближ
немоу да оугаждаеть въ бл҃гое, къ
създанїю. ибо х҃с, не себѣ оуго
ди. нъ ꙗкоже есть писано. по
ношенїа поносѧщиихъ тебѣ, напа
доша на мѧ. елика бо писана
быша. въ наше наказанїе прѣ

пе. ꙁ҃. къ рим. Бра҃е, длъжни есмы

ѫже написасѧ. да трьпѣніемь и
оутѣшеніемь книгь. оупова
ніе имамы. бъ же трьпѣніа и
оутѣшеніа. да дасть вамь тоже
мѫдрьствовати къ себѣ ѿ хѣ
ісѣ. да единодшьно и единѣми
оусты славити ба и ѿца гаа наше
го іу ха. тѣм же Пріемлите за рзі
дроугь друга. ꙗкоже и хс приа
тъ вы въ славѫ бжіѧ :- кѡ. не.
глѫ же ха іса. слоужителѣ бывша
ѿ обрѣзаніѫ. по истинѣ бжіи.
въ еже оутврьдити ѿбѣтова
ніе ѿцемь. ѧзыкы же помило
сти прославити ба. ꙗкоже єсть пи
сано. сего ради исповѣмсѧ ти и име
ни твоемоу. въ ѧзыцѣхь и пою. и па
кы глѥть. възвеселите сѧ ѧзыци

срѣ. е. не. кърин. брае. пріемлѣте.

цисълюмиего. ипакыхвалите
гавьсиꙗзыци. ипохвалитее
говьсилюдие. ипакыисаиаглаге
ть. бꙋдетькореньиесеовь. и
въставꙑивластиꙗзыкы. нато
гоꙗзыцноуповаѫть. бъжеоу
пованиꙗдаисплънитьвась, въ
сѣкоꙗрадостиимира. въвѣрѣ
избытьчьствовативаммьвъоу
пованиꙇи. силоѫдхаста. прѣпи
раѫжесѧбратиемоꙗ. исамьаз
ѡвас. ꙗкоисамивыплъниесте
благостыниѩ. исплъненіевъсѣ
когоразоума. могꙋщеиинѣ
наоучити. дрьзнѣишежеnапи
савамьбратиеѡчастиꙗковь
споминаѫвамь. заблгтьдан
нѫмиѿбга. вьежебытимислꙋ

жителю і҃у х҃ву, въ ѧзыцѣх,
с҃щеньствоующа бл҃говѣствова
ніе бж҃іе. да бѫдеть приношеніе
ѥже ѿ ѧзыкь бл҃гопріатно. ѡ
с҃щенно дх҃ѡ ст҃ы. ко҃. срⷣ. за҃ рні
Имамь оубо похвалѹ ѡ х҃ѣ іс҃ѣ
ꙗже къ бо҃у. не смѣѭ бо гл҃ати чь
то, ихже не съдѣа хь мноѭ, вь
послоушаніе ѧзыкѡмь, словѡ
и дѣлѡмь, въ силѣ знамении
и чюдесь, силоѭ дх҃а бж҃іа. ꙗко
же ми ѿ ієрл҃има и ѡкрть даже
и до илирика. исплънити бл҃го
вѣствованіе х҃во. сицеже любо
чьстень бл҃говѣстити, не иде
же именова сѧ х҃с. да не на тѹ
жемь ѡснованіи съзижѫ. нѫ
ꙗкоже ѥ писано. имже не въ

ч҃е. е҃. не҃. къ рм҃. бр҃іе, има похва

звѣстисѧѡнемь, оузрѧть. и
иженеслꙑшашѧ, разоумѣѭть.
тѣмжеипонѫждаахѫсѧ. мно
гопрїитиквамъ. нинѣжеоубо
мѣстанеимꙑвъстранасихъ.
желанїежеимꙑпрїитикъвамъ,
ѿмноголѣть, ѩкоащепоидоу
въиспанїа, прїидѫкъвамъ. оу
поваюбомимоидꙑвидѣти
вꙑ. ивамипроводитисѧтамо,
ащевꙑпрежеѿчастинасꙑщѫ.
нꙑнѣжеградѫвъїерлимь, въпо
слоужениестꙑимь, благоволи
шабомакедонїаиахаїа, ѡпь
щенїенѣкоесътворитикъни
щимьстꙑиѥжевъїерлимѣ. благо
волишабо. идлъжнициимьсѫть.
ащебодховнꙑимипричьстишѫ

и҆хъ ѩзыци, длъжни сѫть и҆ въ
плъ҆тъскыи҆хъ послѹжити и҆мь.
се ѹбо скончавъ и҆ запечатлѣвъ
и҆мь пл҃ѡ сь, поидѫ вами въ и҆
спанїа. вѣмь бо ꙗко градыи къ
вамь. въ и҆сплънєнїє бл҃венїа
бл҃говѣстїа х҃ва прїидѫ. ко҃ч. те҃. за҃
Молѫже вы братїє гм҃ь нашим рф҃
і҆ѵ҃ хо҃мь, и҆ за любовь дх҃овнѫ
ѧ҆. поспѣшествуите ми въ мо
литвахъ ѡ҆ мнѣ къ бг҃у, да и҆зба
влѫсѧ ѿ противлѣѭщи҆хсѧ мнѣ
въ і҆ѹдеи. и҆ да слѹжба моа ꙗже
въ і҆ерл҃имѣ, прїꙗта бѫдеть ст҃ы
ми. да съ радостїѫ прїидѫ къ
вамь. волеѭ бж҃їеѫ. и҆ оупоко
ѫсѧ съ вами. бъ же мира съ в
семи вами, а҆минь. ко҃ч. сѫ҃.

сѫ҃в. г҃. къ римлѣ. бра҆е, молѫ вы гм҃ь.

зч҃ рк

Съставлѣѭ же вамь фивиѫ се
стрѫ нашѫ. сѫщѫ слоужите
лницѫ црькви, иже въ кегхре
ехь. да прїимьте ѭ о гн҃и, досто
ино ст҃ыимь. и станете при не
и о неиже аще ѿ вас трѣбоуеть
вещь. и бо си ѧ застѫпница м
ногыимь бы. и самомоу мнѣ.
цѣлоуите прїскила и акила сѫ
поспѣшникы моѧ ѡ хѣ ісѣ. и
же по дш҃и моеи, своѧ выѧ по
ложиша. и хже не азь единь
блгодарѫ, нъ и вьсѧ црькви ѩ
зычьскыѧ. и домашнѫѫ имь
црькъвь. цѣлоуите епенета въз
любленнаго ми. иже есть начѧ
токь ахаїи въ хрс. цѣлоуите ма
рїамь. иже много троуди сѧ о нас.

цѣлꙋите андроника и iоунїа,
сърѡдникы моа и съплѣнникы
моа, иже сѫть нарочити въ а
пл҃ѣхь. иже и прѣже мене быша
ѡ х҃ѣ. цѣлꙋите амьплїа възлю
бленнаго ми о г҃и. цѣлꙋите оу
рбана съпоспѣшника нашего
о г҃и, и стахїа възлюбленнаго
ми. цѣлꙋите апелла, искѫше
наго ѡ х҃ѣ. цѣлꙋите сѫщѫѧ ѿ
аристовꙋла. цѣлꙋите иродїо
на сърѡдника моего. цѣлꙋите
сѫщѫѧ ѿ наркиса, истинны
ѧ о г҃и. цѣлꙋите трифенѫ и
трифосѫ. потрѫдившїихсѧ
о г҃и, цѣлꙋите персидѫ възь
люблѥннѫѧ, ꙗже мн҃ѡго трꙋ
дисѧ ѡ г҃и, цѣлꙋите рꙋфа изь

браннаго о г҃и, и матерь его и мо
ю. цѣлꙋите асинкрита. фле
гонта. ерма. патрова. ерми
на. и иже с ними братїю. цѣ
лꙋите филолога и ꙋлїю, и нирѣа
и сестрꙋ его. и олимпана. и и
же с ними вся ст҃ыя. цѣлꙋ
йте себе лобзанїемъ ст҃ымъ. цѣ
лꙋютъ вы црк҃ви хв҃ы. ко҃. па҃.
за҃ Молю же вы братїе, блюдитеся
рка ѿ творящихъ распря. и соблазни
паче ꙋченїя егоже вы наꙋчи
стеся. и ꙋклонитеся ѿ нихъ.
таковїи бо гв҃и нашемꙋ іс҃ хр҃тꙋ не
работаютъ. нъ своемꙋ чрѣвꙋ.
и бл҃гыми словесы и бл҃венїемъ,
прельщаютъ ср҃дца незлобивыхъ.
ваше бо послꙋшанїе, въ всѣхъ дои

де. радѫжесѧ ѧжеѡва҃. хощѫже
васъ, мдромъ ѹбо быти въ бл҃го
е҃, кроткомже въ злое. бг҃ъже
мира, да съкрꙋшитъ сатанѫ
подъ ногы ваша въскорѣ. бл҃го
дать гⷭ҇а нашего іу҃ ха҃ съ вами.
цѣлꙋетъ вы тимоѳеи съпоспѣш
никъ мои. илꙋкіе. иіасонъ.
исъсипатръ съродникъ мои. цѣ
лꙋѭ вы ѧзъ тертіе, написавы
посланіе се ѡгѣ. цѣлꙋетъ вы га
іе страннымимои. ицркви всеа.
цѣлꙋетъ вы ерастъ строитель
градскыи. икꙋартъ братъ. бла
годать гⷭ҇а нашего іу҃ ха҃ съ всѣ
ми вами. аминь:. кд҃. пне
сказаніе еже къ коринѳомъ
пръваго посланіа : —

Сїе посылаетъ ѿ ефеса асїискаго.
видѣвъ и оуже и на оучивъ. въ
споминаа же ѡба че посланїе
симъ. вина же посланїю сему.
сиа. коринѳѣне ѿ любопрѣнїа
събрани. расцѣпѣахѫ са правы.
и прочее бѣхѫ въ нираздѣленїа.
и сѫще раздѣленїемъ. прѣѕи
раахѫ прїемшего служенїе. дру
ѕїи же хотѣахѫ ѡставлѣти сво
ѧ жены ю и но въздръжанїа.
нѣцїи же въ идолотрѣбницахъ
ıадѣхѫ, ıако не разномысѫще
идѡложрѣнїемь. друѕїи же
оубо и пѣ оукарѣахѫ. гл҃ѫщїи
мѫже въ ѩзыкы. чюждаахѫ. ıако
нецъ, прѣльщаахѫ са и ѡ въс
кресенїа тайны. гл҃ѫще, не

въстатиплътисеи. сивъсѣмь
въкоринъферединжемомь. пишѫ
людїекъапⷧу. ипрочеепроти
вувъсѣмьвъспишет. ипрѣ
вѣеоубосвѣтльствѫщимь, въ
мѫростииразумѣ. непрїема
титѣтворащиираспрѫ. нѫи
съвѣтоуеть. невъсловесидобро
дѣтель, нѫвъдѣлѣисилѣмѣ
нити. та. запрѣтивыиже слу
женїепрїемшому. инаказав
неимѣтисъеждыкъсебѣ, про
чееониже писашѫ. отвѣща
ваеть. образцѣоубо, оучѫнера
зрѣшенобытисъпрѫженїе. и
въврѣматѣхмопразновати,
мльтвыдѣлѣ. изаежелюбити
тѣмьвъздръжанїе, пишеть

ѿдвьствѣ. ꙗконепонѫжди, нѫ
оувѣрѣетьседабѫдеть, та ѻи
доложрѣнїи. данерасла́блѣѫт
разоумѡ. нѫлюбо́вїѧпожити.
възбранѣетьоубоꙗ́жевъидоло
жрѣнїиꙗденїа. данесъблажь
нѣѫтсѧмалїи. таѿдхѡвныда
рованипи́шить, данеразньсвѹ
ѫтьвъдарова́нии. нижеразсѫжда
ѫтьимѫщагодарованїеєкое,
ѿнеимѫщагоино. въсѣбото
гожедхаглетьбыти. ипрочее
ѿвъскрѣсенїноучить, ꙗкоплъ
тьвъстанеть, оумрѣшноубо
тлѣнна, въстаѫщиженетлѣ
ннапогнибагти. въскрѣсенїє
же, ѿвъстанїахвасъставлѣ
єть, иконець. оутѣшителна

словеса ѡ нравѣ пишеть. и сло
женийже къ стымъ заповѣдаеть.
и тако скончаваеть посланїе :-

# К коринѳомъ посланїе стго

апла павла. втѡ. ѕ. не.

пл

Павелъ званъ посланникъ іу
хвъ. волею бжїею. и сосѳе
нъ братъ. црквиъ бжїи сущїи
въ коринѳѣ. ѡсщеннымъ
ѡ хѣ ісѣ. званнымъ стымъ.
съ всѣми призывающїими
имѧ гда нашего іу ха. въ всѧкомъ
мѣстѣ. тѣмже и нам. Блгть и
миръ ѿ ба ѻца нашего, и гда іу
ха, благодарю бга моего всегда

за ркв. за ркг

сѫ. аі. къ кориѳ. брае, блгтьва.

ѡв҃а. ѡблг҃тибж҃їиданнѣива҃
ѡх҃ѣис҃ѣ. ꙗковъвсемьсѡбогати
стесѧѡнемь. въсѣцѣмьсло
вѣ҃, ивъсѣцѣмьразумѣ. ꙗко
жесвѣтльствохв҃оизвѣстисѧ
ѡва҃. ꙗковамьнелишитисѧ
ниединогожедарованїа. чаа҃
щимьꙗвленїага҃нашегоіс҃ха҃.
ижеиоутврьдитьва҃дажедоко
нцанеповинныведньга҃наше
гоіс҃ха. вѣреньбъ҃. иимже
званибыстевъѡпщенїесна҃
его, іс҃ха҃га҃нашего. кѡ҃. вт҃. исж҃.
ꙁа҃ рк҃д Молѧжевыбратїе, именемга҃на
шегоіс҃ха. датъжеглетевъси.
иданесѫтьвъвасраспрѧ, даест
жесъвръшени. въто҃жемысли
ивътомженравѣ. нарѣкова

пе҃. и҃. ккори. брае, молѧвыиме

ікъ къ корин. брае, слово крⷭ҇тное.

бо мнѣ са о васъ братїе моа ѿ при
ставникъ. ꙗко рвенїа въ вⷡ
сѫть. глѫ же се, ꙗко кождо
ваⷭ҇ глеть. азъ оубо есмь павло
вь, азъ же аполосовь. азъ же кифи
нь. азъ же хвь. еда раздѣли са
хс, еда павель распатса по ва,
или въ има павлово крьстисте
са, благодарѫ ба, ꙗко ни едино
го ѿ ваⷭ҇ крьстихъ. тъчїѫ криспа
и гаїа. да не кто речеть. ꙗко
въ мое има крⷭ҇тихъ. не оубо
посла мѫ хс крⷭ҇тити. нѫ благо
вѣствовати. не въ мѫдрости
слова, да не испразнит са крь
сть хвь, Слово бо крⷭ҇тное из
гыбаѫщим оубо, юродство
е. спасаѫщим же са нам сила бїа е. ко. не  за рке

пм. ве. сеи на въздвиженїе крⷭ҇та.

писано бо є погублю премдрость премдрыхъ. и разумъ разумныхъ ѿвергу. где премдръ. где книжникъ. где съвъпросникъ вѣка сего. не ѡбуили бъ премдрость мира сего. понеже бо въ премдрости бжіи, не разумѣ миръ премдростїю ба. бл҃говоли бъ боуйствомь проповѣданныя спсти вѣрующа. понеже іоудеи знаменіа просать, и еллини премдрости ищать. мы же проповѣдаемь ха распата. іоудеѡмь оубо съблазнь. еллиномъ же безоуміе, самѣмже званны имь, іоудеѡм же и еллином. ха бжіа силу, и бжіа премдрость.
кв. крту зане боуее бжіе, прѣ

Ср҃. ві҃. к кори. Бра҃е, видите зва

мдрѣе чл҃къ есть. и немощное · за҃
бж҃ꙇ, крѣпчае чл҃къ есть:. · рк҃ѕ
Видите бо званіе ваше братіе, ꙗко
не мнѡѕи ли премдри по пл҃ъ
ти, не мнѡѕи ли силни, не м
нѡѕи ли бл҃городни, не боуꙗ
мира избра бг҃ъ, да премдрыꙗ
посрамить. и немощнаꙗ мира
избра бг҃ъ, да посрамить крѣ
пкаꙗ. и безродна мира и оуко
реная избра бг҃ъ. и несѫщаꙗ да
сѫщаꙗ оупразнить. ꙗко да
не похвалит сѧ въсꙗка плъть прѣ
бг҃омъ:. кн҃. ср҃. и из него же вы є
сте ѡ х҃ѣ ісѣ. иже бы намъ прѣ
мдрѡсть ѿ бг҃а, правда же и сто
сть, и избавленіе. да ꙗко же
пишеть. хвалѧи сѧ ѡ г҃и да

хвалитсѧ. и҆ а҆зъ пришеⷣ къ ва
бра́тїе. прѣидоⷯ не по прѣѡде
ржимомꙋ словеси и҆ли прѣмѫ
дрости възвѣщаѧ вамъ свѣ
тлство бж҃їе. не бѡ сѫди҆ⷯ вѣдѣ
ти что въ васъ, тъчїю і҆ꙋ҃ ха҃. и҆ се
го распѧта. кѕ҃. па҃. в҃.
И҆ а҆зъ въ немощи и҆ страсѣ и҆ тре
петѣ мнѡѕѣ бы къ вамъ. и҆ сло
вомое и҆ проповѣ моꙗ҆. не по прѣ
прѣнїи чл҃чьскыѧ прѣмѫдрости
и҆ словеси, нѫ въ ꙗ҆вленїи дх҃а и҆
силы е҆го, да вѣра ваша. не бѫ
деть въ мѫдрости чл҃чьстѣ, нѫ
ꙁа҃ въ силѣ бж҃їи. Прѣмѫдро же
ркѕ глемъ въ съвръшены. прѣмѫдро
же, не вѣка сего, ни кнѧѕь вѣ
ка сего прѣстаащи, нѫ глемъ

сѫ. гі. къ ри. сеи прѣ възви же. сѫ.
бра҃е, прѣмѫдро

мдрость бжїю въ таинѣ съкро
венную. юже пронарече бъ прѣ
жде вѣкь въ славу нашу. еа
же никтоже ѿ кнзь вѣка се
го разумѣ. аще бо бишѧ разу
мѣли, не бишѧ гда славѣ распѧ
ли. нъ ӕкоже есть писано.
Ихже око не видѣ. и ухо не слы
ша. и на срдце члку не възыде.     за ркѕ
ӕже уготова бъ любѧщим его.
коч. свж. Нам же бъ ѿкры дхомъ
своимъ. дхъ бо, вьсѣ испыту
еть. и глубины бжїа. кто бо
вѣсть ѿ члкь, ӕже въ члцѣ. тъ
чїа дхъ члка иже в нем. тако
же и бжїа никтоже вѣсть.
тъчїа дхъ бжїи. мы же не дхъ
мира приахомъ, нъ дхъ иже ѿ ба,

срѣ. ѕ. не. брае, ихже око не видѣ

давидимыꙗже ѿ б҃а дарованнаꙗ
на́мь. ꙗ҆́же гл҃емь. не въ наоу́че
нїи ч҃лчьскыѧ прѣмѫдрости и҆
слове́сехъ, нж҃ въ наоу́ченїи д҃ха с҃та,
д҃хѡвныи҆мь, д҃ховнаꙗ прѣла
га́ѭще. д҃шевенже ч҃лкь. не прїе
млеть ꙗ҆же ѿ д҃ха б҃жїꙗ. ꙗ҆́рѡⷣство
бо е҆моу е҆сть, и҆ не можеть разоу
мѣти, ꙗ҆ко д҃хѡвнѣ въстазоу
е҆тсѧ. д҃хѡвныи҆же въста́ѕоу
е҆ть оу́бо въсѣ. а҆ тъ ни ѿ е҆ди́но
го же въста́зоуе́тсѧ. кто бо разоу
мѣ оу́мъ г҃нь, и҆же наста́вить е҆
го. мы же х҃въ оу́мъ и҆мамы. и҆ ꙗ҆
зъ бра́тїе не мого́хъ ва́мь гл҃ати ꙗ҆кѡ
д҃хѡвныи҆мь. нж҃ ꙗ҆ко плътѣ
нѡ. ꙗ҆ко младенца ѡ х҃ѣ, млѣ
кѡмь вы напои҆хъ, а҆ не бра́шнѡ.

неоубо можасте, нъ ни еще не мо
жете. еди наче бо плътьсти есте.
идеже бо въ васъ зависти и ръве
ніа, и распра. не плътени ли е
сте. и по чл҃чьству ходите, егда
бо гл҃етъ кто. азъ оубо есмь па
вловъ, а дроугыи, азъ аполосовъ,
не плътени ли есте. кто оубо е
павель. кто же ли аполось. нъ
слоужителе, имиже вѣровасте,
и комоуждо ıакоже гь да. азъ на
садих, аполось напои, нъ бъ въ
зрасти. тѣм же ни насажаяи
есть что, ни напаяи, нъ възра
щаяи бъ. насажаяи же и на
паяи, едино еста. коиждо же
свою мъздоу пріимет, по сво
емоу троудоу. конець. срѣдѣ :~

за҃ ркі Боу бо есмы поспѣшници. бж҃ие
тѧжанїе. бж҃ие зданїе есте. по
блг҃ти бж҃ии даннѣи мнѣ. ꙗко
премѫдрь прѣбохѫдожникъ,
ѡснованїе положи҃х. и инъ же на
зидаеть. къждо же да блюдеть
како назидаеть. ѡснованїа
боиного, никтоже может по
ложити, паче лежащаго, еже
ес҃ ис хс. аще ли кто наsидаеть
на ѡснованїи се. злато сребро.
каменїе чьстно. дръва. сѣно,
трьстїе. комѹждо дѣло ꙗвлено
бѫдеть. днь бо ꙗвить, ꙗко ѡ
гнемь ѿкрываетсѧ, и когождо
дѣло ꙗко во есть, ѡгнь искѫ
сить. и егоже дѣло аще прѣбѫ
деть еже назда, мьздѫ приимеⷮ,

а҆ егоже дѣло а҆ще съгоритъ, ѡ҆
тъщетитсѧ. а҆ самъ сп҃сетсѧ,
нъ тако, ꙗ҆коже ѡ҆гнемъ. не
вѣсте ли ꙗ҆ко храмъ б҃жїи есте
и҆ дх҃ъ б҃жїи живетъ въ ва҆, а҆ще
ли кто храмъ б҃жїи растлитли
тъ. растлитъ его б҃ъ. храмъ бо б҃їи
ст҃ъ есть . е҆же есте вы: ко҃. не
Никто же себе да прѣлъщаетъ зач҃а
тъщими словесы. а҆ще кто ркд҃
мнитсѧ прѣмдръ быти въ ва҆
въ вѣцѣ семъ, боуи да бѫдетъ.
да прѣмдръ бѫдетъ. мдр҃о
бо мира сего, боуиство ѿ б҃а е҆,
писано бо есть. е҆млѧи прѣмѫ
дрыꙗ въ коварьствѣ и҆х. и҆ па
кы. г҃ь свѣсть помышленїа
прѣмдрыи҆, ꙗ҆ко сѫть сѫетна.

че҃. ѕ҃. не. ксоури҃. бра҃е, никто

тѣмженикътожедахвалитсѧ
въчлцѣх. всѣбовашасѫть.
ащежепавель. ащеаполось. а
щекифа. ащемиръ. ащежи
воть. ащесъмрть. ащенасъ
ѫщаа. ащебѫдѫщаа. всѣ
вашасѫть. выжехви. хсбжи.
зач҃ ко҃ ч҃е. Такоубонадапепщѹеть
рл҃ члкъ, ıакослѹгыхвы. истрои
телѣтаинамъбжиимъ. аего
жепрочееищетевъстроителе
давѣренъѡбрѧщетсѧ. мнѣ
женевъвеликое, даѿвасиста
жѫсѧ. илиѿчлчьскааднѥ. нъ
нисамъсебевъстаѕѹѫ. ничь
сожесебесъвѣмь. нъниѿсего
ѡправдахсѧ. въстаѕаѩиже
мѧгьесть. тѣмже.

сѫ҃б. д҃і. къкорин. братие, таконапе

Прежде времене ни что же сѫди за҃
те. доньдеже прїидеть гь҃. иже
и просвѣтить таинаа тьмы,
и ꙗвить съвѣты срьдечныѧ. и
тогда похвала бѫдеть комꙋжьдо
ѿ бг҃а. ко҃. ст҃ Сїа же братїе моа
преобразихъ себе и въ аполоса
васъ ради. да ѿ наю на оучите
сѧ, не паче мѫдрьствовати
написанны. да не единь по е
диномꙋ гръдит сѧ на дрꙋга.
кто бо тѧ расѫждаеть. что же и
маши егоже не еси прїаль. аще
ли и прїаль еси, что сѧ хвали
ши ꙗко не прїемь. се сыти есте.
се ѿбогатисте сѧ. безъ наю црь
ствовасте. и еще оубо да въцри
тесѧ. да мы съ вами въцрим сѧ. ко҃. па҃

Пе҃. г҃. къ корин. Бра҃е, бъ҃ ны посла҃.

за҃ рла Мнѧ бо ꙗко бъ҃ ны посланникы
послѣднѧ ꙗви. ꙗко насмртникы,
ꙗко позорꙋ быхомъ миро
ви. аггломъ и чл҃комъ. мы боуи
х҃а ради. вы же мѫдри о х҃ѣ. мы
же, немощни, вы же крѣпци.
вы славнии, мы же бесчестнии.
до нынѣшнѣго часа, и алчемъ, и
жѫждемъ. и наготѫемъ, и
страждемъ. и скытаемсѧ и трꙋ
жаемсѧ дѣлаѫще своими рѫка
ми. оукарѣеми. бл҃гимъ. го
нимии оудръжимсѧ. хоулими
молимсѧ, ꙗко отрѣби миро
ви быхомъ. въсѣмъ попраніе
доселѣ, не срамлѣѫ ва, пишѫ
сіа. нъ ꙗко чадамоа възлюбле
ннаа наказѫѫ. аще бо тѫмѫ

Сѫ҃. еі. къ корі҃н. бра҃е, посла вамь

пѣ҃ стѫ҃ньи мате ѿ хѣ, нѫ҃ нємь
пѡгыѡ ца. ѿ хѣ во істѣ бл҃говѣ
ствованіемь ѧзь вы роди. мола
оу бо вѧ побни ми бывайте:- ко҃ п. зач҃ рлв
Посла вамь тимоѳеа, иже ми є
чѧдо възлюбленно и вѣрно ѡ г҃и.
иже вамь въспоменеть пѫти
моа иже ѡ хѣ, ѩко же по вьсѫ
дѫ, въ вьсѣ конци цр҃кви оучѧ. ѩ
ко не приходѧщѫ же ми къ вамъ,
разгрѣдѣшѧ нѣції, пріидѫ же
скоро къ вамь, аще г҃ь въсхощеть.
и разумѣѭ не слово разгрѣдѣв
шіихь. нѫ силѫ. не въ словеси
бо цр҃тво божіе, нѫ въ силѣ. что
хощете, палицеѭ ли пріидѫ
къ вамъ, или любовіѭ, дх҃омь же
кротости. ѡнѫ оубо слыши

тсѧ въ ва҇ любодѣанїе, ꙗково
пни въ ѧзыцѣхъ и именѹетсѧ.
ꙗко женѣ нѣкоемѹ ѿц҇а имѣ-
ти. и вы разгръдѣвшеесте.
и не паче плакасте, да изъмесѧ
ѿ срѣды вашеѧ. съдѣлавыи
дѣло сїе. азже оубо ꙗко кромѣ
тѣлѡ҇, тоуже дх҇ѡ. се сѫдихъ
ꙗко сы҇, иже сице сїе съдѣлавъ-
шаго, и о имени г҇а нашего ї҇ѵ
х҇а, събравшемсѧ вамъ и моё
мѹ дх҇ѫ. съ силоѫ г҇а нашего ї҇ѵ
х҇а, прѣдати таковаго сатанѣ
въ изможанїе плъти. да дх҇ъ
сп҇сетсѧ въ днь г҇а ї҇ѵ. ко҇. сѫ҇.
за҇ рлг҇ бр҇ае, похвала ваша не въ естелинѧ.
Малъ квась, въсе смѣшенїе ква-
ситъ, очистите оубо ветхыи

въ ст҇ѫ ж҇ ли въ е҇. сѫ҇. па҇. къ корн҇.
бр҇ае, малъ ква-

квась, да бꙋдете ново ѡбовъмѣше
ние, ꙗкоже есте безъквасни. и
бо пасха наша за ны жрень бы
хс. тѣмже да празнꙋемь. не
въ квасѣ ветсѣ, и въ квасѣ зло
бы и лꙋкавьства. нꙋ въ безъ
квасихъ, чистоты истины.
прѣстꙋпи въ галаты. хсны и
скꙋпи ѿ клатвы. г҃. ѕ҃.
Писа вамь въ послани, не примѣ — пн. за. рлд
шати са любодѣици. и не тъчиа
любодѣицемь мира сего. или
лихоимьцемь. или хыщникѡ.
или идолослꙋжителемь. по
неже дльжни есте оубо ѿ мира
сего изыти. нинѣ же писахъ вамъ.
не примѣшати са. аще нѣкꙑ
братъ именꙋет са, или блꙋдни.

пне. з҃. не. къ корин. брат, писа

илилихоимець. илиидолослужи
тель, илиржгатель, илипїа
ница, илихыщникъ. стако
выимьниѩсти. чтобомиивнѣ
шнимьсѫдити. невънатрь
нииммливысѫдите, внѣшь
нїимжебъсѫдить, иизмѣте
злаагоѿвасамѣхъ. смѣетли
ктоѿвасъвещьимѣакъиному
сѫдитисѧѿнеправедныи. ане
ѿстыи. невѣстеликостїимі
ровисѫдать, иащевамисѫди
тсѧмиръ, недостойниестесѫ
дищемьхоудыимь. невѣсте
ли. ꙗкоагглысѫдимь. нетъ
чїажитейскыимь, житеискаѧ
оубосѫдищаащеимате, оуни
чиженїевъцркви. сипосажа

ѥсте. къ срамоу вамъ гл҃ѭ. тако ли нѣ
сть ни ѥдинь въ васъ прѣмоудръ. и҆
можеть расѫдити межоу бра
та своѥго, нъ братъ съ братомъ
сѫдитсѧ, и се же прѣдъ невѣрны
ими. и се оубо ѡтнѫдъ срамъ вамъ ѥсть,
ꙗко тѧжбы имате межоу собоѭ.
почто оубо не паче ѡбидими ѥсте.
почто оубо не паче лишени бываѥте.
нъ вы ѡбидите и лишаѥте, и се
братиѩ. или не вѣсте ꙗко не
праведници цр҃ствиѩ бж҃иѩ не на
слѣдꙗть, не льстите себе. ни
блѫдници, ни идолослоужителе.
прѣлюбодѣи. ни сквръните
ле, ни мѫжеложници. ни ли
хоимци. ни татиѥ. ни пиꙗни
ца. ни досадите. ни хыщници

црⷭ҇твїа бж҃їа не наслѣдать. и
тогда и то бѣсте. нъ ѡмыстє
са. нъ ѡмыстеса. нъ ѡпра
вдистеса. именемь г҃а нашего
і҃у х҃а. и д҃хомь б҃а нашего.
зач. рле Въсѣ ми лѣть сѫть, нъ не въсѣ
на полѕѫ. въсѣ ми лѣть сѫ҃,
нъ не азь ѡбладань бѫдѫ ѿ ко
го. брашна чрѣвоу, и чрѣво бра
шномь. бъ же и сє, и сїа оупраздь
нить. тѣло же не любодѣанїю.
нъ г҃ви, и г҃ь тѣлоу. бъ же и г҃а въз
движе. и насъ въздвигнеть силоѫ
своеѫ. не вѣсте ли ꙗко тѣлеса
ваша оудове х҃вы сѫть. тѣмь
же ли оуды х҃вы, сътворѫ оуды
любодѣйца, да не бѫдеть.
или не вѣсте ꙗко прилѣплѣ

аисѧлюбодѣици. єдинотѣлоѡє
ста. бѫдетабо рече ѡба въ плъть єди
нѹ. прилѣплѣѧи же сѧ гви. єди
нъ дхъ єсть. бѣгаите любодѣа
нїа. вьсѣкъ бо грѣхъ иже аще съ
творить члкь. кромѣ тѣла єсть.
а творѧи блѹдъ въ своє тѣло съгрѣ
шаєть. или не вѣсте ꙗко тѣле
са ваша. храмъ иже въ вас стмѹ
дхѹ єсть. иже имате ѿ ба. и нѣ
сте себѣ. кѹплени бо єсте цѣною.
Прославите же ба въ тѣлесе ваши.
и въ оудесѣ хь ваши. ꙗже сѫт
бжиꙗ. ꙁач. не. а ѡ ни же писасте
ми. добро члкѹ жены не прикаса
ти сѧ. любодѣанїа же ради
къждо своѫ женѫ да имать. и
каꙗждо своимѫжъ да имать.

ꙁа
рлѕ

вто. ꙁ. не. къ корн. бра҃е. просла

женѣ мѫжь. длъжнѫѭ любо
вь да въздаеть. такожей жена
мѫжꙋ. жена своимь тѣлсѡм
не владеть. нѫ мѫжь. такоже
жеи мѫжь своимь тѣлсѡ не вла
де. нѫ жена. не лишаите дрꙋ
гь дрꙋга. тъчїѧ еже ѿ съгласїа
къ врѣмени. да празнѫете въ
постѣ и въ млтвѣ. и пакы въ
кꙋпѣ събираите сѧ. да не ис
кѫситьва сатана зане оудръжа
нїе ваше. се же глѫ по съвѣтꙋ.
а не по повелѣнїѧ. хощѫ бо да
вси члцы бѫдѫть ꙗко же азь.
нѫ къждо свое дарованїе имать
ѿ ба. ѡвь оубо сице. ѡв же си
це. глѫ же ѥнотамь и вдови
цамь. добро имь есть. аще пр

бѫдѫтъ ꙗкоже и азъ. аще ли же не
оудръжатсѧ, да посагаѫтъ, лу
че бо естъ женити сѧ. неже ли
раждизати сѧ. а ѡженшїимъ
заповѣдѫ не азъ, нъ гь. женѣ
ѿ мѫжа не разлѫчати сѧ. аще
ли же и разлѫчатсѧ, да прѣбы
ваетъ без мѫжа. или съ мѫжемъ
да смиритсѧ. и мѫжѫ жены
не ѿпоущати. прочїимъ же азъ
гла, а не гь. аще ли къторы за рлз
и братъ имать женѫ невѣрнѫ. и та
благоволитъ жити съ нимъ да
не ѿставлѣетъ еѧ. ко. вто.
и жена аще имать невѣрна мѫжа.
и тъ благоволитъ жити с неѧ.
да не ѿставлѣетъ еѧ. стить бо
сам мѫжь невѣрень, ѿ женѣ.

срѣ. з. пе. къ корин. братїе, аще кто оу

ист҃итсѧженаневѣрнаѧѡмѫжи.
апонежеоубочѧдаваша, нечи
ста, нинѣс҃тасѫть. ащелине
вѣрныиѿлꙋчаетсѧ, даразлꙋ
читсѧ. непоработитьбосѧбрат
илисестравътаковыи. въмирь
жепризвалнасбг҃ъ. чтобовѣсиже
но, ащемѫжаспсеши, иличто
вѣсимѫжꙋ, ащеженѫспсе
ши. тъчїѧкомꙋждоѧкожераз
дѣлибг҃ъ. къгождоѧкожеприз
вагь, такодаходить. итаково
всѣхцрквахповелѣваѭ. ѡбрѣза
ныктопризванъбы. данеѿтрь
гнетсѧ. вънеѡбрѣзаникто
призванъбы, данеѡбрѣзꙋе
тсѧ. обрѣзанїеничтожеесть
инеѡбрѣзанїеничтожеесть.

нѫсъблюденїезаповѣдемьбж҃ии.
къждовъзванїивънемжезванъ
бы҃. въ тъмь да прѣбываеть. ра
бли нарекль сѧ еси, да не ради
ши. нѫ и аще можеши свобо
быти, паче дѣлаи. нарекыи бо
сѧ ѿ г҃и рабь, свободникь г҃нь є҃.
такожеи свобо нареченныи, ра
бь есть х҃вь. цѣноѭ куплени бы
сте. не бѫдѣте раби ч҃лкомь:
Къждо въ немже призванъ бы зач҃ рли
братїе, въ тъмь да прѣбываеть
ѿ б҃а. кв҃. срѣ҃. ѿ юнота же и
дв҃а. повелѣнїа г҃нѧ не имамь.
съвѣть же даѭ ꙗко помилованъ
ѿ г҃а вѣрень быти. мнѭ оубо се
добро быти. за настоѧщѫѭ нѫ
ждѫ, ꙗко добро ч҃лкоу, еже тако

бꙑти. привѧзаєши жесѧ ѿже
нѣ, неищи разрѣшениꙗ. ѿрѣ
шиль лисѧ єси ѿжены, неищи
жены. аще ли оженишисѧ,
несъгрѣшиль єси. аще посѧгне
дв҃а несъгрѣшила єсть. скрь
бь же плъти ѧ имѣти начать та
ковїи. азже вы милꙋѧ. се же
гл҃ѧ братїе. врѣмѧ прѣкраще
но єсть прочеє. да имѧщеи же
ны, ꙗко неимѧще бѫдѫ҃, и
плачѧщеисѧ, ꙗко неплачѧ
ще. и радѫѧщеисѧ, ꙗко нера
дѫѧщеисѧ. и кꙋпꙋѧщеи, ꙗ
несъдръжѧще. и трѣбꙋѧще
мира сего, ꙗко нетрѣбꙋѧще.
прѣходит бо ѡбразь мира сего.
хощꙋ бо вас беспечалном быти.

неѡженивыисѧпечетсѧѡгн҃и,
какооугодитигв҃и. аѡженивы
исѧпечетсѧѡмирьскы. како
оугодитижене. раздѣлисѧиже
наидва. непосѧгшиибо, пече
тсѧѡгн҃ихъ. даестьстаидх҃ѡ
итѣлѡмь. апосѧгшиипечетсѧ
ѡмирьскы. какооугодитьмоу
жоу. сеже. Къпользивамъсамѣ
мьгл҃ѭ, недаѡброучницѫсѣ
вамьналожѫ. нѫкъблгоѡбра
зїюиблгопристѫпанїюгв҃и
безьмлъвно. кѳ҃. ѳе҃. ащели
ктоневъблазѣѡбразѣдв҃ѫсвоѫ
непщѫеть. ащеестьпрѣхони
ца, итакодлъжноестьбыти.
ежехощетьдатворить, несъ
грѣшаеть, дапосѧгнеть. аиже

пк҃. з҃. не. къкорин. брае, къпосн

стоитьтврьдѡсрцемь. неимы
нѫжѫ. властьжеиматьѡсво
еиволи. исеразсѫдильестьвъ
срцисвоемь, блюстисвоѫдв҃ѫ
добрѣтворить, тѣмжеивьдаѧ
ибракꙋсвоѫдв҃ѫ, добрѣтвори.
инеоудаѧилѫчшетворить. же
напривѧзанаестьзакѡнѡ, вь
неликоврѣмѧживетьмѫжьеѧ.
ащелиоумретьмѫжьеѧ, сво
бонаесть. занегожехощетьпо
сагнѫти, тъчїѧѡгн҃и. блаже
нѣишажее, ащетакопрѣбѫде
помоемꙋсъвѣтꙋ. мнѧбосаи
азьдх҃ьбж҃їиимы. иѡидоло
жрътвьныхь. вѣмыѧковьси
разꙋмьимамы. разꙋмьгрѣди
тысычить, алюбысъѕидаеть.

ащеликтомнитсѧвѣдѣтичто,
неразумѣ. ꙗкожепѡбаетьразу-
мѣти. ащеликтолюбитьбга,
съразумѣсѧѿнего. ѡбрашнѣ
оубоидоложрътѫвнѣмь, вѣ-
мыꙗкониединьидольвъмирѣ,
иꙗкониктожебъинь, тъкмо
единь. ибоащесѫтьглемиибо-
ѕи, илинанбсиилиназемли.
ꙗкожесѫтьбоѕимнѡѕиигo-
спѡдиемнѡѕи. нънамьеди-
ньбъ, ѡць, изнегожевъсѣ, и
мыѿнего, иединьгьісхс. и
мжевъсѣ, имытѣмь. единь
дхъесть. имжевъсѣчьскаа, и
мывънемь, нъневъвсѣхъразу-
мь. нѣцижесъвѣстиѫидолу
дажедоселѣ. ꙗкоидоложрътѫ

вно ꙗдати. и съвѣсть и немощ-
на сѫщі и не скврънит ся. кв па.
з҃а рм Брашно же на не прѣставит бг҃у.
ни бо аще ѣмы избытъчьствуем же.
ни аще не ѣмы лишим ся. блю-
дѣте же, еда како власть ваша
сиꙗ. прѣтъкновеніе бѫдеть
немощьным. аще бо кто видит
тѧ имаща разумъ, въ трѣ-
бищи възлежаща. не съвѣсть
ли его немощна сѫщи, съзи-
жет ся идоложрътвенаꙗ ꙗсти.
и погыбнет немощныи брат
въ твоем разумѣ. егоже ради
хс оумреть. тако же съгрѣша-
юще въ братіꙗ, и біюще им
съвѣсть немощнѣ сѫщи. въ
хса съгрѣшаете. тѣм же аще бра-

шносъблажнѣетьбратамоего.
неимамьыастимѧсавъвѣкы.
данебратамоегосъблажнѧ. нѣ
есмьлиапль, нѣесмьлисвобо,
неі҃у ха҃ лига҃ нашеговидѣхь, не
дѣлолимое, выестеѡгн҇и, ащеоу
боинѣмьнѣесмьапль. нꙗоубо
вамьесмь. Печатбомоемоу зач. рма
апльству, выестеѡгн҇и. кѡ҇. пе.
мапѵ. моибоѿвѣтьвъстѧза
ющиимѧ, сьесть. еданеимамь
властиꙗстиипити. еданеимамъ
властисестрꙋженꙋводити, ꙗко
ипрочїиапли, ибратѧгн҃ѣ. ики
фа, илиединьазь, иварнава,
неимавластиенедѣлати. кто
воиньствуетьсвоимиѡброкы
коли, ктонасаждениевиноградь.

пе. аі. къкорин҃. брат. печабомоемꙋ

и҆ ѿ плода его не ꙗсть. и҆ли кто па
сеть стадо, и҆ ѿ млѣка стада не ꙗ
сть. е҆да по чл҃кꙋ сїа гл҃ю, не и҆ зако
нь ли сїа гл҃еть. въ мѡѵсеѡвѣ бо
законѣ пишеть. не заградиши
оу҆стъ волꙋ врѣхѫщꙋ. е҆да ѡ волo
вѣхъ радить бг҃ъ, и҆ли на ради въ
сѣ ꙗко гл҃еть, на бо ради въписа
сѧ. ꙗко со надеждѫ длъженъ е҆
ѡ҆рѫи, ѡ҆рати. и҆ врѣхѫи на оу҆
пованїе своe причѧщати сѧ. а҆
ще мы вамъ дх҃овнаа сѣахо̑,
велико ли, а҆ще мы ва телеснаа
пожнемь, а҆ще и҆ни власти вашеѧ
причѧщаѫтсѧ. не паче ли мы,
нѫ въсѣ трьпимь, да не прѣк
ращенїа кое его дамы бл҃говѣство
ванїю хв҃ꙋ. конѣ. недѣли.

нж сътвори хс ѿ по ѡ бласти сеи

Невѣсте ли ꙗко дѣлаѫще свѧщен  за рмв
наꙗ. ѿ стилища ꙗдать, и слу
жѫщеи ѡлтарю, съ ѡлтаремь
сдѣлаѫтсѧ. тако и гь повелѣ
проповѣдаѫщимь благовѣстие
ѿ благовѣстиꙗ жити. аз же ни е
диного сътворих ѿ сих. не писах же сиꙗ.
да тако бѫдеть ѡ мнѣ. добрѣе
бо мнѣ паче оумрѣти, неже ли
похвалѫ моѫ да кто испразни
ть. аще бо благовѣствуѫ, нѣ
ми похвалы. нужда бо ми на
лежить. горе же мнѣ е. аще не
благовѣствуѫ. аще бо волеѫ се
творѫ. мзд имам. аще ли не
волеѫ. строение ми есть прѣда
но. каꙗ оубо ми есть мзда, да
благовѣствуѫщи ми, безь бра

Въ н҃ло вѣрїе просвѣ. къ корї. брат҃е,
свобо.

в҃то ѿ напол(о)жж благовѣстїе хв҃о. не
творити под власти моеи въ благо
вѣствованїи. ко҃. пне
зача
рмг Свободъ бо сыи ѿ всѣх, всѣмъ себе
поработих. да мнѡжаиших
приобрящу. и быхъ іудеѡмъ,
яко іудеи. да іудеа приобра
щу. подзаконнымъ, яко подзако
ненъ, да подзаконныя приобра
щу. беззаконнымъ яко беззаконенъ,
не сыи беззаконникъ бгу, но за
конникъ хвъ, да приобрящу
беззаконныя. быхъ немощнымъ
яко немощенъ, да немощны
я приобрящу. всѣмъ быхъ вс
я, да въсяко нѣкыя спасу.
се же творю за благовѣстїе, да сѫ
ѡбещникъ ему буду. не вѣсте

лиꙗкотекꙋщеивъпозорищи,
въсиоубо текѫть. единже прїе
млетьпочьсть, такотецѣте
дапостигнете. въсѣкжепо
виѕажися. ѿвъсегоъздръ
житса. ѡнибоѡубо, даись
тлѣненьвѣнецьпрїимѫть.
мыженейстлѣнень, азьоубо
такотекꙋ, ꙗконебезвѣстно.
такорасмотрѣноприлежоу,
ꙗконевъвъздоуѣна. нжоудрѫ
жѫситѣлѡ, ипорабощѫ. еда
какоинѣмьпроповѣдавь, са
неключимьбѫдꙋ. Нехощѫ зач ко на бе
жевасневѣдѣтибратїе. ꙗко
ѡцинашивъси подоблакомъ
бѣшѫ. ивъсиквоѕѣморе
проидошѫ. ивъсивъмосиꙗ

накрщенїеводнь. къкорин. брате
нехощѫ

крⷭ҇тишѧ, въ ѡблацѣ и въ мо
ри. и вьси тъжде брашно дх҃овь
ное ꙗдошѧ. и вьси тъже пиво
дх҃овно пишѧ. пїахѫ бо ѿ ду
ховнаго послѣдствѫющеꙗ ка
мени. камен же бѣ хс҃. кѕ҃ кр҃.
зач҃ рмд҃ Нѫ, не въ множаиши бл҃го
волиⷭ҇ бѣ. сънѣдени бо бышѧ
въ поустыни. сїа же ѡбразъ
нашь бышѧ. еже не быти намъ по
хотникѡмъ злымъ, ꙗко же и ѡни
въсхотѣшѧ. ни идолотребь
ници бываите. ꙗко же нѣцїи
ѿ них. ꙗко же пишеть. сѣ
дошѧ людїе ѣсти и пити. и въ
сташѧ играти. ни съблѫдим,
ꙗко же нѣцїи ѿ них съблѫдишѧ.
и падошѧ въ единь дьнь, кг҃.

н҃. нⷣе. к кори. бра҇е, не въм

тысѧща. не искѫшаемь ха҃. ꙗ҆
же нѣции ѿ нихъ искѫсишѧ, и ѿ
змїи погыбошѧ. ни ръпьща
те, ꙗкоже нѣции ѿ нихъ поръпь
ташѧ. и погыбошѧ ѿ въсегоу
бителѣ. сїа же въсѣ ѡбрази при
лоучаахѫ сѧ ѡнѣмь. написа
же сѧ въ оученїе нашє, въ нѧже
концивѣкь достигошѧ. тѣ
мже. мнѧи сѧ стоꙗти, да блю
детсѧ да не падеть. ко҃. вто҃. за҃ рме.
напасть ва не прїать, тъчїю чло
вѣчьскаа. силенже бъ, иже не
ѡставить ва искѫсити сѧ паче
ѥже можете. нѫ сътворить съ
искоушенїемь и изъвоство. въ
змощи вамь понести. тѣм
же възлюбленїи мои, бѣгаи

срѣ. н҃. пѣ҃. къ корі҃. бра҃е, мнѧи сѧ

те ѿ идолослꙋжениа. ꙗко мꙋдрѡ
глю. сѫдите вы еже глю. чашѫ
блвниа юже блвимь. не ѡпще
ніе ли кръви хвы єⷭ҇. хлѣбь иже
ломимь. не ѡпщеніе ли тѣла
хва єⷭ҇. ꙗко единь хлѣбь, едино
тѣло мнѡѕи есмы. въси бо ѿ
единого хлѣба причащаемсѧ.
видите. ıилѧ по плъти. не ꙗ
дѫщеи ли жрътвы, ѡбещници
ѡлтареви сѫть. что ꙋбо рекꙋ.
ꙗко идоль что есть. или идоло
жрътвно что єсть. нъ зане ꙗже
жрѫть ѧзыци. бѣсомь жрѫ
а не бѕи. не хощѫ же вас ѡбещ
ники ѡ бѣсѡмь быти. не можете
чашѫ гню пити, и чашѫ бѣсо
вьскѫ. не можете трапеѕѣ гни

причащатися, и трапезѣ бѣсѡ
вьстѣи. или раздражаемь г҃а. е
да крѣпчаиши его есмы. кѡ҃ ср҃. за рм҃ѕ.
Вьсѣ ми лѣть сѫть, нѫ не вьсѣ
на пльзѫ. вьсѣ ми лѣть сѫт,
нѫ не вьсѣ на созидаѫ. никтоже
своего си да ищеть. нѫ дрѫжь
нѣго ко ждо. вьсе иже вь маце
ли и продаемое, ꙗдите, ни что
же расѫждаѭще за съвѣсть. гн҃ѣ
бо земля, и исплъненiе еже есть.
Аще ли кто призываеть вы ѿ невѣ
рны. и хощете ходити, вьсе прѣ
поставлено вамъ ꙗдите. ни чтоже
вьстазаѫще сѧ за съвѣсть.
Аще ли кто вамъ речеть, се идо
ложрътное, не ꙗдите. за за рм҃з
ѡного повѣдавшаго, и съвѣсть.

господинѣ бозе мл҃ѣ и исплънение

ѥже есть. ко҇у. сѣ҇. съвѣсть же

гл҃ю, не свою, нъ другаго. въ

сию бо свобода моя сѫдит ся

отиноя съвѣсти. аще азь бл҃го

дати причящаа ся, почто ху

лѧ приемлѧ о немже азь бл҃го

дарю. аще убо ясте, аще ли

пиете, аще ли что творите, въ

сѣ въ славѫ бж҃ию творите. бе

зъ притѧкновения бываите.

иудеом, и еллином. и цркви

бж҃ии. яко же и азь въ всемь вьсѣ

угаждаю. не ищѫ своеѫ поль

зы, нъ многых да спасѫт ся.

подобни ми бываите, яко же

и азь хоу. хвалаю же вы бра҇е.

яко въсегда мя помните. и

ꙗкожепрѣдавапрѣданїадрь
жите. хощѫжевасьвѣдѣти.
ꙗковьсѣкомѫмѫжѫглава
хс҇єсть. главаженѣмѫжь.
главахоу҇ бъ҇. вьсѣкьмѫжь
млтвѫдѣа, илипрорицаѧ,
наглавѣвьпецьимы, срамь
млѣєтьглавѫсвоѧ. вьсѣка
жежена. млтвѫдѣѧщи, и
липрорицаѧщи, ѿкрьвеноѧ
главоѧ, срамлѣєтьглавѫсвоѧ.
єдинобоєстьитъжеѡстрьган
нѣи. ащебонепокрываєтсѧ
жена, идастрижетсѧ. ащели
срамьженѣстрищисѧилио
стрѫгатисѧ. дапокрываєть.
мѫжьбонедльженьєстьпокры
ватиглавѫ. ѡбразьислава

за҃ рми

бж҃їа сы҃и. жена же слава мѫжꙋ
ѥсть. кѡ҃. ч҃е. Не бо мѫжь ѿ же
ны, нѫ жена ѿ мѫжа. и бо не
създань бы мѫжь жены ради.
нѫ жена мѫжа ради. сего ради
жена длъжна ѥсть власы имѣ
ти на главѣ, аг҃гль ради. ѡба
чє ни жена безмѫжа, мѫжь
безь жены ѡ г҃и, ꙗкоже бо жена
ѿ мѫжа, сице и мѫжь женоѫ.
въсѣ же ѿ б҃а. въ васа мѣ сѫди
те. лѣпо ли ѥсть женѣ ѿкръве
нѣ б҃ви молитиса, или не само
ѥство оучить вы. ꙗко мѫжь оубо
аще власы растить. безьчьстїе
ѥмꙋ ѥ. жена же аще власы ра
стить, слава ѥи ѥсть. ꙗко рас
тѣнїе власѡ. въ мѣсто ѡдѣ

анїадаѥни, ащеликтомнитсѧ
въспоривьбыти. мытаковаго
обычаанеимамы: ницркви
бжїа. сежезавѣщаа, нехвалѧ
ꙗконеналучьшее, нъвъмнее,
сходитесѧ. прьвоеубосъхо
дѧщимсѧвамьвъцркви. слы
шѫраспрѧсѫщѧвъвас, ичьсть
нѣкѫѧвѣрѫѧ. подобаетбоіере
семьвъвасбыти, даискѫшенїи
ꙗвлениб҃ѫдѫтьвъвас. сънелаѧ
щемсѧубовавъкупѣ, нѣсть
господскыѧвечеряѧсти. къждо
босвоѧвечеряпредвараѥтьвъсь
нѣденїе. иовьубоалчеть. а
овжеупиваетсѧ, едабохра
мынеимате ꙗсти ипити, и
лиѡцрквибжїинерадите.

и҆срамлѧете неимащѫѧ. что вамъ ре
кѫ. похвалѧли вы ѡ семь. не хва
зач҃ лѧ. кѡ҃. па҃. азь бо приѩхъ ѿ г҃а
рма҃ еже и предавамъ. ꙗко г҃ь і҆с҃. въ
нощь въ нѭже предань бываше.
приѧть хлѣбъ, и благодаривъ
прѣломи и рече. приимѣте и
ꙗдите. се есть тѣло мое еже за вы
ломимимое. се творите въ мо
е въспоминаніе. такожде и ча
шѫ по вечери гл҃ѧ. сіа чаша но
вы и завѣть есть, ѡ моеи крьви.
се творите елижды аще піете еѧ
въ мое въспоминаніе. елижди
бо аще ꙗсте хлѣбъ сеи, и чашѫ
сіѧ піете. съмрть г҃нѭ възвѣ
щаете, доньдеже оу бо приидеть.
тѣмже иже аще ꙗсть хлѣбъ се, и

ли пїеть ча́шѹ гн҃ѣ недостоинѣ,
повиненъ бѫдеть тѣлѹ и крови
гн҃и. да искѫшаеть же чл҃къ себе.
и тако ѿ хлѣба да ꙗсть, и ѿ ча
шѫ да пїеть. ꙗдыи бо и пїа не
достоинѣ. сѫдъ себѣ ꙗсть и пїеть.
не расѫждаа тѣла гн҃ѣ. сего ради
въ васъ мнози немощни и, и не
дѫжливи. и спать доволни. зач. ри
Аще бо быхомъ себе расѫждали, не
быхомъ ѡсѫжени были. сѫдими
же ѿ га наказѹемсѧ. да не съ ми
ромъ ѡсѫдимсѧ:. кѳ. вѣ чѣ.
тѣмже братїе моа, сходаще
сѧ ꙗсти. дрѹгъ дрѹга ѹжидаи
те. аще ли кто алчеть, въ домѹ
да ꙗсть. да не въ грѣхъ сходите
сѧ. а прочаа егда прїидѫ расчи

пне. а҃. не. къ корн. бра҃е, аще бы
хомъ

на. ѡ дх҃ѡвныихже бр҃ае, не хо
щꙋ ваⷭ не разꙋмѣти. вѣсте егда
невѣрни бѣсте. къ идолѡмъ без
гласныⷨ ꙗко вѣдоми вѣдѣсте
ся. тѣмже сказꙋю вамъ. ꙗко ни
ктоже дх҃ѡмъ бж҃іимъ гл҃я, анаѳе
маіс҃а. и никтоже можетъ ре
щи г҃а іс҃а, тъкмо дх҃ѡмъ ст҃ымъ. ра
здѣленіяже дарованіемъ сꙋть, а
тъжде дх҃ъ. и раздѣленіа слꙋженіе
мъ сꙋть, а тъжде г҃ь. и раздѣле
ніа слоѹженіе сꙋть, а тъжде б҃ъ.
дѣиствꙋяи въсе въ всѣхъ:
зач҃ рна Комоуждо дается явленіе дх҃а,
на пользꙋ. овомꙋ дх҃ѡмъ, даетъ
слово премꙋдрости. иномꙋ
же слово разꙋма, ѡ тѣмьжде
дх҃ѣ. дрꙋгомꙋже вѣра тѣмже

ст҃мꙋ григорію чюдотворцю. бр҃ае,

комꙋждо

дх҃ѡм. иномуже дарованїа исцѣ
ленїемь. ѿ томже дс҃ѣ. другому
же дѣиствїа силамь. иномоу
же пррⷪ҇чьство. другомоуже рас
сѫженїе дх҃ѡвⷮ҇. иномуже роди
ꙗзыкѡⷨ҇. дроугомоуже сказанїе
ꙗзыкѡⷨ҇. вьсѣже сїа. дѣиству
еть единыи тъжде дх҃ь, раздѣлѧ
ꙗ наволастні комуждо ꙗкоже хо
щеть. кⷪ҇. стⷨ҇у. Ꙗкоже бо тѣ зⷪ҇а рнв.
ло едино е҇, и оуды имать мнѡ
гы. вьсиже оуди единого тѣла
мнѡѕи сѫще, едино сѫть тѣ
лѡ. тако и хс҃. и бо единѣⷨ҇ дх҃ѡ
мы вьси, вь едино тѣло крⷭ҇ти
хѡсѧ. аще июдеи. аще елнелли
ни. аще раби, аще свобони.
и вьси единѣмь дх҃ѡ напоихѡ
мсѧ.

вто. д҇. пе. кь кори. Братие, ꙗко тѣл

и бо тѣло нѣ єдинъ оудъ, нъ мь
нѡѕи. аще речеть нога, ꙗко
нѣсмь рѫка, нѣсмь ѿ тѣла.
не ѿ сего нѣ ѿ тѣла. и аще речеⷮ
оухо ꙗко нѣсмь око, нѣсмь
ѿ тѣла. не ѿ сего ли нѣ ѿ тѣла. и
аще въсе тѣло око, гдѣ слоуⷯ. а
въсе слоуⷯ, гдѣ ѡбонꙗнїе. нынѣ же
положи бъ оуды. єдиного кого
жо въ тѣлеси, ꙗкоже въсхотѣ.
аще ли бишѧ въси єдинъ оудъ,
гдѣ тѣло. нынѣ же мнѡѕи оубо
оудове, єдино же тѣло. не мо
жетъ же око рещи рѫцѣ не трѣ
бѣ ми єси. или пакы глава но
гама. не трѣбѣ ми єсте. нѫ
мнѡго паче мнѧщеисѧ оуды
тѣла немощнѣиши быти,

ноужнѣишїи ѥсѧть. иже мнѣи
неч҃ьстнѣиши быти тѣлоу. си
мь чьсть множаишж ѿ блага
ѥмь. и не бл҃гоѡбразни наши
бл҃гоѡбразїе множаишеє и
мать, а бл҃гоѡбразнїи наши
не трѣбѣ имать. нж бъ҃ растворѣ
ри тѣло. лишаажщомоу сѧ бо
лшж давъ чьсть. да не бѫдеть
распрѣ въ тѣлеси, нж тожє въ
себѣ пекжт сѧ оуди. и аще стра
жеть ѥдинь оудь, съ нимь стра
жжть въси оуди. аще ли же сла
вит сѧ ѥдинь оудь, съ ними радꙋж
т сѧ въси оуди. кон҃. вто. зч҃а
Вы же ѥсте тѣло хв҃о и оуди ѿ ча рнг
сти. и ѡвѣхъ бо положи бг҃ъ въ цр҃
кви. прьвѣе ап҃лы. второе прр҃кы.

ст҃ы бесребрьникѡ. кон. бра
вы есте

третеє оучитела. потомже силы,
таже дарованіа исцѣленіе. за
стѫпленіа. кръмечьствіа. ро
ди ѧзыкѡⷡ. еда вьси апⷧи, еда
вьси прⷪрци. еда вьси оучителе,
еда вьси силы, еда вьси дарова
ніа имать исцѣленіемь, еда
вьси ѧзыкы глѫть, еда вьси
сказаѫть, ревнѫите же дарова
ніемь болшіимь. и еще по прѣ
оумножению пѫть вамь пока
зоуѧ, аще ѧзыкы чл҃чьскы и глѧ
и агг҃льскы. любве же не имамь,
бы мѣдь звнѧщіи. и кимьваль
ѕвѧцаа. и аще имамь прⷪрчь
ство, и вѣдѧ таины вьсѧ. и вѣ
разоумь. и аще имамь вьсѫ
вѣрѫ ѣко горы прѣставлѧти.

любве же не имамъ. ничто же есмь,
и аще оухлѣбла всѣ имѣниꙗ
моа и аще предамь тѣло мое
да съжегоу, тьма. любве же
не имамь, никаа полза мнѣ. зач. рнд
Любы длъготрьпить. блажит.
любы не завидить. любы не ѿ
плазжеть. не грьдитсѧ, не
зло ѡбразитсѧ, не ищеть свои
си. не раздражаетсѧ, не въмѣ
нѣеть зло е. не радуетсѧ ѡ не
правдѣ, радуеть же сѧ ѡ исти
нѣ. всѣ любить, всѣ вѣрѫ
еть. всѣ оуповаеть. всѣ трь
пить. любы, николи же ѿпада
еть. ко. сты аще же пророчьствиꙗ
испразнѧтсѧ. аще же ѧзыкы
престанѫть. аще разумъ испра

знитсѧ. ѿчьсти разоумѣваем.
и ѿчьсти прорчьствоуемь. егда
же пріидеть съврьшеное, тогда
ѕа же ѿчьсти оупразнитсѧ,
Егда бѣх младенець, ꙗко младе
нець глах. ꙗко младенець съмы
шлѣх. егда же бым мѫжь, ѿврѣ
гох младенечьскаа, видимь бо
нинѣ зрьцаломь в гананіи. то
гда же лицем къ лицѫ, нинѣ ра
зоумѣа ѿчасти. тогда же разоу
мѣа, ꙗкоже и познань быхь.
нинѣ же прѣбываеть. вѣра на
дежа, любы, троѥ сїа, болше
же сих, любы. гоните любовь.
ревнѫите же дховнымь. па
че же да прорицаете. глаи бо
ѧзыкомь, не чкѡ глеть нѫ

богу. никтоже бо слышить. д҃хомъ
же гл҃еть тайнаа. а прорицаѧи
чл҃комъ гл҃еть създанїе. и утѣ
шенїе утвръженїе гл҃ѧи ѧзы
комъ себе зижеть. а прорицаѧи
црк҃вь зижеть. хощѫ же въсѣ
вась гл҃ати ѧзыкы. паче же да
прорицаете. боли бо прорицаѧи,
неже ли гл҃ѧи ѧзыкомь, развѣ
аще кто сказуеть, да цр҃кви съ
зданїе прїиметь. ко҃д. срѣ҃. и кирї. за
Нынѣ же братїе, аще прїидѫ къ рне
вамъ ѧзыкы гл҃ѧщїи, кѫѧ вам по
лѫзѫ сътворѧ. аще не вамъ гл҃ѧ. или
въ ѧвленїи. или въ разумѣ, и
ли въ прр҃чьствѣ, или въ наученїи.
нїи. обаче бездушьна гласъ да
ѧща. аще ли пищаль, аще ли

чѣ а. пе. къ корї. бра҃е, аще прїиду.

гоусли. аще ли разньствіа пища
ніе мьне дадать, како неразу
меетсѧ писканіе, или гоуденіе.
ибо аще безвѣстенъ гл҃а троуба
да҃, кто оуготовитсѧ на брань.
тако и вы, языкомъ, аще не бл҃го
разоумно слово дасте, како разоу
меетсѧ гл҃емое. бѫдете бо въ
здоух гл҃ѭще. толико аще слу
читсѧ родо гласныи въ мирѣ.
и ни единъже их безъгласенъ. аще
оубо не вѣмь силѫ гласоу, бѫдѫ
подобенъ гл҃ѭщомоу иноязычь
скыи, и гл҃ѭщомоу мнѣ инoя
зычьскыи. тако и вы, понеже
ревнителе есте дх҃овныи. къ
създанію црк҃ви просите, да и
збытьчьствуете вамъ. тѣже

глаголи языкомъ, да молится, яко
да сказуетъ, аще бо помолюся
языкомъ, духъ молится, а оу-
мъ мой безъ плода есть. что убо есть.
помолюся духомъ, помолюже ся
и оумомъ. понеже аще благословиши
духомъ своимъ, исполняяй мѣ-
сто невѣжьства, како ре-
четь, аминь. по твоему благо-
дарению, понеже что глаголеши, не
вѣсть. ты бо убо добрѣ благодари-
ши. но другый не созидается.
благодарю бога моего о всѣхъ васъ,
паче же языкы глаголя, но въ церкви
хощу пять словесъ оумомъ своимъ
глаголати, да и ины научю.
неже ли тмы словесъ языкомъ.

конецъ. четвертокъ

ꙁ҃а рн҃е Недѣти бываите оумы. нѫ ꙁло
бѫ младеньствоуите. оумы
же съвръшени бѫдете, въ за
конѣ пишеть, ꙗко иноꙗзы
чьныими, и оустнѣми инѣми
възглѫ людемь си. и ни тако
послоушаѫть мене глеть гь. тѣ
мже ꙗзыци въ знаменїе сѫт
не вѣрѫющиим, нѫ невѣрѫ
ющиим. а прорчьство не невѣрны
имь, нѫ вѣроующиимь. аще
оубо сънидет сѧ цркви въсѣ
въкоупѣ. и въси ꙗзыци глать.
вънидѫт же нѣции неразоумли
ви, или невѣрни, не рекѫтли
ꙗко бѣсоуетесѧ, аще ли же въ
си прорчьствоуѫть. вънидет же
кто невѣрень или невѣжда, о

блича́етсѧ ѿ всѣ҃. и та́ко та́и
наа срⷣца его ꙗвѣ бываать. и та
ко па́дъ на лици поклони́тсѧ бв҃и.
възвѣщаа, ꙗко въистинꙋ же бъ҃
с вами е҃. ко҃. сѫ҃. Что оубо есть
бра҃е. Егда сходитесѧ, къ
ждо ваⷭ҇ ѱалом имат. оучениѥ
има҃, азыкъ има҃. ѿкръвениѥ
имать, сказаниѥ има҃. вьсѣ же
къ създанию да бываать. аще
азыкомь кто глеть. по двѣма,
или мнѡжае по трїе, и по чѧ
сти. и единъ да сказѹеть. аще
ли не бѫдеть сказателѣ, да мо
лчить в цр҃кви. себѣ же да гл҃е
ть и бв҃и. пр҃рцы же два или трїе
да гл҃ать. и дрꙋзїи да расѫжда
ать. аще ли же иномꙋ ѿкрые

за҃ рн҃з

тсѧсѣдѧщꙋ. прѣбꙑидамлъчи.
можетебопоединомоу вьсипро
рочьствовати, давьсиоучатсѧ
ивьсиоутѣшаатсѧ. идсипрро
чьстїи, пррокѡповиноуѭтсѧ. нѣ
стьбонестроенїꙗбъ, нъсъмире
нїю. ꙗковъвсѣхъцркваститꙑи.
женꙑвашѧ, въцркваадамлъ
чать. неповелѣбосаимьглати,
нъповиноватисѧ, ꙗкожеиза
конъглеть. ащеличьсомꙋнаꙋ
читисѧхотѧть. въдомосвоѧ
мѫжадавъпрашаѫть. сра
мнобоестьвъцрквиженѣглаа
ти. илиѿвасловобжїеизꙑи
де, иливъваединѣдостиже
ащекьтомнитсѧпррокьбꙑти
илидховень, даразꙋмѣетъже

пи́шѫ ва́мъ, ꙗ҆ко гн҃ѣ сѫть запо
вѣди. а҆ще ли кто не разꙋмѣе҆,
да не разꙋмѣва҆етъ. тѣмже бра
тїе моа҆. ревнꙋи҆те е҆же пророца
ти. и҆ е҆же гл҃ати ꙗ҆зыкы, не въ
збранѣите. вьсѣ бл҃гообра́зно
и҆ по чинꙋ да бываѫть. кѡ҃. па҃. за҃ рни
Сказꙋѫже вамъ бра́тїе, бл҃го
вѣствованїе е҆же бл҃говѣсти
ва́мъ. е҆же прїасте, въ немже
и҆ стоите. и҆мже и҆ сп҃саетеса,
кои҆мъ слово бл҃говѣстиҳ ва҆. а҆ще
съдръжите. развѣ а҆ще не въсꙋе
вѣровасте. прѣда҆ бо ва҆ испрь
ва е҆же и҆ прїа҆. ꙗ҆ко и҆ хс҃ оумрѣ
грѣ ради на́шиҳ, по писанїи, и҆ ꙗ҆
погребенъ бы҆, и҆ ꙗ҆ко въста третїи
дн҃ь, по писанны. и҆ ꙗ҆ко ꙗ҆виса

ска҆. д҃. г҃. рѕ҃і. нє҃. д҃. г҃. рі҃и

кифѣ. таже ѡбѣманадесяте.
потомже ꙗвисѧ болѣ пѧть сътъ
братіа єдиною. ѿнихже мнѡ
жаишіи пребывають доселѣ.
нѣціи же почишѧ. потомже
ꙗвисѧ іакѡву, таже апл҃ѡм
въсѣмь. послѣже же въсѣх,
ꙗко изврѣгу и мнѣ. азъ бо єсмь
послѣніи апл҃ѡ. иже нѣсмь до
стоинъ нарицатисѧ апл҃ъ, за
не гоних црькъвь бжїа. бл҃гтїа
же бжїа єсмь, єже єсмь, и бл҃го
дать єго єже въ мнѣ не тъща бы,
нъ паче въсѣх их трудихсѧ. не
азъ же, нъ бл҃гть бжїа ꙗже съ
мнѡю. аще оубо азъ. аще ли
ѡни. тако проповѣдаємь. и
тако вѣровасте. кѡ. нє.

Аще ли хс҃ проповѣдѹетсѧ ꙗко зач.
из мр҃твыⷯ въста. како гл҃ть рн҃ѳ
нѣцїи въ ваⷭ ꙗко въскрѣшениꙗ
мр҃твыⷨ нѣⷭ. аще же въскрѣше
нїа мр҃твымъ нѣⷭ, ни хс҃ въста,
аще же хс҃ не въста. тъще оубо
проповѣданїе наше, тъща же
и вѣра ваша. ѡбрѣтаемъ же сѧ
и лъже свѣтле бж҃їи. ꙗко свѣте
льствовахѡм ѿ бз҃ѣ, ꙗко въскрⷭ҇
си хс҃а, егоже не въскресї. аще
оубо мр҃твїи не въстанѫть, ни
хс҃ въста. аще ли хс҃ не въста,
сѫетна вѣра ваша, еще е
сте въ грѣсѣхъ вашихъ. оубо ꙋ
мершеи ѡ хс҃ѣ погыбоша. аⷮ
въ животѣ семъ оуповающеи есмы
въ хрⷭ҃та, ѡкааннѣиши въ

ВЪ ПАМѦ ОУМРШИ. БРАЕ, ХС ВЪСТА ѾМРТВЫ

зч҃а рз

сѣ къ члкь есмы. кѡ̃ пне. нмѣ.

Хс въста ѿмртвы, начаток
оумръшиимь бы. понеже бо
члка ради съмрть, и члка ради
въскрешение мртвы. ꙗко
же бо ѡ адамѣ въси оумирают.
тако и ѡ хѣ въси ѡживѫть.
къжьдо въ своемь чинѫ. нача
токъ хс. потомже хвьнїи въ
пришествїе его. потомже
кончина, егда предаць цртво
бгу и ѡцу. егда оупразнить
въсѣко начало и власть и силѫ,
подобаеть бо емоу цртвовати.
донде же положить въсѧ вра
гы подъ ножїе ногама своима.
послѣднїи врагь разрѫшается
смрть. въсѣ бо покори подъ но

ѕѣ его. егда же речеть ꙗко въсѣ
покорена сѫть ꙗвѣ, ꙗко раз
вѣ покоршаго ѥмоу въсѣчьскаа.
тогда и самь сн҃ь покоритсѧ
покоршомоу ѥмоу въсѧчьскаа.
да ѥсть б҃ъ въсѧчьскаа въ всѣ.
кв҃. мр҃твы. понеже Что с ꙁа
творѧть кр҃тащеи сѧ мр҃твы рѯа
ради. аще въсѣко мр҃твіи не
въстанѫть, что и кр҃щаѫть
мр҃твы ради. почто не и мы
бѣды пріемлемь на въсѣкь
ча҃. по въсѧ дн҃и оумираѫще.
такоми вашеѫ хвалы братіе.
ѥѫже имамь ѡ х҃ѣ і҃сѣ г҃и на
шемь. аще по чл҃кꙋ съ ѕвѣре
борисѧ въ ефесѣ, каа ми поль
ѕа аще мр҃твіи не въстаѫть.

в҃то. і҃. не. къ кори. бр҃ае, что съ до

иꙗдѣмъ и пїемъ, оу҆трѣ бо оумр҃е.
не льстите сѧ. тлѧтъ бо ѡбы
чаа блгы, бесѣды злы. истр҃
звите сѧ праведно и не съгрѣ
шаите, невѣдѣнїе бо божїе нѣ
цїи имать. къ срамѹ вамъ
глѧ. н҄ж речетъ кто, како въста
нѫтъ мр҃твїи. коимъ же тѣ
ломъ прїидѫтъ, безѹмне.
ты еже сѣеши не ѡживеаше
не оумретъ. и еже сѣеши не
тѣло бѫдѫщее сѣеши, н҄ж голое
зерно. аще лѹчит сѧ пшеницѧ.
или иномѹ ѿ прочїихъ, бъ же
даеть емѹ тѣло ꙗкоже въсхо
тѣ. и коемѹжо ѿ сѣмене сво
его тѣла:~ кд. втѡ. Не въсѣ
каплъть, та же плъть. н҄ж и

сл. ні. къ корин. брае, не въсѣ
каплъть.

зач. рѯз

наоубо члк҃ѡм инаже скотомь.
инаже рыбамь. инаже птица.
итѣлеса нбⷭ҇наа, итѣлеса земнаа.
нж инабо слава нбⷭ҇ныимь ина
же земныи. инаслава слнцу
инаслава мсцу. иинаслава ѕвѣ
здамь, ѕвѣзда бо ѕвѣзды и
зьобилуеть въславѣ. тако и
въскрѣшеніе мртвы, сѣеть
въистлѣніе. въстаеть въне
тлѣніе. сѣетса въне чьсти, и
въстаеть въславѫ. сѣетса въ
немощи, въстаеть въсилѫ. сѣ
етса тѣло душевно, въстаеть
тѣло духовно есть тѣло душе
вно. иесть тѣло духовно. тако
пишеть. бы прьвыи члкь ада
мь въдушѫ живѫ. послѣніи

адамъ въ дх҃ъ животворѧщь.
кѡ҃. ст҃. нъ не прѣжде духовный
нъ душевный. потомже дх҃вный:
ітo за҃ рзг Прьвый чл҃кь ѿ земля прьстѣ
нь, вторый чл҃кь г҃ь съ нб҃се. ꙗ
вьже прьстный, таковиже и
и прьстніи. и ꙗкоже и нб҃ный и
тацїи же нб҃нїи. и ꙗкоже ѡб
лѣкохомсѧ въ ѡбразъ прьстна
го. да ѡблечемсѧ въ ѡбразъ и не
беснаго. се же рекъ братїе. ꙗко
плъть и кръвь, црс҃твїа бж҃їа не
можеть наслѣдити. ни же тлѣ
нїе, неистлѣнїа наслѣдить.
се тайнѫ вамъ гл҃ѧ. вси оубо
оуспнемь. вси же измѣни
мсѧ въ непрѣсѣченїи. въ мѣ
гновенїи ока. въ послѣднеи

троубѣ. въстрѫбитбо, и мръ
твїи въстанѫть неистлѣннїи.
и мы измѣнимсѧ. пѡбаетбо
истлѣнномоу семоу ѡблещисѧ
въбезъистлѣнїе. и мрътвь
номоу семоу, ѡблещисѧ въбе
смр҃тїе. егдаже тлѣнное се҃, ѡ
блечетсѧ въ нетлѣнїе. и мръ
твьное се҃, ѡблечетсѧ въбес
мртїе. тогда бѫдеть слово на
писанное. пожръта бысъмрть
победоѫ. где ти смрти жало.
где ти аде победа. жѫло же с
мрти грѣхъ. сила же грѣхѫ. зако
нъ. бвиже бл҃гть, дающомоу
нам победѫ. г҃мь нашимь
ис҃хмь. кѕ҃ мртвы. Тѣмже за
бр҃аамоа възлюбленнаа. Твръди рѯд

е҃ к ѳ҃і. къ корин. Брⷮїе, твръди бы

бываите и непоступнии. избы
тъчьствоуѫще въ дѣлѣ гни въ
сегда, вѣдѫще ꙗко трѫдъ нашь
нѣсть тъщь о гѣи. а съложениѥ же
къ стымь. ꙗкоже расчинихъ цркъ
квамь галатиисискымь. тако
и вы сътворите. по единои отъ сѫ
боть, къждо васъ о себѣ, да по
лагаеть съхранѣѧ, еже аще по
спѣшитсѧ. да не егда приидѫ
тогда бѫдѫть съложениꙗ. егда
же приидѫ, ихже аще искѫси
те. съ посланми си послаѫ при
нести благть вашѫ въ иерлмь.
зач. рзе
кѡ. сѫ. аще ли же бѫдеть до
инои мнѣти. съ мноѫ идѫ
ть. приидѫже къ вамъ, егда ма
кедониꙗ прихождѫ. оу вамъ же е

срѣ. г. нє. къ кор. браие, аще бѫ

лѫчитсѧ прѣбѫдѫ. и лѣ́то зи
мѣ̑ѧ. да бы́ мѧ проводитеѩ
може а́ще поидѫ. не хо́щѫ бо
в̑анни нѣ въ мимохо́женіи ви
дѣти. надѣѧще сѧ врѣмѧ
нѣ́кое прѣбыти въ в̑а, а́ще г̑ь
повелить. прѣбѫдѫ же въ е́фе
сѣ до пентикостіѧ. дверь бо
ми сѧ ѿврьзе велика и поспѣ
шна, и съпротивні мно̑ѕи.
а́ще же пріидеть тимоѳеи, блю
дѣте без страха бѫдеть въ в̑а.
дѣло бо г̑не дѣла́еть, ꙗ́ко и а́зъ.
да никтоже е́го оубо́ оукори̑. про
водит же е́го съ ми́ромь, да прі
идеть къ мнѣ. жидаѫ бо е́го
съ бра́тіеѧ. ѿ аполѡсѣ же бра
тѣ. мнѡго молих ь е́го да пріи

ти къ васъ съ братїеѧ. и въсѣко не
бѣ волѣ да нн҇ѣ прїидеть. прїидет
же егда оупразнитсѧ. кѕ҇ ср҇
за҇ рѯѕ Бъдръствѫите. и стоите въ вѣ
рѣ, мѫжаитесѧ, оутвръжаи
тесѧ. въсѧ ваша, любовїѫ да
бываѫть. молѫ же вы братїе.
вѣсте домь стефанинсъвь, ꙗко
ѥ҇с начѧтъкъ ахаии. и въ служенїе
ст҇ымь оучинишѧ себе. да и
вы повинѫ҇етесѧ таковыимь,
въсѣкомѫ поспѣшѫщомѫ, и
трѫжажщомусѧ. радуѫ же сѧ
о пришествїи стефанинове
и фоуртонатовѣ, и ахаиковѣ.
ꙗко вашелишенїе, си исплъ
нишѧ. покоишѧ бо мои дх҇ъ и
вашь. познаите оубо таковыѧ.

цѣлꙋѫть вы цр҃кви асїискыѧ.
цѣлоуѫть вы о г҃и много. акы
ла и прискила съ домашнеѫ
ихь цр҃квїѫ. цѣлꙋѫть вы бр҃а
вьсѣ. цѣлѫите дрꙋгь дрꙋга
лобꙃанїемь ст҃ымь. цѣлова
нїе рѫкоѫ моеѫ павлеѫ. иже
не любить г҃а нашего і҃у х҃а. да
бѫдеть анаѳема. марана ѳа.
бл҃гть г҃а нашего і҃у х҃а съ вами.
любы моа съ всѣми вами о х҃ѣ
і҃сѣ. аминь: ко҃. пе. написа
сѧ же къ коринѳ ѿ прьвое посла
нїе ѿ филиппь. стефаним҃ь
и фоуртонатомь. и ахаикомь
и тимоѳеомь. ѡ҃. сказанїе же
къ коринѳомь. второмꙋ
посланїоу ст҃го ап҃ла павла.

Сїепосла ап҃лъ ѿмакедонїа. вин҇
жепосланїже ѥсїа. прїемше
ікърин҃ѳѣнепръвоепосланїе
ноумилишѧсѧ ѡгрѣсѣ прїемь
шагозапрѣщенїе. иѡсикрьби
шѧсѧ, ꙗкопрѣзрѣвшетаково
есъгрѣшенїе. таже. въѕима
ахѫ ѿнѣкыхижепщеванїа
ѡбразытворѧщїи, ꙗкожепри
сѣдитьписанїезакона. инепо
лезнѫмнѣтиѧже ѿха бл҃гть.
ипачевънимаахѫижепрели
цехвалѧщимсѧ. бѣхѫжено
слѫженниижекъстыпеисѧще.
добрѣкъсиоубовъспишеть
ап҃ль. ипрьвѣеоубопрїемле
ихъ. игнавшабеззаконнова
вшаго, та, оумоливьноучи,

ипоказавшѧѡномѹ, велитпрiѧ
ти, вътомжеѹчитьѡзако
нѣ. растрѣзаѧписмѧ, ипока
зѹѧ. ѧкопсꙑбаетьпрiемати
писанiетокмозакона. нѫвь
самомьписани, мысльиста
ѕати. нетъчiѧбоглъѥстьза
конь, нѫвъглѣхъѥстьиѹм
дха. потомжеѧкохвиприи
шешѧ, нѫватварьбы, ине
лѣпоѥповетхомѹжити. нѫ
ѧковъновѣтваривъвсеѡбнѧ
влѣтисѧ. инепразнобыти
прочееѡбрѣзанiе. прiемлеть
жениѡслѫжбѣ. иповелевает
топачеѹмнѡжити. вино
вныжетворитьижевълици
хвалѧщесѧсказѹетьвъсѣ

ѡ҆ пострада за га҃. и҆ видѣнїа повѣ
да е҆ть ꙗ҆же оу҆зрѣ. въ раиже. и҆
въ третее нбо въсхыщенїе. та
же заповѣда вьне съгрѣшати
нѫ҆жꙗ каꙗти сѧ съгрѣшаѫщїи҆.
съ бл҃годаренїе е҆ скончава блѣ по ла҃ е.

# Къ коринѳеѡ҆мь вт҃ро е҆пс҃лан
# нїе. ст҃го а҆пл҃а павла.

ѯ҃з Павель посланникы і҆ѵ҃ хв҃ь, во
лею бж҃їею, и҆ тимоѳеи бра҃.
цр҃кви бж҃їи сѫщїи въ корин
ѳѣ, съ ст҃ыми вьсѣми. сѫщи
ми вьсѣми вь всеи а҆хаи. бла
годать ва҃ и мирь ѿ б҃а ѡ҆ц҃а на
зч҃ рѯ҃з шего і҆ѵ҃ ха҃:. Бл҃вень ѡ҆ц҃ь га҃ на
шего і҆ѵ҃ ха҃. ѡ҆ц҃ь щедротамь

чт҃е г҃. не҃. и҆ во вре҃мѧ ѡ҆. бра҃е, бл҃вень б҃ъ ѡ҆ц҃ь.

и҆ бг҃ъ всѣкоѧ оутѣхы оутѣша
ѧи на҃с, ѿ всѣкои скръби на
шеи. въз мощи на҃м оутѣшити
сѫщаѧ въ всѣкои скръби. оу
тѣшенїемь и҆мже оутѣшае
мсѧ сами ѿ ба҃. зане ѣко и҆з
быт҃ьчьствѫѭть страданїа хва
въ ва҃, тако и҆ хмь и҆з быть чь
ствѹеть и҆ оутѣшенїе наше. а҆
ли же скръбимъ ѿ ваше оутѣ
шенїи и҆ спсни. дѣиствѹѫщїи
мсѧ въ тръпѣни мнѡ ѕѣ тоѣ
страсти. и҆м же и҆ мы стражє.
оупованїе наше и҆звѣстно ѿ ва.
а҆ще ли же оутѣшаемсѧ. ѿ ва
шемь оутѣшенїи и҆ спсни. вѣ
дѫще зане ѣко ѡбещници нє
сте стр҃тє, тако же и҆ оутѣшенїю.

зач҃ рѕи Не хо́щѫ бо ва́ не разѹмѣти брⷮ҇ае ѿ скръби нашеи бывшеи въ а́сїи. ꙗко по премнѡгѹ ѿ тꙗготи хѡ сѧ паче силы. ꙗко не надѣꙗти сѧ нам и жити. нъ сами въ себѣ ѿсѫженїе смрти имѣхѡ. ꙗко да не надѣꙗще сѧ бѫдем на сѧ, нъ на ба. въскрѣшаѫщаго мртвыѧ. иже ѿ толикы съмрти избави ны и избавить. нъ нже ѹповахѡ, ꙗко и ѥще избавить. поспѣшаѫщїи и мы и вам по млтвоѫ. да ѿ мнѡгь лиць ѥже въ на дарованїе, мнѡгими блгодарить сѧ ѡ ва. кѡ. сѫ.

зач҃ рѕѳ Похваленїе бо наше, се ѥ. свѣдѣтлство съвѣсти нашеѧ. ꙗко въ просто

тѣи чтотѣ бж҃ии. а҆ не въ мѫдро
сти плътѫстѣ. нѫ бл҃гтїѧ бж҃їе
ѧ жи́хѡ҆ въ мирѣ, мнѡжае въ ва҇.
не и҆нѣх бо пише ва҇, нѫ ѥже чьте
те и҆ разѫмѣваете. оу҆пова́ѧ
же ꙗко и до конца разꙋмѣвае
те, ꙗкоже разѫмѣсте на҆с ѿ ча
сти. ꙗко похваленїе ва҇ ѥсмы
ꙗкоже и҆ вы на҆мь, въ днь г҃а
нашего і҆ѵ҃ ха҃. и҆ сно оу҆пованїе
хотѣхъ къ ва҇ прїити прѣжде.
да второѫ бл҃гть и҆мате, и҆ вами
проити македонїѧ, прїити къ
вамь. и҆ ва́ми проводити сѧ
въ і҆оудеѧ. се оу҆бо хотѧ еда что
оу҆бо легкото адѣѧ. и҆ли ѧже съ
вѣщеваѧ по плъти съвѣщеваѧ
да е҆ оу мене. е҆же еи, еи. и҆ еже

ни. ни. вѣренъ же бг҃ъ, ꙗко слово
наше еже къ вамъ. не бысть еи. и ни.
и божій сн҃ъ іс҃ъ хс҃. иже въ васъ на
ми проповѣданный, мною
и силуаномъ, и тимоѳеомъ. не бы
сть еи. и ни. нъ еже въ немъ бы.
елика бо обѣтованіа бж҃іа, въ
немъ ей, и въ немъ аминь. богу къ
за҃ ро славѣ нами. коⷰ. паⷭ. Извѣ
щаяй же вы съ нами въ хрⷭ҇та. и по
мазавый насъ бг҃ъ, иже знамена
вый насъ, и давый обрученіе дх҃а
въ срдца наша. азъ же свѣтлѣ бга
нарицаю на мою дшѫ, ꙗко щадѧ
васъ, паки не приидохъ въ кори
нѳъ. не ꙗко обладаемь вѣрѣ
вашей, нъ ꙗко поспѣшници
есмы, радости вашей. вѣрою

бостоите. сѫдиже себѣ се. не
пакы скрьбїѫ къ вамъ прїити. а
ще бо азь скрьбь творѫ вамь, и
кто есть веселаи ма, тъчїѫ прїе
млаи ма скрьбь ѿ мене. и пи
сахвамъ се сетоите. да не пришед скрь
бь наскрьбь прїимѫ, ѿ нихже
подобаетми сѧ радовати. надѣ
ѧсѧ на всѧ вы. ѣко моа радо
сть въсѣмь есть. ѿ печали бо м
ногы и тѫгы срца, писах вамь
многыми слъзами. да не ѿ
скрьбитесѧ, нѫ любовь да по
знаете. ежеимамизлиха къва:
кѕ. пе. Аще ли кто ѿскрьби
мене, не мене ѿскрьби. нѫ ѿ
части. да не ѿтѧгчѫ въсѣх вас
довлъно таковомѫ запрѣще

зач роа

пне. аї. пе. къ корн. брае. моа радо

нїєсє. ѥже ѿ многы. тѣмже ѿ
нѫ паче противноѥ вамъ, подати
и оутѣшити. да не ꙗко болше
ѧ скръбїѭ пожрътъ бѫдеть та
ковыи. тѣмже молѭ вы, оутве
рдити въ него любовь. на се бо
и писахъ да разоумѣю искѫшенїе
ваше. аще въ все послоушливи
есте. емоуже что даете, и азъ.
ибо азъ что подахъ, ѥже подахъ, вас
ради ѡ лици хвѣ. да не ѡбидими
бѫдемь ѿ сатаны. не нера
зоумѣваемь бо оумышленїа его.
пришедше въ троадѫ въ бл҃говѣ
стїе хво. и двери ми сѧ ѿвръзе
шїи ѡ г҃и. не имѣхъ покоа дхоу
моемоу, не ѡбрѣтшѫ ми тита
брата моего. нѫ ѿрекъсѧ имъ,

изыидохъ въ македонїа. Боуже за҃
бл҃гть. иже въсегда авлѣющѧ ров
насъ о хр҃тѣ іс҃ѣ. и воню разоума его
авлѣющѧ нами въ всѣкомъ мѣстѣ.
ꙗко хр҃тоу бл҃гоѹханїе есмы бв҃и.
ко҃ пн҃е. въ спс҃ныи и въ погыбель
ны. овѣмъ оубо вонѣ, ѿ смр҃ти
въ смр҃ть. овѣмже вонѣ ѿ жи
вота въ животъ. и къ сим кто до
воленъ. не есмь бо ꙗкоже прочїи. кръ
мчьствоующе слово бж҃іе. н ꙗ
ѿ чистоты. н ꙗко ѿ ба҃ прѣ мо
боу ѿ хр҃тѣ гл҃емъ. зачинаемже па
кы себе съставлѣти. или трѣ
бъемъ ꙗко женѣцїи съставны
посланникъ въ ва҃, или ѿ васъ съста
вны. посланїе бо ваше, вы есте.
написанно въ срцихъ нашихъ.

знаемоипрочитаемоѿвъсѣхъ
члкъ. явлѣемияко есте посла
ніехво, съложенамииписа
но, нечрънилѡмь, нъдхомъ
бжива. ненаскрижалехъка
менны. нънаскрижалехъ
срцьплътѣнь:. кч. вто.

за рог Надѣаніежетаковоимамыхмь
къбоу. неяко довлъниесмы
ѿсебепомыслитичтояко ѿ
себе. нъдовольствонашеѿба.
ижеиоудовлинаслужителѣно
вомоузавѣтоу. неписмены
нъдхъ. писмабоумрьщвѣет
адхъживить. ащелислужені
смрти, писмени. ѡбразова
ннавъкаменны, бывъславу.
якожене мощивъзрѣтисн

срѣ. аі. не. ккко. брате, надѣаніе

і на лѣвомъ на лицеⷨ мѡѵсеѡво.
славы ради лица его престаѫщѧ
ѧ. како не паче ѕѣлѡ слѹжение
дх҃а бѹдеть въ славѣ. аще бо слѹ
жение ѡсѹжение, слава, мнѡ
го паче избытьчьствѹеть слѹже
ние правды въ славѣ. ибо не про
славлѣется прославленное въ
сеи чѧсти, престоѧщѧѧ ради
славы. аще бо престоѧщѧѧ сла
воѧ, мнѡго паче пребываѫ
щѧѧ въ славѣ:. кв҃. ср҃е.
Имаѫще оубо таково оупова
ние. мнѡгы дрьзновение деиствѹе.
и не ꙗкоже мѡѵсеи, полагаше
покрывало на лици свое. ꙗко
не мощи възрѣти сн҃ѡмъ і҃лєвомъ.
на конець престоѧщааго. нъ

за҃ род

ѡкаменишѧ помышленїа ихъ.
дажебо до днє тожде покрывало
въ чтенїи ветхааго завѣта прѣ
бываеть неѿкрываемо. ꙗко
ѡ хѣ прѣстанеть. нъ даже до
днє внегда чьтеть моѵси
покрывало на срци ихъ лежить.
внегдаже ѡбратитсѧ къ гѹ.
вьснимаетсѧ покрывало, гь
же дхь есть. да идеже дхь гнь,
тѹ свобода. мыже вси ѿкрь
вень лицемь славѫ гнѭ възира
юще. въ тъжде ѡбразь да прѣ
ѡбразѹемсѧ. ѿ славы въ сла
вѫ, ꙗкоже ѿ гнѣ дха. кѡ. сѫ
за рое сего ради. Имаще слѹженїе се ꙗ
же помилованїи быхѡм, да не
стѫжаемси. нъ ѿложимь та

чт. лі. не. къ корин. Брате, имѹще слѹ

иныѥрамъ. неходѧщевъковар
ствѣ. нильстащесловесеб҃жіа.
нъꙗвленїемьиистиныѥъста
влѧѭщесебекъвъсѣкоисъвѣсти
чл҃чьстѣипрѣб҃го. ащелижее
покровено. бл҃говѣстованїена
ше. въгыбнѫщиихестьпокрове
но. въниже б҃гъвѣкасегоѡслѣ
пиразоумыневѣрных. невъзь
сїатииимьсвѣтоу. бл҃говѣство
ванїеславыхв҃ы. иежееєстьѡбра
зьб҃аневидимаго. несебепропо
вѣдаемь. нъх҃аїса г҃а. себерабы
вамь. ісаг҃арадии. ꙗко Б҃ рекїи за҃ ро҃ѕ
иссттъмысвѣтъвъсїати. иже
въсїавъсрцихнашихкъпросвѣще
нїюразꙋмаславыб҃жіа. ѡлици
іух҃вѣ кѡ҃ ч҃е имамыжесъкрови

не. еї. къкърен. брае. бърекыи и

щесе, въсѫделныхъ съсѫдѣхъ ꙗко
даприѡбилїе силы бѫдеть бжїа, а
не ѿ насъ. въ всемъ скрьбѧще сѧ, нъ не
стѣсненаѧще си. нечаемїи, нъ
не ѿчааваеми. гоними, нъ не
ѡставлꙗеми. низлагаеми, нъ
непогыбаѫще. въсегда мртъ
ѡсть га іса, въ тѣлеси носѧще.
да и живо ісвъ въ тѣлѣ нашем
ꙗвитсѧ. присно бо мы живи, въ
смрть предаемсѧ іса ради. ꙗко
да и животъ ісовъ ꙗвитсѧ въ
мрътвнѣи плъти нашеи.
тѣмже съмрть ѹбо въ насъ
дѣиствѹетсѧ, а животь въ вас.
за роз Имѫще тъже дхъ вѣры по писа
нномѹ. вѣровах тѣмже и въз
глах. и мы вѣрѹемъ тѣмже и глемъ.

пѧ. аі. не. к корин. брае, имѫще.

вѣдаще ꙗко въздвигъıи г҃а іс҃а. и
насъ іс҃мь въздвигнеть. и прѣ
поставить съ вами. вьсѣ бо вас
ради. ꙗко да бл҃гтию умножи
вши сѧ множайшими. бл҃го
дарение изъбытъчьствуеть въ сла
вѫ бж҃иѫ кѡ҃. нели тѣмже не сѫ
жаимсѧ. нѫ аще и вънѣшнии
нашь ч҃лкъ растлѣваеть. нѫ вѫ
нѫтрьнии ѡбнавлѣетсѧ дн҃ь дн҃е.
еже бо нынѣ легко и печали нашеѧ
по прѣспѣанию въ преспѣание ве
ще. вѣчно тагот ж славѫ съдѣ
ваеть на҃. съматрѣаще намь не
видимыи. нѫ невидимыих҃ъ.
видимаа бо врѣмена. а невиди
маа вѣчна :- кѡ҃. па҃. вѣмбо
аще земнаа наша храмина тѣ зач҃ ро҃н

ѥ҃ кв. къ ко҃. брае. вѣмбо аще з

лара́зоритсѧ, създанїе ѿ бга҃ и҆ма
мы, хра́минѫ нерѫкотворень
нѫ вѣчнѫ на нбсѣхъ. и҆бо сѡ҆ ее
въздыха́емъ. въ жилище на́ше
нбноє ѡ҆блѣщисѧ желаѫще.
а҆ще ли и҆ же и҆ ѡ҆блъкшесѧ, не на
ѕи ѡ҆брѧщемсѧ. и҆бо сѫщеи
въ тѣлѣ въздыхаѫще недѫгꙋ
ѫще, е҆го же не хощемь съвлѣ
щисѧ, нѫ ѡ҆блѣщисѧ. да по
жретсѧ мрътвное животоⷨ.
съдѣлавый и҆ на въ се и҆стое бъ҃. и҆
же и҆ давы намь ѡ҆брѫченїе дха҃.
дръзаѫще оу҆бо въсегда и҆ вѣда
ще. ꙗ҆ко ходаще въ тѣлѣ, ѿхо
димь ѿ га҃. вѣрѫ бо ходимь,
а҆ не видѣнїемь. дръза́ем же и҆
бл҃говолимь па́че ѿити ѿ тѣла

а҆сѫ. аі. и҆не. ар. р. ркг. и҆ рма.

и вънити къ бгоу. тѣмже чьстно а
и пространно а любовиѫ, аще
въходаще аще ли исходаще. по
тъщимъ сѧ благоугоднии ему бы
ти. Въ сѣмь бо наавити сѧ по
добаеть прѣсѧдищихъ въ ѥмь:
ко. сж. да приметь къждо наже
съ тѣлом съдѣла. аще блага, аще
ли зла. вѣдаще оубо страхъ гнь,
члкы прѣпираемь. бвиже нав
лѣемсѧ. оуповаѫ же и въ съвѣ
сти вашихъ нањвити сѧ. не пакы
бо себе съставлѣемь вамь. нъ
вины дааще мь вамь похва
лениѫ по нас. да имате къ похва
лаѫщиимъ сѧ въ лице а не въ срдце.
аще бо изьоумилихо сѧ, бви.
аще мѫдрьствѫемь ва. и бо

за
род

пне. бі. пе. къ кори. брае, въсѣ бо на.

любы х҃ва съдрьжить нас. сѫди
зач. рп вше се. ꙗко аще єдинь по вьсѣх,
оумрѣть оубо вьси оумрѣшѧ.
и х҃с за вьсѣх оумрѣть. да жи
вѫщеи оуже, не себѣ живѫть,
нѫ оумрьшомѫ за нѧ и въскрь
сшѫ кон. пне тѣмже мы ѿни
нѣ, ни єдиного вѣмы по плъти
аще ли же разоумѣхомь по плъти
х҃а. нѫ нинѣ же не разоумѣемь.
тѣмже аще кто о х҃ѣ, нова
тварь. древнѣ мимо идоша.
се быша нова вьсѣ. вьсѣчьска
же ѿ б҃а. съмирьшаго нас себѣ іс҃
х҃мь. и давшаго нам слоужение
съмирениа. занеже ꙗко бѣ б҃ъ о
х҃ѣ мирь съмирѧѧ себѣ. не вь
мѣни вь тѣмь съгрѣшениа их.

и положивь на слово съмирениꙗ.
ѿ ха҃ оубо молим. ꙗко боу мо
лѧщѫ нами. молимсѧ оу бо
ѿ ха҃, съмиритисѧ съ бг҃омь.
иже бо не вѣдѣвшаго грѣха, по
на грѣ сътвори, да мы бѫдем
правда бж҃иꙗ о немь. кѕ҃. вто. зач ѕа
Поспѣшьствѫюще молимь, рпа
не вътъще бл҃гти бж҃иꙗ прiꙗти
ва. гл҃еть бо. въ времѧ прiꙗть
но послꙋшахь тебе, и въ днь спа
сениꙗ помогохь ти. се нн҃ѣ врѣ
мѧ бл҃гопрiꙗтно. се нн҃ѣ днь
сп҃ниꙗ. ни единого ни въ чесо же
дающе прѣтыканиꙗ. да не по
рочно бѫдеть слꙋженiе. нъ вь
всемь съставлѣюще себе, ꙗко
бж҃иꙗ слоугы. въ трьпѣни мнѡ

ѕѣ, въскръбе, въбѣда. вътѣсно
та. върана, вътемница. вънє
оустроени. вътроудѣхъ. въбдѣ
ни. въпощени. въчищени. въ
разоумѣ. въдлъготръпѣнїи.
въблг҃ти. въдс҃ѣ ст҃ѣ. вълюбь
винелицемѣрнѣ. въсловесеи
истиннѣ. въсилѣ бж҃їи. ѡрѫ
жїи праведными. десными
ишѫими. славоѫ и бесчестїе.
гаженїемь, иблгохваленїемь.
ѣкольсцїи. иистиннѣ. ѣконе
знаеми, ипознаваеми. ѣко
оумираѫще, исеживи есмы.
ѣкопоказаеми, инеоумръщ
вѣеми. ѣкоскръбѫщїи, при
снорадоуѫщеса. ѣконищїи,
мноѕи жебогатѫще. ѣкони

ѧко же и҆маще, и въсѣ съдръжа (па; за҃ рпь)
ще ко҃з не҃ оуставаша ѿврьзошасѧ
къ ва҆м коринѳѧне. срⷣце наше
распространисѧ. не ѫзковъ мѣ
щаетесѧ въ насъ. ѫко же въ мѣща
етесѧ въ ѫтроба ваши, тоже
же въздаѣние ѫко чѧдомь гла҃.
оу҆пространитесѧ и вы. не бывa
и҆те подобѧи на ико ѧремь носѧ
ще, ѫко же невѣрни. кое бо при
чѧстие правдѣ къ безаконию. ко
е же ѡпщение свѣтоу къ тмѣ.
кое же съгласие хв҃и къ велиароу.
и҆ли каа чѧсть вѣрномоу съ невѣ
рными. и҆ли кое сложение цр҃ъ
кви бж҃ии съ идолы. Вы бо есте (за҃ рпв)
цр҃кви бг҃а живаго, ѫко же рече б҃ъ.
ко҃ ср҃ѣ. ѫко въселисѧ въ них

не҃. з҃і. къ коринѳ. бра҃е, вы есте цр҃

и похожꙋ. и бꙋдꙋ имъ бг҃ъ. и ти
бꙋдꙋтъ мнѣ люди. Тѣмже и
зыдѣте ѿ срѣды ихъ ѿлꙋчите
са гл҃етъ гь҃. и нечистотѣ не при
касайтеса, и азъ прїимꙋ вы.
и бꙋдꙋ вамъ во ѿц҃а, и вы бꙋдете
мнѣ въ с҃ны и дщери, гл҃етъ гь҃ въ
седръжитель. сїа ꙋбо имꙋще ѡ
бѣтованїа възлюбленїи.
зч҃а Ѡчистимса ѿ въсѣкоа скврь
рп҃г ны плъти и дх҃а. творꙗще ст҃ню
въ страсѣ бжїи. ко҃н. пе҃.
Въмѣстите ны. ни єдиного ѡби
дѣхомъ, ни єдиного истлихомъ.
ни єдиного лихоимьствовахомъ.
не къ ѡсꙋжению гл҃ю. прѣжде
бо рѣхъ, ꙗко въ срц҃ихъ нашихъ е
сте. оумрѣти съ нами и жити.

че҃. ві. пе҃. к коринѳ. брате, ѡчистим

мнѡгомидрьзновенїекъвамь.
мнѡгамипохвалаѡвⷭ҇а. испо
лнѣхсѧоутѣшенїа. прѣизь
быточьствоуѧрадостїѫ. ѡвъ
сѣкоипечалинашеи. ибопри
шешенамьвъмакедонїа, ни
единогопокоаимѣплътьна
шѧ. нъвъвсескрьбѧще. въ
нѣѧдѫненависть. вънѧтрь
ѧдѫбоазни. нъоутѣшаѫисъ
мѣренныѧ, оутѣшинасбъ. при
шествїемьтитовѡмь. нетъ
кможепришествїемьего, нъ
иоутѣшенїемьимжеоутѣши
сѧѡвⷭ҇а. повѣдаѫнамьвашевъ
злюбленїе. вашерыданїе. вашѫ
ревностьежепомнѣ. ꙗкожеми
пачевъзрадоватисѧ. ꙗкоаще

ѡскрьбиⷯ вапосланіе. нераскаа

са, аще нѣкаахъсѧ. вижⷣьбопола

ніеѡнѡ, аще нывъчаѡскрьбивы

нинѣрадꙋюсѧ, неꙗкоскрьбни

бысте. нжⷪ ꙗкоѡскрьбистесѧ

въпокааніе. ѡскрьбѣстебопо

бꙃѣ. данивединѣмьѡтщети

тесѧѡнаⷭ. Печалбоꙗжепобꙃѣ.

покааніенераскааннос҇ъдѣва

еть. кѡ҃. чⷷе. амирьскаапечаль

съмрьтьсъдѣваеть. себосамое

себѣжепобꙃѣ. ѡскрьбитисѧвамъ

коликосъдѣавъвасъѫщаніе. нж

ѡвѣть. нжнегодованіе. нжсⷯра,

нжвъзлюбленіе. нжрвеніе. нж

ѡмъщеніе. въвсесъставлениⷺе

себечистобытивъвещи. ащеоу

бонѣписахвамь, неѡбидѣвшарадн,

зачⷶ рпд

пⷪ. бі. пе. ѯкориⷩ. брⷶте. печалбоа

нѫѡвидимагора. нѫзаежеꙗви
тисѧтѫщаніѫвашемꙋинжепо
накъвапрѣбг҃о. сегорадиоутѣ
шихѡмсѧѡоутѣшеніиваше.
лишежепачевъзрадовахѡмсѧ
ѡрадостититовѣ, ꙗкопокои
сѧдх҃ъегоѿвъсѣхъва. ꙗкоащечь
тоемоуѿвапохвалисѧ, непо
срамисѧ. нѫꙗковъсѣвъисти
нѫглаахѡва, такоипохвале
ніенашееежектитѫ, истина
бы. иѫтробаегоизлихавъвае.
въспоминаѫщѫвъсѣхъва. поꙋ
шаніе. ꙗкосъстрахѡитрепето
пріѧстееѓо. радоуѭсѧꙗковъвсе
дръзаѭвъва. кв҃. па҃. сказаѫ
жевабратіемоа, блгтьбжіа
даннѫѧвъцрквамакедоніи зач. рпе

Сб. кв. кꙋ ксорі. брае, сказаѫ.

ск҃а. ꙗко въ мнѡѕѣ искꙋшени
печалнѣмь, избытокь радости
имь. и ꙗже по глꙋбинѣ нищета
ихь, избывъ богатьство про
страньства и. ꙗко противꙋ си
лѣ свѣтѣтльствꙋꙗ. и пачесилы
самовлъ ны. съ мнѡгѡмолениє.
молꙗщимсѧ на. хвоѧ бл҃гтїѧ,
бл҃гтьи ѡпщенїе слꙋженїа иже въ
ст҃ы, прїѧти на. и не ꙗко надѣ
ахѡмсѧ. нъ себе въдаша прѣвѣ е
гви, и на волеѧ бж҃іеѧ. кѡ. сж
оумолити на тита. да ꙗкоже пр
же нача, тако и скончаеть въ вась
зач҃ а рп҃ѕ бл҃гтьсїа. нъ Ꙗкоже въ всемь
избытьчьствꙋете вѣрою и сло
вомь, и разꙋмо, и въсѣцѣмь
тщанїе. и ꙗже ѿ вась къ намь

пне҃ г҃і. не. къ корин. брае, ꙗже въ

любовїа. да и въсеи благ҃ти, избы
тъчество же тѣ. не по повелѣнїю
гл҃а, нѫ за инѣхъ тщанїе. и е
же ѡ вашеи любви, истоеи скѫ
шаа въ есте бо благ҃ть гл҃а нашего
ї҃с х҃а. ıако ва ради ѡбнища, бо
гать сыи. да вы нищетою его
ѡб҃атите са. и вѣдѣнїе ѡ сем
даа. се бо нам есть на ползѫ.
иже не тъчїю а сътворити, нѫ
и еже хотѣти. прѣже начати
ѿ начала. ни нѣже, и еже съво
рити, скончаите. да ıако же
оусрьдїе испѣ хотѣнїа. сице
и еже съвръшити ѿ неже имѣ
ти, аще бо оусрдїе. прѣлежит.
ıако же аще имать кто, благо
прїатень сѫщи. не ıако же не

имъ. не бо да инѣмъ ѿрада, вамже скр
бь. нъ изравенеміа въ нинѣшн
нее время. ваше избытъчьствіе
въ ѡнѣх лишеніе. да ѡнѣх избы
токъ боудеть, въ ваше лишеніи.
ꙗко да боудеть равеньство, ꙗко
пишеть. иже многое не оу
множить, и иже малое не оу
зча мали. зач. пне. Блгть же Бви давшю
рпз моу тъже тъщаніе ѡ васъ въ срце
титово. ꙗко оумоленіе пріѧтъ.
тъщивѣи же сыи, и своеа волеа
изыде къ вамъ. послахомъ же съ ним
брата. емоуже похвала въ благо
вѣстіи по всѣмъ црквамъ. не
тъчіа же, нъ и ѡсщьса ѿ църъ
ковь съ нами ходить въ блгти
сеи слоужимѣи нами. кѣспони

Вто. гі. не. къ кори. брае, блгть

славѣ и спсѣ хоу нашемоу. посила
ѫще сего, да не кто на поречеть
въ величи сеемь слоужимѣемь ва
ми. промышлѣѫще добра, не
тъчїѧ прѣ гмь, нѫ и прѣ чл҃кы.
послахомже съ ними брата на
шего, егоже искѫсихомъ въ мно
гыи мн҃огажы. въстани бѣсѫ
щѫ. нн҃ѣже ѕѣлѡ въстани бѣ
и шанадѣанїемь мн҃ѡго иже въ ва.
аще бо потитѣ, ѡ бещникьм
нѣ. и въ ва поспѣшникь. аще
ли братїа наша, посланници
црква. слава хва. показанїе
болюбви ваши и, и нашемоу по
хваленїю еже ѡ ва, въ себѣ по
казоуете лица црква. ѡ слоу
жбѣ бо иже к стъ, лишемие

писати къ ва҃. вѣ҃ бо оусердїе ваше
иже ѡ ва҃ похвалисѧ македонїа
нѡ҃, ꙗко ахаїа проуготовасѧ ѿ пр҃
же҃. и ваше ревенїе раздражи мно
жаишѫ҃. посла҃ же братїѫ҃, да
не похваленїе наше еже ѡ ва҃, оу
праздни тсѧ въ чьсти сеи. да ꙗко
же гла҃а. приготовани бѫдете.
єда како аще прїидѫтъ съ нами
мнѡ македонѣне. и ѡбрѧ
щѫтъ вы не приоуготованны
постыдимсѧ мы. да не ре҃мь
вы, въ чѧсти сего похваленїа.
потрѣбно оубо оумысли҃ и оумоли
ти братїа. да прѣже прїидѫ҃
къ ва҃, прѣ ѧдж оуготоватъ
прѣже възвѣщенное бл҃венїе се
ваше; готово быти тако, ꙗко

блгословенїє. и не ꙗко лихоима
нїє. кѕ. вто сеже гла. сѣꙗи
щадѧ, щадѧ и пожнє, и сѣꙗи
ѡ блвенїи. и ѡ блвенїи пожнет.
къжьдо ꙗкоже изволенїє имать
срцемь. не ѿ скрьби ни ѿ нꙋ
жѧ. тиха бо дателѧ любить бъ.
силен же бъ въсѣкꙋ блгть изоби
ловати въ ва. да ѡ всегда въ
сѣкь доволь имаще, изьѡби
лоуєте въ сѣко дѣло благо. ꙗко
єсть писано. расточи да оубогымь
правда єго пребываєть въ вѣкы.
даѧи же сѣмѧ сѣꙗщомоу. и хлѣ
бь въ снѣдь да подасть. и оумножи
сѣмѧ ваше. и да възрастить
жита правдѣ ваше и. ѡ въсе бо
гатѧще сѧ въ всѣкꙋ простотꙋ.

зач. рпи

за҃
рп҃д

ꙗкоже съдѣваетсѧ нами благода
ренїе бв҃и. ко҃ нⷣе. Ꙗко работа слꙋ
женїа сего, не тъкмо есть исплъ
нѣающїи лишенїа стыⷯ, нъ и избы
тъчествꙋющїи мними мнѡгыми
благодаренми бв҃и. и искꙋшенїе
слꙋженїа сего. славѧще ба҃, въ
покоренїи исповѣданїа вашего.
въ благовѣствованїе хв҃о и просто
тоу ѡпщенїа въ нихъ и въ всѣ. и тѣ
хь млтвоѫ по ва҃, въжелѣающи
ва҃, за прѣмнѡгоѫ блгть бж҃їѫ
на ва҃. блгть же бв҃и, ѡ неисказа
ннѣмь его дарѣ. самъ же азъ паве
льмолѫ вы, кротостїѫ и право
стїѫ хв҃оѫ. иже на лици оубо
съмѣренъ въ ва҃. не сыи же въ ва҃
дръзаѫ. молѫ же сѧ еже не сыи

дрьзати надѣанїе. и҆мже помы
шлѣаем дѣати на нѣкыа непщу
ающаа на҃, ꙗ҆ко по плъти ходащѧ.
въ плъти бо ходаще, не по плъ
ти воиньствуемь. ѡ҆ружїа бо
воиньства нашего, не плътѧ
ска, н҇о сила на б҃ви. къ разоренїю
твръдосте. помышленїа съра
зоренїе ѿцѣщаѧще. и҆ въсѣко
възношенїе въѕимаѧщееса
на разумь б҃жїи. и҆ плѣнѣѧще
въсѣкъ разумь въ послушанїе
х҃во. готово и҆маще ѿмьстити
въсѣко прѣслушанїе. е҆гда ско
нчаетса ваше послушанїе, ꙗж
на лица зрите. е҆же аще кто на зач рѕ
дѣетса х҃вь быти. се да помы
шлѣеть пакы въ себѣ. зане ꙗ҆ко

чт҃е. г҃і. н҃е. къ корин. бра҃е, а҆ще къзна

ѿнь хв҃ь, тако и мы хрⷭ҇вi. ко҃ ср҃ѣ
а҆ще же бо и лише что похвала ѡ
власти нашеи, ѥаже дасть гь҃ нам
въ създанiе а не въ разоренiе ва
ше, не постыждѫсѧ. да не на чь
нѫ оубо ꙗко страшити васъ послѧ
нми. ꙗко оубо посланiа ре҃, та
жка и крѣпка. а пришествiе тѣ
ла немощно. и слово оуничижен
но. се да помышлѣеть таковы.
ꙗко ѧзыци же ѥсмы словѡ, по
сланми и песѫще, такови и сѫщ
дѣлѡ. не смѣѥм бо сѫдити, или
приложити себе ко нѣкоимь съ
ставлѣѫщiи себе. нѫ сами въ
себѣ себе прѣмѣраѭще. и сѫ
жлаѭще себе, себе не разумѣѭть
мы же не въ безмѣрна хвалимсѧ.

нж по мѣрѣ правилоу еже раз
дѣли на бъ мѣрж. достизати да
же и до ва :. ко҃д. ч҃е. Не ꙗко бо не
досѧжѫще въ ва, паче простира
емь себе. даже бо до ваи дости
гохомъ ѡ благовѣствованїи хвѣ.
не въ безмѣрна а хвалѧще сѧ ѡ
тоуждихъ трудѣхъ. оупованїе
же имаще растѫщои вѣрѣ ва
шеи, въ ва величатисѧ. по пра
вилу нашемоу и изобилно въ прѣ
вышьшаа ва благовѣстити. не
въ тѫжемь правилѣ, оуготова
похвалитисѧ. хвалаи же сѧ ѡ
гни да хвалитсѧ. не съставлѣаи
бо себе, тъ е искѫшенъ. нж его
же гь съставлѣеть :. Аще бы ст
прїали мало безоумїе мое, нж за҃ рс҃а

св. ко҃д. к коринѳ. брае, аще бы есте.

и приемлете ми. раздражаа бо вы
бжиимъ ревнѣниемъ. ѡбручихъ бо вы еди
ному мужу дѣвѫ чистѫ прѣстави
ти хви. боѫже сѧ да не какω
же змиѧ еввѫ прѣльсти лѫка
вьствомъ своимъ. тако истлѣеть ра
зѫми ваши ѿ прѣпростиѧ еже
въ хѣ. аще бо грѧдыи иного ісса про
повѣдаеть, егоже не проповѣда
хомъ. или инь дхъ приимете егоже
не приѧсте. или благовѣствованіе
иное еже не приѧсте. добрѣ бысте
приимали. Непщѫ бо ни чимже
лишитисѧ прѣлишнихъ аплъ. аще бо
и невѣжа словомъ, нъ не разѫмомъ.
нъ въ всемъ ѧвлешесѧ ѡ всемъ въ вас.
кд. зач. или грѣхъ сътворихъ себе смѣ
рѧ, да вы възнесетесѧ. ѣко

зач. рчв

па. ги. не. к коринѳ. брат. непщѫ

тоунеб҃жїебл҃говѣствованїебл҃го
вѣстиⷯвамъ. иныѧцр҃квипрокраⷣ.
прїимьоброкьвашемоуслоуже
нїѫ. ипришеⷣкъвамилишеньбы
вь, нестѫжиⷯниединомоу. ли
шенїебомое, исплънишабраⷮа
пришеⷣшеѿмакедонїѧ. иовь
семьбестѫжанїавамъсебесъблю
доⷯ, исъблюдѫ. сеиистинахв҃а
въмнѣ. ꙗкопохваленїесе, не
заградитсѧѿмнѣвъклиматѣⷯ.
ахаистѣⷯ. почто, ꙗконелю
блюваⷭ҇, б҃ъвѣсть, аежетво
рѧ, исътворѧ. даѿсѣкѫвинѫ
хотѧщїиⷯвинѣ. даѡнежехва
лѧтсѧ, ѡбрѧщѫтсѧꙗкожеи
мы. таковїиболъжеапⷭ҇ли, дѣ
лателелъстнипреѡбразоующе

въ ап҃лы хв҃ы. и не чюдо се, або сатана
преѡбразуетсѧ въ агг҃ла свѣтла.
не велїе оубо, аще и слꙋжители его
преѡбразꙋютсѧ ꙗко слꙋжите
ле правды. имже кончина бꙋ
деть по дѣлѡмъ их. пакы гл҃ю. да
не кто мнитмѧ безꙋмна быти.
аще ли же ни, поне ꙗко немꙋ
дра прїимѣте мѧ. да и азъ ма
лѡ что похвалюсѧ. еже гл҃ю, не
гл҃ю по гд҃и. но ꙗко въ безꙋмїи.
въ сеи чьсти похвалѣ, понеже
мнѡѕи хвалѧтсѧ по плъти. и
азъ похвалюсѧ. въсласть бо прїе
млете безоумныѧ, мꙋдри сꙋще.
прїемлете бо, аще кто вамъ ра
ботаеть. аще кто поꙗдаеть. аще
кто прїемлет. аще кто величитсѧ.

аще кто вы въ лице біе(т). по досаже
нію гл҃ю. зане акы мы изнемого
хо(м) :- ко(н). пѧ(т). а҃ сж(е). и не. г҃і. г҃. рке҃s. рзs. за. рѕг
Онемже аще кто дрьзаеть. не въ б(е)
з(у)мьи гл҃ю дрьзаю и азь, евре
и суть, и азь, ізраилтесуть, и азь
сѣмѧ авраамле сѫ(т), и азь. слѫж(и)
тели х(ри)в(о)и сѫть. не ѹмомь (гл)ѫ
глю, паче азь. въ трѫдѣ(х) множа(и)ше.
въ ранах прѣболе, въ темница(х)
излиха. въ смр(ъ)те(х) многажди. ѿ
іюдеи пѧ(т) кра(т) четыридесѧте, ра
звѣ единоѧ пріѧ(х). трищи пали
цами біенъ бы(х). единою каме
ніемь побиша мѧ. трищи ладіѧ
испровръже сѧ съ мною. нощь
и день въ глѫбинѣ сътвори(х). на
пѫтьшествіи многажди, бѣды

върѣкахъ. бѣдыѿразбоиникъ. бѣ
дыѿсъродникъ. бѣдыѿѧзыкъ.
бѣдывъградѣхъ. бѣдывъпоу
стыни. бѣдывъмори. бѣдывъ
лъжебратіи. вътрѫдѣиподвизѣ.
въбдѣниихъмногащи. въалчиии
жѫжди. въпощениихъмногащи.
възимѣинаготѣ. кромѣвънѣ
шнихъ, нападаніи, имжеповсѧ
дни. печальвъсѣмьцрквамъ. къто
изнемагаеть, иазънеизнема
гаю. ктосъблажнѣетсѧ, иазъ
неражизаюсѧ. ащепохвалити
сѧподобаеть. ижеѡнемощимо
еипохвалюсѧ. Богъиѡцьгананашего
іуха, вѣстьсыиблгвнъвъвѣкыꙗко
нелъжѫ. въдамасцѣѧзычьскыи
кнѧзьарефыцрѣ. стрѣжаше

за рѕд

не. ді. къкоринѳ. брат, богъиѡцьганш

дамаскь градъ ѧти мѧ хотѧ. и ѻко
нцемъ въ кошници съвѣшенъ быхъ по
стѣнѣ, и избѣгохъ из рѫкꙋ его. по
хвалити же сѧ не полѕѫетъ мѧ.
прїидѫ бо въ видѣнїа и ѿкръвенїа
гнѧ. вѣмь члка ѡ хѣ прѣжде лѣтъ ді.
аще въ тѣлѣ не вѣдѣ. аще ли кро
мѣ тѣла не вѣдѣ, бъ вѣсть. въ
схыщена бывша таковааго до тре
тїаго нбсе. и вѣмъ такова члка, аще
въ тѣлѣ. аще ли кромѣ тѣла, не
вѣмъ. бъ вѣсть, ꙗко въсхыщенъ быст
въ раи. и слыша неизглаланныѧ
глы. ихже не можетъ члкъ изъ
глати. ѡ таковѣмь похвалѧсѧ.
ѡ себѣ же, не похвалюсѧ. тъчїѧ
въ немощехъ моихъ. аще бо въсхощѫ
похвалити сѧ. не бѫдѫ безѫмень.

и҆́стиннаго бо реѥ́ста. свꙑ́ша бо са
ѥ҆́да кто на мѧ въз непщꙋ́ѥ. паче
и҆́же види́ть мѧ, и҆ли слꙑ́шить что ѿ
мене. и҆ за премногаа ꙗ҆вле́ниꙗ, да
непрѣвъзношꙋ́са. да́мь мисѧ пособ
ка́тель плъти, а҆́ггль сатанинъ да
ми пакости дѣѥ́ть. да не прѣвъ
зношꙋ́са. ѿ сего́ три́ крате́ гамолих,
да ѿстꙋ́пить ѿ мене, и҆ ре́че ми.
довле́ть ти благть моа. сила бо
моа въ немо́щи съвръша́ѥ́тса.
сла́стнѣе оу҆бо паче похвалю́са
въ немоще́х мои́х. да въсели́тса въ
мѧ сила хва. кв. а҆пл ѿ. и҆ пе.
тѣмже бл҃говолю въ немощех, въ
досаже́ниих. въ бѣда́х. въ и҆згнании.
въ тѣснота́х по хѣ. ѥ҆гда бо немо́
щьствꙋ́ю. тогда́ си́ленъ ѥ҆смь. бр

пне. д і. не. къ кори. бра́е, благово

ꙁа
рсе

безѫменьхвалѧйсѧ. вымапонѫ
дисте. азбодлъженьбѣхъ ѿвасъсвѣд
влѣтисѧ. ничимболишихсѧпрѣ
нихапль. ащеиничтожеесмь.
знаменіабоапла, съдѣашѧсѧвъ
на. въвсѣкомтрьпѣніи. възна
менеичюдесех, исилах. чтобоест
егожелишистесѧпачепрочіихъ
цркві. ащенеѩкосамазьнестѫ
жихьвам, дадитеминеправдѫ
сіѧ. сетретіеготовьесмьпріи
тикъвам. инестѫжѫсивами.
неищѫбовашихъ, нѫвас. недлъж
набосѫтьчадародителещѫдѣ
тиимѣніа. нѫродителіечадом.
азжевъсластьиждивѫ. иижживе
ньбѫдѫподушахвашихъ. ащеипа
чевасълюбѧ, меншимилюбим

есмь. бѫдиже азь неѿтагчих вас.
нѫсы и коваренъ, лъстиѫ вы приѩх.
еда како егоже послах в вамъ. тѣмже
лихоимьствова вы; умолих ти
та. и съ ним послах брата. еда что
лиховъзе мь въ вас тить, не тѣ
мже ли дхомь ходихове; не тѣми
же ли стопами. пакы ли мните
яко вам ѿвѣтъ сътвори, прѣд бмь
о хѣ глемъ. въсѣже възлюбленнии,
о вашем създании.. кѳ. пне.
за рѕѕ Боѧже сѧ еда како пришедъ, не ѧ
хощѫ ѿбрѧщѫ вы. и азъ обрѧ
щѫ вы, якоже не хощете. да не ка
коръвеніе, зависти. ярости. ре
ти. клеветы. шептаніа. кыче
ніа, неустроеніа. да не пакы
пришедша мѧ. смѣрить бъ мои

вто. дне. къ кори. брае, божѧ

кьва. и въсплачаса ѿ многы
прѣжде съгрѣшьших. и непокаа
вших са ѿ нечистотѣ, и любодѣ
ании. и стꙋдолѫжьства иже съ
дѣаша, третице се градѫ къ ва.
при оустѣ двою или трїех ьсвѣтль
станеть вьсакь глъ. прѣжде рѣ
и прѣжде гла, ꙗко бы вь второе.
не сыи нынѣ пишѫ. прѣжде съгрѣ
шьшїи. и прочїи въсѣмь. ꙗко
аще прїидѫ пакы, не пощꙋждѫ. за
ко. вто. Понеже искѫшенїа и рѯз
щете въ мнѣ глащомꙋ хоу. и
въ ва. и бо аще распатъ бы, ѿ не
мощи. нѫ живь е ѿ силы бжїа.
и бо и мы немощьствꙋ ѿ нем.
нѫ живи бѫдемь ниѿ силы бжїа
въ ва. себе искѫшанте, аще есте

срѣ. ді. пе. къ корин. брае, поне

въвѣрѣ. себе искѫшаите. или не
знаете себе, ꙗко іѵ҃ х҃с въ ва҃с, аще
ли чим неискѫшени есте. оупова
ѭ ꙗко разумѣти имате. ꙗко мы
нѣсмы неискѫшени. молимже
сѧ къ бо҃у, не сътворити вамъ ни
единого же зла. не ꙗко да мы искѫ
шени ꙗвимсѧ. нѫ да вы добро
творите. мы же ꙗко неискѫше
ни бѫдемъ. ничтоже бо не можемъ на
истинѫ, нѫ же по истинѣ. радуемъ
же сѧ егда же мы немощьствѫемъ.
вы же силни бѫдете. се же молимъ
ваше съвръшеніе. сего ради сіа не сы
пишѫ. да не прѣ шедъ ѿсѣчено сътво
рю, по власти ѭже дадеми гь
въ създаніе, а не въ разрушеніе.
тѣм же бра҃е, радуите сѧ. съвръ

щаитеса. оутѣшаитеса. тоже
мрьствꙋите. мирь имѣите. и
бъ любве и мира. да бꙋдеть съ
вами. целꙋите друг друга ло
бзанием стымь. целꙋють вы стии
вси. блгть га нашего іу ха, и
любы бжиа. и общение стго дха
съ всѣми вами, аминь. ко. срѣ.
сказание иже к галатомъ посланиꙗ
стго апла павла.

Сие посла ѡ рима, видѣвыи
бо оу~~жеи на оуже~~и на оучивь. ви
па же послание оу сее. наоучени
бывше добрѣ салатеѡ апла. и вѣ
ровавше и скрѣновъ ха, ѡшешꙋ
аплоу. въсхытиша сѧ ѡнѣ ко
торы. ꙗкоже обрѣзатисѧ. сиа
оубо оувѣдѣвь апль пишеть къ ни.

ипрѣвѣеоубосвѣтлствжеимь.
иѿнеижеимѣшавѣрѣ, иближ
нѣꙗвъх҃алюбовь. оукарѣетже
ꙗконесъмыслносъдѣавшꙗ.
ипрѣложившесꙗимь. тажеприе
млетьѿзаконѣ. иꙗкоавраам
сконвѣрѣ. исказѹетьѿзакона.
иѿженьаврамовѣ. разньство
вавьи. даждедоврѣменедатисꙗ
с҃тѣньиѿбрѣзаніе. иипразнии
сꙗсипрочеех҃ъвѣмьпришествіе.
итакосказавь, възвѣщеваепро
чееимь, нектомоувънимати
прѣльщьшіи. нжпачеꙗтисꙗвъ
х҃авѣры. ивѣдѣти. ꙗкожевъх҃а
бл҃гть. оупражнѣетьежепоплъ
тиѡбрѣзаніе, итакопакыѡ
ѡбычаенаказавьинаоучивь
скончаваепосланіе :~

# Къ галатѡмъ посланїе стаго апостола павла.

п҃н

Павель а҃плъ. ни ѿ чл҃къ ни чл҃ка за р҃си
ради. нъ ї҃с х҃мъ и б҃гѡмъ ѿцемъ
въскр҃ѣсившомъ его изъ мрь
твы. и иже съ мною вьсѣ бра
цр҃кьва галатїискы. Благодать вам за р҃са
и миръ, ѿ б҃а ѿца и г҃а нашего ї҃у
х҃а. давшаго себе по грѣсѣхъ на
шихъ. яко да избавитъ ны ѿ насто
ѧщаго вѣка лукавна. по воли
б҃а и ѿца нашего, ему же слава въ
вѣкы вѣкѡ, аминь. чюжуса
яко тако въскорѣ прилагаетеса
ѿзвавшаго бл҃гтїа х҃воа. въ и
но бл҃говѣствованїе. еже нѣ ино.

сѫ҃. кє. къ гала. брае, бл҃гтьва.

а́ще нѣцїи сѫть смѫщаѫщеи вы.
хотѧще прѣвратити бл҃говѣство
ванїе Хв҃о. нѫ и а́ще мы и́ли а́гг҃ль
съ нб҃се бл҃говѣстить ва. паче е́ж
бл҃говѣстихѡ ва, а́на́ѳема да
бѫде. ꙗ́коже прѣжде рекохѡ и
нн҃ѣ пакы гл҃ѫ. а́ще кто ва бл҃го
вѣстить. па́че е́же прїѧсте. а́
наѳ́ема да бѫде. нн҃ѣ бо чл҃кы
прѣпираѭ, и́ли б҃а. и́ли и́щѫ
чл҃кѡ оугаждати. а́ще бо е́ди
на чл҃кѡ оугаждаль бы, х҃оу ра
бь не бы быль :· прⷽ҇. чтⷽ҇. ке҃. сⷽ҇
зач҃ ѕ Сказаѫ же ва бра́е, бл҃говѣство
ванїе бл҃говѣщанное ѿ мене. ꙗ҆
нѣ по чл҃кꙋ. ни бо а́зъ ѿ чл҃ка прїа
хъ е҆, ни наоучих сѧ. нѫ ꙗ҆вленїе
іс҃ Хв҃о. слышасте бо мое житїе

нⷽ҇е. кⷮ. къ гала҃. бра́е, сказаѫ

и҆ногдавъжидовьствїи. ꙗ҆копо
прѣмнѡгѫгонѣхцрквьбжїѧ.
и҆разрѫшахѧ҆. и҆приспѣахвъжидо
вьствѣ. пачемнѡгьсъвъзвра
тникьмои, въродѣмоеⷨ. и҆зли
харевнительсыиѡ҆ческыимьми
преданїе. е҆гдаблговолибъи҆зь
бравыимѧѿчрѣвамтремоеѧ.
и҆призвавьблгтїѫсвоеѫ. ꙗ҆вити
снасвоеговъмнѣ, даблговѣщꙋ
е҆говъѩзыцѣхъ. а҆бїенепривъзло
жихъплътиикръви. и҆ни възыдоⷯ
въі҆ерлимьпрѣднимене а҆плѡⷨ.
нъ и҆доⷯвъа҆равїѧ. и҆пакывъзвра
тихсѧвъдамаскь. потомжепо
трїехълѣтѣхъ, възыдоⷯвъі҆ерлⷨь
съглѧдатипетра. и҆прѣбыхъ
ѹ҆негодн҃ıи. еı. и҆ногожеѿа҆плъ

невидѣ. тъкмо іакѡва брата
гн҃ѣ. коⷱ. не. чтⷮи. те. а҆же пи
шѫ вамъ, прѣ бг҃омъ ꙗко не лъжѫ.
потомже прїидохъ въ климаты
сирьскыѫ, и кїликыискыѫ.
бѣхъже незнаемъ лицемь црк҃вамъ іоу
дейскымъ иже ѡ х҃ѣ. тъчїѫ слы
шаще бѣхѫ. ꙗко гонѧи насъ ино
гда. нинѣ бл҃говѣствоуеть вѣ
рѫ, еѫже иногда разрѫшаа
ше. и славлѣахѫ ѡ мнѣ бг҃а. по
томже. по. дї. лѣтѣ пакы въ
зыдохъ въ іер҃лимь съ варнавоѫ.
поемь съ собоѫ и тита. възыдо
же по ѿкръвенїю, и възложихъ
имь бл҃говѣствованїе, еже про
повѣдаѫ въ ꙗзыцѣхъ. единѣ
мъже мнѧщемъ. еда какѡ вътще

текоу, или текох. нъ ни же титъ
иже съ мною еллинъ сыи. нѫжен
бы ѡбрѣзатисѧ. и за пришедшаа
лъжебратїа. иже привънидоша
съглѧдати свободы нашеѧ, ѭ
же имамы ѡ хѣ. да ны поработѧ.
имже ни къ чьсомꙋ повинѫхомсѧ
сѧ въ покоренїе. да истинна благо
вѣствованїа прѣбѫдѫтъ въ ва ко҃. ҭе за҃ са
Ѿ мнѧщиихже сѧ быти что, ꙗко
ви же иногда бѣша. ничтоже
ми разньствѫетъ. лице бъ҃ члкꙋ
не прїемлетъ. мнѣ бо мнѧщеисѧ
ничтоже привъзложиша, нъ
съпротивное. видѣвше ꙗко вѣ
рованно ми есть благовѣстїе не
ѡбрѣзанїа. ꙗкоже петрови ѡ
брѣзанїе. иже бо поспѣшьствова

пн҃. ді. пе. къ галатѡ. брае, ѿ мнѧщиих

выпетрѫвъпосланіеѿбрѣзаніа
поспѣшествоваиѡмнѣвъѧзы
кы. иразоумѣвшеблгⷮьдан
ноуѧмн. іаковь. икифа. іѡ
аннь. мнѧщеисѧстлъпибы
ти. деснаадашамнѣиварнѧ
вѣѡпщеніа. дамывъѧзыкь
ѡниже въѡбрѣзаніе. тъчіѧ
нищихдапомнивѣ. ежеипотъ
щахсѧсеистоесътворити. кѡⷰ па.
зⷱ҄ св Егдажепріидепетръвъанти
оуіѧ, налицеемоупротивоу
ста, ѧкозазоренъмибѣ. прѣжде
бодаженепріитинѣкыиѿіакѡ
ва. съѧзыкыѧдѣше. егдаже
пріидоша, ѡпратааше, иѿлоу
чаашесѧ. боѧсѧсѫщіихъѿобрѣ
заніа. илицемѣришасѧсъни



Słowo moie od panaboga Ktory Stworzył Niebo y Ziemie

и прочіи ѿ іоудеи. ꙗко и варнавѣ
пристати лицемѣрію ихъ. нъ егда
видѣхъ ꙗко не право ходѧ къ исти
ннѣ благовѣствованіа. рекохъ пе
трѹ прѣ въсѣми. аще ты іоуде
анинь сꙑи, ꙗзꙑчьскꙑи живеши.
а не іоудеискꙑ, како ѧзꙑкꙑ іоу
деиствовати нѫдиши. мꙑ е
ство іоудеи, а не ѿ ѧзꙑкь грѣ
шници. видѣвше же ꙗко не ѿ за҃ сг
правдитсѧ чл҇кь ѿ дѣль закона.
аще не вѣрою іѵ҃ х҃вою, и мꙑ въ х҃а
і҃са вѣровахомъ, да ѿправдимсѧ ѿ
вѣрꙑ х҃вꙑ, а не ѿ дѣль закона. за
не не ѿправдитсѧ ѿ дѣль зако
на вьсѣка плъть. коне҃. пн҃е.
аще ли ищѫще ѿправдитисѧ
ѡ х҃ѣ. ѡбрѣтохомсѧ и сами грѣ

шиници. оубо х͠с грѣхѹ ли слоужи
тель да не бѫде. аще бо ꙗже разо
ри͂, сїа пакы съзидаѫ, прѣстѫ
пника себе съставлѣѫ. азъ бо за
кономь законѹ оумрѣ, да б͠ѹ живѫ
бѫдѫ. х͠вꙋ и съраспахсѧ. жи
вѫ же не к томоу азь. живеть же
въ мнѣ х͠с. а еже нынѣ живѫ въ
плъти, вѣроѭ живѫ въ с͠на б͠жїа
възлюбившаго мѧ. и прѣдав
шаго себе по мнѣ:— к͠д. пе
за҃ сд Не ѿмѣтаѫ бл͠гти б͠жїа. аще бо
закономь правда, оубо х͠с, тоуне
оумрѣ, о несъмысльнїи галатє.
кто вы прѣльсти истинѣ не пока
рѣти сѧ. имже прѣдъ очима іс х͠с
прѣже написань бы въ васъ распѧ.
се едино хощѫ ѿ васъ оувѣдѣти.

вто. еі. пе. брат, неѿмѣтаѫ...

ѿдѣлъ ли закона дх҃ъ прїѧсте, и
ли ѿ слуха вѣры. тако несъмы
сльни есте. начеенше дх҃омъ. нынѣ
плътїѫ сконьчаваете. толика по
страсте без ума, аще же и без оу
ма. подаѫи бо вамъ дх҃ъ, и дѣиствоу
ѫи силы въ васъ. ѿдѣлъ ли закона
или ѿ слѫха вѣры, ꙗкоже авраа
вѣрова богоу. и въмѣни сѧ емоу въ
правдѫ. разоумѣите оубо. ꙗко
сѫщїи ѿ вѣры, си сѫть снве авра
амови. кто҃. вто҃. прѣже видѣвъ за҃ се
въ же писанїе, ꙗко ѿ вѣры ѿпра
вдаеть ꙗзыкы бг҃ъ, прѣже бл҃го
вѣствова аврамоу ꙗко бл҃ва
тсѧ ѿ тебе въси ѧзыци. тѣмь
же иже ѿ вѣры бл҃вѧтсѧ съ вѣрь
ныи авраамо. елици бо ѿдѣль

сѫб. кѕ҃. нед. прѣ рожства хв҃ѣ, к гала
брате, прѣже видѣ.

закона сꙋ́ть, подъ клѧтвою сꙋ́ть. пи
шетъ бо, проклѧтъ всѧкъ иже не
пре́бываетъ въ всѣ писаніихъ
въ книзѣ законнѣи, е҆же твори
ти ѧ҃. зане́же въ законѣ. никто
же ѿправдаетсѧ ѿ б҃а, ꙗвѣ, ꙗ҆ко
праведныи ѿ вѣры живъ бꙋдѐ.
законъ же нѣ ѿ вѣры. но сътво
реи а҃ члкъ живъ бꙋдетъ в нихъ. кнц҃ сж҃.
за҃ сѕ х҃с ны искꙋпи ѿ клѧтвы зако
нныѧ. бывъ по на клѧтва. пи
сано бо е҆сть, проклѧтъ всѧкъ
висѧи на древѣ. ꙗко да въ ꙗзы
цѣ благословеніе а҆враамле бꙋдеть
ѡ х҃ѣ і҃сѣ. да ѡ҆бѣтованіе д҃ха
пріимемъ вѣрою. кнц҃. сж҃. в҃е.
за҃ сз бра҃е, по члкꙋ гл҃ю. ѡ҆баче члкꙋ
оутвръжена завѣта, никтоже

ѿмѣтаѥ. или приповелѣваѥ. авра
амоу рени быша ѡбѣти, и сѣме
ни его. не глеть и сѣменемъ, ıако
многых. нж ıако о единомъ. и сѣ
мени твоемоу, иже есть хс. се же
глѭ. завѣтъ прѣже оутврьжен
ныи ѿ ба въ ха. иже и по лѣтѣх
четыриста, и тридесѧ. бывыи
законъ, не ѿмѣтаетъ. вже
разорити ѡбѣтованіе. аще бо
ѿ закона наслѣдіе, не к томоу ѡ
бѣтованіа. авраамоу же ѡбѣ
тованіе дарова бъ. что оубо законъ.
прѣстѫпленіи ли ради приложи
сѧ. дондеже пріидетъ сѣмѧ емоу
же ѡбѣтова сѧ. повелѣніемъ
агглъ рѫкою ходатаа. ходата
же единомоу нѣ, бъ же единъ ѥ.

Законъ ли на ѡбѣтованіе бж҃іе;
да не бꙋдеть. аще бо данъ бы зако
нъ, могый ѡживити. въистинꙋ
ѹбо ѿ закона бы была правда.
нъ затвори писаніе въсѣчьскаѧ
подъ грѣхомъ. да ѡбѣтованіе ѿ вѣ
ры і҃у х҃вы дасѧ вѣрꙋющіим. ко. ср.
зач. сн Прежде же пришествіа вѣры,
подъ закономъ стрегоми бѣхомъ,
затворени въ хотѧщꙋю вѣрꙋ
ѿкрытисѧ. тѣмже законъ пѣ
стꙋнъ намъ бысть ѡ х҃ѣ. да ѿ вѣры ѡ
правдимсѧ. пришедши же вѣрѣ,
ѹже не подъ пѣстꙋномъ есмы. вси
бо сн҃ве бж҃іи есте вѣрою ѡ х҃ѣ
і҃сѣ. елици бо въ х҃а крестистесѧ,
въ х҃а ѡблекостесѧ. нѣсть іюдеи ни
еллинъ, нѣ рабъ, ни свобо. нѣ

мѫжескꙑи полъ ни женескꙑи. въ
си бо вꙑ, едино есте о хѣ исѣ. аще
ли же вꙑ хви, оубо авраамле сѣ
мѧ есте. и по обѣтованїю наслѣ
дници. ко҃. сти҃ жена. глю же, въ
елико лѣ наслѣдникъ младен
цъ есть, ничим же лѫчши есть ра
бъ, гь сꙑи всѣ. нъ подъ повели
телми есть и приставникꙑ до
нарока оча. тако и мꙑ. егда бѣ
хомъ младенци. подъ стихїами ми
ра бѣхомъ порабощени. егда за҃ с.д
же прїиде кончина лѣтѫ, посла
бъ сна своего единороднаго. ра
ждаемаго ѿ жены. бꙑваема
подъ закономъ, да подзаконныѧ
искѫпитъ. да всыновление прїимемъ.
ко. чт. да яко же есте снове. по

на ро хво. къ гала. брате, егда же

сла бг҃ъ дх҃ъ сн҃а своего въ ср҃дца ваша.
въпїа авва ѡч҃е. тѣмже оуже нѣ
си рабъ, нъ сн҃ъ. аще ли же сн҃ъ,
и наслѣдникъ бж҃ии ис҃ х҃мъ. кѡ҃
за҃ сі пр҃а. и ногда оубо не вѣдаще ба҃,
слѹжисте еже не поестьствѹ сѫщїи
бг҃ѡ. нн҃ѣ же не познавше н бг҃а,
паче же познавше сѧ ѿ бг҃а. како въ
зъвращаете сѧ паки на немощ
ныѩ и нищѧѩ стихїѩ. имже па
кы свыше слѹжити хощете.
дн҃и ли съмните сѧ и мц҃ѧ. и врѣ
мена. и лѣта. съматрѣете; бо
ѭ сѧ васъ, еда како въсѫе трѫ
дихъ сѧ въ васъ. бѫдѣте ѣко азъ. за
не азъ ѣко вы. братїе молѭ сѧ вам,
ничимже мене не ѡбидѣсте. вѣ
сте же ѣко за немощь плъти,

пѧ҃. еі҃. не҃. къ галаѳ. бра҃е, не вѣдѫ

бл҃говѣстих вамъ прѣжде. и искѫше-
ніе мое еже въ плъти моеи, не оу-
ничижисте. ни оплювасте. нъ
ꙗко аггла бж҃іа приꙗсте мѧ, ꙗко
хр҃а іс҃а. кое оубо бѣше блаженьство
ваше. свѣдѣтельствѫю бо вамъ. ꙗко
аще бы възможно было, очеса
ваша изврътѣвше оубо дали ми
бысте. тѣм же врагъ ли вамъ бых, истин-
ѫ гл҃ѧ вамъ. ревнѫють о васъ не добрѣ.
нъ затворити вы хотѧть, да имъ рев-
нѫете. добро, еже ревновати
въсегда добрѣ, и не тъчіа внегда
приходити ми к вамъ. чада
моꙗ, ꙗже паки болѫ. донде-
же въобразитсѧ хс҃ въ васъ. хотѣх
же нынѣ прити к вамъ ныне. и и-
змѣнити глас мои. ꙗко не до-

мышлѧемасѧ ѿ бг҃а. глте мнѣ иже пѡ
законѡмъ хотѧщеи быти. закона
ли не слышите ко҃. пѧ писано
зч҃а боѥ, ѩко авраамъ два сна имѣ. еди
сі ного ѿ рабы, и другааго ѿ свобо
дныѧ. нъ иже ѿ рабы по плъти ро
дисѧ. а иже ѿ свободныѧ, по ѡ
бѣтованїю. ѩже сѹть иносказа
ѥмаа. сіа бо ѥста два завѣта. еди
нъ оубо ѿ горы сінаискыѧ, въ ра
боту раждаѥтсѧ. иже ѥсть агаръ, а
гаръ бо, сина гора ѥсть въ аравіи.
прилагаѥтьсѧ нынѣшнеи ієрлмѣ.
работаѥть же съ чады своими. а вы
шніи ієрслмъ, свобо ѥсть. иже
ѥсть мти всѣмъ намъ. писано бо ѥ
възвелисѧ неплодьы не раждаю
щіѧ. растръгни и възъпи не бо

къ галатѡмъ. бра҃е, авраамъ два сна имѣ

лѣ бывшїа. ꙗко многа чада пꙋсты
ѧ паче, неже ли имꙋщиѧ мꙋжа:- за҃ сл
Мы же брат҇е, по ісаакꙋ ѡбѣто
ванїю чада есмы. но ꙗкоже то
гда иже по плоти родивыисѧ,
гонѣше дх҃овнаго, тако и ны
нѣ. но что гл҃етъ писанїе. иж
ени рабꙋ и сн҃а еѧ. не имать бо наслѣ
довати сн҃ъ рабынинъ съ сн҃омъ
свободныѧ. тѣм же братїе не
есмы рабынина чада, но свобо
дныѧ. свободою ꙋбо, еюже хс҃
нас свободи:- кѡ҃. стыи стоите.
и не паки игѡм работе дръжи
теса. се же азъ павелъ глаголю вамъ
ꙗко аще ѡбрѣзаетеса, хс҃ вам
ни въ чтоже полезе. свѣдѣтелствꙋ
ю же паки всѧкомꙋ члв҃кꙋ ѡбрѣ

заѫщомѫсѧ. ꙗко длъжень ѥсть
весь законь творити. оупразни
стесѧ ѿ Хⷭ҇а. иже закономь ѡправь
даетесѧ, ѿ блгⷣти ѿпадаете.
мы же бо дх҃омь ѿ вѣры надеждѫ
правды чаемь. ѡ Хⷭ҇ѣ бо Іс҃ѣ, ни ѡ
брѣзание что можеть. ни необ
брѣзание. нѫ вѣра любовиѫ по
спѣшаѫщисѧ. течасте добрѣ.
кто вы възбрани истинѣ непо
карѣтисѧ. прѣпрѣние, не ѿ
зовѫщаго вы. малы квась, весь
смѣшение квасить. азь надѣѫсѧ
на вы ѡ Гⷭ҇и, ꙗко ни что же ино
мыслите. смѫщаѫи же вы, да
понесеть грѣхь иже аще е:· кѡ. пне.
зач сді Азже братие, аще ѡбрѣзание еди
наче проповѣдаѫ. что еще гони

вто. ѕі. не. къ галѧ. Братие, аще ѡбрѣ.

есмь. оуправзни сѧ съблазнь крⷭ҇та.
не да и съдрѣгнѫтсѧ развѣща
вающеи вы. вы бо на свободѫ зва
ни быⷭ҇те братїе. тъчїѫ да не сво
бода ваша въ винѫ плъти. нѫ
любовїѫ работаите дрѹгъ дрѹгѫ.
и бо весь законъ, въ единомь словеси
сконьчаетсѧ. възлюбиши искрь
нѣго своего, ѩко сам себе. аще ли
себе грызете, и съѣдаете. блю
дѣте, да не дрѫгъ дрѹга сънѣде
ни бѫдете. глаже, дхомь ходи
те. и похоти плъти скыѧ не съ
връшаите. плъть бо вожеть на
дхъ, дхъ же на плъть. сїа же про
тивнта сѧ дроугъ дрѫгоу. да не
ѩко хощете, сїа творите. аще
ли дхомь водими есте, нѣсте пѡ

законо. ꙗвѣ же сѫ дѣла плъть
скаа ꙗже сѫть. прѣлюбодѣаниꙗ
блѫ; нечистота. стѫдолъжь
ствиꙗ. идолослужениѥ. прока
за, вражды. рѣвениꙗ. ꙗрости.
разражениꙗ. распрѧ. ереси. за
вѣсти. оубиства. пиꙗньства.
ико зло гласованиꙗ. и подобнаꙗ
си. ꙗже прорицаю ва, ꙗкоже
и прѣжде рѣх. ꙗко таковаꙗ тво
рѧщеи, цртвиꙗ бжиꙗ не наслѣ
зач сгi дить. ко. вто. Плодъ же дхвь
ныи ѥ любы. радость, миръ, до
лготрьпѣниѥ. блгть. блгтыни.
вѣра. кротость, въздръжаниѥ.
на таковыи нѣ закона. а иже
хви плъть распѧша. съ стртьми
и похотьми, аще живе дхо,

ѥв кз. къ галат. брае, плѡ дховь
ѥс. и прбны

дховнии прилагаемсѧ. не бѫдем
тъщеславни. дрѫгь друга прѣзи
раѫще, другь другоу завидѫще
братїе, аще и прѣжде члкь въпада
еть вънѣкое съгрѣшенїе, вы дхо
внїи съвръшаите таковаго дхѡ
кротостїѧ. блюды и себе, еда и
ты искѫшень бѫдеши:—
Дрѫгь дрѫгу тагота носите, и
тако искончаете законь хвъ. ко. сѫ. зач сді
аще кто бо мнитсѧ быти ничто
же сыи, себе оумомь лъстить.
дѣло же свое да искѫшаеть къждо
и тогда въ себѣ тъчїѧ похваленїе
даимать, а не к инномоу. къждо
бо свое брѣмѧ да понесеть. да ѡ
пщаеть же сѧ оучаи словеси, оу
чащомоу его ѡ въсѣ благыи не лъсти

ср҃е. ѕі. не. къ галат. брат, дрѫгь другу.

тесѧ. б҃ъ пѡ҇ражаемь не бываетъ.
ѥже бо аще сѣетъ чл҃къ, то и пожнⷮе,
ꙗко сѣавыи въ плъ своѫ, ѿ плъ
ти пожнетъ истлѣнїе, а сѣавыи
въ д҃хъ. ѿ д҃ха пожне живот вѣчь
ныи. добро же творѧще, да не
стѫжаемⷭн. врѣмѧ бо своѐ по
жне, не оуклапаѫщесѧ. тѣ
мже оубо даже врѣмѧ имамы,
дѣлаимы бл҃гое къ вьсѣмь. па
за҃ сеі че же къ прⷭнымь въ вѣрѣ:. кⷪ. срⷣѣ.
Видите колицѣми книгами пи
сах вамъ моеѫ рѫкоѫ. елици хотѧ
бл҃голичити сѧ въ плъти, сии нѫ
дѧть вы обрѣзовати сѧ. тъчїѫ да
не крⷭто х҃во ѡгонатсѧ. ни обр
ꙁаѫще бо сѧ сами ꙁакона хра
нѧть. нѫ хотѧть ва обрѣзова

не. кв. к галата. брае, видите к

ти, да въ вашеи плъти похвалѧ зд
тсѧ. Мнѣ же да не бѫде похвали
тисѧ, тъкмо о кртѣ гса нашего
іу ха. имже мнѣ распѧтсѧ, и а
зъ мирови. о хѣ бо ісѣ, ни обрѣ
занїе что можеть, ни не обрѣ
занїе. нѫ новаа тварь. и елици
правилꙋ сему приложѫтсѧ. миръ
на них, и млть. и на ізлѣ бжїа.
прочее же трꙋды да никто же да
етъ мни. азъ бо ѧзвы гса ісса на тѣлꙋ
моемъ ношѫ. блгть гса нашего іу
ха, съ дхомъ вашимъ братїе, аминь: кѡ. пе

Сказанїе иже к ефесеѡм посла
нїѫ. стго апла павла

Сїе посла ѿ рима, не оубо тѣ
видѣвъ. слышавше ѡ них. ви
нѫ же посланїю, сїа. ефесѣне

вѣровавшевъгананашегоіухра
иискрьнѣвънегоимѣхѫвѣрѫ и
въвсѧстыѧлюбовь. ихотѣѿпа
влаоутврьдитисѧ. оувидѣвь
оубоапль, пишетькънимсіепосла
ніеꙗкожеоучително, ипрьвѣе
оубосказуеть. неновобытиеже
вънашотайньство. ноѿначалаисъ
ложеніамироубытисіеблговоле
ніебжіе. ꙗкожехотѣоузанасъстрада
ти, инасъспсти. таже. ѿзвани
ꙗзыкьглеть, дапокажетьдо
инопотѣмьвѣровати, иꙗвлѣе.
ꙗкозваніенашебынеѿчлканѫ
іухмь. ижеестьснъбжіи. даиѿсего
навыкнѫть. ꙗконечлкѹслѹжи
телибыша. вѣровавшехоу. нѫ
истинниибгочетци. назнаменѫ

є҆ст жесебѣ. се́гора́дипосла́сѧпропо
вѣдатиблгⷭ҇овѣстїє. и҆ꙁанеѧкоѝѡ
нѝпечаа́ше. та́жеѝоу҆тѣши́телна
слове́самѫжемъи҆жена́мь. ѡ҆цⷭ҇ѣмь
и҆ча́домь, го́сподемьи҆рабопола
гаетьвъпосла́ни. и҆ѡ҆тнѫдъвсѣхь
оу҆страаетьнадїаволаи҆бѣсовьс̾
гла, къѡ҆нѣмьна́мьбы́тибрани.
и҆ꙗкожеблгьпомаꙁательпомаꙁа
вьсловесывъсѣхъдїавольскомꙋ
дѣйствѫ, такоско нчаваєпосланїє:—

## Къ єфесеѡмъ посланїе стго ап҃ла павла.

вто
ꙁа
сѕі

Павельпосланникы і҆ꙋ҆ хвъ. волеѫ
бж҃їеѫ, ст҃ыимь сѫщиимь въ єфе
сѣ. и҆вѣрныимъ хⷭ҇ѣ іⷭ҇ѣ. блгⷣтьва

чт҃е. сѕі. пѣ҃. павельпосланникь

и миръ ѿ ба ѡца нашего іу ха. благо
словенъ бъ и ѡць га нашего іу ха.
блгвивыи насъ въсѣкоу блгвеніе
дховныи въ нбныхъ ѡ хѣ. ӕко из
бра насъ ѿ нем прѣжде сложеніа ми
ра. быти намъ стомъ и непорочно
прѣ нимъ въ любви. прѣжде нарекы
насъ въ снъ положеніе, іу хомъ въ
него. по благоволенію хотеніа его.
въ похвалу славы блгти его, въ не
иже ѡ блгти насъ, и о възлюблен
за҃ ѕа сѕі нѣ. о немже. Имамы избавле
ніе кръвію іу хвою. ѡставленіе
прегрѣшеніе, по богатьству
блгти его. еюже оумножи на въ
насъ въсакои мудрости и разумѣ.
сказавъ намъ тайну волѧ своеѧ, по
благоволенію его. кон. чт. еже

пол. сі. нед. къ ефесеѡм. братие, и
мамы

прежеположи ѡ немъ, въ смотренїе
исплъненїа времень. възьгла
вити вьсѣчьскаа ѡ хѣ. ꙗкоже на
нбсехъ и ꙗже на земли ѡ немъ. ѡ немже
и наслѣдници быхомъ. прѣжде и на
речени бывше по прозрѣнїю бжїю.
иже вьсѧ дѣиствующаго. по съ
вѣтѫ волѧ своеѧ. быти намъ по
хваленїе славы его. проуготова
вшїимъ въ хѣ, ѡ немже и вы слы
шавше слово истинны, блговѣ
ствованїа спснїа нашего. въ немже
вѣровавше. знаменастесѧ дꙋ
хомъ ѡбѣтованїа стымь. иже есть
ѡбрѫченїе наслѣдїю нашемꙋ. въ
избавленїе сънабдѣнїа. въ по
хвалѫ славы его. сего ради и азъ
слышавъ ꙗже въ васъ вѣрѫ ѡ гни ісѣ.

и любовь ѭже къ всѣмь ст҃ымъ.
за҃ сиı Непрѣстаѭ бл҃годарѧ о ва҃. поми
нанıе о ва творѧ въ м҃лтвамо моих. да
б҃ъ г҃а нашего і҃у х҃а. ѿц҃ъ славы, да
ва д҃хъ премр҃дости и ѿкръвенıа.
ко҃ пл҃. въ познанıе его просвѣ
щенѣ ѻчи срдца вашего. оувѣдѣ
ти вам что есть оупованıа знаме
нıа его. и что богатьства славы
достоанıа его въ ст҃ы. и что прѣспѣ
ѭщее величество силы его. въ на
вѣрѫющи. по дѣйство дръжа
вы крѣпости его. ѭже сдѣла о
х҃ѣ, въскрѣшь его из мр҃твых.
и посади въ о деснѫѭ себе на нб҃сех.
прѣвыше всѧкаго начала, и
власти. и силы господьства, и в
сѧкаго имене. именѫѧщаса.

нетъчиѫвъвѣцѣсе̑, нъи҆въгрѧ
дѫщїимь, и҆ Въсѣпокорипо
нозѣе́го: и҆тогода́главѫпа́чевъ за҃ сѳ
се́гоцр҇кви, и҆жеестьтѣлое́гои҆
ѥплъненїе, и҆сплънаѫ҆щомꙋвъ
сѧчьскаа ѡ҆всѣ. ск҃. ко҃. и҆высѫ
щемрътвѫвыипрѣгрѣшенми
и҆грѣхывашими. въниже и҆но
гдаходисте. повѣкѫмирасего.
покнѧѕювластивъздышныѧ.
дх҃аи҆женн҃ѣдѣиствѫѧ҆щаго
въс҃нопротивленїа. въниже и҆
мывъсижих҃ѡи҆ногдавъпохо
тѣплътинашеѧ. творѧще и҆
хотѣнїа. и҆плътии҆помышле
нїи. и҆бѣх҃ѡчѧдаестворгнѣвѫ,
ꙗ҆коже и҆прочїи:. ко҃. пне. за҃ ск
Бъ҃жебогатьсы̑ивъмл҃ти, за

многѫ любовь своѫ, еѭже въ
злюби на. и сѫща на мртвы прѣ
грѣшенми, съживи хмь.
блгтїѭ есте спсени. и съвъсъ
крѣси. и съпосади на нбныхъ ѡ хѣ
ісѣ. да покажеть въ вѣцѣ грѧдѫ
щїи. прѣимѫщее богатьство
блгти своеѧ. благостынеѧ на нас
ѡ хѣ ісѣ. блгтїѭ есте спсени вѣроѧ.
и се не ѿ васъ, бжїи даръ. не ѿ дѣль,
да никто похвалитсѧ. того бо есмы
творенїе. създанїи ѡ хѣ ісѣ въ
дѣла блага. ѩкоже прѣжде оуготова бъ, да въ нихъ ходимь: кѡ. пе.
за сік тѣмже Помните ѩко вы иногда
ѩзыци въ плъти. глемїи необрѣ
занїе ѿ рекомаго обрѣзанїѧ въ
плъти рѫкотворенїа. ѩко бѣ

ср. кд. къ ефе. Браѥ, помните

сте въ врѣ҃мѧ ѡно безъ х҃а. ѿчоу
жени ѿ житїа и҃илева. и тѫжди ѿ
завѣта ѡбѣтованїа. оупованїа
не имаще. и безбожнїи въ мирѣ.
нинѣ же ѡ х҃ѣ ис҃ѣ. вы иже иногда
сѫще далече, близь бысте кръвїѫ за҃ ска
х҃вѫ. ко҃у. с҃б. тъ бо е҃ миръ на҃.
сътворивыи ѡбоа въ едино. и срѣ
достѣнїе ѡграды разорь вражд҃
плътїѫ своеѫ. законь заповѣде
оученїи оупразни. да ѡба ѕижде
съ боѫ въ единого нова аго чл҃ка. тво
рѧ миръ, и съмирить ѡба въ еди
но тѣло б҃ви кр҃то҃м. оубивь вражд҃
на не. и пришє бл҃говѣсти миръ
на дални и ближни. ѩко тѣ имамъ
мы приведенїе ѡбои въ единь дх҃ за҃ ска
къ ѿцу. тѣмже оубо. ктомоу

не есте странніи и пришелци. нъ съ
граждене стымъ, и присніи бу. на
зданіи бывше на wснованіи а
плъ и прркь. сущу краеуглъну
самому іу хсу. w немже вьсѣ
ко създаніе съставлѣемо расте
ть въ црквь стую w гси. w неже
и вы съзидаетеся въ жилище
бжіе дхомъ. ко. пе сего ради
азь павель юзникь іу хвь w вас
языцѣх. аще оубо слышасте съ
мотреніе благти бжіа данныя
мнѣ въ вас. яко по wкръвенію
сказа ми ся тайна. якоже прѣ
же написах въ малѣ. еже може
те чтуще разумѣти разумъ мой
w тайнѣ хвѣ. аже инѣмъ ро
дw не сказася снмъ члчьскымъ.

ꙗкоже нинѣ ѿкрысѧ ст҃ымъ апл҃ѡмъ
єго и прр҃кѡмъ, д҃хѡмъ быти ꙗзыкѡмъ
сънаслѣдникѡмъ, и сътелесникѡмъ
и причастникѡмъ, ѡбѣтованїю
єго ѡ х҃ѣ. бл҃говѣствованїємъ,
ємуже бых слѹжитель по дарѹ
бл҃гти б҃жїа. данныѧ ми по дѣ
иствѹ силы єго :- к҃о. вто. за҃ сѯг
Мнѣ меньшомѹ всѣх ст҃ых, дасѧ
бл҃гть сїа въ ꙗзыцѣх. бл҃говѣсти
ти неизслѣдованноє богатьствѹ
х҃во. и просвѣтити всѧ. что є҃
смотренїє таиныѧ съкровенныѧ
ѿ вѣкь в б҃зѣ създавшїи вь
сѧчьскаѧ і҃с х҃мь. да скажетсѧ
нн҃ѣ началѡмъ и властемъ. на нб҃ных
и црк҃овїѧ, мнѡгоразличнаа пр
мдрⷭ҇ть б҃жїа. по прѣложенїю вѣкь,

ср҃ѣ. зі. н҃е. къ ефе҃. бр҃тїе, мнѣ мен҃

ѥже сътвори ѡ х҃ѣ і҆с҃ѣ г҃и нашеⷨ. ѡ нє
же и҆мамы дрьзновеніе и привє
деніе въ надѣаніи вѣрою єго. тѣ
мже молю сѧ не стѫжати си въ
скръбеⷯ ѡ ваⷭ. ꙗже є҆сть слава ваша. се
го ради прѣкланѣю колѣнѣ мои
къ ѡ҃ц҃ю г҃а нашего і҆ѵ х҃а. и҆з негож
въсꙗко ѿ҃чьство на н҃бсих и на земли
и҆менѹетсѧ. да дасть вам по богатству
славы своеѧ, силою ѹтврьдити
сѧ д҃хомь єго. въ вънѫтрьніимь чл҃цѣ
въселити сѧ х҃ѹ, вѣрою въ срьдца
ваша. въ любви въкорененіи и ѡ
снобани. да възможете постигнѫ
ти съ всѣми с҃тыми. что широ
та и длъгота, и глѫбина, и вы
сота. разѹмѣти же прѣспѣющѫ
разѹма любве х҃вы. да и҆сплъните.

въвсѧкоисплъненіебж҃іе. могоу
щомоужепачевъсѣтворитипопр҃
излихъ, ихъжепросимилиразоумѣ
ваемъ. посилѣдѣиствоуѫщіи
вънас. томоуслававъцр҃квиѡхѣ
іс҃ѣ, въвсѧродывѣкавѣко. амн҃.
кѕ҃. ср҃ѣ Молѭоубовыꙗзъѫзни ꙁа҃
кьогі. достоинѡходитизваніѧ сѣд
въневжезваниблистѣ. съвъсѣцѣ
съмиреномѫдріеикротостіѧ. съ
длъготръпеніе. носѧщедрѫгъ
дрѫгалюбовіѧ. тъщѫщесѧблю
стиединеніедх҃авъсъѫзѣмира.
единотѣлоиединъдх҃ъ. ꙗкоже
извани бысте въединоиѡупова
ніизваніꙗвашего. единъгь е
динавѣра. единокрещеніе. е
динъбгъиѡцъвъсѣ, иженавсѣмъ

пе. кѕ. къефе. бр҃ате, молѭоу

пе. по просвѣ. къ ефе. бра(т)е, едино

и ѡ въсѣ(х), и въ всѣ(х) на(с). к҃о. н҃і.

за(ч) с҃к

Единомоуже коемоуждо на(с) дасѧ
блг҃ть по мѣрѣ дарованіа хв҃а.
тѣмже гл҃еть. възшель еси на
высотѫ, плѣнилъ еси плѣнь. и
пріалъ еси дааніа въ чл҃цѣ(х). а еже
възыде, что есть а(ще) не тъ і іако
и сънидє прѣвѣе въ долнѣишѫ
ѧ части земли. сшедыи, тъе
и възшє прѣвыше всѣ(х) нб҃съ. да
исплънитъ всѧческаа. и тъи
да, ѡвы оубо ап҃лы. ѡвиже прр҃кы.
ѡви бл҃говѣстникы. ѡви пастырѧ
и оучителѧ. къ съвръшенію
ст҃ы. въ дѣло слоуженіа. въ създа
ніе тѣла хв҃а. дондеже достигнѣ(м)
вси въ единеніе вѣры. въ позна
ніе сн҃а бж҃іа, въ мѫжъ съвръшень.

чѐ. з҃і. не. къ ефе҃. бра҃е, да не къ томꙋ.

въ мѣрѫ въз҃раста исплънениꙗ х҃ва.
ко҃. не. Да не къ томꙋ бѫдемъ младе — з҃і ске
нци. влаѫщесѧ и скытаѫщесѧ
въсѣкѡмъ вѣтрѣ оучениꙗ. въ лъжи
чл҃чьстѣ. въ хытрости к ꙁниль
щениꙗ. истинъствѫѫщеже въ
любви. да възрастимъ въ негов ъ
сѣ, иже есть глава х҃с. из негоже
въсе тѣло члѧнми съставлѣемо
и сътъкмено. въсѧцѣмы которы
подаꙗние. по дѣиствѫ въ мѣрѫ
единого къгожочьсти. възра
щение тѣлѫ сътворить. въ съꙁа
ние себе любовиѫ: Се оубо глѫ и — з҃і скѕ
свѣтлъствѫѫ о г҃и. не къ томꙋ ва
ходити ꙗко и прочии ѫзыци хо
дать. въ сѫетѣ оумаи, помра
чени мыслиѫ. сѫщени ѿ тѫже
ни.

пѧ. з҃і. не. къ ефе҃. бра҃е, се оубо

ѿжизни бж҃іа. занев(ѣ)жество сѫ́
щевъни̑х, заѡ҆камѣненїе срдⷣцаи̑х,
и҆же ѿчаа́вшесѧ. са́ми сѧ преда
шасѫ́ до лъжьствѫ. въдѣланїе
въсѣ́коѫ нечи́стоты, и҆ли́ лихоима
нїа:- зач҃. чⷮ҃е вы же не та́ко оу҆видѣ
сте х҃а́. а҆́ще бо е҆го слы́шасте и҆ ѡ҆ нѥ̑мь
наоу҆чи́стесѧ. ꙗ҆коже е҆сть и҆сти
на ѡ҆ і҆с҃ѣ, ѿложити ва́мъ по пръ́вомꙋ
житїи ветхаго чл҃ка. тлѣѫ́щего
по похотехъ прѣлестны̑х. ѡ҆бнавлѣ
ти же сѧ дх҃омъ оу҆ма ва́шего. и҆ ѡ҆б
блещи сѧ въ новаго чл҃ка. и҆же на
бж҃їе създаннаго. пра́вдоѫ и҆ пр
пбїе и҆сти́нны. тѣмже:-
з҃а сі҃кз ѿ ло́жьше лъжѫ, гл҃ите и҆сти́ннѫ
коже къ и҆скрънѣмꙋ свои҆: зач҃. па҃
И҆ ꙗ҆ко е҆смы̑ дрꙋгь дрꙋгꙋ оу҆ди. гнѣ

пнⷣе. нⷣі. нⷣе. къ е҆фⷭ҇е. бр҃ате, ѿлож

ваитесѧинесъгрѣшаите. слнце
данезаидевъгнѣвѣвашемъ. нида
дитемѣстадїаволѫ. крадыи
ктомѫданекраде. пачежетрѫ
ждаетсѧдѣлаабл҃горѫкама. да
иматьподатитрѣбѫѫщомѫ.
всѣкословогнило, отоустьваши
данеисходить. нѫаще что бл҃го
късъзданїѫтрѣбованїѫ. дада
бл҃гтьслышащиi. инеоскрьбь
лаитед҃хастгобж҃їа. имжезна
менастесѧвъдньизбавленїа. вь
сѣкааго рѣсть, иӕрость, игнѣ
вь, ивъпль, ихѫла, даизмѣсѧ
отвасъвсѣкоѫзлобоѫ, бываите
жедрѫгъдрѫгоублази, милосе
рдидаѫщесебѣӕкожеибъ отхѣ
даровалъ:- коне. пне ку

зча Бывайте оубо подобни богу, яко
сѣи чада възлюбленна. и ходите въ
любви, якоже Хс҃ възлюби на҃.
и предасебе, по на҃ приношенїе
и жрътвѫ бви, въ воню благоа
хания. блѫже и въсѣка нечисто
та или лихоимьство, ни да име
нѫетса въ ва҃. якоже подобает
стыи҃. и скврънаи боуесловїе
и скрѣньство, аже не подобае҃.
нѫ паче блгодаренїе. се бо да весте
вѣдаще. яко въсякь блѫдникъ
и нечисть или лихоимець, иже е҃
идолослужитель. не имать наслѣ
дїа въ црствихъ Хѣ и Бжїи. никто
же на да не льстить тъщими сло
весы, сих бо ради грядеть гнѣ
вь Бжїи на сны противныя. не

бѫдѣте оу҆бо съпричастници и҆мь.
бѣсте бо и҆ногда тьма, нн҃ѣ же
свѣⷮ ѡ҆ г҃и: — ко҃ . сⷱ҇ . И҆ко чада свѣ ѕ҃а скⷣ
тѫ ходите. плⷣѡ бо дховный, въ
всакои благостыни и правдѣ и и҆
стинѣ. и҆скѫшаѫще что е҆сть благо
оу҆годно г҃ви, и не приобщаитеса
къ дѣлѡⷨ неплѡдныⷨ тьмѣ. паче
же и ѡ҆бличаите, бываѫща бо
ѡ҆таи, ѿ нихъ срамь е҆сть глати.
въсѣ же ѡ҆бличаема ѿ свѣта ꙗ҆в
лѣатса. въсе бо ꙗ҆влѣемое, свѣⷮ
е҆сть. тѣмже гл҃ть, въстани спаи.
и въскрⷭ҇ни ѿ мртвыⷯ, и ѡ҆свѣтиⷮ
та хс҃. блюдѣте оу҆бо ка̑ко ѡ҆па
сно ходите. не ꙗ҆ко немѫдри, нѫ
ꙗ҆ко премѫдри. и҆скѫпаѫще врѣ
ма, ꙗ҆ко днⷭ҇и е҆злисѫ. сего ради

вто҃. ні҃. пе҃. къ ефе҃. бра҃е, блгодарѧще

не бываите безѹмни нъ разѹмѣ
ваѫще что ѥсть волѧ гнѧ. и не оупи
ваитесѧ виномъ в немже ѥ блѫ҃. нъ
паче исплънѣитесѧ дхо҃. глаще
себѣ въ псалмѣ. и пѣнии, и пѣ
сне дховны. въспѣваѫще и поѫ
ще въ срци вашии гви. ко҃ пе҃ и пра.

за҃ сл Благодарѧще въсегда ѡ всѣ, во и
мѧ гна нашего іу ха. бу и ѡцу. по
винѫѧщесѧ дрѹгъ дрѹгѹ въ стра
сѣ бжи. жены своимь мѫжемь
повинѫитесѧ ѣко гви. ѣко хс
ѥ глава цркви, тако же и мѫ глава
жене. и тъ ѥ спс тѣлѹ. нъ
црк҃ви ѣко же повинѫетсѧ хѹ. сице и
жены своимъ мѫже. ѡ всемъ мѫжіе

за҃ сла любите жены своѧ. ѣко же хс въз
любі цркви. и себе предае по неи.

ко҃ вто

срѣ. ні. пе. къ ефе. браѥ, любите.

да ѡс҃тить ѭ. ѡчищь банеѭ водо-
гл҃ѡ. да прѣставить ѭ себѣ слав-
нѫ црк҃вь не имѫщѫ скврънъı, или
врасъı, или иноѥ таковъıх. нъ да
есть ст҃а и непорочна. тако длъж-
ни сѫть мѫжи любити своѫ жены
ꙗко своѫ тѣлеса. любѧи своѫ же-
нѫ, себе любить. никтоже бо ни-
коли же своѫ плъть възненавидѣ.
нъ питаеть и грѣеть ѭ. ꙗкоже
и г҃ь црк҃ви. ꙗко оуди есмъı тѣ-
леси его. ѿ плъти его и ѿ костеи
его. сего ради ѡставить чл҃къ ѡ҃ца
своего и м҃тре, и прилѣпить сѧ ж-
нѣ своеи. и бѫдета ѡба въ плъть
единѫ. таина си велика ѥ. азъ
г҃лѭ въ х҃а и въ црк҃вь. ѡбаче и вы.
по единомѹ. к҃ждо своѫ жены сл҃в

те. ни. не. къ ефе. бра҃е, по единомѹ

сицедалюбитиꙗкосебе.. ко҃. ср҃е.
женадабоитсѧмѫжа. чѧдапо
слѫшаитеродитеⷧ҇вашихъѡгн҃и. се
боѥстьправедно. чтиѡц҃асвоего
имт҃рь. ажеѥстьзаповѣⷣпрьваа.
въѡбѣтованиидаблготебѣбѫ
де. ибѫдешидлъголѣтеньназе
мли. иѡц҃инераздражаитечѧдь
своиⷯ. нѫвъспитаитеихъвънака
заниииоученїигн҃и. рабипослѹ
шаитеплътьскыгосподїи. съ
страхомьитрепетомь. въпростотѣ
ср҃цавашего. ꙗкох҃а. непредѡ
чимаработаѫщеꙗкоѹгодници.
нѫꙗкорабих҃ви. творѧщеволѧ
б҃жїа. ѿдшасъблгоразѫмїемь
работаѫщег҃ви. анеꙗкочл҃кѡⷨ.
вѣдѧщеꙗкокъждоащеѥсътво

ри блго се прїимет ѿ гда. аще рабь аще
свобо. и господїе. тако же твори
те к нимъ. ѡслабляюще прещенїе
вѣдаще. яко и вамъ самѣмъ гь єсть на нбсѣ.
и ѡбинованїа лица нѣсть ѿ него.
кѡ. тє. Прочее же братїе моа. за слг
възмагаите ѡ гѣ и въ дръжавѣ крѣ
пости єго. ѡблецѣтеся въ вся
ѡружїа бжїа. да възможете ста
ти противу кознемъ дїаволимъ. яко
нѣсть наша брань къ крови и плъти
но къ началомъ и властемъ. и къ ми
родръжителемъ тьмы вѣка сего. къ
духовомъ злобы поднбнымъ. сего
ради прїимѣте вся ѡружїа бжїа.
да възможете противитися въ
день лютъ. и вся съдѣавше стати.
станѣте оубо препоясани чрѣ

нє. кз. къ єфе. брае. възмагаи

славѫщаи истинноѫ. и облѣкшїе
въ бронѫ правды. и ѡбѫвше но-
ѕѣ въ оуготованїе благовѣство-
ванїѫ мира. на вьсѣмиже прїе-
мше щитъ вѣры. въ немже въз-
можете вьсѧ стрѣлы непрїаз-
ньныѧ, ражежены оугасити.
и шлѣмь спсенїа прїимѣте. и ме-
чь дхѡвный иже есть глъ бжїи. кѡ. пе.

за слд Въсакоѫ матвоѫ и моленїем
молѧщесѧ. въ всако врѣмѧ
дхѡ. и въ сеи истое бдѧще. въ
всакомъ трьпенїи и молбаѡ въсѣ-
хь стыи и ѡ мнѣ. да дасмисѧ слово
въ ѿверзенїе оустъ моих. и съ дер-
зновенїе сказати таинѫ благо-
вѣствованїа. ѡ немже молѧ въ
ѫжи желѣзнѣ. да и ѡ немъ дрьзноу.

па. нї. пе. къ ефе. зачѧе, всакоѫ

ꙗкоже пѡбаеть ми глати. ꙗко да
оувѣсте же и вы. ꙗже ѡ мнѣ что
дѣлаѫ, въсѧ вамъ скажеть тихикъ
възлюбленыи брать. и вѣрень
слѹжитель ѡ гдⷭ҇и. егоже послахъ
к вамъ на сеи истое. да оувѣстеѫже
ѡ на. и оутѣшить срⷣца ваша.
миръ братїи, и любы съ вѣрою
ѿ ба ѡца и га іс ха. благть съ всѣ
ми любѧщїими га нашего іс ха
въ нетлѣнїи, аминь:· кѡ҃ пⷭ҇

Сказанїе иже къ филипїсеѡ по
сланїе стго апла павла.

Сїе ѿ рима посла е. видѣвый хъ
въ икоупѣ, и наоучивь. вина
же посланїю сна. пославши
филиппїсеѡ служенїе павлу. и
нѣкоимъ ѿбходѧщиимъ растлѣва

ѧщи. слѹхы незлобивѣиши. ви
помаѣни закона и обрѣзаниꙗ. и
гл҃ащи кромѣ сего не мощи ѡпра
вдатисѧ. оувидѣвъ ап҃лъ. пи
шеть филиписеѡ. и прѣвѣе оу
бо приемлеть тѣ вѣрѹ. и назнаме
нѧеть поминати и. тажепо вѣ
дже ꙗко тѣ бы в римѣ. и ꙗко нѣ
ции тому тажщи бышавъ за за
завистьемѹ движаще. потоже
и тѣ повелѣваедрѹгъ дрѹга люби
ти. сказа сп҃со вочлколюбие. и
въсы члкь бы наради. тако обрѣ
зании. и ѿ ветхаго закона приє
ꙗвлѧеть проче е праздно быти обр
заніе. приемлѧ о себѣ повѣсть и
гл҃ѧ. ꙗко сиа въсѧ и въмѣни за хрі
тъщеть. тѣмже и оучащаѧ

едаче ѿ брѣзаніоу. и хотащаа
те прѣльстити и оукараа. и прѣ
врагы тѣ быти х҃вы. пріемлеть
филиппісеа. зане же исъ нему
приѡбщеніе даанія. и повелѣвь
пакы въ ѡбычаатѣ. скончава
еть посланіе :—

# Къ филиписеѡм посланіе

## ст҃го ап҃ла павла. за҃ сле

Павель и тимоѳеи. раби іс҃ х҃ви.
въсѣмь ст҃ымь ѡ х҃ѣ іс҃ѣ. сжщи
въ филиппісин. съ еп҃пы и діа
коны. бл҃гть вамъ и миръ ѿ б҃а
ѿц҃а нашего и г҃а іс҃ х҃а. благодаря
б҃а моего ѡ въсеи памяти вашеи
въсегда въ м҃лтвѣ моеи. ѡ въсѣх

васъ радостїѫ, и млтвѫ моѫ тво
рѧ о ѡпщени вашемь. въ благо
вѣствованїе, ѿ прьваго дне да
же и до нн҃ѣ. надѣѫ сѧ на се и се.
ꙗко зачень въ васъ дѣла блага съвръ
шить до дне іс҃ хв҃а. ꙗкоже есть пра
ведно мнѣ. се мѫдрьствовати
по всѣхъ васъ. за еже имѣти мнѣ въ
срдци васъ. въ ѫзахъ же моихъ.
и въ ѿвѣтѣ. и извѣствовании
благовѣстиꙗ. съѡбещники мн
благти въсѧ вы сѫща. кѡ҃. пне.
за҃ слѕ Свѣтль бо мнѣ бъ҃. ꙗко люблѫ вы
всѣхъ васъ. ѡ ѫтробѣ іс҃ хв҃ѣ, и се мо
лѫсѧ, да любы ваша еще паче,
и паче избываеть въ разѹмѣ. и
въ всакомь чювьствїи. искѫша
ти вамъ лѹчьшаа. да бѫдете чисти

вто. д҃і. пе. къ филип. бра҃е, свѣт

Срѣ҃. ді. пе҃. къ фи҃. Бра҃те, разоумѣти

и непорочни въ днь хвъ, испълни
плѡдъ правды иже ісхмь, въ славѫ и по
хвалѫ бжіѧ. Разѫмѣти же ва҃ за҃ сл҃з
хощѫ братіе. ꙗко ѫже о мнѣ. па
че въ спѣхъ благовѣствованіѫ пріиде.
ꙗко ѫзамь моимъ ꙗвленнымъ о хѣ бъ
всемь сѫдищи, и прочиимъ въсѣмъ.
и мнѡжаиши братіи мъ о гѣ. Ко
вто надѣавше ме ѫзамь моимъ.
паче дръзати без страха слово
бжіе глати. нѣціи же завистъ.
и рвеніе. дрѹзіи же за благоволе
ніе ха проповѣдѫють. не чисто.
непщѫюще печаль нанести ѫзамъ
моимъ. ови же ѡ любве. вѣдѫще
ꙗко въ ѡвѣтъ благовѣствованіа
лежѫ. что бо, обаче въсакымъ
образомь. аще ли винноѫ, аще

ли и҆стиною, х҃с проповѣдаеєсть
и҆ ѡ҆ сем радꙋемсѧ, и҆ възрадꙋемсѧ.
вѣм бо ꙗ҆ко се ми събѫдетсѧ въ
сп҃сенїе, вашеѫ м҃лтвоѫ. и҆ подо-
данїѫ д҃ха і҆с҃ х҃ва. по чаанїю и҆ ꙋ҆-
пованїѫ моемꙋ:- ко҃ч. срѣ

за҃ сли҃ Ни ѡ҆ едином ѡ҆ постыжѫсѧ. нѫ въ
всѣкомъ дрьзновенїи. ꙗ҆ко въсе-
гда и҆ нинѣ. възвеличитсѧ х҃с,
тѣлѡм моим. а҆ще ли животѡм,
а҆ще ли съмртїѫ. мнѣ бо жити
х҃с, и҆ еже оу҆мрѣти, приѡ҆брѣ-
тенїе. а҆ еже жити въ плъти, се
ми плѡд дѣлꙋ. и҆ что и҆зволѫ, не
вѣдѣ. ѡ҆дрьжѫже сѫ ѿ ѡ҆боѫ.
желанїе и҆мы разрѣшитисѧ и҆ съ
х҃м быти, много паче лѫчше.
а҆ еже прѣбывати въ плъти. нѫ-

чт҃е. д҃і. не. къ фили. бра҃те, ни ѡ҆ един

жьнѣише ва ради. и се надѣꙗ сꙗ
са вѣдѣ, ꙗко живъ и прѣбѫдѫ
въсѣмь ва҃, въ вашь оуспѣхъ и радо
вѣры. да похвала ваша изъбыть
чьствѫеть. о хѣ исѣ въ мнѣ мо
имь пришествиемь пакы къ ва҃
тъчиꙗ: Достоино благовѣство.
ваниꙗ хвоу живѣте:- кѕ. чт. зча҃ сла

да аще пришедъ видѣвь ва. или кро
мѣ сыи, оуслышѫ аже о ва. ꙗ
стоите въ единомь дсѣ, едино
дшеꙗ, стражѫще съ вѣрѫ благо
вѣствованиꙗ. и не плашаще сꙗ
ни о единого ѡ противны. еже оу
бо тѣмь есть ꙗвление погыбели.
вамже спсениꙗ. и се ѡ ба. ꙗко ва
дарова сꙗ еже о хѣ. не тъчиꙗ еже
въ него вѣровати. нѫ и еже по не

пт҃а. днї пе. къ фили. бра҃е, достоино

стрⷭ҇ати. тѣжеподвигьимѫще
ꙗкоже видѣстевъмнѣ, иннѣ
слышитеѡмнѣ. ащекоеоубо
моленїеѡхⷭ҇ѣ. ащенѣкоеоутѣ
шенїелюбви. ащенѣкоеѡпще
нїедх҃а. ащенѣкоемлⷭ҇рдїещеро
ты. испл҃нитемоарадость. да
тѣжелюбовьимѫще. единодⷹ҇
шни, единомѫдръствѫѫще.
ничсожепорвенїѫ, илитъщесла
вїѫ. нѫсмѣреномѫдрїедрⷹ҇гь
дрⷹ҇гачьстиѫтворѧщеболшасе
бе. несвоихъкъждосъматрѣнте.
нѫидрⷹ҇жнѣакъждо:- кⷪ҇ пⷶ.
зⷶ, сⷨ Сеоубомѫдрьствѫетсѧвъвась
еже ѡхⷭ҇ѣ іс҃ѣ. ижевъзрацѣбо
жїисыи, невъсхыщенїемьне
пщевабытиравеньбⷢ҇и, нѫсе

бц҃и. къфилип҃. бр҃ае, сеоубомрⷬ

 274

бе и҆з҃лїа и҆зрак҃ъ раба прїемь. въ по
добїи чл҃ко бывь. и҆ ѡ҆бразомь ѡ҆-
брѣтеса ꙗ҆ко чл҃къ. съмѣри себе
бывь послꙋшливь до смр҃ти, с
мр҃ти же распатїа. тѣмже
и҆ бъ҃ того превъзнесе. и҆ дарова
е҆мꙋ и҆ма, е҆же па́че въсѣкого
и҆мене. да ѡ҆ и҆мени, і҆с҃вѣ, въсѣ
ко колѣно поклонит са. нбс҃ныи
и҆ земныи, и҆ преисподнии. и҆ всакь
ꙗ҆зыкь и҆сповѣсть, ꙗ҆ко гь҃ і҆с҃
хс҃, въ славꙋ бога ѡ҆ц҃а. ко҃ бц҃и з҃а см҃а
тѣмже братїа моа. И҆ ꙗ҆коже вь
сегда послꙋшасте, не ꙗ҆ко въ при
шествїи моемъ тъчїа. нѫ нинѣ
мнѡго па́че въ ѿстоанїи моемь.
съ страхѡмь и трепетѡмь свое
спс҃нїе съдѣвайте. бъ бо е҆дѣиствꙋ

сѫ. д҃і. г҃. рѕ҃д. не. д҃і. г҃. рѕ҃д.

ѧи въ ва҃с. и еже хотѣти и еже дѣи
ствовати. по бл҃говоленїю. въсѣ
творите без ръпътанїа и помы
шленїа. да бѫдете непорочни и
цѣли. чѧда бж҃їа непорочна, по
ср҃ѣ рода стрѣптива и разъвра
щена. въ нихже съвтите сѧ ꙗко
свѣтилници въ мирѣ. слово жи
зни прѣдрьжаще, въ похвалꙋ
мнѣ въ дн҃ь хв҃ь:- кѳ҃. пн҃е. ꙗко
за҃ смв҃ Не въ тѧще текохъ, ни въ тъще трꙋ
дихсѧ. нъ аще и жрень бываѧ
о жрътвѣ и слꙋжбѣ вѣры вашеѧ
радꙋѧ сѧ и срадꙋѧ сѧ въсѣмь вамь.
такожде же и вы радꙋите сѧ. и съ
мною радꙋите сѧ, оупова же о
гв҃и ісѣ. тимоѳеа скоро послати
ва. да и азь бл҃годшествꙋю оувѣ

вт҃о. к҃. не. къ филип. бр҃ае, не вьто

дѣвъ ѧже ѡ васъ. ни единого бо имамъ
равнодѫшьна, иже приснѣ ѧже ѡ васъ
попечетсѧ. въси бо свои си ищѫтъ,
а не ѧже хрⷭ҇а іса. и искѫшеніе его
знаете. ѣко ѡцю чадо съ мною
поработа въ блговѣсти. сего же
ѹбо ѹпова послати. ѣко ѹбо ви-
жѫ ѧже ѡ мнѣ абіе :· коⷰ. втоⷬ. зача смг
Надѣѫжесѧ ѡ гⷭ҇и, ѣко са въ ско-
рѣ пріидѫ. нетребнѣ же не-
пщевахъ, епафродита брата и съ
поспѣшника и съвоина мнѣ.
вам же съпосланника и слѫжи-
тела потребѣ моей, послати
къ вамъ. понеже желаа бѣше въ
сѣхъ васъ видѣти и тѫжа, зане слы-
шасте ѣко болѣ. и бо болѣ бли-
зъ съмрти. нъ бъ его помилова.

срⷣѣ. к҃. не҃. къ филип. браⷮле, надѣ

нетогожетꙑ́емо, нꙁ҇и́мене. да
нескръ́бьнаскръ́бьпрїимѫ. тъ
щанѣеоу҆бо̑посла́его҇. давидѣвь
шеего҇па́кꙑ́івъꙁра҇уетеса. и҆а҆зь
безпечалнѣ́ибѫдѫ. прїимѣте
оу҆бо̑е҆го̑сю҆гри҇, съвъса́кꙑорадо
стїа. и҆таковꙑа҇ук҇иоимѣсте.
ꙗ҆коꙁадѣлаю҆хво̑досъмртиприб
лижиса. понѫдивьсебесъду
шеа҇. даисплънитьвашелише
нїе, е҆жекъмоеислужбѣ:· ко҇ ср҇.
прочеее҆жебратїемоа̀. радуитеса
ю҆гри҇, тааже писатнвамь. мнѣ
оу҆бо̑нелѣностно, вамжеиꙁвѣ
стно. блюдѣтепсꙑ. блюдѣте
ꙁлꙑадѣлатела. блюдѣтеѡ҆сѣ
ченїе. мꙑ̑бо̑есмꙑобрѣꙁанїеи҆
жедхс҇ю҆боуслужаще, и҆хвалаще

зч҇ смд҇

че҇ кс҇ пе҇. къ фи҇. бра҇е, радуитеса.

ѡ҆ х҃ѣ і҆с҃ѣ. и҆ не въ плъти надѣавь
шесѧ. и҆ да а҆зъ и҆мѣ и҆ надѣанїє
въ плъти. а҆ще кто и҆нь мнить
надѣати сѧ въ плъти и҆ а҆зъ паче.
ѡ҆брѣзанїемь ѡ҆смодневень. ѿ
рода і҆илева. колѣна венїамино
ва. е҆врей и҆нь ѿ е҆врей. по закону
фарисей. по рѣвенїю гонѧ цр҃квь
по правдѣ законнѣй. бывь непо
рочень. н҆ж ꙗже ми бѣхꙋ при҆ѡ҆
брѣтенїа, сїа въмѣнихь х҃а ра
тщетѫ. н҆ж оубо и҆ въмѣнѣнѣ
въсѣ тщетѫ быти. за прѣсь
пѣвающе разꙋма і҆с҃ х҃а г҃а моего.
е҆го же ради. въсего ѡ҆тщѣти
хсѧ. и҆ мнѧ оумети быти. да х҃а
при҆ѡ҆брѧщѫ кѕ҃ чт҃. и҆ ѡ҆брѧщꙋ
сѧ ѡ҆ немь. не и҆мы моеѧ правды ꙗже  за҃ сме

па҃. к҃. пе҃. филипи. бра҃е, въсего ѿтъщ:

ѿзакона. нѫвѣроѧ і͠ү х͠воѧ. еже
ѿ б͠а правдѫ. навѣрѣпознати
его, исилѫвъскрьсенїаего. иѡ
пщенїестр͠тиего, съѡбразуѧ
сѧсъмр͠тиего. ащекакодости
гнѫивъвъскрьшенїееже ѿме
ртвы, неѩкоужепрїахъ. или
ужесъврьшихсѧ. гонѫжеаще
ипостигнѫ. ѡнемжеипости
женьбыхѿх͠аі͠са. братїеазьсебе
неужепомышлѣѧпостигнѫ
ти. единоже, заднѣѧубоза
бываѧ. въпрѣднѣѧжепрости
раѧсѧ. посъмотренїѫжегонѧ
почьстивышнѣгозванїаб͠жїа
ѡх͠ѣі͠сѣ. елицыубосъврьше
ни. семѫдрьствѹимь. иаще
инакомѫдрьствуите, исе

бъвоѿкрыеть. ѡбачевънжедо
стигохомь. итомжжеприлага
тисѧправилѣ, тожемѫдрьство
вати. съподобнымибывайте
братїе. исъмотрѣнитетакохо
тащѫѧ. ꙗкожеиматеѡбраз
на. мнѡѕибоходѧть, ихже
мнѡгащиглахьвамь. иннѣ
жеиплачаглѧ, врагыкртахва.
имжекончинапогыбѣль. имже
бъ, чрѣвоислававстѫдѣих. им
жеземнаамѫдрьствѫюще:
ко. па. Нашебожитїенанбсе за
е. ѿнѫдѫжеспситела чаемь смѕ
гаісаха. ижепреѡбразитьтѣ
лосъмиренїанашего. быти
емѫвътѫжеѡбразьтѣлеси
славыего. подѣиствѫвъзмощи

сщенномчнико. къфи. брае, наше

ємѫ. и покорити себѣ въсачь
скаа. тѣмже братїе моа възлю
бленнаа и въжелѣннаа. радость
и вѣнець мои. тако стоите о г҃и
възлюбленнїи. еводїа мола.
и синтѵхїа мола, тѫже нимѫдр
ствовати о г҃и. еи мола тебе съ
прѫже присныи, приемли тѣ
иже въ благовѣствованїи. съм
но постраддаша. и съ климе
нтом и прочїих вии съпоспѣшни
кы мои. ихже имена въ книга
жизни:. ко҃. сты. радуитесе о г҃и
за҃ см҃з въсегда, пакы рекѫ радуитесе.
кротость ваша да разумно бѫ
детъ въсѣм чл҃ком. г҃ь близь,
ни чимже не пецѣтесе. нѫ въ въ
сако и матвѣ и молени. съ благо

дарениемьипрошениевашедаска
жетсѧкъбоу. имирьбжии, при
имащиивъсѧкьоумь, дасъблю
детьсрцаваша, иразоумениꙗва
шаѡхѣисѣ. прочеебратиꙗ. ели
касѫтьистинна. еликачьстнаа.
еликаправедна. еликачиста.
еликалюбезна. еликаблгохва
лна. ащечтодобродѣаниеиаще
чтопохвала. сиапомышлꙗите.
имженаоучистесѧ. иприꙗсте
ислышасте. ивидѣстевъмнѣ.
сиатворите. ибъмирадабѫ
детьсъвами: — кѳ. пе. цвѣ. за сми
възрадовахжесѧѡгнивелми. ꙗко
иногдапроцвьтостеѡмнѣему
дрьствовати. ежемѫдрьствоу
ете. безьврѣменнистеже, неꙗ.

пне. ка. пе. къфилип. брае. възрав

полнѣшеніа гл҃а. азъ бо навыкохъ
въ нихъже есмь, самъ доволенъ бы
ти. вѣмь смѣритисѧ, вѣмь
избыточьствовати. вьздѣ и
въ всемь навыкохъ. и насыщатисѧ,
и алкати и избыточьствова
ти, и лишатисѧ. вьсе могѫ
ѡ оукрѣплѧющимь мѧ Хр҃тѣ.
ѡбаче добрѣ сътвористе, при
ѡбщивше сѧ моеи печали. вѣ
сте же вы филисіи. ıако въ на
чалѣ благовѣствованіа, егда
изыдохъ ѿ македоніа. ни едина
ми црк҃ви ѿобщеваса въ слово
даніи и пріатіа, тъчіа вы едини
ни. ıако и въ солуни, и единою
и дваши, требованіе ми посла
сте. не ıако ищѫ даанıе, нѫ и

щѫ плода множьщасѧ въ слово
ваше. кромѣ же ѥсмь въсѣ. и и
збыточьствѫѭ. и исплънисѧ
приѥмь ѿ епафродита ꙗже ѿ вас.
воню благоѹханиꙗ. жрътвѫ приꙗ
тнѫ, благоѹгоднѫ бви. бъ же мо
и да исплънить въсѧкѫ потрѣбова
ниѥ ваше, по богатьствѫ своѥмѹ
въ славѣ ѿ хѣ исѣ. богѹ же и оцѹ
нашемѹ, слава въ вѣкы вѣкѡ
аминь. цѣлѹите въсѧкаго ста
ѡ хѣ исѣ. цѣлѹѭть вы сѫщаа съ
мноѭ братиꙗ. цѣлѹѭть вы въ
си стїи. паче же иже ѿ кесарова
дома. благть га нашего іу ха,
съ въсѣми вами, аминь.

кв. пне. Сказаниѥ колосаиска
искомѹ посланиѭ стго апла павла.

Сїе посла єсть ѿ рима. не видѣвь
оубо тѣх слышавже ѡ них. ви
на же посланїа сїа. колоса
аны хотахѫ нѣцы и прѣль
стити мѫдрованми єллиньскы
ми по иже въ хⷭ҇а вѣры. и ѡ зако
нны брашнѣхъ. и ѡ обрѣзани
сїа оубо оувѣдѣвь апⷧ҇ъ. пише
посланїе. ꙗкоже оучително тѣ
мь сїе. и прѣвое оубо блгⷣарѧ
бга. назнаменѫеть ѿ тѣмы тѣ
мь пришеше въ свѣть истин
ны. и ꙗкоже хⷭ҇, въ негоже вѣ
роваша. ѡбразъ єсть бжїи и
слово, имже вса быша. и ꙗко
подобаашеему съдѣтелю сѫ
щѫ. бытие ему прѣвѣнцу тва
ри. и прѣвенець из мртвыхъ

даѡбоасъвъꙗкупи. иоживо
творивъсѣ. повелѣваеже тѣ
прѣбытивъвѣрѣ. назнаменꙋꙗ
ꙗкосамьпавельслꙋжительє
благовѣствованиꙗ. ємꙋжена
оучишѧ, тажеиѿзаконнѣин
жевъ необрашень, иѿднейлѣтѣ.
повѣджеть, искаꙁꙋетьпраꙁ
нѡбытипрочееиветхыиѡбрѣ
ꙁанїоу. съвѣтжетжетѣмьне
прѣльститисѧ вѣ хьхотащѧꙗ.
ипрочеенаказавыиꙁде. родит
ленчадѡ. мѫжеиженамь. ра
боигосподе. идрѫгааꙗжеꙗкъ
ѡбычаесъвѣщавь. наоучивже
єжеꙗкъѿцꙋприведениꙗхмьбы
ти. инеѿаггльꙗкожесиимнѣ
хꙗса. скончаваєпосланиє.

прѣпорѹчи вы тѣ. да егда прочте
те ѡбѫдеть ѿ ни посланїе. съ
творѧть. да и въ лаѡдикїистѣи
цр҃кви прочтетсѧ. и еже ѿ лаѡ
дикїѧ въ и вы прочтена бѫдеть:—

## Къ колассаемъ посланїе ст҃о

ѡ҃ пл҃о. пѡ҃ влю

ѿ т҃ѣ за҃ смд

Павелъ посланникъ ї҃ѵ х҃въ, во
лею б҃жїею и тимоѳеи брат.
сѫщимъ въ колассаи ст҃ымъ и вѣ
рнымъ братїамъ ѡ х҃ѣ. прѣ. вто.
Блгть вамъ и миръ ѿ б҃а ѿц҃а наше
го, и г҃а ї҃ѵ х҃а. бл҃годаримъ б҃а и
ѿц҃а г҃а нашего ї҃ѵ х҃а. въсегда ѡ
васъ молѧщесѧ. слышавше вѣ
рѫ вашѫ ѡ х҃ѣ ї҃сѣ. и любовь иже

къвъсе̑стыи̑. заоупованїележа
щеевамнанб҃се̑. ежепрѣжеслыша
стевъсловесиистинѣ, благовѣ
ствованїасѫщаговъвас. ꙗкоже
ивъвсемирѣ. иестьплодътвори
моирастимоꙗкожеивъвас. ѿ
негожеднеслышасте. иразѹ
мѣстеблгтьбжїавъистинѫ:-
ко҃. сѫ҃. чти. вто. Ꙗкожеслы
шасте, иоувѣстеѿпафродита
възлюбленнагоклевретанаше.
ижеестьвѣрень по васлѹжитель
хвъ. ижеꙗвинамвашѫлюбовь
ѡдсѣ. сегорадиимыѿнегоже
днеслышахом. непрѣстаемзавас
молѧщесѧ. ипросѧще, даис
пълнитесѧразѹмаволѧего. въ
сакоипремѫдрости. иразѹмо

дх҃овныи. ходит въ достои
но г҃ви въ всякомъ оугожении.
всякомъ дѣлѣ блазѣ плодъ прино
сяще. възрастающе въ позна
нии б҃жии. въ всякои силѣ оукрѣпля
ющеся по дръжавѣ славы его. въ
всякомъ трьпѣнии, и длъготрь
пѣнии с радостию:: ко҃ч. вто҃.
зач҃ сн Благодаряще г҃а и ѡ҃ца призвав
шаго вы. въ честь наслѣдия
ст҃ых въ свѣтѣ. иже избави на
ѿ власти тьмныя. и престa
ви въ ц҃рство с҃на любве своея. о
немже имамы избавление кръ
вию его, ѿставление грѣховъ.
иже ѡбразъ б҃а невидимаго. пръ
ворожень въ всякои твари. ꙗ
ѡ немъ създана быша всячьская,

мс҃. ки҃. ко колос. брат҃е, бл҃годар.

иженанбсех, аженаземли, ви
димааиневидимаа. ащепрстли
ащегоспоствиа. ащеначала.
ащевласти. всачьскаатѣмь
иоунегосъздашѧ. итъѥпрежде
всѣх. ивъсачьскааѡнемъстоѫ
тсѧ. итъѥсть:- Главатѣлуце
ркве, ижеѥзачѧло. прьворожде
ныизмртвы. дабѫдетьвъвсѣ
тъпрьвеньствѫѧ:. кѡ. не. за спа
якоѡнемблговоливъсеисплъне
ниевъселити. итѣмьсъмирити
ксебѣвсачьскаа. съмирениесъ
творыкръвиѫраспатиасвоего
собоѫ. ащеземнаа, ащелиже
нбнаа. ивасиногдаѡтчуженисѫ
ще, иврагыпомышлениемивъ
дѣлѣлѫкавы. нинѣжесъмьри

срѣ. кѧ. не. ккѡлас. брате. хсегда

тѣлѡ плъти своеѧ съмрътїѧ его. прѣ
ставити васъ свѧты и непорочны и не
повинны прѣд собоѭ. аще оубо
прѣбѫдете въ вѣрѣ ѡсновани.
и твръди и непрѣстѫпни. ѿ оу
пованїа благовѣствованїа ѥго ѥ
же слышасте. проповѣданномꙋ
въ всеи твари поднебеснѣи. ѥмоу
же бысть служитель азъ павелъ.
зча спв кв. срѣ. Нынѣ радꙋѭсѧ въ страда
нїихъ моихъ по васъ. въ плъти моеи
ѿ телеси его, ѥже ѥсть цркви. ѥи
же быхъ азъ служитель. по съмо
трѣнїю бжїю даннома мнѣ въ ва
ва. исплънити слово бжїе. таи
нѫ съкровенѫѭ ѿ вѣкъ и
ѿ родовъ, нынѣ же ѩви сѧ стымъ
ѥго. имже въсхотѣ бъ сказати.

чте. кѕа. пе. к колас. братїе нынѣ радꙋ

что богатьство славы таины сеа
въ ꙗзыцѣх. иже есть Хс въ вас. оупо
ваніе славы, егоже мы проповѣ
даемь. наказаѫще въсакого
чл҃ка. и оучаще въсакого чл҃ка
въсакои премѫдрости, да оу
строимы и представимь въсакого
чл҃ка, съвръшена о Хр҃тѣ Іс҃ѣ. въ
неиже трѫжаѫ сѧ подвизаѫще
по дѣиствѫ его, дѣиствѫѫщо
мѫ сѧ въ мнѣ силоѫ:· кв҃. чѣ. за спс
Хощѫ оубо вас вѣдѣти, коликь
подвигь имамь о вас. и сѫщих
въ лаодикіи. и въ ѥраполи. и
елици не видѣшѫ лица моего
въ плъти. да оутѣшат сѧ срдца
ихь, съ немшем сѧ въ любви.
и въ въсако богатьство извѣ

пѧ. ка. не. ...кыкола. брае, хощѫ

щенїе разꙋма. въ познанїе тайны
б҃ии и ѿц҃а и х҃а. въ немже сѫть вс҃ѣ
съкровища прѣмѫдрости и разꙋ
ма оутаена. се же глаголѭ, да некто
вас въ небрѣженїе сътворити въ
словопрѣнїи. аще бо и плътїѫ
кромѣ есмь, нѫ дх҃омь съ вами е
смь. радꙋѧсѧ и видѧ вашь чинь.
и оутвръженїе еже въ х҃а вѣры ва
шеѧ. ꙗко ꙋбо прїѧсте х҃а ї҃са г҃а,
ѿ немь ходите въ корененїи, и
наздани ѿ немь. и извѣстова
ни въ вѣрѣ. ꙗкоже наоучисте
сѧ. избытьчьствꙋѧще въ не
за҃ бл҃годаренїемь :— к҃в. па҃.
сп҃д Блюдѣте еда кто вас бѫдетъ кра
доводѧ любомѫдрїемь; и тъ
щеѧ льстїѧ. по прѣданїю чл҃кꙋ.

на ѡбрѣзанїе г҃не. къ колас. бра҃е, блю

по съставленыи мира, а не по хс҃ѣ.
ꙗко в тѡм живет въсе исплънение
бж҃ства телеснѣ. и бѫдете о нем
исплънени. иже ѥ҆ст глава въсꙗко
моу началоу и власти. ѿ немже
и обрѣзаѥтеса. обрѣзанием не
рѫкотворенным. въ съвлечение
тѣла грѣховъ плъти, и въ обрѣ
зании хв҃ѣ. съпогребшесаѥмоу
крщ҃ением. ѿ немже и съвъста
сте вѣроа дѣиства бж҃ие. въ
звигшаго и҆з мр҃твы :. ко҃. обрѣ.
Вамр҃твы сѫща прѣгрѣшени
ми, и необрѣзанием плъти
вашеа, ѡживил ѥст с ним, да
ровав нам въсѣ прѣгрѣшениа
ѡцѣщ вьсѫщ на нас, рѫкописа
ние оучении. еже бѣ противно
зач. спе

на. итѣвъзлаѡсрѣдыпригвожь
енакртѣ. съвлекьначалаивла
сти. ѡбличисѧдръзновенїем.
посрамльинапе. данеоубокъ
васѡсѫжаеть, въядениі, или
въпитии. иливъчьстипразни
ка. илиновъмцнхъ, илисѫ
бо. яжесѫтьсѣньградѫщии.
тѣложехво, никтожевада
непебрѣжеть. ходаивъсмѣ
реномѫдрїиислѫжбѣагглль
стѣ. ихженевидѣоучабезоу
ма, дымыисаѿмыслиоума
плътисвоея, инедръжавы
ѿнеяжевъсетѣлоѡдыханми
исвязыподаемоисъпемлемо,
раститьвъзращенїебжїе:·
зѧ сп҃ѕ Ащеоубооумрѣстесъхмьѿсв

вто. кв. пе. къколоса: брае, ащеоу

ставленіи мира, что іако живѫ
щев мирѣ стазаетеса ко҃ · пнє.
некосни, нижевкѫси. нижє
прикоснисѧ. іаже сѫть вс҃ѣ в
истлѣніе вкѫшенїемь. поза
повѣдемь и оучениемь члчьскы.
іаже сѫть слово оубо имѫще прѣ
мѫдрости. в волнѣ и слѫжбѣ,
и смѣреномѫдрии. и нещадѣ
ніи тѣла. не в чьсти нѣкоеи къ
сытости плъти. аще оубо вс
скрьснѫсте с хмь, вышних
ищате, идеже есть хс, ѡдеснѫ
ѧ б҃а сѣдаи. вышнѣа мѫдрь
ствѫите а не земнаа. оумрѣ
сте бо. и живо ваше съкрове
нье, с хмь ѡ бѕѣ :· ко҃ · вто з҃а снз
Егда хс авитсѧ живо наше, то

нє. кд. к всколѧ. Брае, егда хс

г҃да и вы с нимь ꙗвисте сѧ въ славѣ.
оумрътвисте оубо оуды ваша
сѫщаѧ на земли. блѫ нечист҃о
тѫ. стр҃ть, похотѣнїе зло. и ли
хоимьство еже е҆ идолослоужє
нїе. ихже ради градеть гнѣвь
бж҃ии на с҃ны противныѧ. въ ни
же и вы ходисте иногда, егда жи
вѣсте въ них. нн҃ѣ же ѿложисте
вьсѣ. гнѣвь. ӕрость. злобѫ.
хоулѫ. срамословїе ѿ оустъ
ваших. не лъжите дрꙋгъ дрꙋгꙋ.
съвлекше сѧ ветхааго чл҃ка съ
дѣанми его. и ѡблъкше сѧ
въ новааго. ѡбновлаѫщаго
сѧ въ познанїе по ѡбразꙋ създа
вшаго и. идеже нѣ еллинь. ни
їоудеи. ѡбрѣзанїе и неѡбрѣза

Пе҃. л҃. къ кала̑. бра̑е, облецѣ҃те҃ ꙋбо.

ніе. ва́рварьскꙋ ѹ҆. рабь свобо́

нъ въ всѣхъ ськаа и въ всѣхъ х҃с. ко҃ пе. за҃ спи

облецѣте се ꙗко избранніи бі

ст҃іи. и възлюбленніи, въ ѫ҆тро

бѫ щедро҃, бл҃гть. смиреномѫ

дріе, кротость. длъготрьпеніе.

пріемлѫще дрѫгъ дрѫга и дарѫ

ще себе. а҆ще кто къ комѹ има

ть поречені́е. ꙗ҆коже и х҃с пода

вамь, тако и вы. на всѣми же

си́ми любовь. е҆же е҆сть ѫзь съ

врьшеніѫ. и҆ миръ б҃жіи да ра

здѣлѣаетсѧ въ срдци вашихъ. въ

неиже звани бысте въ е҆дино тѣ

лѡ. и̑ благодарни бываите. сло

во х҃во да въселѧетсѧ въ ва бога

тно, въ всѧкои премѫдрсти. оу

чаще и наказаѫще себе въ ѱа

Срⷣѣ. кв. не. къ колоⷭ. Братїе, всеё а҆щⷷ

лмѣⷯ и пѣснеⷯ дховны. и въ блгⷣти
за спⷣ поѫще, въ срⷣце ваши Гви: ко. не.
и Въсеё же а҆ще творите словѡⷨ
или дѣлѡⷨ, въсѧ въ имѧ Га Іса.
Благодарѧще Бга и Ѡца ѡ немь. Же-
ны повинꙗйтесѧ своимь мѫ-
жемь. ꙗкоже подобаеть ѡ Гѣ. Мѫ-
жїе любите жены ваша и не горь-
ваитесѧ на нѧ. Чѧда послꙋша-
йте родителѧ о въсемь, се бо
е блгоꙋгодно Гви. Ѡци не ра-
здражайте чѧдъ вашиⷯ, да не ꙋны-
ваѫть. Раби, послѫшайте по вь-
семѫ плътьскы господїи. не прѣ-
ѡчима работаѫще ꙗко чловѣкоꙋ-
годници. нѫ въ простотѣ срⷣца.
боѧщесѧ Бга, и въсеё же а҆ще тво-
рите, ѿ дша дѣлайте ꙗко Гви.

чⷮе. кв҃. не҃. ксⷦ колаⷭ. Бра҃е, въ млтвѹ

а не чл҃кѡⷨ. вѣдѫще ꙗко ѿ г҃а прїи
мете въздаꙗнїе достоꙗнїю вашемѹ.
г҃ьви бо х҃оу работаете. обидаи
же, прїемлеть еже обидѣ. и нѣ
лицѫ обиновенїа. господїе пра
вдѫ и равенье творабѡⷨ дадите
вѣдѫще ꙗко и вы, г҃а имате на
н҃бсѣх:- ксⷪ҃. срⷣ. Въ млтвѣ трь зⷮа
пѣще. бодрьствѫще вънеи с҃з
съ бл҃годаренїемь молѫще сѧ
вькоупѣ и о насъ. да б҃ъ ѿврьзе
нⷨа дверь словѫ. гл҃ати таинѫ х҃вѫ.
еѧже ради и свѧзань есмь. да ꙗв
лѫ еѧ ꙗкоже подобаеть ми:-
Сеже лѹцѣ еѵ҃листѹ. Бра҃е, въ прѣ зⷮа
мѫдрости ходите къ вънѣшнїим.
врѣмѧ искѹпоуѫще. слово ва
ше всегда въ бл҃годати солїѫ ра

створено. вѣдѣти посылаевамъ
единомꙋкъмѫжꙋ ѿвѣщаваѧи
иже ѡ мнѣ вса. скажеть тихы
къ възлюбленныи братъ. и вѣре
нъ слꙋжитель и клеврѣть ѡ гⷭ҇и.
егоже посла къ вамъ на се истое. да
да разꙋмѣеть иже ѡ васъ и оутѣ
шить срⷣца ваша. съ ѡнисимомъ
вѣрныимь и възлюбленны бра
томъ. иже ѥ ѿ васъ, въсѣ вамъ скажꙋ
ть иже зде:: кѕ҃. чѣ. прѣлꙋчⷭ҇.
зач сба Целꙋеть вы аристархъ. съплѣн
никъ мои. и маркъ анепсеи ва
рнавинъ. егоже ради приꙗсте за
повѣди. аще приидеть къ вамъ
приимѣте его, и исꙋсъ глемыи оустъ,
сꙋщии ѿ обрѣзаниꙗ. сии едини
съпоспѣшници въ црⷭ҇твиѥ бжиѥ.

пⷭ҇а. кѕ. не. къ колосаемъ. брат, целꙋетъ вы

и҆же бы́ша мнѣ оу҆тѣшенїе. цѣлꙋ
е҆т вы е҆па́фрась и҆же ѿ ва́ рабь х҃въ
въсегда пѡвизаѧсѧ ѿ ва́ въ мо
литва́. да стане́те съвръшени
и҆ исплънени. въ всакои воли
бж҃їи. свидительствꙋ бо е
мꙋ ꙗ҆ко и҆мать ревность мно
гꙋ и҆ болѣзнь ѿ ва́ и҆ сꙋщи въ ла
ѡ҆дикїи. и҆ и҆же въ ераполи: тъ лꙋ
цѣлꙋе́т вы лꙋка врачь. възлюб
лены и҆ димась пр҃ѣ. лꙋцѣ
цѣлꙋите сꙋща в лаѡдикїи
бра́а и҆ нимафана, и҆ домашнѧ
е҆ѧ црк҃вь. и҆ е҆гда прочтетсѧ ѿ
ва́ посланїе. сътворите да и҆ въ
лаѡдикыистѣи црк҃ви прочте
но бꙋдеть. и҆ написанное ѿ ла
ѡдикиа да и҆ вы прочтете. и҆ рцѣ

те а́рхипѫ блюди слоуже́нїе. е́же
прїѧть ѿ гⷭ҇а да е҆ сконча́еши. т҃ь. лⷱ҇д.
Цѣлова́нїе мое́ а̑рѫкоѧ па́влеѧ.
поминаите моѧ ѧ́зы. бл҃гть съ
вами. а҆ми́нь. Сказа́нїе и́же къ
солоунѣнⷸ҇ ѿ прьвомоу посла́нїоу.
Сїе посилаетъ ст҃го а́пл҃а па́вла.
ѿ а́финь. ви́дѣвь прьвѣе тѣ
и́хо́дивь вьвѣни. вина́ же посла
нїоу сиа. а́плъ мнѡгы скрьби
пострадавъ верѣ. и́ въ филипѣ
хь ма́кедоньскы. и́ въ коринѳ
ѳѣ. вѣды же е́лика пострада въ
солуни, бо ждане како слы́ша
вше солоунѣне. и́же пострада
въ прѣреченныи гра́дѣ, и́скѫше
ни бѫдѫть ѿ и́скѫсителѣ и́съ
бла́знатсѧ. оу́вѣдавь же и́кои

иѿоумираѫщиискрьбнибыша.
посилаетьтимоѳеакънимъсъпо
сланїемьсимь. прѣждеоубооу
тврьждаеттѣвъвѣрѣ, ꙗконе
поколѣбатисѧскрьбиради. и
ничтожестраннотѣмьпостра
тиѿиоудеиижегаоубивших.
хртїанъѿсвоистъвноижескрь
бѣтивъжитїисемьглааше.
мнѡгожеоутѣшивьи. сицеꙗ
жеприꙗшаѿнегоходитипише
ѡскончавшихсѧоутѣшаꙗих.
иоучѧнетѧшкоимѣти. небо
бытисъмртипагѫба. нѫпѫ
тьвъскрьсенїа. тажеиѿлѣтѣх
тѣоучить, данебезвѣстень
дньвѣдѫще. прьноготовибѫ
дѫть. иничтожевънимаѫть

ѡбѣщашасѧнѣ. бѫдетборечеприше
ствїетако. ꙗкожеоумръшим
иѡбрѣтаемывъдньсѡнь. непо
стигнѫтийжеѡмртвывъста
вши. въкѫпѣбобытивъсѣй
змѣненїеоучить. късиповелѣ
ваатѣмьоутвръждатисѧвъ
правѣ. ирадоватисѧнанадеждѣ.
имлтвыдѣатийблгодарити
тѣмьпрноса. заклинаатѣхъ
прочьстипосланїесевъсейбратї.
сицесконьчаваетьпосланїе:

ла
ꙁа
сзв

# Ксолунѣ. вътороепосланїе

стгоапла павла.

Павельапль исилуань итимоѳеи
цркви солуньстѣи. иѡбѕ҃ѣ

Пне. ксг. не. павель исилꙋань.

ѿц҃и. и҆ г҃и і҆ү҃ х҃ѣ. бл҃гть вамъ и҆ ми
ръ ѿ б҃а ѿц҃а г҃а нашего і҆ү҃ х҃а. бл҃го
даримъ б҃а въсегда ѡ҆ в҃а. поми
нанїе ва творяще въ млтвах
своих. непрестанно поминаю
ще ваше дѣло вѣры и҆ трꙋдъ люб
ве. и҆ трьпѣнїа оупованїоу на
г҃а нашего і҆ү҃ х҃а. прѣ б҃го ѿц҃е
нашим. вѣдяще братїа възлю
бленнаа. ѿ б҃а и҆збранїе ваше.
ꙗко бл҃говѣствованїе наше.
не бꙑвъ въ ва слово тъчїа. нъ и҆
силою и҆ д҃хом с҃тꙑ. и҆ възвѣще
нимъ мнѡзѣ. ꙗкоже и҆ вѣсте ка
кови бꙑхом въ ва. ради ва. ко҃ пн҃. за҃ сз҃г
И҆ вꙑ подобници на бꙑсте и҆ г҃оу.
прїемше слово въ скръби мнѡ
зѣ. съ радостїю д҃ха с҃т҃го ꙗко

вто҃. кг҃. не҃. к солꙋ. братїе. вꙑ по

бытивамьѡбразьвьсѣⷨвѣрꙋю
щимь въмакедонїинахаи. ѿ
васбоизвѣстнопроповѣдаса
словогⷭ҇не. нетъчїавъмакедо
нїинахаии, нѫвъвсакомѣстѣ
вѣраваша ꙗжекъбогꙋизыде.
ꙗконетрѣбоватинаⷨ. глатичь.
тибоѡнасвъзвѣщаѫть. како
вьвъхѡдимѣхѡмъкъвамь. ика
коѡбратистесакъбогꙋѿидо
ль. иработатибогꙋживꙋиисти
нꙋ. иждатисынаегосънбсе.
егожевъскрѣсиѿмртвыисаи
збавлѣѫщаꙗнасѿгнѣваградꙋ
щаго:. Самибобратїе. ко҃. вл҃.
вѣстевъхонашьижекъвамь, ꙗко
нетъщьбы. нѫпрѣжепостра
вшесъдосаженїемь. ꙗкожевѣ

срѣ. кг҃. нѣ. късолⷩ. брате, вѣстебо

стѣ въ филип̾пѣх. дрьзнѫхѡм̾
ѡ бѕѣ нашемь. глати къ вамь. бла
говѣствованїе бжїе мнѡгымь
пѡвигѡ. оутѣшенїе бо наше
не ѿ заблѫженїа. ни ѿ нечисто
ты ни лѣстїѧ. нѫ ꙗкоже и
искѫшени быхѡ ѿ ба вѣрни бы
ти. прїѧти благовѣствованїе.
тако глемь. не ꙗко члкѡ оуга
ждающе. нѫ бви искѫшаѭщо
мꙋ срдца наша. ни бо къгда въ
словеси ласканїа быхѡмь ꙗко
же вѣсте. ни вь винѣ лихоиманїѧ.
бъ свѣтль. ни ищоуще ѿ члкь
славы. ни ѿ васъ ни ѿ инѣх. могꙋ
ще въ тѧготѣ быти. ꙗко хви
посланници, нѫ быхѡ тиси
по срѣдѣ ваѫ. ꙗкоже мти грѣет

своа чада. таже желаѭще вас
бл҃говолихѡм подати вамь. не
тъчїа бл҃говѣствованїе бж҃їе.
нж и своа дш҃ѫ. зане възлюбле
ни намь бысте:· кѡ҃. ср҃ѣ.
Помните бо бр҃ае, тр҃ѫ нашь и
подвигь. нощь бо и днь дѣла
ѭще. коеже не ѿтагчити нико
гоѡ҃ва. проповѣдахѡм вамь.
бл҃говѣствованїе бж҃їе. вы свѣ
дители и бъ҃. ꙗко прп҃бно и пра
ведно. и непорочно. ва вѣрѫ
щим быхѡм. ꙗкоже вѣсте ѥ҆ꙗ
ѥ҆диного ꙗкъгожо ѡ҃ва. ꙗко ѿци
чада своа. молаще ва. и оутѣ
шаѭще. и свидѣтельствѫѭ
ще. ходити вамь до́стойно богꙋ
зовѫщомꙋ ва въ своѥ ѥмꙋ цр҃тво

сѫ҃ ꙁ҃е

и славѫ. сего ради и мы благода
римъ бга непрестанно. яко прие
мше слово слышания ѿ нась бие
прияете не слово члчьско, но яко
же есть въ истиннѫ слово бжие. е
и дѣиствѫетсѧ въ васъ вѣрѫѫ
щиихъ: Вы подобници бысте бра
тие црквамъ бжиимъ сѫщимъ
въ иудеи ѡ хѣ ісѣ. ко҃ те҃ за҃ сз҃ѕ
яко такожде пострадасте и вы.
ѿ своихъ племенникъ. якоже
и ти ѿ иудеи. иже и га оубивши
іса. и своа пррки и насъ изгнавъ
ши. и бу не оугаждающихъ. и
всѣмъ члкомъ противлѧющи
сѧ. възбранѧющи намъ ѧзы
комъ глати да и спсѫтсѧ. въ еже
исплънити имъ грѣхы всегда.

пн҃. кг҃. не҃. къ со҃. брате, вы подобни

постиже же въ ни гнѣвь до кон
ца. мы же братїе ѡсирѣвше
ѡ ва҃. к въ врѣменномоу часу ли
цемь а не срцемь. лишше по
тьщихомсѧ лица вашего ви
дѣти многомь желанїемь. тѣ
мже въсхотѣхом прїити к ва.
азь оубо и павель и единою и два
щи. и възбрани намь сатана.
кто бо намь оупованїе или радо҃.
или вѣнець къ похваленїю оуаще
не и вы пред гмь нашимь іу хо
въ пришествїи его: ~ кѡ҃. па҃.
зач҃ сзѕ Вы бо есте слава наша и радо҃.
тѣм же оуже не трьпаще. бла
говолихомь ѡстати въ а
ѳинѣ единни и послахом тимо
ѳеа брата нашего и слоужителѣ

бж҃іа. исъпоспѣшниканашего.
ивъбл҃говѣствованїихв҃ѣоу
твръдитьва҃. иоутѣшитьва҃
ѿвѣрѣвашеи. нинѥдинагопоко
лѣбанїаимѣтииивъпечалехсих.
самибовѣстеꙗковъсеистоеле
житьибовъва҃. егдабѣхѡмъпрѣ
жегл҃ахѡмъвамь. ꙗкохощемъскрь
бѣти. иежебыстьивѣсте. се
горадииазыктомоунетрьпѧ.
посларазоумѣтивѣрѫвашѫ.
едакакоискѫсильестьвыискоу
шаѧи. ивътощебѫдетьтрѫдна
шь. нн҃ѣжепришедшѫтимо
ѳеоукънамьѿва҃. иблговѣсти
вшѫнамьвѣрѫилюбовьвашоу.
ꙗкоиматенапаматьнашѫ
бл҃гѫ. въсегдажелаѭщенасви

дѣти. ꙗкоже и мы ва. сегора
оутѣшихѡмсѧ брае о ва. ѡ въ
сеи скръби и бѣдѣ нашеи ва
шеѧ вѣроѧ. ꙗко нинѣ живи
ѥсмы:. аще вы стоите ѡ г҃и.
кѡ. пне. Кое бл҃годарениѥ въ
зможемь ѡ ва въздати б҃ви.
на въсеѧ радостиѧ. еѧже радуе
мсѧ ва ради пре б҃мь нашим
нощь и дн҃ь, прии зли хамолѧ
щесѧ видѣти ваше лице. и съ
връшити лишениꙗ вѣры вашеѧ.
самже б҃ъ и ѡ҃ць нашь и г҃ь нашь
і҃ѵ х҃с. да исправить пѫть наш
къ вамь. ва же г҃ь да оумножи,
и да изьбытьствить любовиꙗ
другь друга и къ всѣ ꙗкоже и мы
къ ва. оутврьдити ваша срьца

за
оумⷬи

вто. кд. пе. къ со. брае, кое благо

непорочна въ ст҃ни прѣд бг҃омь и ѿцемь
нашимь. въ пришествїе га҃ на
шего і҃у х҃а съ всѣми ст҃ыми его.
ксо. вт҃о. прочее же братїе
Бѫдимь вы и молимь о х҃ѣ і҃сѣ. за҃
ꙗкоже прїасте ѿ на҃, како по сѯѳ
добаеть ва҃ ходити и оугажда
ти бв҃и, да изъбыть чьствꙋете
паче. вѣсте бо каа порꙋченїа да
хѡ вамь, ѿ г҃и і҃сѣ. се бо е воля
бж҃їа ст҃ость ваша. свѣнити
сѧ вамь ѿ блоуда. вѣдите же
комꙋждо ва҃. свои съсѫдъ стѧжа
вати въ ст҃ни и чьсти. не въ
стр҃ти похотѣнїа. ꙗкоже ѧ
зыци не вѣдѫще бг҃а. еже не
пристѫповати и лихоимьство
вати въ вещи брата своего.

занеѿмститьгьѡвьсѣхсихꙗко
жепрѣжерѣхомьвамь, иза
свѣтльствовахом. непризва
бонабъ нанечистотѫ, нѫвъ
стость, тѣмжеоубоѿмѣта
ꙗися. нечлкаѿмѣтаетъсꙗ,
нѫбаиже давшагодхьсвои
стыивъва. ѡбратолюбиже
нетрѣбуетеписатисꙗвамь
самибовыбгмьоучинениесте,
ежелюбитидроугьдруга. ибо
творитеекъвсеибратиисѫ
щеивъвсеимакедонии. моли
мжевыбратиа, избытьчьство
ватииипачелюбезнопочита
тисꙗ. безьмлъствоватииде
ꙗтисвоꙗ. иделатирѫкамии
своими. ꙗкожевамьповелѣ

хсо. да ходите благообразнѡ къ
вънѣшним, и ни единогото тре
бовати. кв. срѣ. Не хощю же
вас не вѣдѣти братиѥ о оусопших,
да не скрьбите, ꙗкоже и прочии
не имающе оупованиꙗ. аще бо
вѣруѥм, ꙗко ис оумреть и въ
скрѣсе. такои бъ оумрьшаа
ісом приведеть с ним. се бо ва
глем словом гним. ꙗко и мы
живи с сущее лишени. въ пришѐ
ствиѥ гне не постигнем оуме
рших. ꙗко сам гь въ повелении
въ гласѣ архааглсвѣ. и въ
трубѣ бжіи. снидеть с не
бесе. и мртвіи о хѣ въскрѣснут
прѣвѣе. потом же мы живи
лишени, купно и с ними. въ ѡблаци

чє҃. кд҃. пе҃. късо҃. бра҃є, оутѣша

тимсѧнаоблацѣ҃, въсрѣтеніе
гн҃енавъздѫсѣ. итаковсегда
съгм҃ьбѫдемь:- кѕ҃. мрт҃выі҃
тѣмжєоутѣшаитедроугъдроу
габъсловесесих҃. олѣтѣхжеи
врѣменехбратіе, нетрѣбѣи
матеписатисѧвамь. самибо
извѣстовѣсте. ꙗкоднь гнь
ꙗкототатьвънощитакопріи
деть. єгдабоpекѫтьмирьиоу
твръженіе. тогдавънезаапѫ
нападетьимъсеоубитєльство
ꙗкожеболѣзньвъчрѣвѣима
щіє, неимѫтьоубѣжати.
выжебратіенѣстевътьмѣ.
дадньбаꙗкототатьпостигн҃е
въсибыснвсвѣтаєсте. снвь
ведни. нѣсмынощинитмѣ.

єс҃ соа

тѣмже оубо да не спимь ꙗко и
прочїи. нѫ да бодрьствѹимы и
трѣзвимсѧ. спащеибо нощїѫ
спать. и оупиваѫщїисѧ, нощїѫ
оупиваатсѧ. мы же дневисѫ
ще. да трѣзвимсѧ. облъкше
сѧ въ бронѧ вѣры и любве. и ш
лѣмь оупованїе спсенїа: ко. чѣ. за сов
ꙗко. Не положи нась бъ вь гнѣвь
нѫ въ снабдѣнїе спнїа, гмь на
шимь ісхмь оумршѹ ипо нась.
да аще бодрьствѹемь. аще ли
спимы кѹпно съ нимь оживе.
тѣмже оутѣшаите дрѹгь дрѹ
га, и съзидаите єдинь дрѹга
ꙗкоже и творите. молимь
же вы братїе вѣдѣти и трѹжа
ѫщѫ сѧ вь вась. и приставни

кꙑ ваша ѿ г҃и, и наказающаа
вꙑ и оубѣжаите и. попри излі
ха въ любви за дѣло ихъ. съ мирѣ
ѣ҃с, ніе и творите въ них. Прѣ. па.
соб Молимъ же вꙑ брат҃е, наказаите
безчинныꙗ. оутѣшаите мало
дшьныꙗ. носите немощныꙗ.
длъготръпите къ всѣмь. блю
дѣте да не къто мꙋ зло за зло въза
сть. нъ всегда благое гоните.
и дрꙋгъ дрꙋга и къ всѣ. всегда радꙋ
итесѧ. непрѣстаѫще молите
сѧ, ѡ всемь блгодарите. се бо во
лꙗ бж҃іа е. прорчьства оу хѣ і҃сѣ
въ васъ. дха не оугашаите прорчь
ствъ а не оукарѣите, всѧ же
искꙋшаите. доброе държите.
самъ же бгъ мира, да ѡсвѧтить вꙑ

до конца. и весь съвръшенъ вашь
дх҃ъ. и дша и тѣло непорочно въ
пришествiе г҃а нашего iс҃ х҃а да
съблюдетсѧ:· к҃о. сѫ. ч҃тi. па.
вѣренъ призываѧи вы. иже съ
творитъ. бр҃ае, млт҃вѫ твори
те о на҃. цѣлоуите братiѫ въсѧ
лобзанiемь ст҃ы. заклинаѧ
вы г҃мь. прочьсти посланiе въ
семь ст҃ымь братiамь. бл҃гть
г҃а нашего iс҃ х҃а съ вами амн҃. к҃о. па.
сказанiе иже к солоунѣнѡ вто
ромоу посланiю ст҃го ап҃ла павла.
Сiе посылаеть ѿ рима. в нем же
посланiѫ сiа. нѣцiи ѿ солу
нѣ праздни и без чинни. ѿ
бъходѧще братiѫ въсхищахѫ.
ꙗко оуже пришествiе г҃не настои.

прѣльщахѫжеипослꙋшаѭщаа.
ꙗкоапл҃ъсїесказаѭще. иѿдха
слышавше. сїаоубовидѣвьа҆
пл҃ъ. пишетьпосланїе. ипрѣ
вѣеоубопрїемлетьвѣрѫивъз
растьшꙋ. иꙗкоѿнихвалаше.
сїкрѣбидоблестѣвнѣпрѣтрь
патьзаха҃. оутѣшаетѫеи. и҆
близьѿмъщенїоуѿбапатѣ
ѿбидаща҃а. таѫеопришествїи
спсовѣоучти. никомꙋжеимьвѣ
ровати. ниоужасатисаимь.
нидхо҃. ниꙗкотомꙋписавшꙋ.
никакожемнѣтниоужебыти
пришествїоу. небопрѣвѣепрїи
титомꙋ. ащенепрѣжеѿстѫ
пленїепрїидеть. ипосеантихри
стьснъпогыбѣли. егожепри

шествїе ѿ знаменїи чюдесь лъ
жны̑. подѣиствѫ сатанинѫ бы
ти на знаменѫ ѥть. тѫ наказа
вы и҆ стоѧти твръдо. и҆ дръжати
прѣданїа. ꙗ҆же наоу҆чишѧ ѿ
него, и҆ заповѣдѹеть. и҆ не̑дино
го ѡ҆бьщенїа и҆мѣти съ бещи
нными. нѫ и҆ ѿ ганѣти тѣ бы
ти лѫкавы. и҆ льсть ца сказати
каковыѧ. и҆ до конца же запо
вѣда, и҆же непослоушаѭщаго
слове сьего. сего и҆зь сънмища
и҆згнати, и҆ прочеѥ помолѧ
ѿ съмиренїи. скончаваеть
посланїе. цѣлованїе своеѫ рѫ
коѫ написавь. е҆же знаменїе
быти. всѧкомѹ посланїю оу
сказавь:

пн҃е

# Къ солунѣнѡмъ втѡрое посла́нїе. ст҃го ап҃ла па́вла.

зⷱ҇а. сѡг

Па́вель и силуа́нь и тимоѳе́и.
црк҃ви солунь стѣи ѡ бѕѣ
оц҃и на́шемь и гн҃и іу҃ хѣ.
бл҃гть ва́мь и ми́рь ѿ б҃а оц҃а
на́шего и г҃а іу҃ х҃а. бл҃годарити
должни е́смы б҃а всегда ѡ ва́
братїе. ꙗ́коже достоино е́сть.
ꙗ́ко прѣвъзраща́еть вѣрѫ
ва́шѫ. и мнⷪ҇жить сѧ любо́ві.
е́ди́но еди́номѫ къ мѫжⷪ҇. вь
сѣхь ва дру́гь дру́гꙋ ꙗ́ко са́мѣ
мь на́ ѡ ва́сь похвалити сѧ вѣ
црк҃ва б҃жїа́хь. и ѿ трьпенїи
ва́шемь и вѣрѣ. и въ всѣгоне

нїи ваши́хъ и скръбехъ ѧ҆же прїемле
те. показанїе праведнаго сѫда
бж҃їа. е҆же и сподобитисѧ вамъ
црс҃твїю бж҃їю. ѡ немже и стра
жете. а҆ще и праведно ѿ ба҃. и въ
здатисѧ ѡскръблѧѫщимъ васкръ
бъ. и вамъ ѡскръблѣемымь
ѿрадѫ съ нами въ ѿкръвленїе
га҃ іса съ нб҃се. съ агг҃лы силы
е҆го въ ѡ҆гни пламеннѣ. даѫ
щомѫ ѿмщенїе невѣдѫщи
ба҃, и непослоушаѫщимь. благо
вѣствованїе га҃ нашего іу҃ ха҃.
и҆же сѫ прїимѫть гыбѣлны
и вѣчныи ѿ лица гн҃а, и ѿ сла
вы крѣпости е҆го. е҆гда прїи
деть прославитисѧ въ ст҃ыхъ сво
и. и дивень быти въ всѣхъ вѣро

вто҃. ке҃. пе҃. кѯ҃ сол҃. Бра҃е, оу҆вѣри

за҃ вавшихъ. ꙗ҆ко оу҆вѣрисѧ свѣди
сод҃ тельство наше въ ва҃ въ дн҃ь ѻ҆нь. ко҃
пн҃е. ѡ҆ немже и҆ молимсѧ в
сегда ѡ҆ ва҃, да вы сподобить зва
нїю бг҃ъ нашь. и҆ исплънить в
сѧкого блг҃оволенїа блг҃ти. и҆
дѣло вѣрѣ в силѣ. ꙗ҆ко да про
славитсѧ, и҆мѧ г҃а нашего і҆у
х҃а въ ва҃. и҆ вы ѡ҆ немъ по блг҃ти бг҃а
за҃ нашего и҆ г҃а і҆у х҃а. Молимже вы
сое҃ бра҃е, ѡ҆ пришествїи г҃а нашего
і҆у х҃а. и҆ нашемъ събранїи оу
него. не скоро подвизатисѧ ва҃
ѿ оу҆ма. ни оу҆жасатисѧ. ни
д҃хомь ни словомь. ни посла
нїемь ꙗ҆ко ѿ на҃. ꙗ҆ко наста
дн҃ь г҃нь ко҃. вто҃. да никтоже
ва҃ прельстить ни по единомо

сре҃. ке҃. пе҃. кѯ҃ со҃. Бра҃е, молимъ вы

мужеобразу. ꙗко аще не прїи
деть ѿстѫпленїе прѣже, ѿкры
ет сѧ чл҃къ грѣха. сн҃ъ погыбели
противникъ. и прѣвъзносѧи
сѧ на вьсѣкого глемого ба҃, или чти
лища. ꙗко ему въ црк҃ви бж҃їи.
ꙗко богу сѣсти и показаѧ себе
ꙗко е бъ҃. и не помните ли ꙗко
и еще сыи въ васъ сїа гл҃ахъ вамъ.
и нн҃ѣ одръжащаго вѣсте. ꙗ
вити сѧ ему въ своеемъ врѣмѧ.
таина бо уже дѣет сѧ беззако
нїа. тъкмо одръжаи нн҃ѣ, до
ндеже ѿ срѣды бѫдеть. и тогда
ꙗвит сѧ беззаконьникъ. егоже
гь҃ оубїеть дх҃омъ оустъ своих. и
оупразнить ꙗвленїемъ прише
ствїѧ своего. егоже есть прише

ствіе. да по дѣиству сатанину.
въ всякои силѣ, и знамении
и чюдесьлъжны, и въ всякои
лестии неправдѣ, въ гыбнѫ
щии. за нелюбве истинны не
пріѧша спсти сѧ имь. и сего
ради послеть имь бъ дѣиство
прѣлести. вѣровати имъ же и.
да сѫ пріимѫть въси не вѣрова
вше истиннѣ. нѫ блговоли
ше въ неправдѣ:: ко. ср
зча сос Мы же длъжни есмы блгодари
ти ба въсегда о васъ бра҆е. възлю
бленнаа ѿ гā. ꙗко изволи вы
бгъ искони въ спсеніе въ свты
ни дха и вѣры истиннѣ. въ не
иже призва ва ба. блговѣствова
ніемь нашимь. въ снабдѣніе

че. ке. пе. къ сл. бра҆е, мы долж

славыг҃анашегоіу҃ха҃. тѣмь
оубобрае҃. стоитеидръжите
прѣданіаимженаоучистеса.
ащеисловомь. ащепосланіе
наши. самжегъ҃нашьіс҃хс҃.
ибъ҃иоцъ҃нашьвъзлюбивы
шіина. идавьоутѣшеніевѣ
чноиоупованіеблгоѿвъблгти.
даоутѣшитьвамьсрца. иоу
твръдитвывъвсакомьдѣ
лѣисловесиблазѣ. прочееже
молитеѡнабратіе, дасдово
гнететечетьиславитса, іако
жеивъва, идаизбавимсаѿ
безмѣстныхьилукавычлкь
инеевсѣмьбоестьвѣра. вѣре
нжеесгь. ижеоутвръдитвыи
съхранитьѿлжкаваго. оупо

ваніемъ же на га҃ ѡ в҃а. ꙗко аже
заповѣдаемъ вамъ и творите,
и сътворите. гъ же да исправи
ть ваша срдца въ любовь бж҃ію и
въ трьпеніе х҃во:- ко҃. чт҃е.
за҃ соз Запрѣщаемъ же вамъ бра҃е, ѡ и
мени га҃ нашего і҃с х҃а. ѿлучити
сѧ вамъ ѿ всѧкаго брата безъ
чинно ходѧща. а не по прида
нію еже пріѧша ѿ на҃. сами
бо вѣсте ꙗко подобаеть оупо
добити сѧ намъ. ꙗко не безчи
нновахо҃ въ ва҃. ни тѫне хлѣба
ꙗдохомъ оу кого. нѫ въ трѫдѣ
и подвизѣ. нощь и днь дѣла
ѭще. не ѿтагчити кого ѿ ва҃.
не ꙗко не имамъ власти. нѫ
да себе ѡбразъ дамы ва҃, оупо

доблѣтисѧнамъ. ибоегдабѣхом
въвасъ. сицезапрѣщахомвамь.
ꙗкоащектонехощетьдѣлати.
данеѧсть. слышимбонѣкыѧ
въвасъбезчинноходѧще, ничь
тожедѣлаѧщихъ. нозлодѣла
ѧщихъ. таковымжезапрѣща
емьимолимгмьнашимьі҃ухомъ.
дасъбезмлъвіемьдѣлаѧщесво
ихлѣбьдаѧдать. выжебратіе
нестѫжаитесидобротворѧще.
ащелижектонепослѫшаеть
словесинашегосъпосланіемь
сегознаменаите, инесмѣша
итесѧсънимь. дапосрамитсѧ,
инеꙗковрагаимѣите. нона
казаѫщеꙗкобрата, самже
гъмира. дадастъвамьмирьвсе

гд҃а въ всѧкоⷨ ѡбразѣ, г҃ь с вами
всѣми вами. цѣлованїе моеѫ
рѫкоѫ и павлеѫ. еже есть знаме
нїе въ всѧкомь посланїи, сице
пишѫ благ҃дть г҃а нашего іис҃ ха҃ с ва
въсѣми вами. аминь. кѡ҃. па҃.

Сказанїе къ тимоѳеоу прьвaго
посланїа. ст҃го ап҃ла павла.

Сїе посла есть ѿ лаѡдикїѫ. в ин҃а
посланїоу сїа. въ ефесѣ нѣцїи
ѿ жидовьствѫѫще, начинаахѫ
инако оучити. и прѣльщати
незлобивѣиших. непщеванїе
закона. сие же оувидѣвь ап҃ль.
повелѣвает тимоѳеоу тоу прѣ
быти. къ исправленїоу их. пишѫ
тѫжe посланїе. и прьвѣе оубо по
минаеть тимоѳеа, вѣдаща

а ѿ хвѣ вѣрѫ. оучаего ѿ законѣ.
възбранѣти безь праваго оуче
нїа гл҃ащїи. запрѣщати же тѣ.
и бо и самь оуменеа и алезандра.
погрꙋзившаа сѧ ѿ вѣрѣ, прѣда
сатанѣ. да накажета сѧ не хѫ
лити. и сїа въспоманѫвь. про
чее повелѣваеть ѥмꙋ. и прави
ла цр҃ковнаа, ѿ млтвѣ. како
и гдѣ ѿ кои подобаеть молити.
ѽ ѥже мльчати въ цр҃кви женамъ.
и паче оучити хотащимь и не
оучити имь. ѽ еп҃пѣ и презви
терѣхь и дїаконѣхь. како, и кацѣ
быти и подобаеть приставни
кѡмь. ѽ иже въ цр҃кви вдовицах.
ѿ коликолѣть потрѣба симь гла
ти сѧ. и коимь симь быти лѣпо.

и какопобаеть вънимати. о еже
цѣломѫдрити ю ны. и посагати
паче. неже ли сквръ пожити. о
еже запрѣщати богатым, не вы
сокомѫдрити. ни оуповати на
богатество. но сихъ оучивь вели
тьемоу оучитисїа. и не ктомоу
воды пити. вънимати же емоу
и оученїю. вѣдаша быти вр
мена. въ нихже ѿстѫпать нѣ
цїи ѿ вѣры. наоучивъже и чьсто
быти брашномь. и възвѣсти
вьемоу любопернаа и стаѕанїа.
и ко сквръна сѫща. оуклонѣти
сѧ. ѿ нихже и нѣцїи хвалѧщесѧ
прѣстѫпишѧ вѣрѫ. и коничинѧ
аже потрѣбае ѡбразъ. начѧство
вати и оучинѣти, скончаваетъ пола:

втѡ

за҃ сои

# Къ Тимоѳею прьвое посла

ніе. ст҃го ап҃ла павла. за҃. сои

Павелъ посланникъ іс҃ хв҃ъ. по
повеленію оу бг҃а и спс҃а нашего.
и г҃а іс҃ ха҃ оупованіа нашего.
тимоѳею вѣрному чадꙋ
въ вѣрѣ. бл҃гть, мл҃ть. миръ.
ѿ бг҃а ѿца нашего. и ха҃ іс҃а г҃а на
шего. ѧкоже оумолихъ тѧ пре
быти въ ефесѣ градѣ и въ маке
доніи. да запрѣтиши нѣкы
не инако оучити. ни вънимати
баснемъ. и родословіемъ непрѣ
хоным иже истѧзаніа паче
творѧть, неже ли съмотреніе
бж҃іе в вѣрѣ. кончина же въ зв

щенїю е҃. любы ѿ чⷭ҇та срⷣца и съвѣ
сти бл҃гы. вѣры нелицемѣрны.
и̓хже нѣцїи погрѣшивше оук
лонишасѧ въ сꙋесловїе. хотѧща
быти законоучителе. не разꙋ
мѣваѭще ни ѧже глаголють. ни
ѡ̓ нихже оутвръжаѭтсѧ. ко҃ · пн
з҃а соⷠ Вѣмы же ꙗко добръ законъ.
аще кто того законно дѣеть.
вѣды и се ꙗко праведникꙋ законъ
не лежить. беззаконным же и
нечестивы непокорнывым и грѣшникомъ
и непрⷣбным, и скверным, ѡ̓тце
досадителем и мт҃ре досадите
лем. мѫжеоубїицем блѫдником.
мѫжелѫжником. клеветником.
скотоложником. лъжем. клѧтво
прѣстѫпником. и аще что ино

ꙁравомѫ оученїѫ противитисѧ.
по бл҃говѣствованїю славы бл҃ж
нагѡ б҃а. ѥмѫже вѣрень бы азъ.
и бл҃гть имамь оукрѣпльшомѹ за҃ сп
мѧ х҃оу і҃оу г҃оу нашемѹ. ꙗко вѣ
рна мѧ непщева положь въ слѹ
жбѫ. иже прѣвѣ есмь хѹлни
ка и гонитела. и досадитела.
и но помилованъ бых. ꙗко невѣ
ды сътворих въ невѣрьствїи. оу
прѣоумножи же сѧ бл҃гть г҃а на
шего. съ вѣрою и любовїѫ. еже
ѡ х҃ѣ і҃сѣ. кѡ҃. вто҃. вѣрно есло за҃ сп
во. и въсакомѹ прїатїа достоино.
ꙗко х҃с і҃с прїиде въ миръ грѣш
никы сп҃ти. ѿ нихже прѣвы
есмь азъ. нж сего ради помл҃о
вань бых. да ѡ мнѣ прѣвое по

каже хс҃ іс҃ въсѣко длъготрьпѣ
ніе. къ ѡбразу хотѧщиⷨ вѣро
вати въ нь. въ жизнь вѣчнѫѧ.
цр҃ви же вѣкоⷨ. неистлѣнномѹ.
невидимомѹ. єдиномѹ прѣ
мѫдрѹ бо҃у чт҃ь и слава въ вѣкы
г҃ спа аминь. кв҃. не. и мц҃. Се въз҃вѣ
щенїе прѣдаѭ ти чѧдо тимоѳеѹ
по прѣжде бывшиⷯ на тѧ прⷪ҇чь
ствїиⷯ. да воюєши въ ниⷯ доброє
воиньство. имѣѧ вѣрѫ и блгѫ
съвѣсть. єже нѣции ѿринѫвше.
ѡ вѣрѣ погрѹѕиша. ѿ нихже є҆
именеи. и алеѯандръ. ꙗже прѣ
дахъ сатанѣ. да покажета сѧ не
д҃ спб хѫлити:. прⷪ҇. срⷪ҇ѣ. Молѭ ѹбо
прѣжде въсѣⷯ творите моленїа.
молбы. млтвы, блгодаренїа

ѿвъсѣхчл҃цѣх. ѿцр҃ихивъсѣхиже
напрѣвл҃чьствиисѫщихдати
хоибезьмлъвножитїепоживе҃.
въвсакобл҃говѣрїиичⷭ҇тотѣ. се
бодоброиприатнопрѣдсп҃лемна
шимьб҃мь. ижевъсѣмьчл҃кѡ҃
хощемьсп҃стисѧ. ивъразоумь
истинныиприїити. единьб҃ъ,
единьиходатаибоуичл҃кочло
вѣкьхс҃ис҃даваисебезаизбавле
нїеповсѣх. свѣ҃нїоувъврѣме
насвоа. вънаѫжеположеньбых.
азьпроповѣдникьипосланнь
никь. истинѫгл҃ѫѿхⷭ҇ѣнелъ
жѫ. оучительӕзыкѡвъвѣр
истиннѣ кв҃. лѣ҃. чт҃и. ср҃ѣ
Хощѫоубодамл҃твътворат
мѫжїенавсакомѣстѣ. въ

задѣжще прпбныа ржкы. без
гнѣва. и размышлениа. та
коже и жены, въ оукрашении
лѣпотнѣ. състыдѣниемь, и
цѣломѫдриемь оукрашати се
бе. не въплетении. или златом
или бисериемь. или ризами
мнѡгоцѣнными. нѫ ıакоже
подобаеть женам. ѡбѣща
ѫщим сѧ благочьстиѧ дѣлы.
блгы. жена. въ безьмлъвии
да оучит сѧ, въ всакои пови
новении, женѣ же оучити не
велѧ, ни владѣти мѫжем. нѫ
быти въ безьмлъвии. адамь бо
прѣжде създань бы, потом же
евва. и адамь не прѣлъсти
сѧ. жена же прѣльщена быв

ши. въ прѣстѫпленіи бы. спсе
тѫже са за чадородіе, аще прѣ
идеть въ вѣрѣ и любви. и ст҃ы
ни съ цѣломѫдріемь:· ко҃. срѣ. з҃а спг
Вѣрно слово аще кто епспьствѹ
хощеть, добрѫ дѣлѹ желаеть.
подобаеть оубо епспоу беспоро
ка быти. единои женѣ мѫжь.
трѣзьвникѫ, цѣломѫдрнѫ. го
вѣинѫ. страннолюбцѫ. оучи
телнѫ. непіаници, небіици.
несварливѫ. немшелоимцѹ
нѫ кроткѹ, независтливѫ.
несрѣбролюбцѫ. своемѹ домѹ
добрѣ прилежащѫ. чада имѫ
щее въ покорении съ всакоа чи
стотоа. аще ли кто своего до
строити не оумѣеть. како

црквибжїи прилежати възмо
жет, не новъ кръщену да не разъ
грьдѣвса въ грѣхъ въпадеть дїа
вольскы. подобаеть же ему исвѣ
дитльство добро имѣти нѿ
вънѣшних. да не въ поноше
нїе въпадеть и сѣть неприязнѧ.
дїакономъ же такожде чтомь.
не двоесловном. не вином многу
вънимающим. не скврънноста
жателным. имающи тайнѫ
вѣры чистѣ съвѣсти. и сии
да искушаютсѧ прѣжде. потом
же да служать непорочни сѫ
ще. женам же такожде чиста.
не наваденица. трѣзвеницам.
вѣрнаѧ о всем. дїакони да бы
вають единоженѣ мѫжи.

чададобрѣ састѧпаѧще. и за
свои домы. и҆бо слꙋжившеи сп҃д
добрѣ, степень себѣ добрь при
тварѧѫть. и҆ мнѡго дръзно
венїе въ вѣрѣ иже о҆ хрⷭ҇ѣ і҆сⷭ҇ѣ. кѡ. чⷠе.
Сїа тебѣ пишѫ. оу҆поваа прїи
ти к тебѣ скоро. аще ли же оу҆
косна. да оу҆вѣси како подоба
є҆ть въ домꙋ бж҃ї ижити. иже є҆сⷮ
црк҃ви б҃а жива, стлъпь и оу҆тве
женїе и҆стиннѣ. и҆сповѣдаема.
велика є҆ бл҃гочⷭ҇тїа таина, б҃ъ
ꙗ҆ви сѧ въ плъти. ѡ҆правда сѧ
въ дс҃ѣ. ꙗ҆ви сѧ агг҃лѡⷨ, пропо вѣ
да сѧ въ ѧзыцѣⷯ. вѣрова сѧ в
мирѣ, възнесе сѧ въ славѣ. дх҃ъ
же рѣчїа глеть, ꙗ҆ко и въ послѣ
днѧ времена, ѿстѫпать

пѣцїнѡвѣры вънимаѫщеду
хо̑лестивомь, и оученїемь бѣ
совьсѣкымь вълицемѣрилѫже
словникѡ, съжеженомь сво
еѫ съвѣстїѫ. възбранѣѫщи
женитисѧ, свѣнитисѧ бра
шенъ. ѩже б҃ъ създа на снѣ
денїе, съ бл҃годаренїемь вѣр
номь познавшимъ истинѫ. и
Въсѧко създанїе б҃жїе добро.
и ничтоже ѿметно. съ бл҃года
ренїемь прїемлемо. освѣща
етбосѧ словомь б҃жїимь и м҃лтвоѫ.
ко҃. сж҃. сїа исказаѫ братїи.
добръ бѫдеши слѹжитель ис҃ х҃въ,
питаѫсѧ словесы вѣры, и до
брымь оученїемь емѫже по
слѣдова. сквръныжеи старче

па҃. кѕ҃. пе. чат и, въсѣко създа

скы баснеи ѿрицаи сѧ поучаи
же себе къ благочестїю. тѣле
сное бо обученїе въ малѣ е поле
зно. благочтїе же къ всемꙋ по
лезное, ѡбѣтованїе имѣѧ жи
зни, нн҃ѣшнеи и грѧдꙋщеи:.
прѣ. па. вѣрно слово и всѧко за спе
мѧ прїѧтїѧ достоино. въ сїе бо зꙋ
жаемсѧ, и поношенїе прїемлет.
ѩко ꙋповахомъ на ба жива. и
е спситель всѣмь члкѡ, паче
же вѣрнымь, завѣщаваи сїа
и ꙋчи и никтоже ѡ юности тво
еи да не нерадит, нж ѡбразъ бжди
вѣрнымь словомь и житїемь.
любовїѧ дхѡ вѣроѧ и чистотою.
доньдеже прїидꙋ, и вънемли
чтенїю. оученїю не лѣниси

ѿ своемь дарованіи. и же въ те
бѣ еже дадѧ ти сѧ прⷪ҇чьство съ въ
зложеніемь рѫкѹ прѣзвитер
ства. въ сиⷯ почиваи въ сиⷯ прѣ
бываи. въ сиⷯ разѹмѣваи. да
прѣспѣаніе твое ꙗвлено бѫ
деть въ всѣⷯ:· кⷪ҇ . пн҃е . чтⷣи . пⷣа .
въздръжаи сѧ самь. и оученію
вънимаи прѣбываа въ ниⷯ сіа
бо твора. сⷭ҇а спс҃еши сѧ. и по
слѹшающаа тебе кⷪ҇ . пⷣа .
зча҃ спⷭ҇е
Старцѹ не твори пакостіи.
нꙿ ѹтѣшаи ꙗко ѿца. и ю
ношѫ ꙗко братіа. и старица
ꙗко и мт҃ра. юныа ꙗко и се
стры. съ всакою чистотоѫ.
вдовица чьти. сѫщаа исти
ныа вдовица. аще ли никаа

въдовица, чада или вънучата
имать. да оучатсѧ прѣжде сво
и домь блгочьствовати и стро
ити, и чьсти въздаати прѣро
дителемь. се бо есть благо оуго
дно прѣд бгмь. а сѫщаа въдови
ца. и единнена. оуповаа на ба и
прѣбываеть въ млтвахъ. и въ
молениихъ дьнь и нощь. а пита
ѫщи сѧ жива оумрѣть. и сиа
завѣщевай. да непорочни бѫ
дѫть. аще ли кто своихъ паче
же присныихъ не промышлѣеть
ни строить. вѣры отврьгль сѧ
е, и есть невѣрнаго горшии. въдо
вица же да притаетсѧ не менъ
ши лѣтомь шестьдесѧтимь,
бывши мѫжу единомоу жена.

въдобрыдѣлѣ свѣтльствуема.
аще чѧда въспитала есть, аще
ст҃ымь ноѕѣ оумы. аще стра
нныѧ пріѧть. аще скръбны
оутѣшеніе бы. аще въсѣко
мѫ дѣлу бл҃гѫ послѣдовала е҆.
з҃а спѧ кв҃. п҃не. Юныѧже въдовиць ѿ
рицаисѧ. егда бо расвѣрѣпѣ
ють ѡ х҃ѣ. и посагати хотѧть.
имѫща грѣ. ꙗко прѣвыѧ вѣ
ры ѿвръгошѧ. купно же и пра
зны оучатсѧ. прѣходѧща
домы. не тъчіѧ же празны, нѫ
и блѧдивы и ѿплазивы. глѧ
щеи их же не подобаеть. пове
лѣваѧ оубо юнымь вдовицѧ
посагати. чѧда ражати, и
домомь владѣти. ни единѹ

вто. кз҃. п҃е. кѣти. ча҃ти юны

винѫ да дати противномѹ. хѫлы
ради. се бо ѹже нѣцыи разврати
шѧ въслѣ сатаны. аще кто вѣ
рень. или вѣрна имать вдови
ца, да доволит сѧ ими. и да не
тѧготит сѧ црькви. да сѫщии
истиннымь вдовицамь оудо
влит сѧ. прилежащіи же добрѣи
попи. сѫгѫбыи чти достоини
бываѫть. паче же трѫжаѫще
и сѧ въ словѣ оучении. глет бо
писаніе, вола врѣхѫща не о
братиши. и достоинъ дѣлатель
мъзды своеѧ. еже на попа хѹ
лы не пріемли. развѣ аще при
двою или трех свѣдителе. съгрѣ
шаѫщіи прѣ въсѣми обличаи.
да и прочіи страхъ имѫть. засвѣтль

ствѫжа прѣ҃ бм҃ь. и гм҃ь іу҃ хм҃ь.
и избранными его агглы, да
сїа съхраниши, безь въсакоа
вины, прⷣѣ нѣа избранїа ничь
со же твора по оумоленїю:. кⷪ҇.
за҃ сп҃з вто. Рѫкы скоро не възлагаи
ни на кого же. ни же приоб
щаи сѧ тѫжⷣихъ грѣсѣⷯ. себе
самаго чⷭ҇та съблюдаи, и не кть
мѹ пїи воды. нѫ мало вина
прїемли, стомаха ради сво
его. частыⷯ твоихъ недѹгь.
нѣкыⷯ же члкь грѣси авлени
сѫть прѣводаще са на сѫдь.
нѣкымже и послѣⷣствѹѫть.
такожеже и добраа дѣла а
влена сѫть. и сѫщаа инако ѹ
таитиса не могѫть. елици

сѫ҇ подьигомь раби своа госпо
дꙑ въвсѧкои чт҃и достойнꙑ
да творѧть. да имѧ бж҃іе и оу
ченіе не хѫлитсѧ. имѫщеже
вѣрнꙑ влкꙑ. да не нерадѧть
ꙗко братіа сѫть. нѫ паче да ра
ботаѫть, ꙗко вѣрни сѫть и въ
злюблени, иже застѫпаѫще
и блгть въсприемлюще, и сїа
оучи, и моли. аще ли кто ина
коучить, и не прѣстѫпаеть къ здра
вꙑмь словесемь га҃ нашего іу ха҃.
и оученіоу еже по блговѣрїоу.
разьгрьдѣсѧ ни чтоже вѣдꙑ.
нѫ недѫжьствꙋѧ ѡ стѧзаніи
словопрѣніи. ѿ нихже бываеть
завист. рвеніе. хѫлы. непь
щеваніа. лѫкавьства. растлѣ

вшимь чл҃коу оумь съжитїа и ѿ
рекшим сѧ истины. непщѹю
щїи боуѥ быти бл҃говѣрїю. ѿ
стѫпаи ѿ таковыⷯ. ѥже есть пии
сканїе ев҃лїе. бл҃гочьстїе съ доволⷭ
ствомь. ничтоже бо въне сохоⷣ
въ мирь. нѣ вѣже ӕко ни изне
сти что можеⷨ. имаще же пи
щѫ и ѡдѣанїе. сими доволни
бѫдемь. хотѧщеи же богати
ти сѧ въпадаѫть въ напасть
и сѣти. и похоти мнѡгы. не
съмысльны. и врѣждаѫщаа.
аже погрѹжаѫщаа. аже по
грѹжаѫть чл҃ка въ всегѹбите
льство и истлѣнїѹ, и гыбѣли.
корень бо всѣмь злымь ѥⷭ, сребро
любїе. ѥмѫ же нѣцїи желаѫ

ще. заблѫдивше прельстишѫ.
ѿ истинныѩ вѣры. и себе при
свозидишѫ болѣзнемь мнѡгы̑.
ты же ѡ чл҃че бж҃ии си ѿбѣгаи. за҃ спи
кд҃. срѣ. Гони же правдѫ. бл҃го
честїе. вѣрѫ. любовь тръпенїе.
кротость. подвизаи сѧ добры̑
подвигомь вѣры. емли сѧ завѣ
чнѫѩ жизни. в нюже званъ
бы̑. и исповѣда доброе испо
вѣданїе прѣ многыми свѣди
тели. завѣщаваѫ ти прѣдъ б҃мь
ѡживлѣѭщимь въсѣческаа.
і҃у х҃оу свѣтльствовавшемоу
доброе исповѣданїе при понь
тѣмь пилатѣ. и съблюсти ти за
повѣ несквръннѫ и незазорнѫ
до ѩвленїа г҃а нашего і҃у х҃а. е

Въ своꙗ времена ꙗвить. Блаже
ный единый црь црьствꙋющихъ
и гь гьствꙋющихъ. единый
имѣꙗи бесмртие. въ свѣтѣ
живыи непрѣстѫпнѣмь. егоже
нѣ видѣль никтоже ѿ члкъ. ни
видѣти можеть. емѫже чть
и дрьжава вѣчнаа. аминь. ко сѣ.

за спд Богатыи въ нынѣшнѣмъ вѣцѣ. за
вѣщаи не высокомѫдрьство
вати. ниже оуповати на бога
тьство изгыбающее. нѫ на ба
живаго. подающомꙋ нам вса
обилно въ наслажение. благое
дѣлати. и богатитиса въ дѣ
добрыхъ. благоподатливо быти.
съобѣщнико. съкрывающе
себѣ основание добро въ градѫ

чте. кз. пе. чатри. богатыи въ нынѣ

щѐе. даприи́мѫтсѧзавѣ́чнꙋ
ѫжизньѿтимоѳе́е. прѣда
нїесъхрани. оу҆клани́жсѧсквр҃
нагот꙽ъщегласїа. прѣложе
нїапрѣнїи. лъжеименнагора
зꙋма. и҆жнецїиѡбѣщева
ѫщен. ѡвѣрѣнеполꙋчиша.
блг҃тьстобожа́минь: кв҃. чѣ.
сказанїеижекътимоѳеоу. вто
ромꙋпосланїюстг҃оап҃ла. павла.
Сїепослаепакыѿрима. вина
посланїоусїа. шешисъпав
ло. ѿставльшимьегохота
ап҃лъприититимоѳеоу. къ
немоупишетьпосланїе. ипръ
вооубосказѫетьемꙋпомина
титомѫблгочтїа. ипрѣроди
телїиегоѵѣры. тажесказꙋе

ꙗ҆́кои ѿ асїа ѿ нихже е҆ фигелъ. и҆ е-
рмогенъ. ѿвратишѧ ѿ него. з-
рѧще е҆́мꙋ вериги. тъчїѫже ѡ҆ни-
сифора свидѣтлъствꙋ́етъ посп-
ѣшивавелми, и҆ се́го прїатъ при-
шеша въ римъ. и҆ прѣбывша ꙋ
него. възвѣщаетъ же е҆мꙋ. ѿ
ри́цати сѧ бжїи и҆ стѧзанїи. за
е҆же ѿ нихъ ражатисѧ ненависти.
и҆ бо ѡ оумене́ни и҆ фи́литъ си́цера
звра́щашесѧ. прѣмѣнѫшѫ
и҆стинѫ. глаще въскрѣсенїе
оуже бывше. и҆ нѣкоторыи при
твораѫ, па́че же оучнего. въ
нимати е҆мѫ и҆ оученїю. и҆ вѣ
дѣти оубо. ꙗ҆ко въ послѣднѧѧ
врѣменабѫдѫть чл҃ци самолюб
ци, и҆ сластолюбци, паче, неже

либ҃голюбци, провидаще же сїа
паче оутврьжати люди. да не
кто ѿ них прельстатса. въ пра
вѣͯжей въ оученїи извѣстнѣмь
ного повелѣвьему. и назнаме
на въ врѣма ѿщельствїа сво
его повелѣвьема настоати.
и хощеть мжчень быти. и свѧ
тльствовати. заповѣда ему
прїити къ нему скоро. и прине
сти фелонь и книгы. заповѣ
даже ему. ѿ алеѯандра ковача
хранитиса, ꙗко мнѡга зла
сътвориша ему. и тако скон
нчаваеть. по
сла
нїе

# Къ Тимоѳею второе посла-нїе ст҃го ап҃ла Павла.

ср҃ѣ
з҃ча

Павелъ посланникъ і҃с х҃въ волеѫ
бж҃їеѫ проповѣданїѹ бж҃їа
жизни. аже ѿ х҃ѣ і҃сѣ. Ти
моѳеоу възлюбленномѹ
чадѹ. бл҃гть, м҃лть. миръ ѿ
б҃а ѡ҃ца. і х҃а і҃са г҃а нашего:
прѣ. па. бл҃гть имамь б҃ѹ, е
мѹже слѹжѫ ѿ прѣродителїи,
чтоѫ съвѣстїѫ. ꙗко непрѣста
емѫ имамь ѡ тебѣ памать
въ мл҃твахъ моихъ д҃ньи и нощь. же
лаѫ видѣти тa, поминаѫ тво
ѫ слъзы. да радости исплъна
сѧ. въспоминанїе прїемлѧ.

ѡнелицемѣрнѣи твоеи вѣрѣ.
ѧже въселисѧ прѣжде въ бабѫ
твоѫ лоидѫ. и въ м҃трь твоѫ
евникїа. оуповаѫже ѣко и въ
тебѣ. еѧже ради вины. въспо
минанїе ти твора. възгрѣва
ти дарь бж҃їи, иже есть въ тебѣ
възложенїемь рѫкоѫ моеѫ.
нѣ намь даль бъ҃ дх҃ь страха.
нж силы, и любви. и цѣломоу
дрїоу:· чти. пса. Не постыди
сѧ оубо мѫкоѫ г҃а нашего іс҃ х҃а.
ни мнѡ ѫзника его. нж по
стражди съ благовѣствованїе
по силѣ бг҃а сп҃сьшаго на. и при
звавшаго на званїемь ст҃ымь.
не по дѣломь нашимь. и но по сво
емоу прозрѣнїоу и блг҃ти данѣи
на

ст҃моу стефаноу испов. гла г҃ непо

за҃ сча

ѿх҃ѣі҃сѣ. прѣжелѣтьвѣчныхъ.
іавльшижесанынѣпросвѣщені
емьсп҃сителѣнашегоі҃ух҃а. ра
зрꙋшившегоꙋбосмр҃ть, ипро
свѣтившегожизнь. инетле
ніеблговѣствованіемь. вьна
жепоставленьбыазьпроповѣ
дательиап҃лъ. иоучительꙗ
зыкомь. еажерадивины
сіастраждѫ. нѫнепостыждѫса.
вѣдѣбоемꙋжевѣровахъ. иоупо
ваю іакосиленьеприданіемо
есъхранитивъдньѡнь. обра
зьимѣйздравыісловесьихже
ѿменеслыша, вьвѣрѣилю
бвиежеѡх҃ѣі҃сѣ. доброепрѣ
даніесъблюдхомьстыжнвж
щимьвънас. вѣсилисіе, іако

ѿвратишасѧ ѿ мене въси иже въ
асіи, ѿ нихже есть фигелъ и ермоге
нь. да дасть же млт҃ь гь҃ ѡнисифо
ровꙋ домꙋ. ꙗко многажды мѧ
оупокои. и веригъ моихъ не посты
дѣсѧ. нъ пришедъ въ римъ тъщнѣе
възыскавъ мѧ и ѡбрѣте. да да
сть емꙋ бъ҃ ѡбрѣсти млть ѿ га҃ въ
днь ѡнь. и елико въ ефесѣ послꙋ
жи ми, добрѣ ты вѣси: ко҃ч. па҃. зач҃
сѕв
Ты оубо чадо тимоѳее. възма
гаи ѡ блгтии же ѡ хѣ іс҃ѣ. и ꙗже
слыша ѿ мене многыми свѣдѣте
ли. сіа предаи же вѣрным члкѡм.
иже доволни бѫдѫть и иных
наоучити. ты оубо постражи
ꙗко добрь воинь хвъ. и никъ
тоже бо воинъ бываѧ. ѡба

заѧсаікѫпламижитеискими
давоеводѣѹгоденьбѫдеть.
аще жеипостражетъікто, не
вѣнчаетсѧ, аще незаконномѹ
ченьбѫдеть. трѫжающемѹ
дѣлателю, прѣжеподобаеть
ѿплода вькѹсити. разѹмѣи
жееже гл҃ѧ. да бо тидасть г҃ь разѹ
мьѿвсеⷨ. помниі с҃а іс҃ ха҃ въ
ставшагоѿмр҃твыⷯ. ѿсѣмене
двдвапоблговѣствованіѫмо
емѹвънемжезлостражѫдо
ѫзьіѣкоизлодѣиноСловобжїе
невѧжетсѧ. сегорадивьсѧ
трьплѧзаизбранныхьради.
даитииспснїеѹлѹчать. иже
ѕ҃ѳ ѿхѣ іс҃ѣсьславоювѣчноѫ. к҃ѹ
ѕѕг н҃е. вѣрнослово, ащебосъним

сѫ. лг҃. чатѝ, вѣрнослово. ѿѹбо

оумрѣхо҃, то с ни҃и оживемь.
аще трьпимь. ть и с нимь
црⷭ҇твꙋемь. аще ѿврьжемсѧ.
и ѿврьжетсѧ на҃с. аще не вѣрꙋ
емь, ѡнь вѣрень пребываеⷮ. ѿ
врѣщи бо сѧ себе не можемь.
сїа въспоминаи. засвѣтль
ствꙋѧщи мь прѣ бⷢ҇мь. не сло
весы прѣтисѧ ни на какъжаже по
трѣбꙋ, на разоренїе развраще
нїе слышащимь. потьщи сѧ
себе искꙋшена поставити прѣ
с҃мь дѣлатель непостыдна.
правѧща гослово истинное.
и скврьныхь же тъщегласїи ѿмѣ
таи сѧ, наипаче бо поспѣша
ють въ нечестїи. и слово их ꙗко
гагрена егда жиръ ѡбращеть.

ѿнихже е оуменеи и филитъ. аже
ѿ истинѣ погрѣшиста глаще
въскрсенїю оуже бывшѫ. и
възмѫщаѫтъ нѣкоторыи вѣ
рѫ. тврдое же оубо ѡснова
нїе бжїе стоитъ имы печать сїѫ.
позна гь сѫщаа его. и да ѿстѫ
питъ ѿ неправды всакъ имѣ
нѫи имене гнѣ. кѡ. сѫ.
зач. сѯд Въ велицѣ же домоу не сѫтъ тъ
чїѫ съсѫди златии и сребрьнии.
нѫ и дрѣвании и зьдении. и ѡва
въ чть, ѡва же не въ чть. аще
оубо кто ѡчиститъ себе ѿ сихъ,
бѫдетъ съсѫдъ въ чть ѡсщенъ.
и блгопотрѣбенъ влцѣ, на вь
сако дѣло блгооуготованъ. по
мышленїи же юны бѣгаи.

пне. кн. пѣ. чатимо. въ велицѣ

гони же правдѫ. вѣрѫ, любов.
миръ съ всѣми призываѭщи
ми гаⷭ҇ ѿ чиста срⷣца. боуихже
и ненаказаныс тѧзанiи ѿри
цаисѧ. съвѣды iако раждаѫтъ
свары. рабѫже гн҃ю не подоба
еть сварити сѧ. нѫ тихѫ быти
къ въсѣмь. оучителнѫ. нез
лобивѫ. съ кротостiѧ, нака
заѭще противныѧ. еда ка
ко дасть имь бг҃ъ покаанiе въразоу
мь истиннѣ. и възникнѫть
ѿ дiаволькыѧ сѣти. и живи
оуловлени ѿ него. въ готовоу
волю: кⷪ҇. пне. Се же вѣждь iако за҃
въ послѣднѧѧ дни, настанѫть сѯе
времена люта. бѫдѫть бо чл҃ци
самолюбци. сребролюбци.

сѫ҃. лд. къ ти. чтати млⷣо. се разоу

ѡ҆пла́знивїи. грꙋ́ди хꙋ́лници.
родителемь противащесѧ. не
бл҃городнїи. непрпбни, нелю
биви. несъвѣтохранителїе
продрѣ́зливи. възносливи.
сластолю́бци, па́че, нежелибо
голю́бци. и҆маще ѡ҆бра́зь бла
гочтїа. силыже е҆го ѿврьгше
сѧ. и҆сихъ ѿвра́щаисѧ. ѿсихбо
сѫ́ть поныреѫще въ домы.
и҆плѣнаѫще женища събрѣ
на грѣхми. водима похо́тми
разли́чными. въсегда оу҆ча
щасѧ, и҆никольже въразꙋмь и
стинныи прїити могѫща.
ꙗ҆коже иа҆ннӣ. и҆амврїи. про
тивистаса мѡꙋ̑сеоу. тако́и
сїи противатсѧ и҆стиннѣ.

члцы растлѣвше оумомь. не
искꙋшени ѿ вѣрѣ. нѫ не при
спѣꙗть паче ѿ мнѡѕѣ. безꙋ
міе бо их, ꙗвѣ бѫдеть въсѣмь
ꙗкоже и ѡнѣхь бы:- ско҃ч. св҃ж. зач. сѕ҃
Ты же послѣдовалъ мнѣ єси оученїꙋ.
житїꙗ привѣтꙋ вѣрѣ длъготръ
пенїю. любви. тръпенїю. из
гнанїємь. страданїємь. ꙗкова же
ми быша въ антиѡхїи. и въ
иконїи. въ листрѣх. ꙗкова и
згнанїа прїа. и ѿ въсѣх мꙗ из
бави гь, и вси иже хотѧщеи
благовѣрно жити ѡ хѣ ісѣ изъ
гнани бѫдѫть. лꙋкавїи же
члци и чародѣи възнесѫтсꙗ при
оуспѣвше на горшее прелща
ѫще сꙗ. и прѣльщаеми. ты

жепрѣбываивънихженаоучи
лсѧесиꙗ икоизъмладасщеннаꙗ
аписаніаоумѣеши. могѫщаа
тѧоумѫдритивъспсеніевѣро
ѫежеѡхѣісѣ:· кѡ̑. пе̑.
зач. счѕ Въсѣписаніабгодхновенносѫ.
ипользакъоученіюикъис
правленіюикъѡбличенію.
икънаказаніюеже въправ
дѫ. даисъврьшеньбѫдеть
бжіичлкъ. навъсѧкодѣлобла
гоуготованъ. засвѣтѣльствоу
ѧбоазъ, прѣдгмьнашиміухо.
хотѧщимьсѫдитиживым
имртвыи. попросвѣщеніюего
ицртвіижеего. проповѣдаисло
вонастои, понѫди. въблговрѣ
мѧ. ибезъврѣменнѣѡбличи.

запрѣти. оумоли. въ всѣкоⷨ
длъготрьпѣніи. и оучени. бѫ
деⷮ бо врѣмѧ. егда издраваго оу
ченіа не послѫшаѫть. нѫ въ сво
ихъ похотехъ изберѫ себѣ оучетелѣ.
чешеми слѫхоⷨ, и ѿ истинны
слѫхъ ѿвратѧть. и къ баснемъ же
оубо оуклонѧтсѧ:. коⷰ. втоⷬ. за а сⷭи
Ты же трѣзви сѧ ѡ всемь. зло
пострaжи. дѣло сътвори еѵ҃ли
ста. слѫженіе свое извѣсти. аꙁ
оубо жрень бываѫ. и врѣмѧ
моего ѿшествіѧ наста. пѡви
гомь добрымь пѡвизахсѧ.
теченіе скончахъ вѣрѫ съблюдоⷯ.
тѣмже щадитмисѧ правдꙑ
вѣнецъ. егоже дами гъ въ дн҃ь
ѡнь. праведныи сѫди. не тъ

не. прѣ просвѣ. ꙗ҃ти. ты трѣзви.

кмо́же мнѣ. нж и всѣмь въз-
любившимъ просвѣщенїе е́го.
з҃а сѕ҃а ко҃. пе҃. Потъщисѧ скоро прїи-
ти къ мнѣ. дамась бо мѧ о-
стави. възлюбивь нынѣшнїи
вѣкь. и де въ солунь. криспь въ
галатїѧ. тить въ далматїѧ.
лоука е́динь е́сть съ мною. мар-
ка поемь приведи съ собою.
е́сть бо ми бл҃го потрѣбень въ слу-
жбѫ. тѵхика же послахъ въ ефе-
се. фелонь иже ѡставихъ въ троадѣ
оу карпа грады и принеси. и
книгы паче кожныѧ. але́ѯандрь
ковачь много ми зла сътвори.
да въздаеть емоу гь по дѣлѡмь его.
ѿ негоже и ты блюди сѧ. ѕѣ-
ло бо противитсѧ словесемь

нашиⷯ. въпрьвыимоиѿвѣтⷮ
никтожепріидесъмноюнжвь
симаѡставиша, иданевъмѣ
нитсаимь, гьжемнѣпрѣста.
иоукрѣпимадамноюпропо
вѣданіеисвѣстися. иоуслы
шатьвсиꙗзыци. иизбавь
леньбыхоустьльвовь. иизба
витьмагьѿвсакагодѣла
лжкава. испсетьвъцртвіи
своемьнбнѣмь. емужеслава
въвѣкывѣкѡаминь. цѣлоу
иприскилаиакилаиониси
форовьдомь. ерастьѡставѣ
коринѳѣ. трофимажеѡста
вихьвъмилатѣболаща. по
тщисапрѣжезимыпріити.
цѣлжетьтаевъвульипꙋдинлин.

и клавдіе. и братіа всѧ. г҃ь і҃с х҃с
съ д҃хомь твоимь. и бл҃гть съ
вами аминь. к҃в. с҃рѣ. сказанїе
и къ титу посланїу. ст҃го ап҃ла павла
Сїе посилаеть ѿ никополѣ.
сто убо ѿ зимѣ. в нюже по
сланїоу сїа. въ критѣ бо ѿста
вишати та. да поставить по всѧ
грады попы. многомъже сѫщи
тѹ наче не ишеви ноѫ закона пр
льщати люди. оувѣдѣвъ па
велъ пишеть. прѣвѣе оубо. бл
годара базаегово бл҃гоговѣн
ство, назнаменѫеть. еже
ни ѿ х҃ѣ вѣрѹ не новѫ быти. нѫ
ѿ вѣка оуготоваса. и про
бетоваса ѿ б҃а сїа. тажеѿ
строени попов и сего оучитыка

коика́цѣбы́типобаѥ. и̑запрѣ
щатижевелитьѥмꙋ. въпрѣкы
гл҃ащимъзравѣивѣрѣ. паче
жеи̑жесѫщии̑мъѿѡ̑брѣзаниꙗ. ви
дѣтижекритѣныꙗкои̑пра
зниисѫ, и̑трѣбѫ҃ѧ. запрѣще
щениꙗ. наоу́чивжевсѧбра́шна
чт҃абытии̑чт҃ымь. и̑каковѣ
мьлѣпобытистарцемь. трѣ
бѫащи̑цѣломѫдритиюнныꙗ
наказаѥтьꙗкоподобаѥть
рабомьсвои̑мьгосподемьпокѣ
рѣтисѧ, и̑ꙗкопщивъспомѣ
нѫвь. ꙗкои̑споваблг҃тьнеѿдѣ
лъна̑ѿправда. нъсвои̑мьчл҃ко
любиѥмь. и̑заповѣдавъзакон
ныпрѣнии̑оукланꙗтисѧ, ꙗко
бестѫносѧщемь. сказжеѥмꙋ.

посланикъ къ немꙋ артемꙋ да прїи
детъ къ немꙋ. заповѣда же емꙋ
ꙗко ꙋчити тии свой. добродѣло
прѣлежитъ. и тако скончава е пола.

# Къ титꙋ. посланіе стго апла

ѕч Павелъ рабъ бжїи. павла.
и посланикъ же іс хвъ по вѣ
рѣ избранныⷯ бжїй. и разꙋ
маи истинны. ежеи по благо
вѣрїю. въ ꙋпованіе жизни вѣ
чныꙗ. еже ѡбѣтова нелъжь
ныи бъ. прежелѣтъ вѣчныⷯ.
ꙗви же и въ времена своа слово
свое, проповѣданіемь. емꙋ
же порꙋчи сѧ азъ. по повеленїꙋ
спсителѣ нашего ба. титꙋ при

сномѹ чадѹ по обьщеи вѣрѣ.
бл҃гть, мл҃ть. миръ ѿ б҃а ѡ҃ца
и г҃а і҃с х҃а сп҃са нашего. пр҃ѣ. ап҃л. з҃ча т
Сего ради ѡстави х тя въ кри
тѣ, да не кончанна исправи
виши, но ѹстроиши. и по вь
сѣх градѡ попы. якоже ти азъ
повелѣхь. аще кто есть безь
вины. едино жены мѫжь, ча
да имы вѣрна, не въ оукоре
ни блѫда, или непокорива.
подобает бо еп҃пѹ беспорока
быти. яко б҃жію пристав ни
кѫ. не напраснивѫ, не гнѣ
вливѫ. не піаници. не біици.
не скврънастяжателнѫ.
нѫ страннолюбивѫ. цѣло
мѫдрнѫ и праведнѫ пр҃пбнѫ.

въздръжателнѫ. пособьствѹ
ѫщѫповѣрнѣмьсловесноу
ченїа. дасиленьбѫдетьиоу
тѣшити. въздравѣмьоученїи.
противѧщѫѧсѧобличати.
сѫтбомноѕїинепокоривїи.
сѫесловци. иоумольстьци.
пачежесѫщеиѿобрѣзанїа.
ихжеподобаетьизьоущати.
ивъзьдръжати. ижевъсѣдо
мыпритворѧѭтьоучѧще
ихженеподобаеть. сквръннаго
раднибестѫднагоприбытка.
речежеѿнихсвоипрркь. критѣ
непрнолживїизлїиѕвѣрїе. ѫ
тробыпраздныѧ. свѣдитель
ствосїеестьистинно. еѧжеради
вины. ѡбличаитѣѿсѣчно.

да здрави бѫдѫть въ вѣрѣ. не въ
нимаѫще іоудеискымь баснє.
ни заповѣдемь чл҃чьскымь.
ѿвращаѫщимсѧ ѿ истинны.
Всѧ бо чиста чтымь. ѡскврънє за҃ ѕ҃ та.
нымже и невѣрнымь ничтоже
чисто. нѫ ѡсквръниса ѹмь
ихь и съвѣсть. ба исповѣдаѫ.
видѣти. дѣлы же ѿмещѫтсѧ.
мрьзци сѫще и противни и на
всѧко дѣло бл҃го неискѫсни.
Ты же гл҃и ѩже подобаѫть здра
вомѹ ѹченіѧ. зач҃. Старце
трезьвномь быти и чтомь
цѣломѫдрьномь. здравьствѹ
ѫще вѣрож и любовиѧ. тръпе
ніемь. старицамже такожде чи
стымь. въ ѹченіи сто лѣпнѣ

ненавадницамь. невинпѫмь
ногѫпорабощенамь. доброу
чителнамь. ꙗ҆кодаоуцѣло.
мѫдратьюныѧ. мѫжелю
бцамьбыти, чадолюбца.
цѣломѫдрьнычисты. домоде
ржицамь, блгы. покарѣѭ
щесѧсвоимьмѫжемь. дане
словобжіехѫлитсѧиоученіе.
ꙗ҆потамжетакожде. молицѣ
ломѫдрьствовати. ѿвсеже
себесамьподаваѧѡбразьдо
брыдѣль. въоученіинезави
стнѣоучищеніе. нетленіесло
воздравво. незазорно. дапро
вныипосрамитсѧ. ничтоже
имѣѧѡнасглатихѫлнаѧ.
рабомь. своимьгосподемь

повиноватиса. ѿ всемь бл҃го
оугодномь быти. непрѣкогла
ннікомь пикрадꙋщемь. нж҃
вѣрж въсакꙋ ꙗвлѣжще бл҃гж.
да оученїе сп҃сителѣ нашего б҃а.
оукрашажть ѿ въсе҃. кѡ҃. па҃. с҃ тв
Просвѣти са бл҃гть бж҃їа сп҃си
телнаа всѣмь чл҃кѡ҃. наказа
жщи на҃, да ѿврьгше са нечь
стїа и мирьскых похотеи.
цѣломждрьно и праведно. и
бл҃говѣрно поживимь въ нн҃ѣ
шнемь вѣцѣ чаажще блаженаа
гоупованїа и просвѣщенїа сла
вы великаго б҃а и сп҃са нашего
і҃ꙋ х҃а. иже да҃ себе за ны. да изь
бавит ны ѿ въсакаго беза
конїа. и ѿчисти себе и люди

на крщ҃нїе ег҃не. ча҃ тите. а ви бл҃г.

изрѧдныревнителѧдобрым
дѣломь, прѣ. крщ҃е. чтн҃и ст҃мꙋ.
Сїаглн҃иѡбличаи. моли. съвъ
сеѣцѣмьповеленїемь. дани
ктожетапрнѡбидить. въ
споминаи. тѣмьначѧлѡм
ивластемьповиноватисѧ
ипокарѣтисѧ. икъвъсѧко
мꙋдѣлѫбл҃гѫ. готовомьбы
ти. ниєдиногохоулити. несва
рливомьбыти. кроткѡ. въсѣ
кѫꙗвлѣѭщекротостьикъ
въсѣмьчл҃кѡм. бѣхомбоино
гдаимынесъмысльни, непо
корниви. прѣльщени. работа
ѭщепохотемьисластемьра
зличнымь, възлобѣизависти
живѫще. мрѣзцисѫщенена

видяще дрꙋгъ дрꙋга. чтн крщие.
Егда же блгть и члколюбие я-
ви ся спса нашего бга. не ѿ дѣлъ
праведных иже сътворихомъ.
нъ по своеи его млти спсе нас
банею пакы бытиа. и ѡбно-
влениемъ дха стаго. егоже из-
лия на нас ѡбилно іс хмь спсите-
лемь нашимь. да ѡправдивъ-
шеся блгтію его. наслѣдници
бꙋдемь по ꙋпованию жизни
вѣчныя:· кв. крщие. Чадо ти- зча
те. вѣрно слово. и ѡ сихъ хо-
щꙋ тя извѣщати. да пекꙋт-
ся добрымь дѣлом. прѣдста-
вници быти вѣровавшеи бгꙋ.
сия сꙋть полезна и добра члкомъ.
боуяжаж стязаниа и родосло-

въ памт свѣ собора. чатите. вѣрно

віѧ и рвениѧ. и свары законныѧ
ѿстѫпаи. сѫть бо неполезна
и сѫетна. еретика члка по е
динѣмь и вторѣмь наказании
ѿрицаи сѧ вѣды. ѩко съвра
ти сѧ таковыи и съгрѣшаеть
сы самь ѡсѫжень сы. кв҃. стл
Егда послѧ артемꙋ к тебѣ и
антихика. потъщи сѧ прїити
къ мнѣ въ никополь. тоу бо
сѫдих ѡзимѣти. зинѫ закон
ника и аполоса. тъщно прѣ
посли. да ничто же имат нескѫ
нобѫдеть. прѣ. Да оучат же
сѧ (наши) добрымь дѣлѡ. прилежати
въ нѫжнаа трѣбованиа, да
не бѫдете бесплони. три
Цѣлоують тѧ иже съ мноѫ вс

пне. кд. не и. на прѣ. къ ев. с. три

си. цѣлѫжи любѧщаа ны ѿ вѣ
рѣ. блгть съ всѣми вами амин

сказанїе ижеже къ филимонꙋ
стго апла павла.

Сїе посла ѿ рима. вина же
посланїю сеїа. ѡнисимь ра
бь филимоновь. бѣжавше
къ апл̃ꙋ. ѡглашень бы ѿ
него и бы ему потрѣбень въ
слꙋжбѫ. ѡ семь оубо пишеть
къ филимонѫ. ѿрекшаса
емꙋ ѡнисима. да бѫ нима
еть емꙋ прилежно. и не кто
мѫ имѣти его ꙗко раба. нѫ
ꙗко брата. прѣпобалѣваеть
же емѫ и ѡбитѣль оугото
вати. да аще прїидеть. ѡбра
щеть где ѡбитати. и тако

сконьчаваеть посланіе. вѣдо
може да бѫдеть, и ко съ ѿ
нисимь свитльствѫ сподо
биса. сирѣчь въ римьстѣ
градѣ. тертилоу бо ѡбла
сть держащѫ. головомь
съкрѫшеніе. и мечное при
тръпѣвшемѫ ченіе:

Къ филимону посланіе стго апла павла.

Павель ѫжникь іу хвь. и ти
мофеи брать филимонѫ въ
злюбленному. и съпоспѣ
шникѫ нашему. и апфіи въ
злюбленнѣи. и архипѫ съвои
мъ воинѫ съ нами. и домаш
неи твоеи цркви, блгть вамъ
и миръ. ѿ ба и ѿ ца нашего
и гаіу ха. благодарѫ бамоего

въсегдапоминаніе творѧ
въмлтвамои. слышѧтвоѧ
любовьнивѣрꙗжжеимашѝ
къгоу іу҃, ѝкъвъсѣмьстымь.
ꙗкодаѡбщеніетвоеѧвѣры. дѣ
ѝствованобѫдетьвъразоумѣ
въсемѫблгѫиже еѡ хѣ ісѣ. ра
достьбоимамымногѫ иоу
тѣшеніеѡлюбвитвоеи. ꙗ
ѧтробыстыпочищѧтобоѧ
брате. тѣмжеимнѡгодрь
зновеніеимыиохѣ. повелѣ
ватитинадоинолюбверади.
пачежеимолѧ. таковьсы
ꙗкожепавельстарецьимли
тъвникь. ннѣжеистъѧзни
іу хвь. молютѧѡмоемьча
дѣ. егожеродихвъѫзамонх.

ѿнисима. иже иногда тебѣ
непотрѣбнаго. нн҃ѣже тебѣ
и мнѣ бл҃гопотрѣбна. егоже
въспослах ти. ты же его си рѣ
чь моа ѧтроба приими егоже
азъ хотѣх оу себе дръжати.
да въ тебе мѣсто послоужит ми,
въ ѫзах бл҃говѣствованиа. бе
зь твоеѧ же волѣ ничтоже въ
схотѣх сътворити, да не ꙗко
по нѫжи бл҃го твое бѫдеть
нѫ по воли. не слй бо сего ради
и сего разлѫчи сѧ въ ча҃ да вѣчь
на того приимеши. не ꙗко еще
к томоу ꙗко раба, нѫ и выше
раба брата възлюбленнаго
паче мнѣ. коль ми же паче те
бѣ, и въ плъти и ѡ г҃и. аще оу

бо имаши мене ѡбщника прїи
ми того ꙗко же мене. аще ли въ
чесо ѡбидѣ тебе или должень
есть. се мнѣ вмѣни. азь па
вель писахь рѹкоѫ моеѫ, азь и
съкѫплѫ. да не рекѫ тебѣ. ꙗко
и сасъ бѡѫ ми еси должень ты.
еи брате азь ти сѧ искѫпѧ ѡ г҃и.
ѹпокои моѫ ѫтробѫ ѡ г҃и. на
дѣѧ сѧ послѫшанїю твоемѹ.
написа тебѣ вѣды ꙗко еже па
че гл҃ѫ. сътвориши кѹпно же
и ѹготови ми ѡбитѣль. ѹпо
ваѫ бо ꙗко млтвами вашими
даровань бѫдѫ вамь. цѣлѹ
еть тѧ епафрась съплѣнникъ
мои ѡ х҃ѣ і҃сѣ. марко. ариста
рхь. димась. лоѹка. съпоспѣ

шницимон. блгть га нашего
іу ха. съ дхомъ вашимъ, амин.

Сказанїе е еуреискому посланїу

Сїе посилаетъ стго апла павла.
ѿ италїа. вина же посланїу
сїа. понеже іоудеи против
лѣхуса. закономъ ністѣ пми.
сего ради апль павель. оучите
ль азыкомъ бывъ. и въ азыкы
посланъ бы. проповѣдати
блговѣствованїе. написав
же въ сѣмъ азыкомъ. пишеть
прочее иже ѿ обрѣзанїа вѣро
вавшимъ еуреомъ. сказате
лно е сїе посланїе. ѿ хвѣ при
шествїи. и ѿ еже прѣстати
сѣни закона. прьвѣ е оубо ска
зже. пр ркы сего дѣла послан

ны. да ѿ спсе въздвѣстѧ. и пони
тъ прїидеть. рабыже быти
прркы. и въздвѣстникы то
го пришествїѧ. самагоже ха
спа быти бжїа. имже въ себѣ бы
ша. и ѩко семѫ женѹ. подобаше
члкѹ быти. да плъть сикые его
жренїемь оупразнить смрть.
небо кръвїѧ телчемъ и къзлїѧ.
нѫ кръвїѧ хва. быти спснїа
члкѡм. ꙗвлѣетже ѩко законъ
ни едино съвръши. нѫ сѣнь и
мѣше, бѫдѹщимь блгымъ не
почишѫ людїе. нѫ ѡбщи в
сѣмь намъ. остави са днь по
коѧ. паѩкыже сказѫеть, ꙗко
сщеннаа слѹжба приложи сѧ
ѿ аарона въ ха егоже образ

бѣше мелхиседекъ. сн҃ъ ѿ левіа
вѣро. ѧже ѿ правди саⷨ ѿцемь
назнаменѫетъ. а не ѿ дѣль
закона. и паки ѡ въ ѡбычаа
повелѣвъ всимъ. и пріемь трѣ
хь ѥже за ха҃ трьпеніе. и пови
нѫ бь почитати старца. ско
нчеваетъ посланіе.

## Къ евреѡмъ посланіе ст҃аго ап҃ла

з҃а тг Многочастнѣ, и мнѡ павло
гоѡбразнѣ. древле б҃ъ гла
въ ѡц҃емь прр҃кы въ послѣ
докь дн҃іи сихъ, гл҃а нам
въ сн҃ѣ егоже положи наслѣ
дника всѣмь. имже и вѣ
кы сътвори. иже сыи сіаніе

славѣ. и ѿбраз ъ става его. по
сѧже въсѧчьска агг҃лѡмь силы
своеѧ съ бо҃мъ ѿчищеніе сътво
ривы грѣховьнашихь. сѣде
ѿ деснѫѧ престола величествіа
на высокых. толико лучше бы
въ агг҃ль. елико различнѣе
ѿ нихъ наслѣдствова имѧ. къ
моу бо рече къгда ѿ агг҃ль. с҃нь
мой еси ты азъ родих тѧ. и
пакы азъ бѫдѫ емоу въ ѡ҃ца
и тъ бѫдеть мнѣ въ с҃на. егда
же пакы въводить прѣворо
женнаго въ вселенѫѧ. гл҃еть
и да поклонѧт сѧ емоу агг҃ли
бж҃іи. и къ агг҃лѡмъ оубо гл҃еть.
творѧи агг҃лы своа д҃хы. и слоу
гы своа ѿгнь палѧщь. къ

къ сн҃у же пр(с)тлъ твои б҃же въ
вѣкы вѣка. жезлъ правлениꙋ.
жезлъ цр(с)твиꙗ твоего. възлю
билъ еси правдѫ, и възнена
видѣ безаконие. сего ради
помаза тѧ б҃е б҃ъ твои елеѡ(м)
радости. паче причастникъ
за(ч) пд твои(х). И ты въ началѣ г҃и зе
млю ѡснова. и дѣла рѫкѫ
твоеѭ сѫть нб҃са. и та погы
бнѫтъ, ты же пребываеши.
и вьсѧ ꙗко риза ѡбетшаѫ(т).
и ꙗко ѡдеждѫ и съвиеши и(х).
и измѣнѧтсѧ. ты же тъ(ж)и
же еси. и лѣта твоꙗ не ѡскѫдѣ
ѭтъ:– ко(н)ч. с(е)ж. и на вечериꙋ
Къ комꙋ же ѿ агг҃лъ рече къгда
сѣди ѡ деснѫѭ мене, донде

пе. в по. кѵ(р)е(ѵ). въ началѣ г҃и ты

жеположѫврагытвоѧ. по́ножїе
ногаматвоима. невъсилисѫть
слѫжебнїидси, въслуженїепо
силаеми. захотѧщїйнаслѣдо
ватиспсенїе. сегорадипобаѥ
намълишшевънимати слы
шавшимъ. данекъгдаѿпа	за те
немъ. Ащебоглаголанноеаггглы
слово бы извѣстно. ивсѣко
прѣстѫпленїе. иѿслѫшанїе
праведноприѧть възмъздїе.
какосмыоубѣжимъ. ѿсели
ценерадившеспсенїе, ежеза
чалоприемъглатисѧѿга. ѿ
слышавшихвънасъ, извѣсти
сѧ. кѕ. пе. Свѣтелствѹѫщѹ
боу. знаменїижеичюдесы, и
различнымисилами, идха

нове. н. аргглѡ. Брае, ащеаггглы.

ст҃гораздѣлениими. посвоеи́е
мѫволи. неа́гг҃лѡмбопоко
ривселеннѫѭа́грѧдꙋщѫѭ.
о́неи́жег҃лемь. засвѣ҃тлство
вахженѣгдекто г҃ла. что е́с
ч҃лкь ꙗ́копомниши е́го. и́ли
с҃нь ч҃лчьскыи. ꙗ́копосѣщае
ши е́го. оу́малиль е́си е́гома
лымьнѣчимь ѿ а́гг҃ль, славоѫ
и́ч҃тїѫвѣнчаль е́сие́го. и́поста
виль е́сие́гонадѣлырѫкꙋтво
е́ѫ. вьсѣпокориль е́сипѡно
зѣ е́го. вънегдабое́жепоко
ритие́мꙋвьсѣчьскаа. ничто
жеѡ́ставие́мꙋнепокорено.
нн҃ѣженеоу́видимь е́мꙋвь
сѣчьскаапокорена. а́е́жеꙋ
маленагочто ѿа́гг҃львиди

ісаза прїатїе смр҃ти. славоꙗ
и чт҃їа вѣнчана ꙗко да бл҃гтїа
бж҃їеа. о всакомь въкꙋсит
смр҃ть. подобаше бо емꙋ его
же ради и вьсѣчьскаа. и имже
всачьскаа. и мнѡги сн҃ы въ сла
вѫ привести. начальника спа
сенїоу их, ст҃рами съвръши
тиса:: ко҃. беспл҃ѡ. егда ста за пѕ
и ѡсщ҃аеми, ѿ единого вси,
еаже ради и вины. не стыди
тса братїа нарицатѣ гл҃а.
възвѣщѫ имѧ твое братїи
моеи. посрѣ цр҃кве въспоѫ тѧ.
и пакы се азь и дѣти ѧже ми
да бъ. понеже оубо дѣти при
ѡбщиш ѫ плъти и кръви. и
тъ приснѣ искрънно причастиса

на бл҃вѣ. еѵ҃ѡ. егда ста и ѡсщ҃

тѣ. да смртїю оупразнить дрь
жавѫ имѫщаго съмрти. си
рѣчь дїавола и избавить сих.
елико страхом съмрти въсѣ
животом повинни бѣша ра
ботѣ. не ѿ аггль оубо прїе
млеть нѫ ѿ сѣмене авраамо
ва прїемлеть. ѿнѫдѫже едо
лжень бѣ по всемоу братїи по
добити сѧ. да и млтивь бѫдѣ
и вѣрень пръвосщенникь,
ꙗже к бѫ. ꙗко ѡцѣстити
грѣхы людемь. в немже по
страсан искѫшень бывь. мо
жеть и напаствованнымь
помощи. кв. бщи тѣмже
брае, стаа званїю оубжїю при
частници. разоумѣите по

на ѡсщене црькви. брае, стаа зва

сланникаистлѣисповѣданїю
нашемѫ і҃у х҃а вѣрнасѫщасѣ
творшомѫего. ꙗкоженмѡ
ѹсивъвсемьдомоусвоемь. м
нѡжаншїибославѣсыи, па
чемѡѹсеасподобисѧ. ꙗкоже
ѥликомнѡжаншѹжчтьимат
домѫсътворивыиего. въсѣ
кьбохрасъзидаетсѧѿнѣко
его, асътворивыивъсѣчьскаа
бъ. кд. ѥшенїю. Имѡѵсиже за ти
оѹбоевѣреньвъвсемьдомѹ
своемь. ꙗкоѹгодникьвъсви
тльствогланныимь, хсже.
ꙗкоисньвъдомѹсвоемь. его
жедомьмыесмы. ашеоѹбо
дрьзновенїеипохвалѹ, оѹпо
ванїоудажедоконцаизвѣс

пне. кд. пе. ів. ѥоу. брлє, имѡѵси

стпоудръжимь. тѣмжеꙗко
глетьдхьстыи. днесащегла
саоуслышите. инеѡжестн
тесрдцьваши. ꙗкоивъпро
гнѣвании. подниискѫше
нїивъпоустыни, идежеискѫ
сишамѧѿцивашн. искѫ
сишамѧивидѣшадѣламоѣ.
четырьдесѧтьлѣть, тѣмь
женегодоваръродѫтого, ирѣ
ѕс прнобл҃ждѫтьсрдцемь. тии
тѳ инепознашапѫтїимоих. ꙗ
кълѧхсѧвъгнѣвѣмое. аще
вънидѫвъпокоимои:- прѣ
пне. Блюдѣтебр҃ае, данекъ
гдабѫдетьвънѣкоемьѿва
срдцелѫкавноисполненоне
вѣрїаежеѿстѫпитиѿба

сѫб. б. пок҃ѕеу. бр҃ае, блюдѣтесѧ

живаго. нѫ оутѣшаите себе
на всѧкь дн҃ь еѫ̑и, дондеже
дн҃ь нарецетсѧ. да не ѡжести
тсѧ кто ѿ ва лестїѧ грѣховь
ноѧ. причѧстници бо оубыхо.
аще оубо начѧток състава
даже и до конца извѣстно оу
дрьжимь. вънегда гл҃ати
дн҃е аще гласа его оуслышите
не ожестите срьдць ваших. ꙗ
ко въ прогнѣвании. нѣции бо
слышавше прогнѣвашѧ.
нѫ не вьси изьшьдшеи из егу
пта с мѡѵсеѡмь. ко҃ сѫ.
чти. пн҃е. Кыи хже негодова
м҃. лѣ. не съгрѣшившили и
же кости падошѧ въ поусты
ни. къто, ым же кльнѧтсѧ.

не въни̇ити въ покои̇ще е̇го.
тъкмо противльшимсѧ.
и̇ видимъ ꙗко не възмогошѧ
вънити за невѣрьствїе. кг҃.
пне. Да оубоимсѧ оубо да
некъгда ѡставлен же ѡбѣто
ванїю вънїити въ покои̇ще
е̇го. мнитсѧ ктоѿ васъ лишити
сѧ. и̇бо е̇смы бл҃говѣствова
ни. ꙗкоже ѡни. нъ не полѕе
ва слово слꙋха ѡнѣх. не раство
рено мь вѣрою слышавшиⷯ.
да входимъ оубо въ покои̇
ще вѣровавшеи. ꙗкоже рече
ꙗко клѧхсѧ въ гнѣвѣ моемь.
а̇ще вънидꙋ въ покои мои. и̇
дѣлѡмь ѿ сложенїа мира
бывшимь. рече бо нѣгде ѡ се

мѣмь сице. и почи б҃ъ въ д҃нь се
мыи ѿ вьсѣх дѣль своих. и о сем
пакы, аще вънидѫть въ по
кои ще мое. понеже оубо лише
нисѧть нѣции вънити въ нѥ,
иже прежде блг҃овѣствовании.
не вънидоша за противлениѥ.
пакы нѣкыи повелѣваѧ на
речеть дн҃ь, дн҃е въ дсѣ гл҃ѧ. по
толицѣх лѣтѣх, ꙗкоже прѣ
же гласа. дн҃е аще гласа его оу
слышите. и не ѡжестите се
рдець ваших. аще бо бы тѣх
іс покоиль, не бы ѡ иномь дни
гл҃аль. по сих бо ѡставлено ѥ.
и ѥще сѫботьство людемь бо
жиимь. вьшедыи бо въ поко
и щеего. и тъ оупокоисѧ ѿ дѣль

свои, ꙗкоѿсвоихъ. потщи
мсѧоубовънитивъсѡнопо
коище. даниктовътѣжепри
тѣчивъпадетьвъпротивь
ленїа. живобословобжїеи
дѣистъвноѡстрѣишепаче
въсѣкогомечаѡбоадꙋѡ
стра. ипроходадоразделенїа
дшижеидхꙋ, члѣновжеимо
зговь. исꙋдивъпомышленїе
имыслемьсрчнымь. инѣсттва
рьневидимапрѣнимь. въсѣ
женагаиѡврьстапрѣѡчи
маего. кънемꙋжеенамьсло
е҃ тлі во кѡ҃. вто. Имащеоубопрѣ
востлѣвеликапрошедшанбса.
ісабжїа. дадръжимсѧиспо
вѣданїа. неимамыбопрѣ

неⷣ. по. къевр. блае, имащеꙋ.

востлѣ не могѫща съпострадати
и немощемь нашимь. искѫше
на же по въсѣческы по подобїю
развѣ грѣха. да приходимь
оубо съ дрьзновенїемь. къ пре
столу бл҃гдти и да прїимемь ми
ло. и бл҃гдть обрѧщемь въ бла
говрѣменнѫ помощь. въсѣ
кь бо пръво ст҃ль ѿ чл҃къ прїемь
леть за чл҃кы поставлѣетсѧ.
ѫже къ бо҃у да приноситъ. да
ры же и жерътвы о грѣсѣхъ. рав
но съмѣренїемь страдати
могый. о невѣжествѫщихъ
и заблѫждьшихъ. понеже и тъ и
немощїѫ обложень. сего ра
ди длъжень е҆. ꙗ҆коже о людехъ
такоже и себе ради приносити

ѿ бж҃ѩ е҆стл҃ѣ. в҃ рае, пе ѡ҆себѣ́кѹ

з҃ч ѿ грѣ́сѣ. И не ѡ҆ себѣ́ кто прїе
млеть чть҃, нъ зва́нный ѿ ба҃.
ꙗ҆ко же и а҆́ронъ. тако и хс҃ не се
бе прослави быти пръвосвтлѣ.
нъ гл҃авый къ немѹ сн҃ь мо и҆
си ты, а҆зь днь҃ родих тѧ. ꙗ҆ко
же и индѣ глеть. ты еси свщ҃е
нникь въ вѣкы. по чинѫ ме
лхиседекову:· кѡ҃. пе҃. Иже въ
дн҃е плъти своеѧ. моленїа же
и мл҃твы къ могѫщомѹ спс҃ти
его ѿ смрти, съ въплемъ крѣп
комь и съ слезами принесь. и
оу҆слышань бы. ѿ бгоговѣи
н҇ства и бо сн҃ь сыи. навыче
ѿ нѫдѫже въспрїать послу
шанїе. пострадавы и сконча
вса. бы въсѣмь послушаѫщи

 338

его. виновенъ бѣ спⷭ҇нїю вѣчномѹ
нареченъ ѿ ба прьвостлъ по чи
нѫ мелхиседековѫ:. кѕ҃. стлѣ за҃ твї
О немже много намъ слово
и жестоко къ исказанїю гла
ти понеже немощни бысте
слѹхы. ибо длъжни сѫще бы
ти ѹчителѥ лѣта ради. па
кы трѣбѹете да ѹчити са вам
каа писмена начала и словесе
бжїимь. и бысте трѣбѹжаще
млѣка. а не крѣпкы пищи
вьсѣкь бо причащаѧи сѧ
млѣцѣ. неискѫсень словѫ
правдѣ и младенець бо е. съ
врьшенымь же есть врьда а
пища. имащимъ нравомъ.
ѿ бычно чювьства искѫшена

възрасѫжениїе доброуже и злꙋ.
тѣмже ѡставше начало хв҃а
словесе на съвръшенїе ведесѧ.
да не пакы ѡснованїа покаа
анїа полагаѫще ѿ мртвы
дѣль вѣры на бг҃а. кръщенїе
и оученїемь възложенїоурѫ
кь. въскрьсенїеже мртвым
и сѫдꙋ вѣчномꙋ, и се сътвори
аще повелить гь. не възмож
но бо иже единож просвѣщен
ным. въкѫсившим же да
ра нбнаго. и причѧстникѡ
бывшим стмꙋ дхꙋ, и добра
въкѫсивши бжїа гла. силы
же грѧдѫща вѣка. и съгрѣ
шивше, пакы ѡбнавлѣти
въ покаанїе. въспропинаю

щесебѣ спа҃ бж҃їа. и притчь с҇вꙋ
ѧ щє. землѧ бо пившїаѧ схода
щаго па наѧ мнѡжице ѧ дъжда,
и раждаѧщи былїа блага, ѡнѣ
мыже и радн и дѣлаема есть
прїемлеть бл҃венїе ѿ б҃а, изно
сѧщаѧ же трънїа и волчець.
не ключима, и клѧтвые иже
конъчина пожеженїе: кѡ҃. срѣ.  за҃ тгі
Непщюемже ѡ васъ возлюбь
ленїи. лоучьшаѧ и ближь
шаѧ придрьжаще сѧ спсенїю.
аще и тако глемь. и не со бѡ били
бо бѣ забыти дѣла вашего.
и трꙋда и любви. еже показа
сте во имѧ его послꙋживше
стымь его и слꙋжаще. жела
емь же къждо го вашихъ влети

сѫ. д҃. по. кѣꙋ. бра҇е, непщꙋе҇.

тꙋжде тщанїе къ извѣщенїю
оупованїа до конца да не не
мощни бꙋдете. подобници
же наслѣдствꙋющимь. вѣрою
и длъготрьпѣнїемь ѡбѣто
ѥ҃ тді ванїа. ко҃. сл҃. Авраамꙋ же
ѡбѣтова бг҃ъ. понеже ни ѥди
нѣмь имѣти болшемь клѧ
тисѧ. клѧтсѧ гл҃ѧ собоѫ.
въистинѫ бл҃витѧ, и мно
жаѫ оумножатѧ. и тако до
лготрьпѣвь. полꙋчи ѡбѣ
тованїе. чл҃ци же болше к
лънѫтсѧ. и всакомꙋ их
прѣкословїѫ конъчина въ и
звѣщенїе, клѧтва. ѡ нейже
лишьше паче хотѣ бг҃ъ пока
зати наслѣдникѡ ѡбѣто

ванїе неприложное съвѣта сво
его исходатаи клятвою. да
да двѣма вещма неприложно
ма. имаже невъзможно сълъ
лъгати богу. крѣпко утѣшенїе
имамы прибѣгшеи, емше
дръжати ся за прѣлежащее
упованїе. еже яко ѡснованїе
имамы. д҃ши твръдо же и и
звѣстно. и въсходящее въ въ
нятрьнее завѣсѣ. идеже прѣ
теча ѡ нась въниде ис҃. по чину
мелхиседекову прьвосщ҃енни
бывь. въ вѣкы :. кѕ҃. не. е҃ тѕі
Сь бо мелхиседе, црь салим
скыи сщ҃енникь ба вышня.
срѣть авраама възвраща
щася ѿ сѣча црей. и блви его

чѐ. кѕ. не. къ евреѡ. бр҃ие, мелхисе

ємѫже и де(сѧ)тинѫ ѿ вьсѣ̄ дѣли
авраамь. прьвое оубо сказѹ
єтсѧ цр҃ь правдѣ и потомже ца
рь салимьскыи єже єст҃ь (чрь) мире
ніа. безь ѿца бе мт҃ре безь при
чтарод҄ѫ. ни начала днемь ни
животѫ коньца имѣѧ. оупо
добень сн҃ѫ бж҃іоу. прѣбыва
єть сщ҃нникь вьинѫ. видите
ли оубо. толикь сыи ємѫже и
десѧтинѫ даде авраамь па
тріархь ѿ избранны. и прїє
млаще оубо сщ҃еніє ѿ сн҃ωвь
левиинь. заповѣдь имать
ѿдесѧтьствовати (люди) по законѹ
сирѣчь братіѧ своѧ. и паче и изь
шедша. ѿ чрѣсль авраамовь.
не причитаемыи же родомь

ѿ пни. десѧтствова авраамь и
мѧщаго ѡбѣтованїа блви
кѕ҃. чѐ. Безьвъсѣкого прѣ
кословїа. меншее ѿ болше
го блвѣетсѧ. и здѣ оубо десѧ
тины члцѣ оумираѫще прѣ
емлѫть. тамо же свѣлствꙋ
емь ꙗко живь е҃. и ꙗко сло
во рещи и авраамара ди и левь
вна. прїемлѧи десѧтины
десѧтины даль есть. и еще
бо въ чрѣслѣх ѿчихь бѣше. е
гда срѣте его мелхиседекь
аще бо съвръшенїемь левит
скымь ещенїе бы было, люде
бо на невъ законени быша
были. что бо и еще трѣбѣ по
чинѫ мелхиседековѫ, и по ѡ҃ тѕі.

мѫвъстатисщ҃никꙋ. иже
непочинѫаропобѫгл҃ати.
прилагаемѫбосщ҃еньствꙋ,
понѫжизаконѫприлага
ніебываеть. ѿнемѫжебогл҃е
тсѧсе. колѣнѫиномꙋприча
ститисѧ. ѿнегоженийкто
жепричѧстисѧкъѡлтарꙋ.
ꙗвѣбоꙗкоѿколѣнаіоудо
вавъсїагь҃нашьіс҃хс҃. ѡнем
жеколѣнѣмѡѵ҃си. ѡсщ҃нь
ствѣничсожегл҃а. илишьшее
иещеꙗвѣе, ꙗкопопобїꙋ
мелхиседековѫ. въстанет
сщ҃нникьинъ. иженепоза
конѫзаповѣдиплътьскыѧ
бы. нѫпосилѣживотанера
зрѫшенаго. свитлствѫет

боса, ꙗко и ты еси сщ҃нникъ
въ вѣкы по чинꙋ мелхиседе
ковꙋ :: кѡ҃. стрн҃ѣ. ѿмѣтанїе зач҃ тзі
же оубо бываетъ прежебыв
шии заповѣди. занемощное
и неполезное, ничтоже бо съ
врши законъ. приложенїе
же болшемꙋ оуповани ю. и
мже приближаемсѧ къ бг҃ꙋ.
и еликоже не без клѧтвы. ѡ
ни бо без клѧтвы сꙋть. сщ҃е
нници бывше, сеже клѧтвоѧ.
ради гл҃ѧщего к немꙋ клѧт
сѧ гь. и не раскаетсѧ. ꙗко ты
еси сщ҃нникъ, въ вѣкы по чи
нꙋ мелхиседековꙋ. по толи
кꙋ лоучшꙋ завѣтꙋ бысть испор
ꙋчникъ іс. и ѡни мнѡжаиши

сѫть сщ҃еници бывше. зане
съмр҃тїж сѫть възбранени прѣ
бывати. сь же зане прѣбыва
ти ему въ вѣкы, непристѫ
пно имать сщ҃ньство. тѣмь
же спс҃ти можеть до конца
приходѧщїи его ради къ бу҃.
и всегда живы сы приповѣда
ти ѡ нихъ:. кв҃. па҃. Таков
оу бо прѣвосщ҃енникь прп҃бнь.
незлобивь. бескрьвень, и ѿ
лѫчень ѿ грѣшникь. и выше
нбс҃ь бывь. иже не имать по
всѧ дни нѫжа. ꙗкоже прѣво
сщ҃нници прѣжде ѿ свой грѣ
сѣхь жрьтвы приносити. по
томже и ѿ людьскы. се бо сътво
ри единою себе възнесе. зако

г҃ тн҃і

напобаше

ст҃лє ик҃ѣ єу҃. бра҃е, тако на попова

бо чл҃кы поставлѣѥ҆тъ, въ прѣво
свщ҃нникы и҆мѫщѧ ꙗ҆ немощь.
слово же клатвеное, ѥ҆же по
законѣ сн҃а въ вѣкы съврьше-
на, глава же ѿ глемы. тако
ва и҆мамы прѣвосщ҃нника.
и҆же сѣде ѡ҆ деснѫѫ прѣстла вели
чьствїю на нб҃сехъ. ст҃ыимъ слоужи
тель, и҆ сѣнии и҆стиннѣи. и҆же
въдроузи гь а не чл҃къ: ко. стле. за ти
Въсакъ бо прѣвосщ҃нникъ, въ е҆
приносити дары же и҆ жрътвы.
поставлѣѥ҆мь бываѥ҆ть. тѣ
мже потрѣба и҆мѣти что и҆ се
мѫ ѥ҆же принесеть. а҆ще оубо
бы былъ на земли, не бы бы
лъ прѣвосщ҃нникъ. сѫщемъ
свщ҃енникомъ. приносѧщи

павлоу. и҆сповѣ. Върле, въсѣкъ бо прѣ.

позаконꙋ дары. иже ѡбразꙋ
и стѣне емь слꙋжать нбⷭ҇ными.
ꙗкоже глано бы моѵ̈сеоу хо
тащꙋ сътворити скинїю. ви
жь бо рече и сътвориши вьсѣ.
по ѡбразꙋ показанномꙋ ти
на горѣ. нн҃ѣ же лꙋчьшее оу
лꙋчи слꙋженїе. елико же бо
лшꙋ законꙋ естъ ходатаи. еже
на лꙋчьшꙋ ѡбѣтованїа въ
законися. ко҃з. исповѣ.
за тді. Аще бо бы прьвыи законь не
порочень былъ не бы второмꙋ
искало са мѣсто. оуничижа
ꙗ бо и глеть. се днїе градꙋт
глеть гь. и съврьшꙋ на дѡмъ
їилевь. и на домы иоудовь
завѣть нови. не по завѣтꙋ

ппе. л҃ ме. коеѵ. брае. аще бы

ѥже сътвори ѿцем их. въ днь в
ньже емшѫ ми их за рѫкѹ. и
звести ѩ ѿ земля егѵпетьскыѩ.
ꙗко тии не прѣбышѧ въ завѣ
тѣ моемь. и азь не радих ѡ
них глеть гь. ꙗко съ завѣть и
же завѣщаѫ домѹ iилевѫ. по
ѡнѣх днех глеть гь. дааи за
коны моѩ въ мыслех их. и на
срцах их напишѫ ѩ. и ти бѫдѫ
мнѣ людие. и не имать наѹ
чити къждо искрънего своего
и къждо брата своего глѧ разѹ
мѣи га. ꙗко вси ѹвѣдат
мѧ ѿ мала их. даже и до вели
ка их. ꙗко милостивь бѫдѫ не
правдамь их. и грѣхы их
и безакониа их. не имамь по

манѫти ктомꙋ. ıаковънег҃а
глати новъ, ѡбветши прь
ваго. а ѡбветшаѫщее и съста
рѣѫщееса. близъ е҃ истлѣниꙗ.
зач҃ тк҃ ко҃. пне. Имѣаше оубо прь
васѣнь ѡправданіа слꙋжбѣ.
стоеже людьское, сѣнь бо съврь
шиса прьваа, въ нейже свѣ
тилникь и трапеза. и прѣ
ложеніе хлѣбомь, аже глет
са ст҃а. по второ же завѣсѣ,
сѣнь рекомаа ст҃аа ст҃ы, зла
тѫ имаѫще кадилницꙋ. и
ковчегь завѣтнѫ, ѡкованъ
въсюдꙋ злато. въ немже ста
мна злата имаѫщи маннѫ.
и жезль аароновь въпрозѧбь
шіи. и скрижали завѣта.

вышеже еѧ херꙋвими славы ѡсѣ
нѧѭщи ѡлтарь. ѡ нихже нѣ҃
нн҃ѣ глати подробнꙋ. симже
такꙋ оустроенѡмь, въ прѣвꙋ
ѫ оубо сѣнь. вꙑинѫ въхожа
хѫ сщ҃енници слѫжбꙑ съдѣва
ѭще, въ вторѫѭже единоѫ
лѣтомь. единь прѣвосщ҃нь
никь не безь крьве ѧже при
носить ѡ себѣ и ѡ людскыхь не
вѣжествеи:· кѕ҃. бци.
Се ѧвлѣѭщꙋ дх҃ꙋ ст҃мꙋ не оу
ѧвисѧ. стꙑмь пѫти, еще
прьвѣи сѣни. имащестоѧ
ние. ейже притча въ врѣмѧ
настоѧщее оутврьдисѧ. въ
неиже дарове же и жрьтвꙑ при
носѧтсѧ. немогѫщаѧ. по с

ꙁа҃
ткѧ

вѣстисъврьшитислꙋжащи.
тъчїꙗбрашнаипитїаираз
личнымисщенїи отправданїи
плътиидажедовременеи
справленїꙋналежащаа. прѣ
ѕ҃ч вто. Хс жепришеархїереигра
дꙋщимьблгъ. иболшаа исъ
врьшеннѣишааскѣнїа нерꙋк
ꙋсотворенаа. сирѣчьнесеа
тварїа никръвїакозлїа.
нителчеа. нжсвоеакровїа
вънидеединоавъстаа. вѣ
чноизбавленїеисътворивь.
ашебоктокръвїакозлїа и
телчеа. ипепелъюницакро
пащи. осквръненыа освща
еть. къплътнѣичистотѣ. ко
лмипачекръвьХва. иже дꙋ

хѡстꙑ себе принесе непорочь
на бг҃оу. ѿцѣститъ съвѣсть
нашѫ ѿ мртвꙑ дѣль. въ еже
слѫжити вамь бг҃оу живоу и
стинноу:· зач҃. пе. чти. вто.
И сего ради новѫ завѣтоу хода
тане. ꙗко да смрти бꙑвши
въ избавленїе. пристѫпле
нїемь сѫщимь ѿ прѣваго за
вѣта. ѡбѣтованїе прїимѫ
ть званїи вѣчнаго наслѣдїѫ
идеже бо завѣть съмрти. нѫ
ждаба бꙑвати на завѣщевающе
го, завѣт бо, по мртвꙑм и
звѣстень. а ни чесъ же може
егда жив есть завѣщевꙑи.
тѣм же и ни прѣвꙑи без кръ
ве ѡбновлень бꙑ. рече бо въсѧ

конꙁаповѣдипоꙁаконѫѿмѡ
ѵсеавъсѣмьлюдемь. прїемь
кровькоꙁлїаителчїа. съво
доаиволноѫчервленоѫсъвь
сѫбоа. самыжетыакнигы
илюдипокропиглꙗ. сїакро
вьꙁавѣтѫиженꙁавѣщавык
вамьбъ. исѣнижеивъсѣсѫды
слѫжебныа. кровїатако
жепокропи. иѿмалѫкро
вїавъсѣочищаѫтсапоꙁако
нꙋ. ибеꙁкровопролитїане
бываетьѿставленїе. потрѣ
баоубоѡбраꙁынбныимьсила
мь. симиочищати. самже
небнаалѫчшимижрътвами
пачеисих:· ко҃н. вто. Невържко
творенаабостаавънидехс.

за
тікв

сѫ. е. по. къевр. брае, невържкотво

за ѡбразь истиннꙑ҃, нъ въ са
мое нбо҃. нꙑнѣ ꙗвити сѧ ли
цоу бж҃їю ѡ на҃с. ни да многащи
принесеть себе, ꙗкоже прѣво
сщ҃енникь въходить въ ст҃аа
стꙑхь на въсѧ лѣта съ кровїѧ
тѫжеѧ. понеже подобааше
емоу множицеѧ приимати
моукꙑ ѿ сложенїа въсего ми
ра. нн҃ѣ же единоѧ въ кончинѣ
вѣкь, въ ѿмѣтанїе грѣхь
жрътвоѧ своеѧ ꙗви сѧ. ꙗколе
жить чл҃кꙋ единоѧ оумрѣти.
потом же сѫдъ. такои хс҃. единоѧ
привесѧ въз нести многꙑ грѣхꙑ.
второе безь грѣха ꙗвит сѧ ж
дѫщиимь его в вѣрѫ въ сп҃нїе. ко҃ч. ск҃е. г҃
Сѣнь бо имꙑ законь грѧдѫщи тк҃г

ср҃ѣ. л҃. пе҃. къ евр҃. брат҃е сѣнь бо имꙑ

бл҃гѡ. нисамагоѡбразавещїе
навсѣлѣта. тѣмижежрътвы
миеже приносити вынѫ. а
жениѥгдаже могѫтъпри
стѫпаѫщихъсъврѣшити. а
непристалыоубобышапри
носимы. заѥже нѥединѫимѣ
тиещеисъвѣсть ѿгрѣсѣслꙋ
жащимъединоа ѿцѣщенїѡ.
новѣнїи въспоминанїе нако
ѥжолѣтогрѣхѡ, невъзмо
жнобокрьвїꙗ. юнчеꙗикозь
леꙗѿпꙋщатигрѣхы. тѣм
жевъходавъмиръ. глеть жрь
твѣи приношенїоуневъсхо
тѣ. тѣложесъврѣшилмиеси.
тогдаречесеприидѫ. въсвит
цѣкнижнѣмьписаноѥѡмнѣ.

еже сътворити волѧ твоѫ. вы
ше глаголѧ жрътвѣ и приношенїю
въсесъжигаемыѧ ѿ грѣсѣ не въ
схотѣ, не благоволилъ еси еже
по законѫ приноситсѧ. то
гда рече, се прїидѫ сътворити
волѧ твоѫ бже. ѿемлеть пръ
вое да второе поставить. ѡ не
йже воли ѡсщени есмы. при
ношенїемь тѣла ıу ха, еди
ноѫ. въсѣкъ оубо прѣвосщє
нникъ стоить на всѧкъ днь слѹ
жаѫ. и тоѫжде множицеѫ при
носѧ жрътвы. ѩже никогда
же могѫть ѿѧти грѣхы. ѡн
же едино ѡ грѣсѣ принесе же
ртвѫ всегда сѣдѫ ѡдеснѫѫ
ба, прочаго жидыи, дондеже

положатъ врагы его подножїе
ногама его. единѣмъ бо прино
шенїемъ съвръши выі нже ѡ
сщаемы. свѣтлствъ же тъже
и намъ дхъ стыи. по реченно
моу прѣжде. се завѣтъ иже
завѣщаю к нимъ. по днехъ ѡнѣхъ
глетъ гь. даѧ законы моѧ
на срца ихъ. и въ помышленїѧ ихъ.
не имамъ помѧнꙋти ктомꙋ.
а идеже ѡставленїе сихъ, кто
мѫ нѣ приношенїа ѡ грѣсѣ.
зач тк кон. срѣ. Имаще оубо дръ
зновенїе братїе въхѡ стыхъ
кръвїю іс хвою иже ѡбнови на
пѫть новый живъ завѣсоѫ. си
рѣчь плътїѫ своеѫ. и стлѣ вели
кавъ намъ надъ домъ бжїи. да при

вп҃н. вє. нача. ꙁ. Брае, имаще

стѫпаемь съ истинны срцемь.
въ извѣщеніе вѣрѣ. окропле
ны срцы. ѿ съвѣсти лѫкавны.
и измовены тѣлесы водоѭ чи
стоѭ. да и съдрьжимь испо
вѣданіе оупованію оунеоукло
нно. вѣрень бо ѡбѣщавый
да разоумѣваемь дроугь дроуга
въ поѡщреніе любви и добрый
дѣлъ. не ѡставлѣѭще сънми
ща своего. ꙗкоже есть нѣкый
ѡбычаемь. нѫ оутѣшаѭще
и толико паче молѧще сѧ. е
лико видите приближаѭща
сѧ днь. волеѭ бо съгрѣшаѭ
щимь намь по приѧтіи разоу
ма истинны. ктомоу ѡ грѣсѣ
не ѡбрѣтаетсѧ жрьтва стра

шпоженѣкоечаанїесѫдаиѡ
гнѣзависти. поꙗстихотѧ
щипротивныꙗ. ѿвръгсѧ
ктозаконамѡѵсеѡвабез
мл҃рдїа. подвожилитресвѣте
льоумираеть. колицѣмнит
горшиисподобитисѧмѫцѣ.
иже сн҃а бж҃їа поправы. икро
вьзавѣтнѫꙗпростѫнепще
вавь въней же ѡстисѧ. идх҃ъ
бл҃гти оукоривь. вѣмборек
шагомнѣѿмъщенїе, азьвъ
здамьгл҃етьг҃ь. ипакыиꙗко
сѫдитьг҃ьлюдемьсвоимь. стра
шноежевъпастивърѫцѣб҃а
зч҃ тїке живаго: ко҃. па҃. ве҃. въспоми
наитежепрѣвыꙗдн҃иваша.
въниже просвѣтившесѧмно

б҃ сѫ. г҃. по. ісъ евѹ. брае, въспоми

сѫстрть притрьпѣсте страданїи.
сеоубо поношенми и печаль
ми позоръ бывше. се же ѡ
бѣщници бывше живѫщи
тако сѫ. ѧзами моими постра
дасте. и разграбленїа имѣнїа
вашего съ радостїѫ прїѧсте.
вѣдѫще имати себѣ имѣ
нїе на нбсехъ прѣбывающее
лучшее: Не ѿложите оубо дер
зновенїа вашего, еже има
ть мъздовъзданїе велико.
тръпѣнїа бо имате потрѣбѫ
да волю бжїю сътворше, прї
имете ѡбѣтованїе. и еще
мало елико грѧдыи прїидетъ
и не оукоснить. а праведныи
ѿ вѣры живь бѫдеть. ко. сѫ. за тк҃ѕ

И аще ѿбинетсѧ. не благоволи
дша моꙗ ѡ немь. мы же братіе.
не есмы ѡбиновеніꙋ въ погы
бѣль. нъ вѣры въ снабдѣніе
дши. есть же вѣра ѹповаѧщe
вещемь съставь. ѡбличеніе
невидимымь вещемь съста
вь. въ сеи бо свдтлствовани
быша старци. вѣрою разу
мѣваемь съвръшити сѧ вѣ
кѡ гломъ бжіимь. да ѿ невиди
мы видимо быти. вѣрою
мнѡжаишꙋ жрътвꙋ ~~каи~~
~~ны паче авел~~ѧ авель, паче ка
ина принесе богоу. еѧже ради
свѣтлствовань бы быти
праведень. свѣтлствꙋ
юще ѡ дарѣхъ его богоу. и тоѧ ради

351

оумерь. и е҆ще глетсѧ. вѣроѫ ено
хь прѣставлень бысть не вѣдѣти
съмрти. и не ѡбрѣташесѧ за
не прѣстави его бъ҃. прѣжебо
прѣставлениіа его. свѣдтльство
вань бы оугодити бу҃. безь вѣ
ры же, не възможно оугодити
бу҃. вѣровати же подобаеть при
ходѧщомѫ къ богоу. а҆ще възы
скаѫщимь его мъздовъзда
тель бываеть. вѣроѫ пропо
вѣдано бы ноеви. ѿ иже нико
ли же видимы оустыдѣвсѧ и
оуговѣвь, сътвори ковчегь
въ спсниіе домоу своемоу, имже
ѡсѫди весь мирь. и по вѣрѣ
и правдѣ и бы наслѣни. ко҃ ч҃е. за҃ ті҃кѕ
вѣроѫ зовомъ авраамъ, послу

пм. а҃. не. к҃ъ евр. брат҃е, вѣроѫ зо

шаи изыти на мѣсто. еже хотѣ
ше прїѧти въ наслѣдїе. и изы
иде не вѣдыи камо грѧдеть.
тѕи прⷭ҇ пⷭ҇л. Вѣрою прїиде авраа
на землѧ ѡбѣтованїа яко
на тѫждѫ. въ кровѣхъ вселисѧ
съ исаакомъ и якѡвомъ наслѣдни
комъ ѡбѣтованїа тогожде. жи
даше бо ѡснованїа имаща
го града. емѹже художникъ
и съдѣтель богъ. прⷭ҇ ѿцѐ. тъ пⷭ҇л.
Вѣрою и сама сарра неплоды
силѹ въ зможенїи сѣмени
прїѧть. и не въ врѣмѧ възра
ста ради. понеже вѣрна непъ
щева ѡбѣтовавшаго. тѣ
мже ѿ единого родишѧ. и то
сда оумерьщвенїе тѣла. яко

ѕвѣзды небн҃ыꙗ множество
ꙗко пѣсокъ въ краи морѧ бе
з числьныи. по вѣрѣ оумрь
шѧ въси не пріемше ѡбѣто
ваніа. нѫ издалече видѣвше
ѧ и цѣловавше и исповѣда
вше. ꙗко странни и пришль
ци сѫть на земли. и бо тако
ва аглаѫще и. ꙗвлѣѫт сѧ ꙗко
ѡч҃ьствіа възыскаѫть. и аще
ѡ на помнѣхѫ ѿ них же изы
идошѫ. имѣли оубо быша
времѧ възвратити сѧ. нн҃ѣ
желаѫщаго желаѫть сирѣ
нбн҃аго. тѣм же не стыдит
сѧ ими бг҃ъ, бг҃ъ нарицати сѧ им
оуготова имь гра. кѡ҃. па҃. зч҃
тѣ҃. пе҃. Вѣроѫ приведе авраа ткд

пне. ла҃. не҃. къ евр҃. бра҃е, вѣроѫ

исаака искꙋшаемь. и единородна
го принесе. приемь ѡбѣтованиа.
къ немꙋже глано бы. ꙗко ѡ
исаацѣ наречеть ти сѧ сѣмѧ.
помысливь ꙗко и из мртвыи въ
скрѣсити, силень єсть бъ. тѣ
мже того и въ притчи приꙗт.
вѣрою ѡ градꙋщи блви иса
акь. иакѡва. и исава. вѣрою
иакѡвь оумираꙗ коегождо сна
иѡсифова блви. и поклони
сѧ на конець жезла его. вѣ
рою иѡсифь оумираꙗ ѡ исхо
жении снвъ илевъ ѡ памѧ
тьствова. и ѡ костехъ своихъ
заповѣда. вѣрою мѡꙋсеи
родисѧ и скровень бы три
мца ѿ оць свои. зане видѣ

шаꙗкрасноѡ̓трочаинеоу̓боꙗ
шесѧповелѣнїацр҃ева:· пр҃ѣ. пн҃. з҃а.
Вѣроѭмѡѵсеивеликьбывь.
ѿврьжесѧнарицатисѧсн҃ь
дъщерифараѡновы. пачеже
изволистрадатисълюдмибж҃їи
ми, нежелиимѣтивремен
нагогрѣхасладⷭ҇. болшееже
богатьствовъмѣнивьегѵ
петьскыхьскровищь, поно
шенїехв҃о. възирашебона
мъздовъзданїе:· пр҃ѣ. не҃. три
пне҃. Вѣроѭѡ̓ставиегѵпта не
оу̓боꙗвсѧꙗростицр҃евы. не
видимагобоꙗковидѣтрьпѣ
ше. вѣроѭсътворипасхѫи
пролитїекрови. данѥвсегѹ
бительство, прѣвороженѣ

ныи их. ꙗко се не тъкнетса. вѣрою про
идоша чрьмное море. ꙗко по
сѫсѣ земли. его же искѫше
ние приемше егѵптѣне истѡ
пишѧ. вѣрою и стѣны иерихо
ньскыꙗ падошѧ ѡбхожение
мь седмих дне. вѣрою раавь блѹ
ница не погыбе, с противльшими
са, приемше съходникы с
миромь:· ко. пне. зач. не.
Ичто ещеглю. не постигнеть бо
ма повѣствѫюща глголѣ по
ѡ гедеѡнѣ. варацѣ же и сам
фонѣ, и еѵфаи. ѡ давдѣ же и
самоилѣ, и ѡ дрѹгыи прорцѣх.
Иже вѣрою побѣдиша црствиа.
съдѣашѧ правдѫ. полѹчиша
ѡбѣтованиа. заградишѧ

сталъ бо. оугасиша силу огнь
нѫ бѣжаша ѿ острїа меча въ
змогоша ѿ немощи. бѣша
крѣпци въ бранех. плъкы же
ѡбратиша тѫждих. прїѧша
и жены ѿ въскрѣшенїа мрь
твыѧ своѧ. инїи же избїени
быша. и не прїемше избав
ленїа. да лучьшее въскресенїе
оулучать. друзїи же рѫганїе
и ранами искѫшенїе прїѧша.
еще же и ѫзами темницами.
каменїемь побїени быша.
претрени быша. искѫшени
быша. оубїиствомь меча оу
мроша. проидоша въ мило
техь. и въ козлїах кожах. ли
шени скрьбѧще. ѡзлобленїи.

и҆́мже не бѣдо́и҆нь вѣ мирь. вь
поу́стынѧ скыта́ѫще вь го
ра́хь вь врътепа́хь, и҆́ въ пропа
сте́хь землныⷯ. и҆ сі́ипослꙋше
ствовании вѣроѫ. не прїѧша
ѿбѣтованїа. бо́у лꙋчше чт҇о
ѿ на́прозрѣвшѫ. да небез
на́сь съвръшение бѫдѫть:· ко
ѿцⷱ҇е Тѣмже оу́бо и҆ мы̏ то
лкы́и҆ мѫще ѿблежащь ѡ҆́блак
кь. свѣтле и҆ гордо всѣкꙋ ѿ
ложивше. и҆ оу́добь ѡ҆́братны
грѣ. трьпенїе́мь течемь на
прѣлежащїи на́мь поⷣвигь. въ
зирающе на начальника в вѣ
рѣ и҆ съвръшителѣ і҆са:· кⷪ
всѣмь стꙑ. И҆же за прѣлежа
щѫѫ е҆го радость и҆ съмрть

мⷭ҇ а. кеⷡ҇. бⷮра е. толкыи҆ма

зача҃ тла́ (margin)

ирасꙑпатїе пострa. ѡ҆срамотѣ
нерадивь. ѿдеснꙋюже прѣ
стола бж҃їа сѣде. помыслите
оу҆бо таковое пострaвшаго
ѿгрѣшникь. въсебѣ прѣко
словїе, недѣлайте дш҃ами сво
ими ѡ҆слабѣюще. неоу҆до
кровепротивꙋжестастекъгрѣ
хꙋ подвизающесѧ. и҆забысте
оу҆тѣшенїе. е҆же вамь ꙗ҆ко сн҃ѡмъ
глеть. сн҃е мой непринема
гаи наказанїемь гн҃имь. ни
же ѡ҆слабѣи, и҆ ѿнего ѡ҆блича
е҆мь:. а҆се тр҃ꙋ. бра҃е, е҆гоже лю
бить гь, наказаеть. бїеть же вь
сѣкого сн҃а е҆гоже прїемлеть.
а҆ще наказанїе трьпите. ꙗ҆ко
сн҃ѡм вамь ѡ҆брѣтаетсѧ бг҃ъ. ко

торыи бо есть, егоже не наκа
зает ѡцъ. аще ли без наκа
заніа есте, емꙋже причастници
быша вси, оубо любодѣичи
щи есте а не сынове. ѡбаче аще
оубо плътинаше ѡца имѣ
хомъ казатели и срамлѣахомсѧ.
не мнѡго ли паче повинемсѧ
ѡцу дхвомъ и живи бꙋдемъ. ѡ
нибо въ мало дніи ꙗкоже го
дѣ имь бѣше, наказаахꙋ на.
на пользꙋ причастити сѧ стыни
его. ко. стыи м. всѣко бо
показаніе въ настоѧщее врѣ
мѧ, не мнитсѧ радость быти.
но печаль. послѣже плодъ ми
ренъ наоученіе тѣмь въздa
еть правдѣ. тѣмже ѡслабе

ныѧ рѫкы и ѡслабенаа колѣ
на исправите сѧ, и стъзѧ пра
вы створите ногама ваши
ма. да не хромое съвратит сѧ.
и ицѣлѣет же паче:· к҃о. тр҃д. за҃
Мирь гоните и ст҃нѧ съ всѣми. т҃лв
ихже кромѣ. никтоже оузри
т г҃а. съматрѣюще да не къ
лишит сѧ бл҃гти б҃жиа. еда
кто корень горести въ испрѣ
прозѧбаа пакость творить.
тѣмь ѡскврънат сѧ мнози.
егда кто любодѣи. или сквръ
нитель ꙗкоже исавь. иже за
ꙗдь единѫ ѿда прѣвѣнтес
тво свое. вѣсте же ꙗко и потѡ
хотѧ наслѣдовати бл҃вение.
ѿвръжень бы҃. покаанію оу

бомѣстанеѡбрѣте. идежеис
слъѕамипоискавьего, неѡ
брѣте. непристѫпистебокъ
горѣѡсѧзаемѣипогорѣвшо
ѡгнемь, иѡблакѹисъмра
кѫибоури. итрѹбномѹзвѧ
кѫигласѹшѧмномѧглемѹ.
ижеислышавшеѿрекошѧ
неприложитиимьсловане
тръпахѫборазньствѹѭща
го. либоѕвѣрьприкоснетсѧ
горѣ. токаменіемьпобіен
бѫдеть. итакострашнобѣ
шевидимое. моѵсиборече
пристрашеньбоесмьитрепе
тень. нѫпристѫпистекъ
сиѡновигорѣ. икъградѹ
баживаго. ієрслимѹнбномѹ.

къ позорѹ тьмамь а҆́гг҃ль. и҆ къ
цр҃кви прьворожденнꙑ написа
нѡ̑ на нб҃сѣⷯ. и҆ сѫдїи вьсѣⷯ бг҃ѹ. и҆ къ
дх҃ѡⷨ праведникь съвръшенꙑⷯ.
и҆ къ ходаѫ завѣта новаго хв҃а.
и҆ кръви кропленїа. лѹчьшее
гл҃ѭщои, неже ли а҆́веловѣ. кѡⷰ
ѡ́гнию. Блюдѣте же и҆ не ѿрица
и҆ те сѧ гл҃ѭщаго, а҆́ще бо не и҆з
бѣжаша ѡ҆́ни ѿрекше сѧ и҆
прорѣцаѭщаго на земли. па
че ѕѣлѡ мꙑ ѿрицаѭще нб҃сна
го. е҆гоже гла земле тогда по
колѣба. нн҃ѣ же ѡ҆́бѣтова гл҃ѧ.
и҆ е҆ще же е҆дино а҆́зь потрѧсѹ.
не токмо землѧ, нѫ и҆ нб҃омь:—
прⷣѣ. вто. на коⷰ посланїа се́го.
а҆ е҆́же е҆́дино ѧ е҆́ще и҆скаѕѫет.

зач тлг

ıколѣблемыⷯ прѣложенїе ꙗко и
сътворенꙑⷯ. да прѣбѫдеть ꙗ
же сѫть недвижимаꙗ.
за҃ ѕ т҃лг Тѣмже цр҃твїе непоколѣби
мо прїемлѭще. имамы бл҃гть
ѥѭже ради слꙋжимь. бл҃гоꙋ
годно богꙋ съ стыдѣнїемь и сра
момь. и бо б҃ъ нашь, ѡгнь по
ꙗдаѧи е҃. братолюбїе да прѣ
бываеⷮ. страннолюбїа не забы
ваите, тѣмь бо, неразꙋмѣша
нѣцїи прїемше аг҃глы. поми
наите же ѫжникы, ꙗко съ
ними свѧзани ѡзлобленыа.
ꙗко съ ними и сами сѫще въ
тѣлѣ. чтⷭ҇на женитва ѡ всеⷯ,
и ложе нескврънно. а блѫдникꙑ
и прѣлюбодѣемь сѫдить б҃ъ.

несре́бролю́бци и пра́в҃ѡ· довлѣ
ни сѫщеими· т҃ъ бо ре҃· не има
мь тебе ѡ҆ставити· ни же и҆ма
мь тебе ѡ҆стѫпити ꙗ҆ко дрѣза
ѫще мь нам глати· г҃ь мнѣ
помощникь не оубоѫсѧ что сѣ
творить мнѣ чл҃кь :· Помн҃ѣ
наставникы ваша· и҆же глаа
ше вам слово бж҃іе· и҆х же вь
зирающе на скончаніе живо
та· подобите сѧ вѣрѫ· і҃у хс
вчера и дн҃е· т҃ъ же и вь вѣкы:·
кѡ҃· лазарꙋ· Вѣ на оучені а страна
на и различна не прилагаите сѧ.
добро бо бл҃гтіѫ· и҆з вѣще ва
и оутврѣжати серца· а҆ не бра
шны ѿ них же не пріѧшѧ полѣ
ѕѫ· хоѫдьшее и вь них имамы

зач҃ тл҃д

ѡлтарьѿнегоженеимамыѡ
бластиꙗстисѣнислѹжащеи.
ихжебовноситсѧкровьжи
вотныивъстаазагрѣхыпръ
восщенникѡ, сихътѣлесасъжи
гаѫтсѧвънѣстанатѣмже
іс. даѡстить людисвоѧкро
віѧвънѣврать. пострада, тѣ
мжеоубодаисходимькънѥ
мѹвънѣстана. поношеніеего
носѧще. неимамыбоздепри
бывающагоградан҇жградѹ
щаговъзыскаемь. егожера
оубовъзносимъжрътвы. и
благодареніавынѫбоусирѣчь
плодоустеныисповѣдающихсѧ
[и]менииего. благотвореніаже
[о]бщеніанезабываитета

кобѣ ми божрътва ми оугажа
ти богу. ко҃. съборѡ. Повинꙋжи
тесѧ наставникомь вашим
и покарѣитесѧ тибо бдать
ѿ дш҃а ваших. ꙗко слово възда
ти хотѧще. да съ радостїѧ се
творѧть а не въздыхающе, и
неполезно ваесть се, молите
ѿ на. оуповахѡм бо ꙗко до
бржсъвѣсть имамы въ всем
добрѣ хотѧще жити. лише
же мола се творите. да въ
рѣ оустрожсѧ вамь. бж
мирениѧ. възведыи изм
пастырѧ ѿвцамь, вели
кровїѧ завѣта вѣчна г
нашего іу ха. да исъвр
выи въ всѧкѡ дѣлѣ бл

за
тле

творити волю его. творяи въ в

благоугодно прѣ Іс Хмь. ему

же слава въ вѣкы вѣкомъ амин

ко. сты. чти. вто. Молю же

вы братие, приимете слово утѣ

шения. и бо въ малѣ, написа

вь посла вамь. знаите брата

нашего отпущена Тимофе

а. с ним же аще скорѣе при

идете, узрю вась. цѣлуите

вся наставникы ваша. и вс

ѧ святыя. цѣлуют вы иже от І

талия сущии. благть съ всѣ

ми вами. аминь: ко. вто

а ср ѣ. ла. пе. и. въ Іаковли

послании. на

конци. деа

нии.

# Сказанїе извѣстно

Повсѣдни слава вамъ. Дѣанїа апл҃ъ въ неп пасхы. Антифоны гл҃съ. з҃е.

Въскликнѣте Б҃у вся земля. Мл҃тва
ми Б҃ца сп҃се сп҃си на. Тѣ. Другѣ страна.
С҃ти. Поите же имени его, дадите сла
ву хвалѣ его. Мл҃тва. С҃. Рците
Б҃ви въ языцѣх коль страшна дѣла
твоя. Мл҃тва. С҃. Вся земля да по
клонит ти ся и поет тебѣ. Мл҃твами.
Слава. Мл҃тва. И нн҃ѣ. Мл҃твами бгтобалй.
Анти. В҃. Гл҃съ. з҃s. Бж҃е ущедри ны
и бл҃ви ны, просвѣти лице твое на
ны и помилуй ны. С҃. Сп҃си ны С҃не Бж҃їи
въскр҃съ из мртвых, поющих ти
аллилуиа. Тѣ. И другаа страна. С҃.
Да познаем на земли пѫть твои
въ всѣх языцѣх сп҃нїе твое. С҃...
С҃. Да исповѣдят ся тебѣ люд...
Да исповѣдят ся тебѣ люие. В...

Сла҃ і нн҃ѣ. Єдинородныи сн҃ь. Антї. г҃.
Ѱалом. ѯ҃з. Да въскрьснеть бг҃ъ и ра
зыдутся врази его. с҃ Тро. Хс҃ въ
скрьсе из мртвыи. смртїю смрть
поправъ и сѫщим въ гробѣх живо
дарова. с҃ Яко ищезаеть дымъ,
тако ищезнѫть. Хс҃ въскрьсе.
с҃ Тако да погыбнѫть грѣшници
от лица бж҃їа а праведници възвесе
лятся. Тро. Хс҃ въскрьсе. Та възгла
шает дїакон. Прѣмѫдрость про
сти. Мы. Стїх въходу. В црквах
бл҃вите ба, га от источникъ іи҃ле
ва. Хс҃ въскрьсе из мртвыи. Сла҃. і
ко. Вмѣсто трс҃тго. Єлици въ Хс҃а.
Про. Апл҃у. Гл҃а. и҃. С҃ День иже сътво
ри гь, възрадуемся и възвеселимся
вонь. с҃ Исповѣдайте ся гв҃и яко
благъ, яко въ вѣкы милость его. Стї.
Да речеть убо домъ їилевъ, яко благъ яко
въ вѣкы милость его. Апл҃ъ. В дѣянии.
Гл҃а. а҃. Алеуїа. Гл҃а. д҃. Ты въскрьсь
ущедри сиона. с҃ С нбсе при
зрѣ виде вся сн҃ы чл҃ческыя.

еѵⷢлїе. ѿ їѡаⷩ. глаⷡ. а҃. Въначалѣ. при
тѣло хⷭ҇во. вт҃ж не. вєр. про. глаⷭ҇ з҃
Кто бг҃ъ велїи ꙗко бг҃ъ нашь, ты еси
бг҃ъ творѧи чюдеса. стх҃. рѣⷱ҇ нн҃ѣ начаⷯ.
сїи измѣна десница вышнѧго. стх҃.
Сказаль еси въ людеⷯ силꙋ твоѫ. стх҃.
Помѧнѫⷯ дѣла гнⷭ҇ѧ и поꙋчи хсѧ:
Въ пн҃е. свѣтлоⷨ н҃е. на лиⷮр. аптⷭ҇ли.
вчераⷲ. тж҃а. проⷦ. апⷧ҇оꙋ. глаⷭ҇. и҃. Вьвсѧ
землѧ изыде вѣщанїе. стх҃. Нбⷭ҇а испо
вѣдаѫⷮ славѫ бжїѫ. апⷧ҇ъ. въ дѣѧⷩ.
глаⷡ. б҃. аллꙋїа. глаⷭ҇. е҃. Исповѣдаⷽ
нбⷭ҇а чюдеса твоѧ гн҃и. при. тѣло хⷭ҇во.
втоⷬ҇. пн҃е. вєр. про. глаⷭ҇. з҃. Бг҃ъ наш
на нб҃си и на земли вьсѧ елика въсхо
тѣ сътвори. стх҃. Въ исходѣ ї҃илевѣ ѿ
егѵпта. домꙋ їакѡвлѣ. стх҃. Море
видѣ и побѣже, їѡрдань възврати
стх҃. Что ти е море да побѣже. и тебѣ
їѡрдане. въ втоⷬ҇. свѣⷮ нѣ. на лиⷮргїи.
аптⷭ҇и. н҃е. проⷦ. апⷧ҇ꙋ. пѣвци. Ве
личитъ дшⷭ҇а моѧ гⷭ҇а. стх҃. ꙗко призрѣ
на смѣренїе мое. апⷧ҇ь. въ дѣѧнїи.
глаⷡ. д҃. аллꙋїа. глаⷭ҇. и҃. Въскрни

ѥнь въ покои твои. при. тѣло хво.
въ вто. вер. про. гла. ѕ. Гласомь
моимь къ гу възвах. с. Въ днь печа
ли моеѩ ба възыскаⷯ. с. Ѿврьже сѧ оу
тѣшити сѧ дша моа. стїх. Бже
въ стѣмь пѫть твои:- въ срѣ. свѣ
те. малир. апли. нела. про. гла
ѕ. Помѧнѫ имѧ твое въ всѧком
родѣ и родѣ. с. Слыши дъщи и вижⷣ
и приклони. апль. въ дѣвани. г. е.
алуіа. гла. в. Величить дша моа
га. при. тѣло хво. в то. днь. вер.
про. гла. ѕ. Въпѫши к бѹ моѫ
моѫ. с. Вънми и оуслыши мѧ. с
ѩзыкъ бу възванїѥ оуслыши тмѧ
с. Вѣрьи оутро и полудне. в че. свѣ
те. малир. апли. не. про. гла. г.
Поите бѹ нашемѹ поите. с. Вьси
ѩзыци въсплещѣте рѫками.
апль. въ дѣва. гла. ѕ. алуїа
гла. ѕ. Маладцїи и спѣни црьствѹи.
при. тѣло хво. в то. днь. верь. про
гла. ѕ. Възлюблѭ тѧ гн. крѣпост
моа. с. Гь мои помощникь мои.

ноуповахѡмнань. с҃ оуслыша ѿцркве
стыѧсвоеѧгласмои. с҃ хвала мь
призовжегаиѿвра. впа. свѣ. пе.
налиторгїи. антни. пелга. про.
гла. и. въвсаземлаизыдевѣщан.
с҃. с҃. нбсаиспов ѣдоутьславоу.
апль. въ дни. гла. з. аллоуїа. испо
вѣдатнбсачюдеса. при. тѣлохво
оттодньвер. про. гла. и. даль еси
доданїебоющимсаименитвоего
ги. с҃. покрыбаюсакровѡкрилоу
твоею. с҃ ѿконецьземлаиктебѣ
възва. с҃ такоипоюименитвое
моувъвѣкы:. сж. а. свѣ. налир.
антни. пацѣ. про. гла. г. гьпросвѣ
щенїемоеиспситель мои. с҃ гьза
щититель животжмоемоу. апль.
въдни. гла. и. аллоуїа. гла. е.
гьвъцрисаивлѣтѣжсаѡблече. с҃
ибооутвръдивсювселеноую. прича.
тѣлохво. не. в. иже ѡ фомѣ.
налир. про. гла. г. велеигьиве
лїаикрѣпостьего. иразоумоуего.
с҃ хвалитегаико благьюалом.

Апль. въдѣа҃. гла. ді. аллꙋїа. гла. ѕ҃
Приидѣте петевъзрадꙋемсѧгви. ст҃.
Ꙗко бъ҃ велеи гь и црь велїи. при. По
хвални ієрлⷭ҇име гⷭ҇а. в пне. въдѣании.
гла. ѳ҃. въвто. апл҃ъ. въдѣании.
гла. і҃. въсрѣ. апл҃ъ. въдѣании. г҃.
аі. вчⷮ҇е. аплъ. въдѣа. г҃. ві. в пт҃.
аплъ. въдѣа. г҃. гі. всб҃. в апл.
въдѣании. г҃. еі. не҃. г҃. мироносиць
налѵр. про. гла. ѕ҃. Спси ги люди
своѧ и блⷭ҇ви ндⷪ҇. ст҃. Ктебѣ ги въ
зви годшѫ. аплъ. въдѣа. гла. ѕі.
аллꙋїа. гла. и҃. Блговолиль еси ги зе
млю твоѫ. Смлⷭ҇ть и истина сърѣ
тостасѧ. Причастно. Похвални ієр.
в пне. аплъ. въдѣа. г҃. зі. въвто.
въдѣа. г҃. иі. всрѣ. въдѣа. г҃. ѳі.
вчⷮ҇е въдѣа. г҃. к҃. впт҃. въдѣа. г҃. ка.
всб҃. г҃. въдѣа. г҃. кв. не҃. д҃. о рас
слабленнѣ. налѵр. про. гла. а҃.
Боуди ги млⷭ҇ть твоа на на҃с ꙗкоже оу
повахо на тѧ. Срадꙋитесѧ ѡ гни
праведнїи. аплъ. въдѣа. г҃. кг.
аллꙋїа. гла. е҃. Млⷭ҇ти твоа ги въ вѣкы.

с҃. Ꙗкорекль еси въ вѣкы млⷭ҇ть съ
ѕижеⷮ. При. Хва. в пне. въ дкѣа. г. кд
въ вто. въ дкѣа. г. ке. въ срⷣ҇ѣ пре
половленіа. празниксѫ. про. глⷭ҇а. г.
Велїи гь нашь и велїа крѣпость его.
с҃. Въспоите бви пѣснь новѫ. ап҃ль. в
дкѣа. г. лд. алуіа. глⷭ҇а. а. Помѧ
ни съньмь твои. с҃. Бъже црь наш
прѣжде вѣкь съдѣла спⷭ҇сеніе посрѣдѣ з҃.
При. Ꙗдыи плъть моѫ, и піа кровь
моѫ, въ мнѣ прѣбываеⷮ. и азь вь
не. речеⷮ гь. алуіа. в чеⷮ. въ дкѣа. г. кѕ
в пѧ. въ дкѣа. г. кз. в сѫ. д. апль.
въ дкѣани. г. кѳ. НЕ. Е. О самарѧ
ныни. Пали. про. глⷭ҇а. г. Поите
бгу нашему поите црви нашему.
с҃. Въси ѧзыци въсплещете рѫка
ми. апль въ дкѣа. г. ки. алуіа.
глⷭ҇а. д. Налѧцы и спѣи и цртвуи, с҃.
Възлюбиль еси правдѫ. При. Хвали
в пне въ дкѣа. г. л. въ вто. въ дкѣа.
г. ла. въ срⷣѣ въ дкѣа. г. лв. в чеⷮ въ дкѣ
г. ле. в пѧ въ дкѣа. г. лѕ, в сѫ. е.
въ дкѣа. г. лз.

пн҃е. ѕ҃. о слѣпци. на литр. про. лд҃.
и҃. помолитесѧ богови и въздадите сла
вѫ бу нашемѹ. с҃. вѣдомь въ ѥдомь въ
їоудеи бъ҃. апл҃ъ въ д҃ѣа. г҃. ли҃.
алл҃уіа. гла҃. и҃. призри на мѧ и поми
лѹи мѧ. с҃. стопы моѧ направи
по словеси. при҃. хвалите.
в пн҃е. въ д҃ѣа. г҃. лф҃. въ вто. въ д҃ѣ.
г҃ м҃. въ ср҃ѣ. апл҃ъ въ д҃ѣа. г҃. ма҃.
в ч҃е. възн҃енїа. на литр. антип. ѱалом.
мѕ҃. въси ѧзыци въсплещѣте
рѫками. млтвами бца҃ спсе спси.
с҃. ꙗко гь҃ вышнїи и страшень цр҃ь ве
лїи. млтвами. с҃. покори люди на
ѧзыкы подъ ногы нашѧ. млтва.
с҃. възыде бъ въ скликновенїи гь҃
въ гласѣ трѫбнѣ. млтвами. слава и нн҃.
млтвами бца. антип. в҃. ѱалом. мз҃.
велїи гь и хваленъ ѕѣло. спси ны
сне бжїи. възнесыи сѧ въ славѣ
поющи ти. аллуіа. с҃. горы сїѡ
ньскыѧ ребра сѣвера градъ цр҃ѧ вели
каго. спсиы сне бїи. с҃. бъ въ тѧже
стѣ его знаемъ ѥ егда застѫпаеи.

спⷭ҇ны есн҃е бж҃іи. Сⷯ҇ Ꙗко се цр҃іе земьстіи.
събрашѧсѧ и съ снидошѧ. Спⷭ҇ны есн҃е бж҃.
Славⷶ. И҃ны. Единородныи сн҃е.
Антⷥ҇и. г҃. ѱалⷪ҇. мн҃. Гла҃. д҃. Оуслы
шите сіа вси ѧзыци. Про. гла. д҃.
Възнесыи сѧ въ славѣ хе бж҃е. Земнїи
же сн҃ѡве члⷱ҇ьстїи въкупѣ. Възне
сыи сѧ въ славѣ хе бж҃е. Приклонавъ при
тчѧ оухо мое. Възнесыи сѧ въ славѣ.
Въхо. Възыиде бг҃ъ въ вскликнове
нїи. гь҃ въ гласѣ трубнѣ. Славⷶ. И҃ны.
Кѡ. Иже ѡ нас съвршⷮ҇ьшии. Тⷬ҇а. Тртⷪ҇е.
Про. гла. з҃. Възнесыи сѧ на нб҃са бже
по всеи земли слава твоа. Сⷯ҇. Готово
срⷣце мое бже готово срⷣце мое. Апⷭ҇лъ.
Въ дⷺ҇ѣ. гⷪ҇. а҃. Аллуїа. Гла. в҃. Вси
ѧзыци въсплещете ржками. Стⷯ҇и
Възыде бг҃ъ въ вскликновенїи. гь҃ въ
гласѣ трубнѣ. Вⷭ҇па. Въ дⷺ҇ѣ. гⷪ҇. мв҃
Всⷮ҇ж. ѕ҃. Въ дⷺ҇ѣ. гⷪ҇. мг҃
Не. з҃. Стⷯ҇ы ѡцъ. Про. Гла. д҃. Пѣ
ѡцемь. Блгⷭ҇нъ еси гиⷭ҇ бже ѡць нашиⷯ.
Сⷯ҇ Ꙗко праведенъ еси ѡ всѣⷯ иже еси съ
твори. Апⷭ҇лъ въ дⷺ҇ѣ. гⷪ҇. мд҃. Аллуїа.

Гла. а҃. Въ бгоѓ гла и призва землю.
с҃х Събериѣте емѹ прпбныѧ его. При.
хва. Дрѹ. В памѧ. Въ пне. Въ дѣ
г҃. ме. Въ вто въ дѣ. г҃. мѕ. Въ сре.
Въ дѣ. г҃. мз. Въ чт. Въ дѣ. г҃. ми.
Въ пѧ. Въ дѣ. г҃. н. Въ сѫ. Въ дѣ.
г҃. на. Не. п҃. Антии. а҃. Стихъ. ні.
Небеса исповѣдаѫть славѫ бжїѧ,
Млтвами бца спсе спси насъ. Па. Дрѹгаѧ.
страна. то. с. Въ всю землю изыде
вѣщанїей. Млтва. с. Днь дни ѿри
гаеть глъ, и нощь нощи възв. Млтва.
с. ла. ін. Млтвами бца. Антии. в҃.
Стих. ді. Оуслышить тѧ гь въ днь
печали защитить тѧ. Спсы оутѣши
телю блгы и пожщи ти. Аллуїа. Дрѹ.
гаѧ страна то. С. Посльть ти помощь
и ѿ стго и ѿ сиѡна застѫпить тѧ.
Спсы оутѣшителю блгыи. Сти.
Дажьть ти гь по срцу твоемѹ и весь въ.
Спсы оутѣшителю блгыи. Сла и н.
Единородныи снъ. Антии. г҃. Стих.
к. Гі силоѫ твоеѭ възвелитсѧ
црь. Тро. Гла. н. Блвнъ еси Хе бжей.

тѡ идрꙋ. страна. ѿ желанїе срⷣца моѐ.
дальеси емѫ. Блвнь еси хе бе. Сѧко
прѣварильи еси блвнїемь. блгостыи.
Блвнъ еси хе бе. Въ хвⷭ҇ѡ. Възнесиса ги
силож твоеж. Сла. Іни. Кѡ. Ега
съшеа҆зыкы. Въ мѣ. тртого. Єли.
въ ха. Про гла. и. Въ вса земла изы
ѿ небеса исповѣдаѫть славѫ бжїѫ. Апⷭ҇лъ
въ дѣа. г. г. Аллꙋїа гла. г. Словесе.
гнимь. ѿ съ нбсе призрѣ гь видѣ.
При. Дхь твои стыи блгыи настави
ма на землю правѫ. Не. а. Стго
дха. Пне. н. Про. гла. ѕ. Спси ги
люди своа и блви достоанїе твое. Ск тебѣ
си въздвигох дшѫ моѫ. Апⷭ҇лъ. Къ ефе.
г. скд. Аллꙋїа. гла. в. Помилꙋй ма
бе по велицеи млти твоеи. С. Не ѿврь
зи мене ѿ лица твоего и дха стго ѿ.
При. Дхь твои блгыи. Въ вто къри.
г. оф. Въ срѣ. къри. г. п. Въ чеⷮ.
апль къри. г. па. Въ пѧ. къри. г. пв
Всж. а. Апⷭ҇лъ. къри. г. оф. ѿ полꙋ.
Не. а. Въсѣ стыи. Про. гла. д.
Дивень бъ въ стыⷯ своиⷯ бъ ї...

В цр҃кви бл҃вамъ ст҃ѧ агн. А҃плъ к евреѡ. зач. тл. аллилꙋїа. Въз ваша праведнїи гл҃ь. смногы скр҃ьби праведнымъ. При. Хвате ра. др҃ ѡ въпама.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| вп҃не | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | пг |
| вто҃. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | пѕ. |
| вср҃ѣ | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | пз. |
| вчеⷮ. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | пѳ. |
| впѧ҃. | а҃плъ. | к ъри | г҃ | ч. |
| всѫ҃. в. | а҃плъ. | к ъри. | г҃. | пд. |
| нⷣе. в. | а҃плъ. | к ъри. | г҃. | па. |
| вп҃не. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | ча. |
| вто҃. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | че. |
| вср҃ѣ. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | чѕ. |
| вчеⷮ. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | чи. |
| впѧ҃. | а҃плъ. | к ъри. | г҃ | ра. |
| всѫ҃. г. | а҃плъ. | к ъри | г҃. | пе. |
| нⷣе. г. | а҃плъ. | к ъри. | г҃. | пн. |
| вп҃не | а҃плъ. | к ъри | г҃ | рв. |
| [illegible]о. | а҃плъ | к ъри. | г҃ | рд. |
| | а҃плъ. | к ъри | г҃ | ре. |
| | [illegible]плъ | к ъри | г҃ | рѕ. |
| | | к ъри | г҃ | рз. |
| | | к ъри | г҃ | рв |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Не. д. | кѵри. | апль | г | ег | глас г свѣт д |
| в пне. | апль | кѵри | г | рѳ | |
| в то | апль | кѵри | г | рді | |
| в срѣ | апль | кѵри | г | рзі. | |
| в че. | апль. | кѵри | г | рні | |
| в па. | апль | кѵри | г | рк | |
| в сѫ. е | апль | кѵри | г | ѕз | глас д свѣт ѕ |
| Не. е. | апль | кѵри. | г. | рг | |
| в пне | апль | кѵри | г | рка | |
| в то. | апль. | кѵри. | г | ркв | |
| в срѣ | апль. | кѵри | г | ркз | |
| в че. | апль. | кѵри | г | ркѳ | |
| в па. | апль | кѵри | г | рл. | |
| в сѫ. ѕ | апль | кѵри | г | р. | гла... свѣт ѕ |
| Не. ѕ | апль | кѵри | г | рі | |
| в пне. | апль | кѵри | г | рлд | |
| в то. | апль | кѵрим | г | рлѕ | |
| в срѣ | апль. | кѵрим | г | рлз | |
| в че. | апль | кѵрим | г | рлн | |
| в па. | апль | кѵрим | г | рлѳ | глас ѕ. свѣ... |
| в сѫ. з | апль. | кѵрим | г | рм | |
| Не. з. | апль | кѵрилла | г. | | |
| в пне. | апль. | кѵрим | г | | |
| в то. | апль. | кѵрим | г | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | в срѣ. | апл҃ъ | к къринѳ | зач | рме, |
| | в чт҃е | апл҃ъ | к къринѳ | зач | рмз, |
| | в пт҃а | апл҃ъ. | к къринѳ | зач | рми, |
| | в сѫ҃б .и҃ | апл҃ъ | к къринѳ | зач | раі. |
| гла҃ з҃ сѣ҃ н. | нел. и҃. | апл҃ъ | к къринѳ | зач | рѯд, |
| | в пне | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рн, |
| | в вто | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рнв, |
| | в трѣ | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рнд, |
| | [illegible] | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рне, |
| | [illegible]а | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рнз, |
| | [illegible]ѳ. | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рсі. |
| гла н҃: сѣ҃ [illegible] | [illegible]ѳ. | апл҃ъ | къ коринѳ | зач | рѯи |
| | [illegible] | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рнѳ, |
| | [illegible]о | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рза |
| | [illegible]ѣ | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рзе, |
| | [illegible] | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рзз |
| | [illegible]а. | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рзѳ |
| [illegible] сѣ [illegible] | [illegible]і. | апл҃ъ | к коринѳ, | зач | рѳі |
| | [illegible] | апл҃ъ. | къ коринѳ | зач | рла, |
| | | апл҃ъ | к коринѳ | зач | роа, |
| | | апл҃ъ | к коринѳ | зач | ров, |
| | | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рог, |
| | | апл҃ъ | к коринѳ | зач | рое, |
| | | апл҃ъ | к коринѳ | зач | роз. |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| В с҃ж. аі. | а҃пл҃ъ. | к коринѳ. | г҃ | ркв҃ | |
| Н҃е. аі. | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рпа҃ | гла҃ в҃ сѵ҃е аі |
| В п҃нє | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | роѳ҃ | |
| Вт҃о | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рп҃ | |
| В ср҃е | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рпв҃ | |
| В ч҃е | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рпг҃ | |
| В п҃а | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рпд҃ | |
| В с҃ж, ві. | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рке҃ | |
| Н҃е. ві. | а҃пл҃ъ. | к коринѳ | г҃ | рпи҃ | гла҃ г҃ сѵ҃е а |
| В п҃нє | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рпѕ҃ | |
| Вт҃о | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рпз҃ | |
| В ср҃е | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рпѳ҃ | |
| В ч҃е | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рч҃ | |
| В п҃а | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | рчв҃ | |
| В с҃ж. гі | а҃пл҃ъ | к коринѳ | г҃ | ркѕ҃ | |
| Н҃е. гі | а҃пл҃ь | коринѳ | г҃ | рчз҃ | гла҃ д҃ сѵ҃е в |
| В п҃нє | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рче҃ | |
| Вт҃о | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | рчѕ҃ | |
| В ср҃е | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | р[illegible] | |
| В ч҃е | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | р[illegible] | |
| В п҃а | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | [illegible] | |
| В с҃ж. ді | а҃пл҃ь. | коринѳ | г҃ | р[illegible] | |
| Н҃е. ді. | а҃пл҃ъ | коринѳ | г҃ | | |
| В п҃нє | а҃пл҃ | ко гала҃ | г҃ | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| в҃ то | а҃пл҃ь | къ гала | г҃ | с҃д |
| в҃ ср҃ѣ | а҃пл҃ъ | къ гала. | г҃ | с҃з |
| в҃ ч҃е. | а҃пл҃ъ. | къ гала | г҃ | с҃и |
| в҃ п҃к | а҃пл҃ъ | къ гала | г҃ | с҃і |
| гла҃ ѕ: свтк҃д: в҃ сб҃. ві | а҃пл҃ъ. | къ рим. | г҃ | р҃лв |
| н҃е. ві | а҃пл҃ъ | къ рим. | г҃ | р҃оѕ |
| в҃ пн҃е. | а҃пл҃ъ | къ гала | г҃ | с҃аі |
| в҃ то. | а҃пл҃ъ. | къ гала | г҃ | с҃ві |
| в҃ ср҃ѣ | а҃пл҃ъ | къ гала. | г҃ | с҃гі |
| в҃ ч҃е. | а҃пл҃ъ. | къ гала | г҃ | с҃ѕі |
| в҃ п҃к. | а҃пл҃ъ | къ гала | г҃ | с҃зі |
| гла[...] в҃ сб҃. ѕі | а҃пл҃ъ | къ рим | г҃ | р҃мѕ |
| н҃е. ѕі | а҃пл҃ъ | къ рим | г҃ | р҃па |
| в҃ пн҃е | а҃пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃ѳі |
| в҃ то | а҃пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃кв |
| в҃ ср҃ѣ | а҃пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃кг |
| в҃ ч҃е | а҃пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃ке |
| п҃к | а҃пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃кѕ |
| і | а҃пл҃ъ. | къ рим | г҃ | р҃нѕ |
| | а҃пл҃ъ | къ рим | г҃ | р҃пв. |
| | пл҃ъ | къ ефе | г҃ | с҃кз |
| | ъ | къ ефе | г҃ | с҃л |
| | | къ ефе | г҃ | с҃ла |
| | | ефе | г҃ | с҃лв |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| в пѧ҃. | апл҃ъ. | къ ефе҃ | г҃ | сл҃д |
| в сб҃. ні | апл҃ъ. | къ рим҃ | г҃ | рз҃о |
| н҃е. ні҃. | апл҃ъ | к ори҃м | г҃. | рп҃и глас҃ ѕ. свт҃ѣ з҃ |
| в пн҃е | апл҃ъ | къ фил҃ | г҃ | сл҃е |
| в то҃. | апл҃ъ, | къ фил҃ | г҃ | сл҃ѕ |
| в ср҃е. | апл҃ъ. | къ фил҃. | г҃ | сл҃з |
| в че҃. | апл҃ъ. | къ фил҃ | г҃ | сл҃и |
| в пѧ҃. | апл҃ъ | къ фил҃ | г҃ | сл҃ѳ |
| в сб҃. ѳі | апл҃ъ, | къ рим҃. | г҃ | рз҃д |
| н҃е. ѳі. | апл҃ъ. | къ рим҃ | г҃ | рс҃а глас҃ в. свт҃ѣ и: |
| в пн҃е. | апл҃ъ | къ фил҃ | г҃ | см҃а. |
| в то҃. | апл҃ъ, | къ фил҃. | г҃ | см҃в |
| в ср҃е. | апл҃ъ | къ фил҃. | г҃ | см[illegible] |
| в че҃ | апл҃ъ. | къ фил҃. | г҃ | см[illegible] |
| в пѧ҃. | апл҃ъ. | къ фил҃. | г҃ | см҃е |
| в сб҃. к҃. | апл҃ъ | к рим҃ | г҃ | рз҃и. |
| н҃е к҃. | апл҃ъ. | къ гал҃. | г҃ | [illegible] |
| в пн҃е. | апл҃ъ | къ фил҃ | г҃ | см[illegible] |
| в то҃. | апл҃ъ. | къ кол҃а. | г҃ | сл[illegible] |
| в ср҃е. | апл҃ъ. | къ кол҃а. | г҃ | [illegible] |
| в че҃ | апл҃ъ. | къ кол҃а. | г҃ | |
| в пѧ҃. | апл҃ъ. | къ кол҃а | г҃ | |
| в сб҃. ка. | апл҃ъ. | к рим҃ | г҃ | |
| н҃е. ка҃. | апл҃ъ. | къ гал[illegible] | г҃ | |

гласѕ҃ свѣти:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| в пнє | а҆пл҃ъ | к҃ къ колоса. | г҃ | снє |
| в то. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ колоса. | г҃ | снѕ |
| в срѣ. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ колоса. | г҃ | снѳ |
| в чє. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ колоса | г҃ | сѯ |
| в пѧ. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ колоса. | г҃ | сѯа |
| в сб. к҃в | а҆пл҃ъ. | к҃ къ колоса. | г҃ | рон. |
| нє. к҃в. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ гала. | г҃ | сєі. |
| в пнє. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу | г҃ | сѯв |
| в то. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу. | г҃ | сѯг. |
| срѣ. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу | г҃ | сѯд |
| є. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу. | г҃ | сѯє |
| ѧ. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу. | г҃ | сѯѕ |
| . к҃г. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ римл. | г҃ | рпє |
| г. | а҆пл҃ъ. | к҃ къ єфє | г҃ | сік. |
| | а҆пл҃ъ. | к҃ къ солу. | г҃ | сѯз |
| | а҆пл҃ъ | к҃ къ солу. | г҃ | сѯи |
| | а҆пл҃ъ | к҃ къ солу, | г҃ | сѯѳ, |
| | ъ. | к҃ къ солу. | г҃ | соа |
| | | к҃ къ солу. | г҃ | сов, |
| | | к҃ къ римл. | г҃ | рѕа |
| | | къ єфє. | г҃. | сіка, |
| | | солу. | г҃ | сог. |
| | | | г҃ | сод |
| | | | г҃ | соє. |

срѣ. апл҃ъ. ѿ іаков. зач. пе
чт. апл҃ъ. ѿ іаков. зач. нѕ
пя. апл҃ъ. ѿ петр. зач. нн
сѫ. лв. апл҃ъ. к солꙋ. зач. сог
нѣ. лв. апл҃ъ. к тимⷪ. зач. спе
пне. апл҃ъ. ѿ петрⷪ. зач.
вто. апл҃ъ. ѿ петро. зач.
срѣ. апл҃ъ. ѿ петро. зач.
чт. апл҃ъ. ѿ петрⷪ. зач.
пя. апл҃ъ. ѿ петро. зач.
сѫ. лг. апл҃ъ. к тимⷪ. зач. сог
нѣ. лг. апл҃ъ. к тимⷪ. зач.
пне. апл҃ъ. ѿ петрѡ. зач.
вто. апл҃ъ. ѿ петрѡ. зач.
срѣ. апл҃ъ. ѿ петрѡ. зач.
чт. апл҃ъ. ѿ іѡанно. зач.
пя. апл҃ъ. ѿ іѡанно. зач.
сѫ. лд. апл҃ъ. к тимⷪ. зач.
нѣ. лд. апл҃ъ. к еврѣⷪ. зач.
пне. апл҃ъ. ѿ іѡанно. зач.
вто. апл҃ъ. ѿ іѡанно. зач.
срѣ. апл҃ъ. ѿ іѡанн.
чт. апл҃ъ. ѿ іѡан

всж҃. ле. м҃а. поу. про. гла ... ша
въ бл҃гы въ бл҃гы. ст҃ к теб... и въ з
годшюю мож. а҃ пл҃ъ. къ корин. г҃.
вс себ в. и мртвы. а҃ пл҃ъ. ал҃уіа. бл҃жни а ж...
збра. при. то. не. ле. ма. пу...
про. гла. г҃. велеи г҃ь нашь и велиак...
ст҃ хвалите г҃а яко бл҃гъ. ал҃ѡ. апл...
къ корен. г҃. рм. ал҃уіа. приидѣте
въз радуемся г҃ви. ст҃ предварим лиц...
при. хвалите. др. ра ... ...
в пне. ѿ іѡанна. г҃. оѕ. в то ѿ
динапд. г҃. оз. в чт. ѿ іоудина...
г҃. он. сж. лѕ. про. гла. з҃. тр...
пресвѧть смрть сты. ст҃ въсхвал...
пр п нні и въ славѣ. апла. два с...
и ѡ цемь. къ римлѣ. г҃. реі. при...
вт г. ал҃уіа. блажени вси боящеися г҃а.
при. въ памѧть. в пелю сыропо...
про. гла. и҃. помолитеся и въздате
славу богу нашему. ст҃ вѣдомъ въ іоуд...
бъ. апл. къ римлѣ. г҃. рві.
ал҃уіа. бл҃го есть исповѣдатися
г҃ви. ст҃ въ звѣщати заурамлать...
хвате. др. радуитеся:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| в чт҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ солꙋ. | г҃ | соѕ |
| в па҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ солꙋ. | г҃ | соз, |
| в сб҃ кє҃ | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ гала. | г҃ | рчѳ |
| нє҃. кє҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ ефє҃. | г҃. | скд |
| в пнє҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим. | г҃. | сои, |
| в то҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим. | г҃ | соѳ |
| в ср҃ | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим. | г҃ | спа |
| в чт҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим. | г҃ | спг |
| в па҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим. | г҃ | спд |
| в сб҃ кѕ҃ | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ гала. | г҃ | сє. |
| нє҃. кѕ҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ ефє҃. | г҃. | скѳ |
| в пнє. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим. | г҃ | спє |
| в то҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим. | г҃ | спѕ |
| в ср҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим. | г҃ | сп |
| в чт҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим | г҃ | сп |
| в па҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ тим | г҃ | сч |
| в сб҃. кз҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ гала. | г҃ | сгі. |
| нє҃. кз҃. | а҃ пл҃ | к҃ кꙋ ефє҃. | г҃ | сл |
| в пнє. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим. | г҃ | [illegible] |
| в то҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тим | г҃ | [illegible] |
| в ср҃ | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ тимо. | г҃ | |
| в чт҃. | а҃ пл҃. | к҃ кꙋ титꙋ. | г҃ | |
| в па҃. | а҃ пл҃. | к҃ титꙋ | г҃ | |
| в сб҃. ки҃ | а҃ пл҃. | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | апⷧ҇ъ. | къ галатє. | г҃ | сн |
| | апⷧ҇ъ. | къ еврєѡⷨ | г҃ | ти |
| | апⷧ҇ъ | къ еврєѡⷨ. | г҃ | тı |
| | апⷧ҇ъ. | къ еврєѡⷨ | г҃ | тві |
| | апⷧ҇ъ | къ евреѡⷨ | г҃ | тдı. |
| ...л. | апⷧ҇ъ. | къ евⷬѡⷨ. | г҃ | тѕı. |
| ...ф. | апⷧ҇ъ | къ єфєⷭ҇ | г҃ | ск |
| ѳ. | апⷧ҇ъ. | къ галатєⷨ. | г҃ | снз |
| | апⷧ҇ъ. | къ еврєⷨ | г҃ | тѳı |
| | апⷧ҇ъ | къ евⷬѡⷨ. | г҃ | тка |
| ...в | апⷧ҇ъ. | къ евⷬѡⷨ. | г҃ | ткг |
| | апⷧ҇ъ. | къ евⷬѡⷨ | г҃ | ткѕ. |
| | апⷧ҇ъ. | къ евⷬѡⷨ | г҃ | ткз |
| ...л. | апⷧ҇ъ. | къ єфєⷭ҇. | г҃ | ски |
| | апⷧ҇ъ | колаⷭ҇є. | г҃ | сни. |
| | апⷧ҇ъ | къ евⷬѡⷨ | г҃ | ткѳ |
| | апⷧ҇ъ. | къ евⷬѡⷨ. | г҃ | тлв |
| | апⷧ҇ъ. | ѿ іакѡⷡ. | г҃ | на |
| | апⷧ҇ъ. | ѿ іакѡⷡ. | г҃ | на |
| | | ѿ іакѡⷡ. | г҃ | нв |
| | | къ галатє. | г҃ | см. |
| | | ...м. | г҃ ѿ по | сп. |
| | | | г҃ | нг |
| | | | | нд |

# НАЧАЛО ВЕЛИЦѢИ ЧЕТВЕРОДЕ

сѧтници. сѫбота. и недѣламь. сѫ.
а. по. про. гла. з. Възвелитсѧ пра
ведни. с. Оуслыши бже гла мои. апль.
къ евреѡ. г. тг. аллуіа. гла. д. Праве
ник яко финиѯь. при. Въ памѧть вѣчную
не. а. по. про. гла. д. Пѣ ѡцѣ. Блвнье
и Ги бже ѡцъ нашихъ. с. Яко праведенъ еси
апль къ евреѡ. г. тк. аллуіа. гла. д.
Мѡусіа аарѡнъ въ іерехъ его. при. Хвалите
бга. радуитесѧ. в не. верь. про. гла. и.
Далъ еси знаменіе боѧщиимсѧ имени т. с.
Яко не земля к тебѣ възва. с. Покрыюсѧ
кровомь крилу твоею. с. Тако пожиме
ни твоему въ вѣкы. сѫ. в. по. къ евреѡ.
а. тв. не. в. по. про. гла. г. Ты Ги съ
хранишы ны и съблюдеши ны въ вѣкъ. родъ. с.
Спси мя Ги яко ѡскѫдѣ прпбны. апль.
къ евреѡ. г. тд. в не. вер. про. Не ѡт
врати лица твоего. с. Да оузрѧ нищии
и възвеселятсѧ. с. Спніе твое бже прі
ма. сѫ. г. по. апль къ евреѡ. г. тке

нє. г. по. про. гла. ѕ. спсиги люсвоа
нблвидоаніє. ск тебѣгивъзовубемои
апль къеврєѡ. г. таі. аллуіа. гла. а.
помании семь твоиежестажаиспрь
бъже црьнашьпрѣжевѣкьсъдѣласпн
при. ѕ наменаса. сж. д. по. апль къєв
г. тгі. нє. д. по. апль къеврєѡ. г.
таі. сж. є. по. апль. къєврє г.
ткв нє. є. по. апль къеврєѡ. г. тка.
сж. ѕ. лазорева. про гла. г. гь про
свѣщеніемоеиспситель. сг ьзащити
тель животумоєму. апль къеврє.
г. тлг. аллуіа. гла. є. гьвъцрисанѣ
влѣпотжсаѡблече. с ибо утвръди.
при. изь оустьмладенець ссжщиисъвр
вне. цвѣ. палир. анти. а. ул. рді.
Възлюбихъ ꙗко услыша гь моленіамоє.
Млтвами бца спсе спси на. си.
приклони оухо своємнѣ ивъдни мо
призовжи. млтвами. соб бьжишама
болезни съмртныа. млтвами. сти.
скрьбьи болѣзнь обрѣтохъ. и имагнѣ
призовж. млтвами. слав. інныи млт.
анти. в. ул. реі. Вѣровахъ

мѫжени въ град. аꙁъ же есмь рисаѕ вълѡ.
Спси ны сне бжіи въсѣды на жрѣбѧ
поющиити аллуіа. с̃ Аꙁъ рѣхь въ оужа
сѣ моемь. всакъ члкъ лъжь. спси ныс.
с̃ Что въздамъ гви ѡ всѣхъ. аже въ
здасть ми. спсны. с̃ Чашѫ спсніа прі
имѫ и имѧ гне призовѫ. спси ны сне бжіи
слва. і н. едино рѡниснь. антиф. г. ѱлѡ.
рзі. Исповѣдаите сѧ гви ꙗко блгъ ꙗко
въ вѣкы млть его. тро. Обшее въскр.
с̃ Даре кѫть оу бо въси божщени сѧ га. на
тро. обшее. въ хѡ. Блвнъ грѧдыи
въ имѧ гне бъ гъ ꙗви сѧ намъ. Обшее
въскрсніе. слва. і н. кѡ. тат. тропое
про. гла. д. Блвнъ грѧды и во имѧ гн.
с̃ Исповѣдаите сѧ гви. апль. к ъ филип
г. смз. аллуіа. Въспоите гви пѣснь но
вѫ. с̃ Видѣша въси концы земли спсніе
бжіе. ри. Блвнъ грѧды и во имѧ г.
Въ стыи великыи чтв. вер. про. гла. з.
Кнамѣ силюстіи съ брашѫ бъ скѫпѣ нага.
іхаего. с̃к Въскоую шаташа ѩзыци.
апль. к римл. г. рмг. аллуіа. гла.
Блжнъ разумѣвами на нища и оубога

стх. Вразѕмоирѣшазлаамнѣ. стх.
ӕдыихлѣбьмоивъзвеличилѣстьна
мѧковь. при. Вѣритвоеитаинѣдне.
чт҃а. а҃. великагопѧтка. апⷧ҇ъ. къга
г҃. сеі. чт҃а. г҃. апⷧ҇ъ. кърималѣ. г҃. пи.
чт҃а. ѕ҃. апⷧ҇ъ. къеврѣѡ. г҃. тѕ. чт҃а. ѳ҃.
апⷧ҇ъ. къеврѣѡ. г҃. ткд. въ то пѧ
вер. про. гл҃а. ѕ҃. Спсимѧбжеѣковъ
нидошаводыдодшамоеѧ. стх. Попо
шеніепричаадшамоаст҃оть. стх. По
мрачистесѧѻчинѥвидѣти. апⷧ҇ъ.
г҃. рке. Въстѧнибелинкѣжѧсѧбо.
нач. про. гл҃а. ѕ҃. Въскрснигибемои
давъзнесѧржкатвоа. стх. Исповѣ
сѧтебѣгибемоивсѣсрцемои. апⷧ҇ъ.
къкорин. г҃. рлг. алꙋіа. Давъскрсне
бъираздѧтсѧвраѕнего. стх. Ӕкоище
заетьдыидаищезнѫ. стх. Такодапо
гибнѫтьгрѣшнициѿлицабжіа, апра
веницивъзвеселѧтсѧ. налтргіипро.
апⷧ҇у. гл҃а. и҃. Всѧземлѧдапоклони
тисѧипоетебѣ. стх. Въскликнѣтегви
всѧземлѧ. апⷧ҇ъ. къри. г҃. са. алꙋіа.
гл҃а. ѕ҃. Въскрснибжедиземлиӕкоты

наслѣдиши въ всѣхъ ѧзыцѣ. с. Бъ ста въ
сънмѣ богов, посредѣ же богы расѫ.
с. Доколѣ сѫдите неправдѫ и лица грѣ
шникъ ѡбиимлете се. с. Не оувѣдѣ
ша ни разѹмѣша, ѧко въ тьмѣ ходѧ.
при. Въстаи ѧко спѧ гь и въскрсе спсаа ны:—

# Съборникъ. ві. мцⷭ҇е сказоуа

главы. апⷧ҇ж. мцъ. се. начало инди
ктѫ. и памѧт праведнаго сѹмиѡна.
про. гла. г. Велии гь нашь и велиѧ крѣпо
ѥго и разѹма ѥго нѣ числа. с. Хвалите
га ѧко блгъ. и прпбномоу тѧ напрѣсм.
апⷧ҇ъ к тимо. г. спв. др. апⷧ҇ъ
к колаcѣ. г. спи. алѹїа гла. д. Тебѣ
подобаеть пѣ бе. с. Блвиши вѣнець лѣ.
и прпбномоу. Блжемѫжь боижи са га.
при. Блвиши вѣнець лѣ. др. В памѧт
стгомчнка мамонта. про. гла. з.
Възвелитсѧ праведни. с. Оуслыши бѣ гласъ.
апⷧ҇ъ к ри. г. сд. Алѹїа гла. д. Праве
никъ ѧко финѣ. В тоиже днь. стго ѡанна
постника. апⷧ҇ъ к еврѣѡ. г. тѕі. при.
В памѧ

е Стг҃о прр҃ка захаріа. про. гл҃а. ӡ҃. Вьзве
литсѧ праве. с҃. Оуслыши бе гл҃а мон.
А҃пл҃ъ к Ъевреѡ. г҃. тді. Ал҃лѹіа. гл҃а. ӡ҃.
ѕ҃ Св҃ѣ въсіа. при. В пам@ать вѣчнѹю.
Стг҃о арх҃гл҃а михаила. про. гл҃а. и҃.
Твора агг҃лы своа дх҃ы. с҃. Бл҃ви дше моа
г҃а. А҃пл҃ъ к Ъевреѡ. г҃. те. Ал҃лѹіа
гл҃а. е҃. Хвалите га вси агг҃ли его. при
Твора агг҃лы своа дх҃ы и слѹгы своа
н҃ Рожство пр҃тыа бц҃а. Величи дше моа гс҃на. Мали
про. П҃ѣ бц҃и. Велич[и] дше моа га и нв҃ъ.
с҃. Ꙗко призрѣ на смѣреніе. А҃пл҃ъ.
В филиппи. г҃. см. Ал҃лѹіа. гл҃а. и҃.
Слыши дщи и виждь. с҃. Лицю твое.
ѳ҃ при. ч҃ аш же спніа. Стг҃о іѡакыма
и анны. про. гл҃а. д҃. Дивень бъ въ
ст҃ыхъ своих. с҃. В цр҃кв[ах] бл҃вите бг҃а.
А҃пл҃ъ к Ъ галат. г҃. сі. Ал҃лѹіа гл҃а. д҃.
с҃. Пніе праведным ѿ г҃а. при. Радѹитесѧ.
С[ъ]б[ота] же пре въздвиженіем. А҃пл҃ъ к
коринѳеѡ. г҃. ркѕ. Не пре въ
ӡвиженіем. А҃пл҃ъ к Ъ галат. г҃. сег
ді Въздвиженіе чтнаго крта. Паримиа
А҃постол. д҃. Ѵлаѡ. ка. Бе бе моньв ѕ

имимивъскѹжѡставима. Млтва
мибца. с Далечеѿспніамоегослове
сагрѣхопаденіимои. Млтвамибца.
сБемоивъзовѫвъдниеинеоуслышиши
нощіѧне. Млтвами. Тыжевъстѣ
живешихвалаіилеванатаоупова
Млтвамибца. Слав. ін. Млтва.
Антии. в. ѱалом. ог. Въскѫбе
ѿринѫдоконца. с Спсыснебжіипло
тіѧраспыисапожщтиаллуіа. с
Помѧнисмемьтвоиижеснажаис
прѣва. с Спсыснебжіи. с Горасиѿ
сивнажевъселилса. с Спсысиебжи.
Еликалукавноваврагьѿстѣмьвое.
Спсыснебжіи. Слав. іны. Едино
рѡдныисн. — Антии. г. ѱалом. чи.
Гьвъцрисадагнѣваѫтсѧлюдіе.
тро. с Спсигилюдисвои. с Гьвъ
сіѡнѣвеликъистрашеньенавсѣ
тро. с Спсигилюсвоа. Поклоните
свібъдворѣстѣмьего. с Спсыгилю.
Слав. іны. с Спсигилюсвоа. Въхсѡ.
Възноситегабанашего, иклана
итесапѡножиѧногѫегоѩкостье

пр҃о. спсе гі҃ люди своѧ. сл҃а. і҃н. кѡ.
Възнесыи сѧ на крⷭтъ. Въ мⷭтѣ трⷭтог
кртѹ твоемѹ поклан҄аемсѧ влⷣко.
пр҃о. гл҃а. ѕ҃. Възносите габа нашеⷢ
и кланѧите сѧ подножію ногѹ его ѩ҃.
с҃. Гь въцри сѧ да гнѣваютсѧ люⷣе.
апⷭлъ къ коринфеѡⷨ. г҃. рⷱе. аллуіа.
гл҃а. а҃. Помѧни сънемь твои ижеⷭтѧ
жаи испрьва. с҃. Бже цр҃ь нашь прѣ
же вѣкь съдѣла. при. Знамена сѧ.
сⷺ по въздвижениі. Апⷭлъ къ кори.
г҃. рⷱе. ме҃. По въздви. апⷭлъ къ гала.
ѕі г҃. ст҃. Стыѧ мч҃нцѧ еѵфиміѧ.
пр҃о. гл҃а. д҃. Дивенъ бъ въ стыⷯ своиⷯ
с҃. Въ црквахъ блвите ба. апль къ кори.
г҃. рпа. аллуіа. гл҃а. а҃. Трьпѧ потръ
пѣхъ гаи въ наѧтми. при. Въ памѧть вѣⷱ.
Стго мч҃нка евстафіа. пр҃о. гл҃а. д҃.
Стыи иже сѫть на земли. с҃. Прѣзрѣ
га премысли жывыиⷯ. апⷭлъ къ ефе.
г҃. слг. аллуіа. гл҃а. д҃. Въ зваша пра
вении. при. Радуитесѧ праведнiи.
кг Зачатіе пртча. пр҃о. гл҃а. ѕ҃. Възве
лите сѧ праведнии. с҃. Оуслыши бе глⷭа.

апⷧ҇ъ къ галаⷮ҇. заⷱ҇ сі. аллуїа. правед-
никъ яко фуникъ. при. въ памят
стыя первомученица феклы. про. гла д. КД
дивенъ бг҃ъ въ стыⷯ҇. заⷱ҇. въ црквахъ блⷭ҇
апⷧ҇ъ къ тимоѳ. заⷱ҇. сѕ. аллуїа гла.
трꙋба потрꙋбѣ гла. при. радꙋитеса
преставленіе стго ішанна бгослова. КЅ
про. гла. и. во всю землю изыде
небеса повѣдаютъ славꙋ. апⷧ҇ъ ѿ ішаⷩ҇.
заⷱ҇. ог. аллуїа. гла. д. исповѣдать
нбса чюдеса. заⷱ҇. б. прославляемь.
при. во всю землю изыде вѣщаніе. Г
стго григоріа великіа армениа. про. Л
гла. з. чтна пред гмъ съмрть. заⷱ҇.
что въздамъ гви. апⷧ҇ъ къ коринѳ. заⷱ҇.
рзѕ. аллуїа. гла. в. сщенници твои.
причастно въ памать вѣчнꙋю.
мца октовріа стго апⷧ҇а ананиа.
про. гла. н. во всю землю изыде вѣщаⷩ҇.
заⷱ҇. нбса повѣдаютъ славꙋ бжію. апⷧ҇ъ
въ дѣяни. заⷱ҇. ка. аллуїа. гла. а. испо вѣ-
дать нбса чюдеса твоя. при. во всю зе.
стго сщенномученика кꙋпріана. про.
гла. з. чтна пред гмъ смрть. сщени

Что въздаси гви. апл҃ъ . г҃ . сп҃ . ал҃луиа.
гл҃а . в҃ . сщ҃енници твои . при . в . пам҃.
г С тго дионисиа ареопагыта . про.
гл҃а . з҃ . в всхвалятся преподобнии въ славѣ.
е в спонитесь и птѣнову . апл҃ъ в дѣании.
г҃ м҃ . ал҃луиа . гл҃а . в . с щенници твои ω.
ѕ при . в . пам҃. С тго апла ѳомы.
гл҃а . н҃ . в всю землю изыде . Ѿ Нбса и
споведаж . апл҃ъ к корин. г҃ . рла .
ал҃луиа . исповедят нбса . при . в всю землю.
з С тымчнкъ сергиа и вакха . про . гл҃а . д҃.
стымже иже суть на земли . Е пре зре ѿ нбса.
апл҃ъ к евреω . г҃ . тл . ал҃луиа . С е что добро
ли и красно . при . в память вѣчн.
ѳ С тго иакωва алфеωва . про . гл҃а . н҃.
в всю землю . Ѿ нбса поведуж . апл҃ъ.
к корин . г҃ . рла . ал҃луиа . исповедят
нбса чюдеса твоя . при . в память.
аі С тыи вселеньскыи семи съборω . И щи
служ бж стыи ωцъ . тни . иже въ никеи.
апл҃ъ . к евреω . г҃ . сз тла.
иі С тго апла луки . И щи служ ему апл҃ω.
ка апл҃ъ к колас . г҃ . сз . Преподобнаго
ωца нашего иларионa великаго . про.

гла ѕ. чтна пре гмь съмрть. с чтовѣ
здагви. аплъ къ гала. г. сгі. алулиа.
блжньмжжьбожисаагя. при в ъпама
стгоаплаіаковабратагня. слжба.
аплѡ. аплъ къ гала. г. с стговели
кагомнкадомитріа, и трсу. про.
гла ѕ. вьзвелитсаправедникь. сти.
оуслышибегламои. аплъ. къ евреѡ. г
тла. нікъ тимо. г. ссв. алулиа. пра
ведникьіакофуѯь. при. вьпама
мцанобріа. въ. ѕ. стыбезьсре
брьникькозмыидаміана про. гла. а
стыижесжтьназемли. спрѣзрѣ.
аплѡ. къкорин. г. рнг. алулиа. се что
доброилитѡкра, при в ъпамать.
стго. павлаисповѣдника. гла ѕ.
вьсхвалатсапрпбниівьславѣ. с
вьспойтегвипѣснов. аплъ къ евр
г. тні. алулиа. с ѻнници. при в ъпама
сборьбесплотны. слжба. се. вь
ѕ. стыіаплъ ѻлимпа. иродіѡ
на. ипрочиих. аплъ къ тимоѳеу. г.
ссв. вьтьднь прпбнагоѡцанаше
ѳеѡрастудита. аплъ къ евреѡ г тле

ві Ст҃го iωанна милⷭтиваго. прп҃бнаго нила.
гі Ап҃лъ к тимоѳ. г҃. рлѕ. Ст҃го iωа
~~нна милостиваго~~ златаустаго. Про. гла. а҃.
Оуста моа възглаголють премудрость.
Оуслышите сiа вси азыци. Ап҃лъ
к евреω. г҃. тиі. Аллуiа. гла. в҃. Оуста
праведнаго поучатся. С҃ Закω бае.
ді При. Въ памѧ. Ст҃го ап҃ла филипа.
Про. гла. и҃. Въ всѧ землѧ изыиде. Стих
Небеса исповѣдають. Ап҃ль въ деани
г҃. к҃. Аллуiа. гла. а҃. Исповѣдѧть небеса
ѕі чюдеса. При. Въ памѧ. Ст҃го ап҃ла
и еуглиста матѳеа. Служба ап҃лω.
зі Ап҃лъ къ корин. г҃. рла. Ст҃го гри
горiа чюдотворца. Про. гла. з҃. Честна
пред г҃мь смрть ст҃го. С҃ Что въздарви.
Ап҃лъ къ корин. г҃. рпа. Аллуiа. Свѧще
нници твои. При. Въ память вѣчну.
ка Въхωд въ црк҃вь ст҃ыя бц҃а. Про. гла.
г҃. Пѣ бц҃и. Величит душа моа Га. Стих.
Яко призри на смирение. Ап҃лъ к евреω.
г҃. тк҃. Аллуiа. гла. и҃. Слыши дщи.
Слици твоему. При. Чашю спс҃нiа.
Ст҃ых климента. и петра алезарьскы.

Апл҃ъ. къ филипи. г҃. смѕ҃. Прпⷣбнаго кн҃
михаила исповѣдника и стефана новаго
Апл҃ъ къ тимофею. г҃. сч҃а. Стго апⷭла л҃
андрѣа первозваннаго. Служба. Стыⷯ
апⷭлѡ. Апл҃ъ. к корин. г҃. рла.
Мⷭца декеврїа. въ. д҃. Стыа мчнца а҃
варвары. Апл҃ъ к галат. г҃. [illegible] си е҃
прпⷣбнаго ѡтца нашего савы. Слу прпⷣбны.
Апл҃ъ к галат. г҃. сгі. Иже въ стыⷯ ѕ҃
ѡтца нашего николы. Служ. іерархѡ.
Апл҃ъ къ евреѡ. г҃. тле. Зачатїе стыа ѳ҃
анны. Служба. се. д҃. Апл҃ъ к галатѡ
г҃. сі. Стго мчнка евстратїа и иже гі҃
съ ним. Апл҃ъ к евреѡ. г҃. тла.
Стыⷯ треⷯ отрокъ и данила пррка. пр. зі҃
гла. д҃. Дивенъ бъ въ стыⷯ своиⷯ. Въ црквахъ
блвите. Апл҃ъ к корин. г҃. рпѕ.
Аллилуіа. гла. д҃. Възвашa праведнии гⷭь.
Прич. Радуитесѧ. Стго игнатїа бгоно і
сца. Апл҃ъ. г҃. сд҃. Не стыⷯ праѡтцъ.
Про. Пѣ. ѡтцемъ. Блнъ еси гⷭи бже ѡтцъ на
шиⷯ. Сн̾ ико праведенъ еси ѡ всѣⷯ. Апл҃ъ.
къ колосаемъ. г҃. спз. Аллилуіа. гла. д҃.
Моусеи и аарѡнъ. При. Радуитесѧ.

сѫ. прѣ рожество хвѣмь. апль къ галат.
г. се. Не прѣ рожество хвѣмь сты ѡць.
про. иже прѣ ѡце. апль. къ евр. г. тки
аллиа. гла. д. Беоушима нашима оус
въна вечерiе рожества хва. про. гла. а
реч гь гви моемоу седи ѡ деснѫѭ. с жезль си
лы посл тебѣ гь. с и чрева прѣжде днь.
апль. къ евр. с тг. ѡщели сѧ. или
не. апль къ галат. г. сз.
иже по плъти рожьство га нашего
КЕ іѵ ха. на литргiи. анти. а. глас. рi.
гла. в. Исповѣм са тебѣ ги въсѣм срцем
моим. млтвами бца спсе спси на. сти.
в съвѣтѣ правых и сънмѣ. млтвами.
стх Изыскана въ всѣ волѧ его. млтвами.
стх правда его прѣбывает въ вѣка. млтва
сла. и н. млтвами. анти. в. глс. раi.
Блжнь мѫжь боѧи са га. спи ны сне
бжи иже рожен са ѿ двы поюща ти аллоуiа.
стх Сила по на земли бѫдеть сѣма его. спи ны
сне бжи. с Слава и богатьство въ до
моу его. спи ны сне бжи. в всiа вѣть
мѣ свѣть правым. спи ны сне бжи.
сла. и н. единороднии сне. анти. г.

Гласъ .а. Рече гь гви моемꙋ сѣди ѡдеснꙋю
мене. тро. рожство твое хе бе нашь. сти
с тобою начальство в дпь силы тво
еа. рожество твое. с. жезль силы тво
еа послеть ти ѿ сиѡна. рожество. въ
хсѡ. и стрѣва прежеденница родита.
га. тро. иисо. в кмѣ. тртго. елици въ хѣ.
про. гла. и. въземля да поклонит тся
и поеть тебѣ. с. въскликнете бви
апль к галат. г. сб. аллуиа. гла. а.
нбса исповѣдають славу бжию. с. ти.
дпь дни ѿригаеть глъ. при. избавление по
в той дпь вер. про. з. кто бъ велий
яко бъ нашь. с. рѣх ннѣ начахи изма
на десница вышнаго. с. поман ух
дела гна. а. ѿшелиса. гле. гьвоцриса.
с. ъборь стыя бца. про гла. г. величит ксь
душа моя гга. с. яко призри на смирене.
апль к евре. е. тз. аллуиа гла. и.
въскрни гн в покои твои. при. избав
сре по рожестве хвѣ. про. гла. д. помя
ну имя твое въ всяко роде и роди. с.
слыши дщи и виждь. апль к тимофею. г.
сти аллуиа. въскрни гн в покои твои.

нє по рождествѣ хвѣ. про. гла. д. Дивє
ньбъ въ стыи свои. с̃ Въ црквахъ блвитє
тєга. апл̃ъ къ галат. з̃. с. аллуіа.
Помани гн̃и двда и всю кротост. при Хвд.
кз̃ Стго прьвомчнка стєфана. про гл. и
Въ всю зємлю изыдоша. с̃. Нбса испо
вѣдають славу бжію. апл̃ъ Въ дѣа
ни. з̃. зі. аллуіа. гла. а. Исповѣдать
нбса чюдєса. при. Вьса зємла.
ки Стыи мчнкъ двѣ тмѣ. апл̃ъ къ євръ.
кд г. тла. Стыи младєнєцъ. апл̃ъ къ кори.
г. рп мца аннуріа. въ. а. обрѣза
ніє гнє. и памать иже въ стыи оца на
шєго василіа вєликаго. про. оуста моа
възглють прємдро. с̃ оуслышитє
сіа въ языци. апл̃ъ къ колас. г. стд.
аллуіа гла. и. Пасыи іила. при Хвали.
Друсыи в пама. сж. прѣ просвѣщєніє.
апл̃ъ къ тимофєу. г. стд. нє прѣ про
свѣщєніємь. про. гла. ѕ. Спси гн̃и люди
с̃ к тєбѣ гн̃и възвисох дшу мою. апл̃ъ.
къ тимо. г. ссн. аллуіа. гла. и Бєоу
щєдри мы и про. при. Хвали тєга.
Въ навєріє просвѣщєніа, на литоргіи.

про҃ гла҃ . г҃ . гь҃ просвѣщенїе мое и спс҃те҃ .
с҃ . гь҃ защититель животѫ моемꙋ .
а҃пл҃ъ . к къ корин҃ . г҃ . рм҃г . а҃ллꙋїа . гла҃ . и҃
ѿрыгнѫ срдцемое . с҃ . красне́ишїи добро
тоѫ . при҃ . хвалите га҃ съ нбс҃ь .
стг҃о бг҃оꙗвленїа га҃ нашего іу҃ ха҃ . на л. ѕ҃
а҃нти҃ . а҃ . ѱлѡ҃ . рг҃і . въ исходѣ їилевѣ
ѿ егѵпта . млтвами . с҃ . бы іоудеа
стни е҃ . їиль ѡбласть его . млтва . сти҃ .
море видѣ и побѣже . іѡрдань възвратисѧ
въспѧ҃ . млтвами бц҃а . с҃ что ти бы
море да побѣже . и ты іѡрдане . млтва .
сл҃а . и нн҃ . ины млтвами бц҃а . а҃нти . в҃ .
ѱлѡ҃ . рд҃ . възлюбихъ ꙗко оуслыша гь҃ гла
моленїа моего . спси ны сн҃е бж҃їи иже
въ іѡрданѣ кртивыисѧ поющи ти
а҃ллꙋїа . с҃ ꙗко приклони оухо свое мнѣ .
спси ны сн҃е бж҃їи . с҃ ѡбъꙗшамѧ бо
лѣзни съмртныѧ . спси ны сн҃е бж҃їи .
с҃ млтивь гь҃ и праведень . и бг҃ъ нашъ мл҃ть .
боѫщимсѧ . спси ны сн҃е . сл҃а . и нн҃ . е҃ди
норо҃ . а҃нти . г҃ . ѱлѡ҃ . рз҃ . гла҃ . а҃ .
исповѣдаитесѧ гв҃и ꙗко блгъ ꙗко въ вѣ
кы млть его . тро҃ . в їѡрданѣ крщ҃ь

л҃
с Дарєть оубо дѡа арѡн ꙗко блгъ ꙗко въ вѣ
кы млⷭть єго. Въ іѡрданѣ крщь. Сти.
Дарєкѫть оубо въси боꙗщеи сѧ гꙗ ꙗко
блгъ. Въ іорданѣ. Въ хѡ. Блвнъ гра
дыи во имѧ гнє. Про. Въ іорданѣ. С лав
і н̃. Кѡ. Въ мѣсто трⷭ҇тго. Єлици въ хⷭ҇
Про гла. д҃. Блвнъ грѧдыи во имѧ гнє
х с Исповѣдаите сѧ гви. Апⷭ҇лъ к титꙋ.
г҃. тв. Аллꙋїа. гла. д҃. Принесѣте гви
снвє бжїи. С гла. Гль на водах. При.
Ꙗви сѧ блгть бжїа спⷭ҇наа всѣмь члкомь.
Вь то днь вєрь. Про. гла. з҃. Бъ нашь на
нбси и на земли. Въсѣ єлика въсхотѣ
и сътвори. С Море видѣ и побѣже. С
Въ исходѣ інлевѣ ѿ єгупта. С Что ти
ꙁ҃ бы море да побѣже :- Сьборь прⷭ҇тча.
Про. гла. з҃. Възвелит сѧ праведник
х с Оуслыши бе гласа моⷢ҇. Апⷭ҇лъ въ дѣаниꙗ.
г҃. мв. Аллꙋїа гла. є҃. Свѣ въсїа пра
ведникꙋ. При. Ꙗви сѧ блгть. И въ пама
ть Сѫ по просвѣ. Про. гла. з҃. Възвесели
тсѧ праве. С Блжни имже ѿпꙋсти.
Апⷭ҇лъ к євре. р҃. слг. Аллꙋїа. гла. ѕ҃.
Блжни ꙗже избра. При. Ꙗви сѧ блгть

не попросѣ. про. гла. а҃. буди ги ми
лость твоа на на҃. с҃ радуитеса праве
днии. ап҃лъ. къ ефе. з҃. скд. аллуїа гла
е҃ млтвоа ги. при. и ви са блгть.
прпбнаго о҃ца нашего феодосіа о бще аі
жителя. про. гла. з҃. чтна пред гмъ
съмрть. с҃ что въздам гви. ап҃лъ къ евро.
з҃. тлд. аллуїа. гла. з҃. блжнъ мужь бо
аисагга. при въ памат. стыи оць иже
въ раиѳѣ. ап҃лъ к римлѣ. з҃. сф. ѕі
чтныа вериги стго апла петра. про.
гла. и въ всю землю изыидоша. с҃ ти
небеса повѣдають славу бжию. ап҃лъ.
въ дѣя. з҃. кф. аллуїа. исповѣдать нбса
при. въ памать. прпбнаго оца наше зі
го антоніа великаго. слѹ. прпбным.
ап҃лъ. къ евро. з҃. тле. иже въ стых о ні
ца нашего афанасіа и курила. ап҃лъ.
къ евреом. з҃. тлд. прпбнаго оца на к
шего еуфимиа великаго. ап҃лъ. к коринф.
з҃. роѕ. с стго апла тимофеа. и стго м кв
ника анастасіа. ап҃лъ к тимофеу. з҃.
сув. иже въ стых оца нашего григоріа ке
бгослова. про. гла. а҃. оуста моа възглю.

с҃ оуслышите сїа вси ꙗзыци. ап҃лъ к в
коренѳ. г҃. рна҃. аллуїа. гл҃а. в҃. въ не малъ
телюдїе. при. въ пам҃. възвраще
кз҃ нїе мощей иже въ ст҃ыхъ ѿц҃а нашего їѡанна
златоустаго. ап҃лъ къ еврѣѡм. г҃. тнı.
ки҃ прп҃бнаго ѿц҃а нашего ефрема сурина.
кѳ҃ ап҃лъ къ галат. г҃. сгı. възвраще
нїе мощемь игнатїа бг҃оносца. ап҃лъ.
л҃ къ евреѡм. г҃. таı. ст҃го ипполита па
пы римьскаго. в тъже дн҃ь. ст҃ы велицıи
архиерархъ. василїа великаго. и гри
горїа бг҃ослова. їѡанна златаустаго:·
про. гл҃а. а҃. въ вса земла. с҃. нбса непо
вѣдажтьсла. ап҃лъ. къ евр. г҃. тлд.
аллуїа. свщенници твои ѡблекутсѧ в
ла҃ при. въ вса землѧ :· ст҃ы безсребреник.
и чюдотворець, кура. їѡанна. ап҃лъ.
къ корин. г҃. рна. мцⷭ҇а. февруарьѧ
а҃ ст҃го мч҃нка труфона. ап҃лъ к римлѣ.
в҃ г҃. сф. оусрѣтенїе гсп҇не. налги. про.
гл҃а. г҃. пѣбци. величит душа моа г҃а. с҃
ꙗко призри на смѣ. ап҃лъ къ евр. г҃. тѕı.
аллуїа. гл҃а. и҃. нн҃ѣ ѿпущаеши раба. с҃.
свѣтъ въ ѿкровѣ. при. чашж спсенїа пр

Обрѣтеніе чтныѧ главы Іѡанна Крстлѧ. кд
Про. гла. ѕ. Възвелитсѧ праведникъ
ст. Оуслыши бже гла мои. Апл къ корин.
зач. роѕ. Аллуіа. Праведникъ ѧко финикъ.
Причастно. Въ памѧть вѣчнѫж ап
Мца марта. въ. ѳ. Стыи великомчнк ѳ
м. иже въ Севастїи. Про. гла. є.
Ты гі съхраниши ны. ст. Спси мѧ гі
ѧко ѡскѫдѣ прпбныи. Апл къ евре.
зач. гла. Аллуіа. гла. д. Въсклик҃нѣте
ст. Ѧко ты еси силныи еси. При. Въ памѧ.
Блгвѣщеніе престыѧ бца. Палтрь. ке
Про. гла. д. Блгвѣстите днь ѿ дне спніе
бга нашего. ст. Въспоите гви пѣснь новѫ.
Апл къ евреѡ. зач. ѳѕ. Аллуіа. Вънійи
детъ ѧко дъждь на рѫно. При. Избра гь сїѡна
и изволи его въ жилище себѣ:
Мца априлѧ. въ. кг. Стго великомчнка и побѣдоносца Геѡргіа. Про. кг
гла. ѕ. Възвелитсѧ праведникъ. Сти.
Оуслыши бже гла мои. Апл. въ дѣани.
зач. кд. Аллуіа. гла. д. Праведникъ ѧко
финикъ. При. въ памѧ. Стго апла ке
и еѵглиста Марка. Про. гла. и

въвсѧземлѧ. с҃ нбсаповѣдаю҃т. апⷧ҃ъ.
ѿпетрѡ҃. г҃. зг҃. аллꙋїа. гл҃а. а҃. испо
вѣдатьнбса. при. въвсѧземлѧ.
л҃ Стгоапⷧаіакѡваалфеова зеведеова.
апⷧъ. въдѣании. г҃. кд҃.
ф҃ мцамаіа. въ. в҃. Ижевъстыхъѿцана
шегоаѳанасіавеликааго. про. гла. з҃.
чтнапредгмь. с҃ чтовъздамъгвиѡ
апⷧъ. къеврѡ. г҃. тні. аллꙋїа. гла. в҃.
с ѿшнницитвоиѡблекꙋтсѧ. при. въпа.
и҃ Стгоапⷧаіеуⷢлистаіѡаннабгослова.
про. гла. и҃. въвсѧземлѧ. с҃. нбсаповѣ
даю҃т. апⷧъ. ѿіѡаннова апⷭ. г҃. зи҃. аллꙋ.
гла. а҃. исповѣдатнбса. при. въвсюзе.
і҃ Стгоапⷧасимоназилота. апⷧъ. къри҃.
еі҃ г҃. рла. прпбнагоѡцанашегопахомїа.
ка҃ апⷧъ. кгала. г҃. сгі. Стыцрѣнна
шиpавноапⷧсѡкѡстантинаиелены.
про. гла. г҃. Поитебогꙋнашемꙋпоите.
с в всиꙗзыцивъсплещетержками.
апⷧъ. въдѣании. г҃. мд҃. аллꙋїагла.
в҃. възнесохъизбраннаго. с҃ ибоpжка
моѧпоможетъемꙋ. при. въпамѧть.
третьеѡбрѣтеніечтныѧглавыіѡанна

ртча. про҇. гла҇. з҇. Възвелитсѧправе.
. оуслышибже гласмой. апл҇ къ кори҇.
. роѕ҇. аллуїа. Свѣтъвъсїаправедник
при҇. въпамѧ҇. мцаіоунїа. въ и҇. и҇
Стг҇овеликагомч҇ника ѳеѡдора стра
тилата. про҇. гла҇. з҇. Възвелитсѧ.
оуслышибже гласмой. апл҇ къ ти҇ѳ.
. сѕв҇. аллуїа. праведни҇. при҇ въпа
стыапл҇ъ варѳоломеа и варнавы. апл҇
въдн҇ь. з҇. ки. Стг҇опрп҇бнагоѡ҇ца о
нофрїа. апл҇ къгала҇. з҇. сгі.
Стг҇опрп҇бкаелесїа. и стг҇омеѳедїакоста
нтинаграда. про҇. гла҇. д҇. Тыеси iерей
въвѣкы. С рече гь г҇ви моемꙋ. апл҇ ѿ iа
кѡвлеп҇. з҇. нз҇. аллуїа моусиіаа
рѡнъ. при҇ въпамѧ҇. Стг҇оапл҇а іоуды
апл҇ ѿ іоудина с. з҇. ои. Рожество
іѡаннапрч҇е. про҇ гла҇. з҇. Възвели҇
сѧправе. С оуслышибже гласмой. апл҇
къкорин҇. з҇. рві. аллуїа. Бл҇нъ гь б҇
излевъ. С Тыѡтроча. при҇ въпамѧ҇
Стыапл҇ъ и бесребрьникъ кура iѡанна
апл҇ къкорин҇ з҇. рна. Стыа апл҇ъ пе
тра и павла. про҇ гла҇. и҇. Въвсюземлю.

с҃ Не҆бса и҆сповѣдаѫ҆ славѫ. А҆пⷧ҇ъ. Къ корин
г҃. рѕ҃г. А҆ллꙋїа. Гла҃ в҃. И҆спов҃ѣдаѫ҆ нбс
чюдеса. Прї Въ всѧ землю и҆зыде вѣ҃.
С҃ъборъ. в҃і҃ ти҃ а҆плⷧ҇ѡ. А҆пⷧ҇ъ. Къ корин
а҃ г҃. рла. Мц҃а іоулїа. Ст҃ыи бесребрън
кы козмы и҆ дамїана. А҆пⷧ҇ъ къ кор
в҃ г҃. рн҃г. Положенїе чтⷩ҇ыѧ ри́зы пр
ст҃ыѧ бцⷣа. Прⷪ҇. П҃ѣ. Бцⷭ҇и. Величи҆тъ д
моѧ г҃а. С҃ ꙗко призри на смѣ. А҆пⷧ҇ъ.
Къ евⷬ҇ѡ. г҃. тк. А҆ллꙋїа. Въскрⷭ҇ни г҃и
въ покои. Прї. Чашѫ спсенїа.
д҃ И҆же въ ст҃ыхъ ѿца нашего а҆ндреа крⷭ҇искаг
А҆пⷧ҇ъ. Къ евреѡ. г҃. тнı. Ст҃го мч҃нк
и҃ прокопїа. А҆пⷧ҇ъ к тимо. г҃. сѕ҃г.
аі҃ Ст҃ыѧ мч҃ца еуфимїѧ. А҆пⷧ҇ъ къ корї
гі҃ г҃. ра. Съборъ а҆рхаггла гаврила.
А҆пⷧ҇ъ къ еврѣѡ. г҃ те. Ст҃ыи мч҃нкъ
кирика и҆ оулиты. А҆пⷧ҇ъ къ корин.
г҃ рн҃д. Ст҃го прⷪ҇ркаилїи. Прⷪ҇. Гл
д. Ты еси їереи. С рече г҃ь г҃ви моемꙋ
А҆пⷧ҇ъ ѿ їакѡвлѧ. г҃. нз. А҆ллꙋїа гл
Мѡусии а҆арѡ. Прї. Въ памѧть
спенїе ст҃ыѧ а҆нны м҃тре ст҃ыѧ бцⷣ
ъ. Къ галатѡ. г҃. сі.

ст҃го [illegible]никомч҃ника пантелеимона:— кз
про҃ гла҃ д҃. дивенъ б҃ъ въ ст҃ыхъ. ст҃и
въ црк҃вахъ бл҃вте г҃а. а҃пл҃ъ к҃ тимоѳ. л҃
в҃. а҃ллуіа҃ праведникъ ıако финиѯъ
при҃ въ пам҃. м҃ца а҃вгуста. в҃ъ а҃
[illegible]ъ макавеи. а҃пл҃ъ к҃ евр҃ѡ. г҃
ел. ст҃го првомчн҃ка. и прво слу в҃
жителѧ стефана. про҃ гла҃ з҃. възве
литсѧ праведни. с҃ оуслыши б҃е гла҃
мои. а҃пл҃ъ въ дѣ҃. г҃ зі. гла҃ д҃
праведникъ ıако финиѯъ при҃. въ пам҃.
прѣѡбраженіе г҃а и спса нашего іу х҃а ѕ
[illegible]. блжены ѿ икано. пѣ҃. г҃. и ѕ҃.
про҃ гла҃ д҃. ıако възвеличишасѧ дѣла твоѧ г҃
[…]и. с҃ блвидше моа г҃а. а҃пл҃ъ. ѿ пе҃ в҃
[…] з҃е. а҃ллуіа. твоа суть нб҃са и твоѧ есть з҃е
[…] блжени люде вѣдающеи въсклица
[…]и въ свѣтѣ лица твоего пойдемъ и
[…]мени твоемъ възрадуемсѧ въ вѣкы.
[…]г҃о апл҃а матѳеа. а҃пл҃ъ въ дѣ҃. г҃ в҃
оуспе[…]ніе прч҃тыѧ вл҃дчца нашеѧ б҃ца
на аллир. про҃ гла҃ г҃. пѣ҃ бци. величи
дша моа г҃а. с҃ ıако призри на смирение
апл҃ъ к҃ ѳилипи. г҃ см. а҃ллуіа.

…вѣтиг…въ покои . с҃ кла…
не расѣкаетса . при҃ . ч҃ . а шж҃ .
Възвращеніе мощеи ст҃го ап҃ла вар-
ломеа . и ст҃го ап҃ла тита . про҃ гл҃
въ вса земла . с҃ небеса повѣда . ап҃
къ титу . з҃ т҃ . алѵіа . исповѣ
нб҃са чюдеса . при҃ . въ вса земла
прпбнаго мѡѵсеа моурина . ап҃лъ
гала҃ . з҃ сг҃і . оусѣкновеніе чтн҃
главы прчтнѣ кр҃тлѣ іѡа҃ . про҃ с
д҃ . възвелит са праве . с҃ оуслыш
гл҃а мои . ап҃лъ въ д҃ва . з҃ лг҃ . ал
праведникъ ꙗко финиз . с҃ насаж
ни въ домꙋ гн҃и . при҃ . въ памат
положеніе чтн҃нго поꙗса ст҃ыа бц҃а
ап҃лъ . къ евреѡ . з҃ тк҃ .
и инна ап҃ли различніи . на ѡбновле…
…амꙋ . ап҃лъ . къ евѡ . з҃ . тз҃ .
…пама҃ . трусꙋ . ап҃лъ къ евѡ . з҃
…ѿпо҃ . въ нашествіе иноплем…
ап҃лъ . къ филип҃ . з҃ . ск҃ .
…апаленіа . ап҃лъ къ евѡ .
…ании . ап҃лъ . къ ефесеѡ
…лащомꙋ ап҃лъ

ѿ іаковла. г҃ . пз. въ ѡбразъ мни
шьскы. ап҃лъ. къ тимо. г҃ ссѕ.
ѿ оусопш҃ихъ ап҃ли. къ корин. г҃. рз
др҃в. ап҃лъ. къ коринѳ. г҃. рзг. д рв.
ап҃лъ. къ солнѣнсѡ. г҃. со.

# Прокимени въскр҃ниі и аллѵіа ре(ч)ежеми

гласом вѡ. про. гл҃а. а҃.

1 Бж҃дн҃и г҃и ми҃лть твоа на на҃. с҃ рад(о)уи(ть)ся д҃уи т(ер)п
Ал҃лѵіа. Въдаа ѿмъщеніе. с҃ величаа сп҃н.
Кр҃ѣпо мо ай п҃ѣніе мое г҃ь. с҃ показа ами.
2 Ал҃лѵіа. Оуслышить та г҃ь. с҃ г҃и сп҃си ц(а)ра.
3 Поитебоу на ш(е)мдпоите. с҃ въси азыци.
Ал҃лѵіа. На та г҃и оуповах. с҃ буди ми въ б(г)а.
4 Іако възвеличишас а д. с҃ бл҃ви дшемо.
Ал҃лѵіа. На ла а цѣ исп҃ѣниц. с҃ възлюбилье.
5 Ты г҃и съхрани ши ны и съ. с҃ сп҃си мя г҃и.
Ал҃лѵіа. Ми҃лть твоа г҃и по же. с҃ іако рече іслье си.
6 Сп҃си г҃и люди своа и бл҃ви. с҃ к тебѣ г҃и вь
Ал҃лѵіа. Живыи въ помо. с҃ ре(ч)ѣ ть г҃ви . . .
7 Г҃ь кр҃ѣпость людем своим. с҃ принесѣте г҃ви
Ал҃лѵіа. Бл҃го есть исповѣ. с҃ възвѣщати . . .
8 Омолитеи възда ди сл. с҃ вѣдо въ . . .
Ал҃лѵіа. Пріидѣте възраде. с҃ пр(е)д . . .

Проксименин алуиа ре днєвнїи. в пнє.
гла. д. Творѧ агглы своа дхы: сти
блвиди ще мо а га. Алуїа. Блвите га
въси агглие его. При. Творѧ агглы.
в вто. про. гла. з. Възвеселитсѧ
[…]ведник. С Оуслыши бе гла мои.
[…]їа. Свѣ въсїа праведникѫ. Сти.
[…]лыши бе гла мои. При. Въ памѧт.
[…]срѣ. про. гла. г. Пѣ. бци. Величи
[…]ша моа га. Сти Нико призри на смире
[…]уїа. Слыши дщи и виж. При Чаш
[…]тѣ. про. гла. а. Въ всю землю. Сти
[…]сапов ѣдаѫ славѫ бжїѫ. Алуїа.
[…]повѣдати ѭ бса. При. Въ всю землю
[…]пѧ. гла. з. Възносите га ба нашег.
[…]ъ цри да гнѣваютсѧ людїе. Алу
[…]ани съ немьтво. При. Знамена.
[…]про. гла. и. Велитеса ѡ гни правд
[…]правени. Сти Блжнии мже ѡ пд
[…]ласѧ безаконїаи. Алуїа Въз
[…]правенїи и гь оуслыша и. При.
[…]а правенїи ѡ гн. Оусеоусопь
[…]гла. д. Дша и въдворитсѧ:.
[…] К тебѣ гн възвиго дшу

алѹіа. Блжнна ѧже избра. при. тѫж.
на ѡсщеніе церкве. про. гла д. дому
твоему подобаеть стнѧ гї въ длъго
тѫ днїи. с гь въцрисѧ и въцрисѧ
и въ лѣпотѫ сѧ ѡблече. алѹіа. слове
семь гнимь нбса оутвръдишѧ. с.
ста. кріс бити твоа дивна. апль к еврѣ. г.
извѣстно разсѫдихомъ. оу. казаніе
иже въ ѡсмогласници гласы. и оуз
нимь еулиемь въ скръсныи апломь
и еуліамь на литоргіа иже начинати
нажтесѧ чисти ѿ неделѣ всѣ стыхъ.
огда бо въ ѡхтаикѹ. гла. и

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| гла. | и. | еулие. | а. | апль. | еуе. | а. | |
| гла. | а. | еуе. | в. | апль. | в. | еуе. | в. |
| гла. | в. | еуе. | г. | апль. | г. | еуе. | г. |
| гла. | г. | еуе. | д. | апль. | д. | еуе. | д. |
| гла. | д. | еуе. | е. | апль. | е. | еу. | е. |
| гла. | е. | еуе. | ѕ. | апль. | ѕ. | еуе. | ѕ. |
| гла. | ѕ. | еуе. | з. | апль. | з. | еуе. | з. |
| гла. | з. | еуе. | и. | апль. | и. | еуе. | и. |
| гла. | и. | еуе. | ѳ. | апль. | ѳ. | еу. | ѳ. |
| гла. | а. | еуе. | і. | апль. | і. | еу. | і. |
| гла. | в. | еуе. | аі. | апль. | аі. | еуе. | аі. |

Ѿ селѣ почни в Марцѣ. в.

гла. г. еѵе. а. апль. ві. еѵе. ві.
гла. д. еѵе. г. апль. гі. еѵ. гі.
гла. є. еѵе. г. апль. ді. еѵе. ді.
гла. ѕ. еѵе. д. апль. еі. еѵе. еі.
гла. з. еѵе. е. апль. ѕі. еѵе. ѕі.
гла. и. еѵе. ѕ. апль. зі. еѵе. зі.

Ѿ селѣ почни въ Лꙋцѣ. за. і.

гла. а. еѵе. з. апль. иі. еѵе. а.
гла. в. еѵе. и. апль. ѳі. еѵе. в.
гла. г. еѵе. ѳ. апль. к. еѵе. г.
гла. д. еѵе. і. апль. ка. еѵе. д.
гла. е. еѵе. аі. апль. кв. еѵе. е.
гла. ѕ. еѵе. а. апль. кг. еѵе. ѕ.
гла. з. еѵе. в. апль. кд. еѵе. з.
гла. и. еѵе. г. апль. ке. еѵе. и.
гла. а. еѵе. д. апль. кѕ. еѵе. ѳ.
гла. в. еѵе. е. апль. кз. еѵе. і.
г. еѵе. ѕ. апль. ки. еѵе. аі.
д. еѵе. з. апль. кѳ. еѵе. ві.
е. еѵе. и. апль. л. еѵе. гі.
ѕ. еѵе. ѳ. апль. ла. еѵе. ді.
еѵе. і. апль. лв. еѵе. еі.
еѵе. а. апль. лг. еѵе. ѕі.

гла. а. еѵе. а. апл҃ъ. лд. еѵе. зі.
гла. в. еѵе. в. апл҃ъ. ле. еѵе. иі
дозде скончаша сѧ апли. і еѵе. иже
на литоргіа. гласове же въ ѡкт҃ѣ.
еѵліа въскр҃ъна. держать до па
той неделѧ поста великаго. аще ли
недостане. еѵліе. оутрнее. или гла
до патой. не. по. и ты пакы заиди
такоже литургіа. апли. і еѵаліа до
поста. и ты пакы заиди :—

Слава съвръшителю бг҃у давшему поча
четкъ и конець. и списанъ бысі сиі тетр
апл҃ъ. в лѣт. ҂з. і. (281) рукою многогрѣ
шнаго павла. попа саноцкаго на — намѣ
спика въ градѣ саноцѣ г при цркви
ст҃го великаго хв҃а мч҃нка домит

годе: 1502

7010
5508
1502

...шина и приечасти...

...вскомъ.

А. Б. В. Г. Д. Є. Ж. Ѕ. ...

И. К. Л. М. Н. О. П. Р. С...

Ѵ. Ѹ. Ф. Х. Ѿ. Ц. Ч. Ш. Щ...

Ы. Ь. Ѣ. Є. Ю. Ѫ. Ѧ. Ѧ. ...

Ѯ. Ѱ. Ѵ. Ѳ. ~ ~

Ѹ

Отверди бже вѣру хртїанъскую. К...

лѣта великому королю, ї҃м҃с. и спс...

нашего, ї҃м҃с. и весь свщенническы...

скый чинъ, и вся православныя хртї...

спси и помилуи: ~



...шина н...
...вскомѫ.

а҃. б. в. г. д...
и҃. к. л. м. н...
ѹ҃. ѹ. ф. х. ...
ы. ь. ѣ. є. ...
ѯ. ѱ. ѵ. ѳ. ...
ѵ҃

ѹтверди б҃е в҃...
лѣта велико...
нашего, ...
ский чн...
спси н...